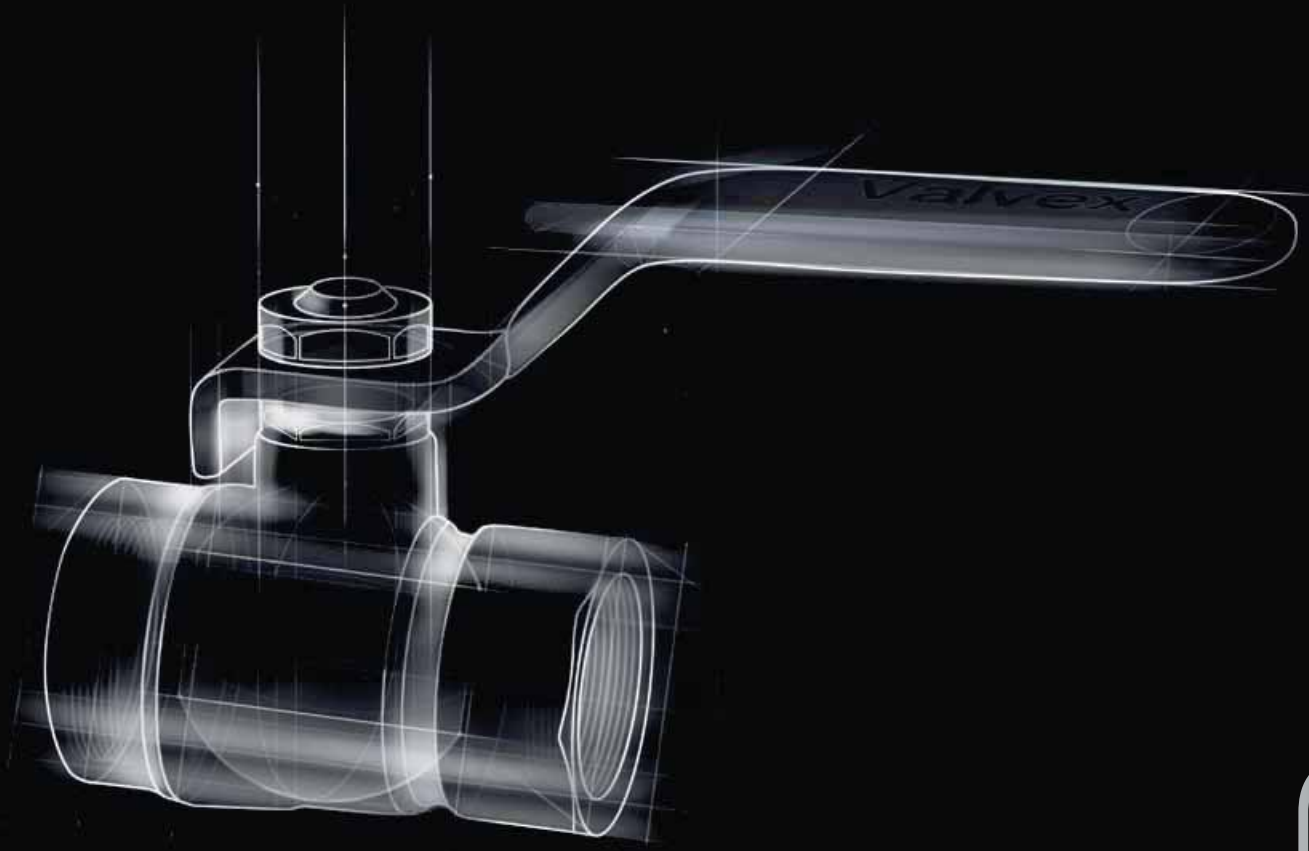


VALVEX™



Power of Quality







en HISTORY

Valvex Company has almost a century of tradition. Reaching **1922** when the first factory in Poland was founded. After the war, despite the dramatic changes, we have held once chosen course of innovation and development. In 1970 the factory was expanded by a new branch in Jordanow. While maintaining a high level of production, we boldly entered the new economy conditions. Apart from the bathroom mixers, we have introduced as the first company on the Polish market innovative ball valves of own design. In **1994** the factory in Jordanow was taken over by new American investors and since then, we are known as Valvex S.A. Our products have gained worldwide recognition. We have earned a position of one of the leading manufacturers of bathroom and kitchen mixers, as well as water, gas and heating fittings. We are proud of quality, reliability and original design.

pl HISTORIA

Valvex to niemal stuletnia tradycja sięgająca **1922** roku, kiedy powstała pierwsza w Polsce fabryka armatury. Po wojnie, mimo dramatycznych zmian, utrzymaliśmy obrany kurs na innowację i rozwój. W 1970 fabryka poszerzyła się o nowy oddział w Jordanowie. Zachowując wysoki poziom produkcji śmiało weszliśmy w nowe warunki gospodarki rynkowej. Oprócz baterii łazienkowych jako pierwsi wprowadziliśmy na rynek polski nowatorskie zawory kulowe własnego projektu. W roku **1994** fabryka została przejęta przez nowych inwestorów i od tej pory jesteśmy znani jako Valvex S.A. Nasze produkty zyskały uznanie na całym świecie. Zdobyliśmy pozycję jednego z wiodących producentów baterii łazienkowych i kuchennych oraz armatury do instalacji wodnych, gazowych i centralnego ogrzewania. Wyróżnia nas jakość, niezawodność i oryginalne wzornictwo.

ru ИСТОРИЯ

Вальвекс (Valvex) - это почти столетняя традиция, берущая начало в **1922** году, когда был открыт первый в Польше арматурный завод. После войны, невзирая на драматические перемены, нам удалось удержать избранный курс на инновацию и развитие. В 1970 завод расширился новым филиалом в Йорданове. Сохраняя высокий уровень производства, мы смело вступили в новые условия рыночной экономики. Мы первыми вывели на польский рынок новаторские шаровые краны собственного проектирования, кроме смесителей для ванн. В **1994** году новые американские инвесторы купили Йордановский Арматурный Завод и отныне мы известны как АТ «Вальвекс» (Valvex S.A.). Наша продукция получила признание во всём мире. Мы завоевали положение одного из ведущих производителей смесителей для ванн и кухонь, а также арматуры для водно-газового оборудования, а также для оборудования центрального отопления. Нас отличает: качество, надёжность и интересный, разнообразный дизайн.

de UNTERNEHMENSGESCHICHTE

Valvex steht für eine fast hundertjährige Unternehmenstradition, die bis in das Jahr **1922** reicht, als das erste Armaturenherstellerwerk in Polen gegründet wurde. Nach dem Zweiten Weltkrieg behielten wir - trotz der drastischen Veränderungen in jener Zeit - unsere Ausrichtung auf Innovation und Entwicklung bei. 1970 wurde das Herstellerwerk um eine Zweigstelle in Jordanien erweitert. Unter Wahrung eines hohen Fertigungsniveaus meisterten wir den Übergang der Unternehmensführung unter den Bedingungen der Marktwirtschaft. Als erster Hersteller führten wir am polnischen Markt innovative Kugelhähne als firmeneigene Entwicklung ein. **1994** wurde das Herstellerwerk von neuen amerikanischen Investoren übernommen und von diesem Zeitpunkt an wird das Unternehmen unter Valvex S.A. firmiert. Unsere Produkte werden inzwischen weltweit sehr geschätzt. Wir entwickelten uns zu einem der führenden Hersteller von Bad- und Küchen-Mischbatterien sowie Armatur für Wasser-, Gas- und Heizungsinstallationen. Unsere Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität, Funktionssicherheit und hochwertiges, differenziertes Design aus.

ro ISTORIC

Valvex are o tradiție de aproape un secol, începând din anul **1922**, când a fost înființată în Polonia prima fabrică de armături. După război, în pofida schimbărilor dramatice, ne-am menținut direcția de inovații și de dezvoltare. În 1970 fabrica s-a extins cu o nouă secție în localitatea Jordanów. Am intrat cu pași siguri în noua realitate a pieții, menținându-ne nivelele ridicate de producție. Pe lângă bateriile sanitare, am fost prima firmă care a introdus pe piața poloneză inovatoarele robinete cu bilă de concepție proprie. În anul **1994**, fabrica din Jordanów a fost preluată de către investitori din America și din acel moment suntem cunoscuți sub numele de Valvex S.A. Produsele noastre sunt apreciate în întreaga lume. Am cucerit o poziție de producător de frunte în domeniul bateriilor de bucătărie și de baie precum și al armăturilor pentru instalații de apă, gaz și încălzire centrală. Semnul nostru distinctiv este calitatea, robustețea și un design atrăgător, plin de varietate.

CZ HISTORIE

Valvex - to je naše, téměř stoletá tradice, která sahá do roku **1922**, kdy v Polsku vznikla první továrna na armatury. Po válce, přestože došlo k dramatickým společenským změnám, jsme si udrželi svůj kurs nastavený na inovace a vývoj. V roce 1970 byla naše továrna rozšířena o novou pobočku v Jordanówě. Vysokou úroveň výroby z minulosti jsme si přenesli do nových podmínek tržního hospodářství. Kromě vodovodních baterií jsme jako první na polský trh uvedli novátorské kulové ventily vyrobeny podle vlastního návrhu. V roce **1994** došlo k projetí Jordanowského závodu armatur (Fabryka Armatury) skupinou amerických investorů a od té doby působíme pod názvem Valvex S.A. Naše výrobky si získaly uznání na území celého Polska. Dosáhl jsme pozice jednoho z čelních výrobců koupelnových a kuchyňských baterií a vodovodních, plynových a topenářských armatur. Od ostatních se lišíme kvalitou, spolehlivostí a atraktivní a širokou nabídkou vzorů.

SK HISTÓRIA

Valvex predstavuje takmer storočnú tradíciu siahajúcu do roku **1922**, v ktorom bol založený prvý výrobný podnik armatúr v Poľsku. Po vojne sa nám napriek dramatickým zmenám podarilo udržať vytýčený kurz nasmerovaný na inovácie a rozvoj. V roku 1970 sa výrobný závod rozrástol o nový úsek v Jordanowe. Pri udržaní vysokej úrovne výroby sme smelo vstúpili do nových podmienok trhovej ekonomiky. Okrem vodovodných batérií sme ako prví na poľskom trhu zaviedli novátorské guľové ventily vyrobené podľa vlastného projektu. V roku **1994** do Jordanowskej fabriky armatúr vstúpila nová skupina amerických investorov a odvtedy sme známi ako Valvex S.A. Naše výrobky si získali uznanie v celom Poľsku. Vybudovali sme si postavenie jedného z popredných výrobcov kúpeľňových a kuchynských batérií a armatúry používanej vo vodoinštalácii, plynoinštalácii a ústrednom kúrení. Vyznačujeme sa kvalitou, spoľahlivosťou, zaujímavými a pestrými vzormi.

ua ІСТОРІЯ

«Valvex» - це практично столітні традиції, початі в **1922** році, коли був створений перший у Польщі завод з виготовлення арматури. Після війни, незважаючи на драматичні зміни, ми зберегли обраний курс на інновації та розвиток. У 1970 році завод відкрив нову філію у Йорданові. Зберігаючи високий рівень виробництва, ми сміливо увійшли у нові умови ринкової економіки. Крім змішувачів для ванних кімнат, першими вивели на польський ринок новаторські кульові крани власного проекту. В **1994** році завод був приватизований американськими інвесторами, і відтоді ми стали відомі як компанія АТ «Valvex». Наші продукти одержали визнання в усьому світі. Ми зайняли позицію одного із провідних виробників змішувачів для ванних кімнат і кухонних раковин, а також у сфері виробництва арматури для водопровідних, газових установок та центрального опалення. Ми відрізняємося якістю, надійністю й привабливим, різноманітним дизайном.

hr POVIJEST

Valvex ima skoro sto godina tradicije, postoji od **1922** godine kada je osnovana prva u Poljskoj tvornica armaturnih instalacija. Nakon II svjetskog rata, unatoč velikim promjenama, uspjeli smo nastaviti naš put usmjeren na inovacije i razvoj. 1970 godine tvornica je proširena za još jedan pogon u Jordanowu. Uz visoki nivo proizvodnje hrabro smo ušli u novu situaciju slobodnog tržišta. Osim mješalica, naša je firma bila prva koja je uvela na poljsko tržište inovacijsko rješenje kuglastog ventila prema vlastitom projektu. **1994** tvornicu su preuzeli američki investitori i od tog trenutka poznati smo kao „Valvex” S.A. Naši su proizvodi priznati na domaćem kao i na svjetskom tržištu. Jedan smo od vodećih proizvođača kupaoških i kuhinjskih mješalica za vodu, a također i armaturnih instalacija za vodu, plin i centralnog grijanja. Naš brend je poznat po visokoj kvaliteti, pouzdanosti i atraktivnom, raznolikom dizajnu.



en FACTORY

We are proud of the quality of our products. We attach paramount importance to the precision of their manufacturing. We use the latest technological novelties. The quality of our prestigious brand has been controlled by **ISO 9001** procedures. It should also be noted that the technologies that we apply are environmental- friendly and for this reason we have been granted **ISO 14001** certification. We invest in the development of all departments and of our factory and pay attention to every aspect of our business. In this way we achieve the highest quality which is commonly appreciated.



Strasenda 4-1
OBTUSZCZANI
CHEMICZNE
T = 70-80°C
Uniclen 158

pl FABRYKA

Jesteśmy dumni z jakości naszych produktów. Przywiązujemy niezwykłą wagę do precyzji ich wykonania. Korzystamy z najnowszych zdobyczy technologii. Jakość marki Valvex potwierdza prestiżowy znak **ISO 9001**. Warto przy tym podkreślić, że stosowane u nas technologie są w pełni ekologiczne, czego dowodzi przyznany certyfikat **ISO 14001**. Inwestujemy w rozwój wszystkich wydziałów fabryki i dbamy o każdy aspekt naszej działalności. W ten właśnie sposób osiągamy najwyższą, powszechnie docenianą jakość.

de HERSTELLERWERK

Wir sind stolz auf die Qualität unserer Produkte. Auf die präzise Fertigung legen wir besonders großen Wert. Wir arbeiten nach dem neuesten Stand der Technologie. Die Qualität der Marke Valvex wird bestätigt durch das Prestige-Zeichen **ISO 9001**. Es sei hierbei zu betonen, dass die bei uns eingesetzten Technologien die Anforderung an die Ökologie in vollem Umfang erfüllen, was durch die Zuerkennung des Zertifikats **ISO 14001** bestätigt wurde. Wir investieren in die Entwicklung aller Abteilungen des Herstellerwerks und tragen Sorge um jeden Aspekt unserer Geschäftstätigkeit. Auf diese Art und Weise stellen wir die höchste, allgemein geschätzte Qualität sicher.

ru ЗАВОД

Мы гордимся качеством наших продуктов. Мы уделяем огромное внимание точности их изготовления. Используем новейшие достижения технологий. Качество марки Вальвекс подтверждает престижный знак **ISO 9001**. При этом следует подчеркнуть, что используемые у нас технологии являются полностью экологическими, что подтверждает признанный сертификат **ISO 14001**. Мы инвестируем также в развитие всех филиалов завода и заботимся о каждом виде нашей деятельности. Именно таким образом мы достигаем наивысшего, общепризнанного качества.

ro FABRICA

Suntem mândri de calitatea produselor noastre. Precizia execuției lor este pentru noi un factor de maximă importanță. Folosim cele mai noi cuceriri ale tehnologiei. Calitatea mărcii Valvex este controlată prin procedurile **ISO 9001**. Merită subliniat că tehnologiile pe care le folosim sunt pe deplin ecologice, fapt confirmat de certificatul **ISO 14001**. Investim în dezvoltarea tuturor secțiilor fabricii și avem grijă de fiecare aspect al activității noastre. În acest mod atingem cea mai înaltă și cea mai apreciată calitate.

CZ ZÁVOD

Jsme hrdí na kvalitu našich výrobků. Klademe zvláštní důraz na přesnost jejich provedení. Používáme nejnovější technologické vymoženosti. Kvalitu značky Valvex potvrzuje prestižní označení **ISO 9001**. Neméně důležitou skutečností je, že technologie, které používáme, jsou zcela ekologické, což potvrzuje certifikát **ISO 14001**. Investujeme do rozvoje všech oddělení závodu a pečujeme o každý detail naší činnosti. Právě tímto způsobem dosahujeme u našich výrobků té nejvyšší, všeobecně ceněné kvality.

sk VÝROBNÝ ZÁVOD

Na kvalitu našich výrobkov sme hrdí. Mimořádný dôraz venujeme precíznosti ich vyhotovenia. Využívame najnovšie technologické výdobytky. Kvalitu značky Valvex potvrdzuje prestížne označenie **ISO 9001**. Nesmieme zabudnúť ani na to, že technológie, ktoré používame sú plne ekologické, čo dokazuje udelený certifikát **ISO 14001**. Investujeme do rozvoja všetkých úsekov závodu a dbáme o každý aspekt našej činnosti. Práve takto sa nám darí dosahovať najvyššiu, všeobecne uznávanú kvalitu.

ua ЗАВОД

Ми піклуємося про якість наших продуктів, надаючи особливого значення точності їх виконання. Ми користуємося новітніми технологіями. Якість марки «Valvex» підтверджує престижний знак **ISO 9001**. Варто також підкреслити, що використовувані нами технології є повністю екологічними, що підтверджує отриманий нами сертифікат **ISO 14001**. Ми інвестуємо в розвиток всіх відділів заводу й піклуємося про кожний аспект нашої діяльності. Таким власне, способом ми досягаємо максимальної скрізь оціненої якості.

hr TVORNICA

Ponosni smo na kvalitetu naših proizvoda. Veliku pažnju obraćamo na preciznost izrade. Koristimo najnovije tehnologije. Kvalitetu brenda Valvex potvrđuje prestižna oznaka **ISO 9001**, a certifikat **ISO 14001** govori o tome da su tehnologije, primjenjivane tokom proizvodnje, potpuno ekološke. Ulažemo u razvoj svih pogona i brinemo za svaki detalj naše djelatnosti. Upravo na taj način postižemo najvišu općepoznatu i cijenjenu kvalitetu.





en ENGINEERING

What separates Valvex from other companies, is that we often **employ the generations of the same family**. Combining the knowledge of experienced engineers with bold visions of young employees, for us, is something natural. Because of this, we can fully use the potential of new technologies, specialized software for the design and the latest achievements in the field of automation. Success of Valvex Company has it is background in innovation and people who effectively transform ambitious ideas into practical, recognized results.

pl INŻYNIERING

W naszej firmie nierzadko **pracują kolejne pokolenia tych samych rodzin**, co wyróżnia Valvex na tle całej Europy. Łączenie wiedzy doświadczonych inżynierów ze śmiałymi wizjami młodych pracowników jest u nas czymś naturalnym. Dzięki temu w pełni wykorzystujemy potencjał nowych technologii informatycznych i specjalistycznego oprogramowania dla projektantów oraz osiągnięcia w zakresie automatyzacji. Sukces marki Valvex ma swoje źródło w innowacji i ludziach, którzy sprawnie przekładają ambitne idee na praktyczne, uznane efekty.

ru ИНЖИНИРИНГ

В нашей компании нередко **работают последующие поколения тех же семей**, что отличает Вальвекс на фоне всей Европы. Сочетание знаний опытных инженеров со смелыми взглядами молодых работников является для нас абсолютно естественным. Благодаря этому мы полностью используем потенциал новых информационных технологий и специального программного обеспечения для проектировщиков, а также достижения в сфере автоматизации. Успех марки Вальвекс базируется на инновациях и людях, которые четко превращают амбициозные идеи в практические, признанные результаты.

de ENGINEERING

In unserem Unternehmen ist es keine Seltenheit, **dass Mitarbeiter in der nächsten Generation arbeiten**, wodurch sich Valvex in ganz Europa auszeichnet. Fachliches Know-how erfahrener Ingenieure kombiniert mit den kühnen Plänen unseres jungen Mitarbeiter-teams ist bei uns eine Grundvoraussetzung. Dadurch nutzen wir das Potenzial neuer IT-Technologien und Spezial-Software für unsere Designer sowie die Errungenschaften im Bereich der Automatisierung. Grundvoraussetzung für den Erfolg der Marke Valvex sind Innovation und unsere Mitarbeiter, die ehrgeizige Ideen effizient verwirklichen und dabei hochwertige Resultate erzielen.

ro INGINERIE

Ceea ce ne deosebește de alte firme **este faptul că deseori în firma noastră sunt angajați generații ale aceleiași familii**. Pentru noi, combinația dintre știința inginerilor cu experiență și viziunile îndrăznețe ale tinerilor lucrători este un lucru natural. Astfel, folosim din plin potențialului noilor tehnologii informatice și a programelor speciale de proiectare precum și cele mai noi realizări din domeniul automatizărilor. Succesul mărcii Valvex izvorăște din inovații și din oamenii care transformă idei ambițioase în efecte practice, apreciate.

CZ INŽENÝRING

V naší firmě nezřídka **pracují celé generace stejných rodin**, čímž se Valvex liší od ostatních podobných firem v celé Evropě. Spojení znalostí zkušených inženýrů a směhlých vizí mladých zaměstnanců je pro nás zcela přirozená věc. Proto maximálně využíváme potenciál nových informačních technologií a speciálního projekčního softwaru a novinky z oblasti automatizace. Úspěch značky Valvex má svůj původ v inovacích a lidech, kteří zručně přetvářejí smělé ideje na funkční a ceněné předměty.

SK INŽINIERSTVO

V našej spoločnosti nezriedka **pracujú celé generácie tých istých rodín**, čo Valvex odlišuje od zvyšku celej Európy. Spájanie vedomostí skúsených inžinierov s odvážnymi víziami mladých zamestnancov je u nás úplne prirodzené. Vďaka tomu dokážeme plne využiť potenciál nových inforrnatických technológií a špecializovaného softvérového vybavenia pre projektantov a noviniok z oblasti automatizácie. Úspech značky Valvex má svoj pôvod v inováciách a ľuďoch, ktorý efektívne pretvárajú ambiciózne myšlienky na praktické a uznávané výsledky.

ua ІНЖЕНЕРНА СПРАВА

У нашій компанії нерідко **працюють покоління одних і тих самих родин**, що відрізняє «Valvex» на тлі усієї Європи. Поєднання знань досвідчених інженерів зі сміливим баченням молодих співробітників - це для нас звичайна ситуація. Завдяки цьому ми повністю використовуємо потенціал нових інформаційних технологій і спеціалізованого програмування для проєктантів і досягнення у сфері автоматизації. Успіх марки «Valvex» беруть свій початок у інноваціях та людях, які успішно перетворюють свої амбіційні ідеї в практичний і справджений результат.

hr INŽENJERING

Tvrtnka Valvex zapošljava **iduće generacije iz obitelji uposlenih radnika**, što nas isto čini posebnim među europskim tvrtkama. Spajanje znanja iskusnih inženjera s hrabrim vizijama mladih zaposlenika je kod nas sasvim prirodno. Zahvaljujući tome u potpunosti možemo iskoristiti potencijal novih tehnologija s područja informatike i specijaliziranog softvera za projektante, te dostignuća s područja automatizacije. Uspjeh brenda Valvex su inovacije i ljudi koji znaju ambiciozne ideje pretvoriti u praktične i visoke rezultate.

25-year guarantee

We provide a 25-year guarantee for cast and forged parts.

25 lat gwarancji

Udzielamy 25-letniej gwarancji na elementy odlewane i kute.

Garantie von 25 Jahren

Wir bieten 25 Jahre Garantie für den Abguss und formgeschmiedete Ersatzteile.

25-летняя гарантия

Мы предоставляем 25-летнюю гарантию на литые и штампованные элементы.

Garantie 25 de ani

Oferim o garanție de 25 de ani pentru piesele turnate sau forjate.

Záruka 25 let

Na části odlévané a kované poskytujeme záruku v délce 25 let.

25 ročná záruka

Poskytujeme 25 ročnú záruku na časti odlévané a kované.

Гарантія на 25 років

Ми надаємо гарантію на 25 років на литі і штамповані деталі.

Jamstvo od 25-godina

Dajemo 25 godina jamstva na kované i lijevane elemente.

Service and repair 48 h

Guarantee of service and repairs within 48 h.

Servis 48h

Gwarancja usługi serwisowej w 48h

48-Stunden-Service

Gewährleistung von 48-Stunden-Service.

Сервисное обслуживание в течении 48 часов

Гарантія сервісного обслуговування в теченні 48 часов.

Service 48h

Garantăm servisarea în decurs de 48h.

Servis do 48 hodin

Záruka servisních služeb do 48 hodin.

Servis 48h

Záruka poskytnutia servisu do 48 hodín.

Сервісне обслуговування протягом 48 годин

Гарантія надання сервісного обслуговування протягом 48 годин.

Servis u 48h

Servisne usluge do 48h.

**Quality**

All of our products are manufactured in accordance with ISO 9001 Quality Management System standards.

Jakość

Posiadamy ISO 9001, nasze produkty wyróżniają się najwyższą jakością.

Qualität

Wir fertigen unsere Produkte nach dem Qualitätsmanagementsystem ISO 9001.

Качество

Наши все продукты производятся согласно нормам Системы Управления Качеством ISO 9001.

Calitate

Toate produsele noastre sunt fabricate conform cu normele Sistemului de Management al Calității ISO 9001.

Kvalita

Všechny naše výrobky vznikají v souladu s požadavky systému řízení kvality ISO 9001.

Kvalita

Všetky naše výrobky sú vyrábané v súlade s normami Systému manažérstva kvality ISO 9001.

Якість

Усі наші продукти виготовлені відповідно до норм Системи управління якістю ISO 9001.

Kvaliteta

Proizvodimo naše proizvode sukladno standardima sistema upravljanja kvalitetaom ISO 9001.

Ecology

We possess ISO 14001, our technologies and products are environmentally friendly.

Ekologia

Posiadamy ISO 14001, nasze technologie i produkty są przyjazne dla środowiska.

Ökologie

Wir verfügen über die ISO 14001 Zulassung, unsere Technologien und Produkte sind umweltfreundlich.

Экология

Мы располагаем ISO 14001, наши технологии и продукты безвредны для окружающей среды.

Ecologie

Poseдем ISO 14001; tehnologiile și produsele noastre sunt conforme cu normele de protecția mediului.

Ekologie

Jsmе дрžitелi certifikátu ISO 14001, naše technologie a výrobky jsou šetrné k životnímu prostředí.

Ekológia

Vlastníme ISO 14001, naše technológie a výrobky sú ohľaduplné k životnému prostrediu.

Ekologija

Ми маємо сертифікат ISO 14001, наші технології й продукти не впливають негативно на навколишнє середовище.

Ekologija

Uveli smo sistem upravljanja okolišem ISO 14001, naše tehnologije i proizvodi nemaju štetan uticaj po životnu sredinu.

VALVEX

is a trademark and must not be copied or used without the consent of the company.

The products presented in the pictures may look slightly different than the actual products.

18 WATER VALVES AND FITTINGS

ARMATURA INSTALACYJNA WODNA
INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN
АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ
ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ
INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ
INŠTALAČNÁ ARMATURA VODNÁ
АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ
ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE

88 CONNECTION HOSES

WEŻYKI PRZYŁĄCZENIOWE
ANSCHLUSSSCHLÄUCHE
ГИБКІЕ ПОДВОДЫ ДЛЯ ВОДЫ
RACORDURI FLEXIBILE
PŘIPOJOVACÍ HADIČKY
PRIPAJACIE HADIČKY
ПРИЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ
PRIKLJUČNA CRILJEVA

100 GAS VALVES AND FITTINGS

ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA
INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN
АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА
ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ
INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ
INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATURA
АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ
ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE

120 CENTRAL HEATING VALVES AND FITTINGS

ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA
INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN
АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМИ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕННЯ
ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ
INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ
INŠTALAČNÁ ARMATURA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE
ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПЛЕННЯ
ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRILJANJA

178 CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES

SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH
INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE
ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ
SISTEME DE INSTALAȚII – RACORDURI PENTRU TEVI DE OȚEL
INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK
INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK
УСТАНОВЧІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ
SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CILJEVI

222 CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES

SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X
INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X
ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X
SISTEME DE INSTALARE – RACORDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X
INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X
INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X
УСТАНОВЧІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X
INSTALACIJSKI SISTEMI – FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X



// WATER VALVES AND FITTINGS //



→ POLAND
nut
steel, Bossard Sp. z o.o.

lever
steel, Anwist

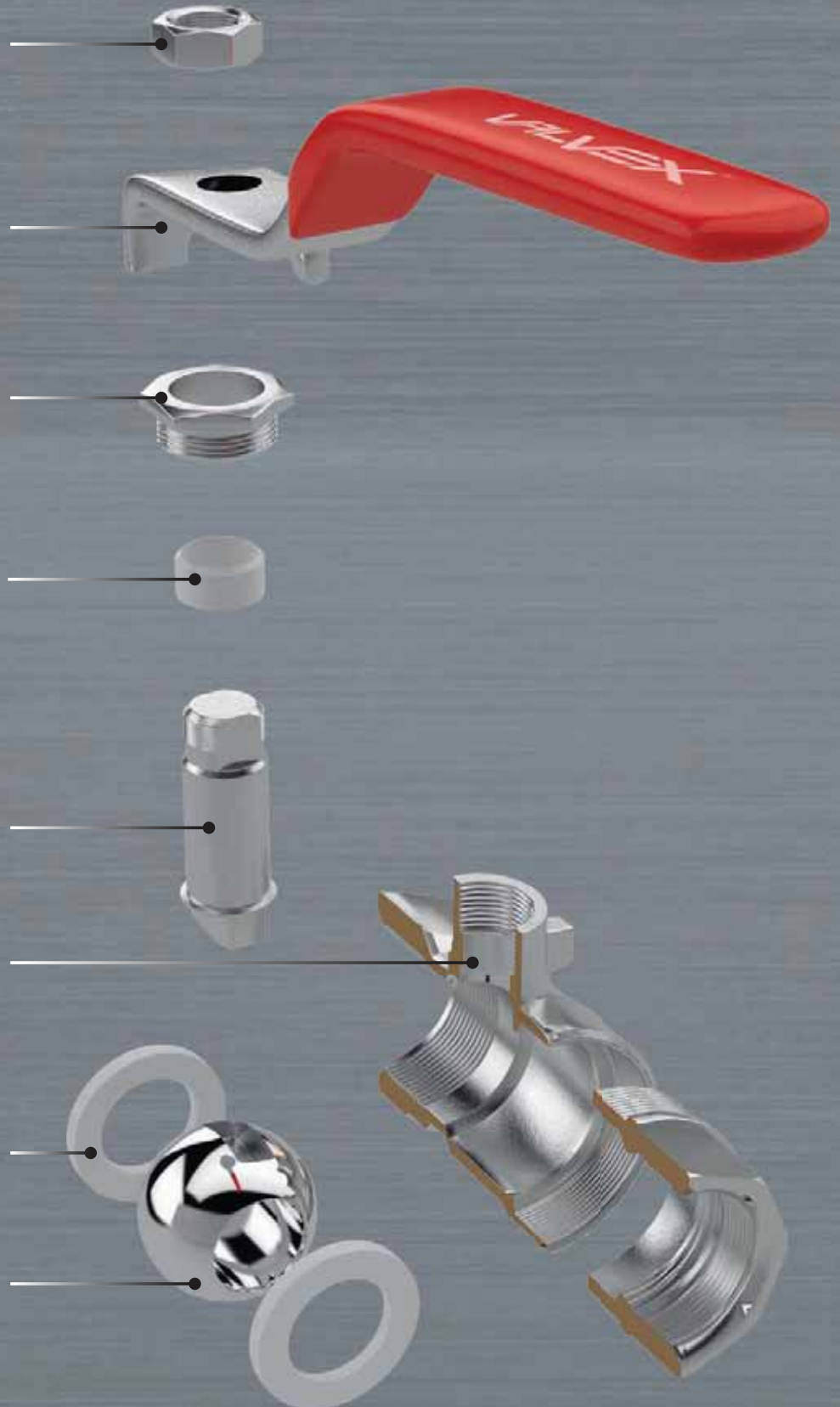
→ GERMANY
nut on stem
brass, Wieland-Werke AG

→ ITALY
sealing of the valve stem
PTFE, Gapi S.p.A.

→ GERMANY
stem
brass, Wieland-Werke AG

body
brass, Diehl Metall
Stiftung & Co. KG

→ ITALY
sealing of the ball
PTFE, Gapi S.p.A.
chrome plated ball
brass, Sferc Di
Campadelli Giacomo S.r.l.



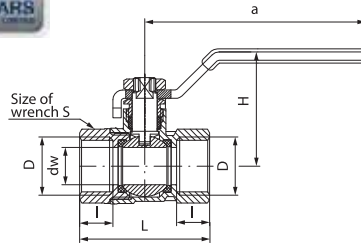
Power of Quality



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

1 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); Lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z dźwigni stalową, wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucoșă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

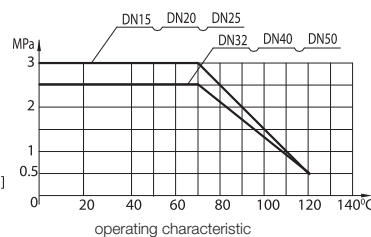
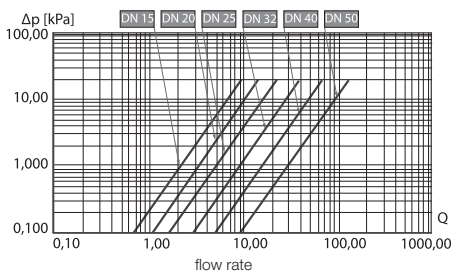
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

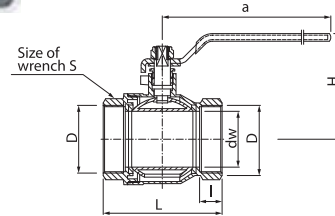
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik, plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Size	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	I	dw	L	a	H	S				
15	1452320	1/2"	G1/2	12	13,5	47	80	42	25	PN 30	50	P-1	0,157
20	1453320	3/4"	G3/4	12	18,5	55	80	46	31	PN 30	25	P-1	0,227
25	1454320	1"	G1	14,5	23,5	65	100	50	38	PN 30	15	P-1	0,350
32	1455320	1 1/4"	G1 1/4	15	30	75	110	65	48	PN 25	14	P-1	0,571
40	1456320	1 1/2"	G1 1/2	16	37	84	140	80	54	PN 25	8	P-1	0,946
50	1457320	2"	G2	18	47	100	140	86	67	PN 25	6	P-1	1,423

2 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławkikiem z dźwignią stalową, wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelnka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy

DE Kugelhahn mit Drossel mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренней-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

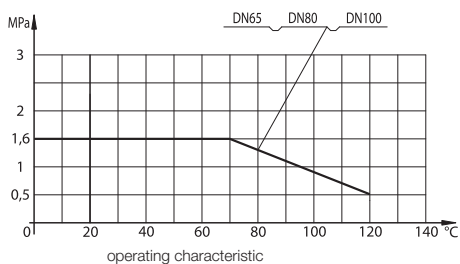
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugijični čelik, plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



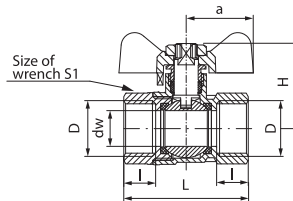
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Packa-ge	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
65	9007930	2 1/2"	G2 1/2	24	62	136	236	110	82	PN 16	4	P-24	2,547
80	9007920	3"	G3	26	74	150	236	119	93	PN 16	3	P-24	3,752
100	9007910	4"	G4	28	85	172	240	136	120	PN 16	2	P-24	5,616



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

3 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and with aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z motylkiem aluminiowym (MAL), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Alu-Flügelgriff (MAL), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon) Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с алюминиевой бабочкой (MAL) с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucășă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou a hliníkovým motýlem (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou a hliníkovým motýľom (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); Motýľik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран з дросельним клапаном з алюмінієвим баранчиком (MAL), гайково-гайкова версія, нікельований

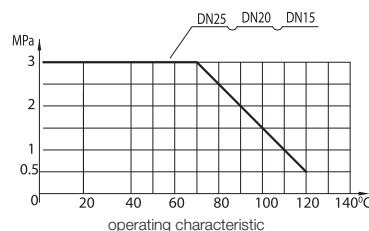
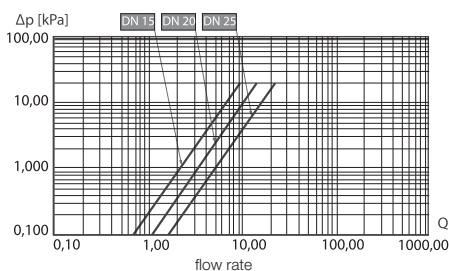
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa leptir ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijska legura.

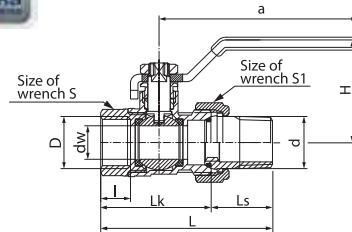
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
15	1452400	1/2"	G1/2	12	13,5	47	25	36	25	PN 30	50	P-1	0,132
20	1453400	3/4"	G3/4	12	18,5	55	25	40	31	PN 30	30	P-1	0,200
25	1454400	1"	G1	14,5	23,5	65	32,5	47	38	PN 30	15	P-1	0,316



4 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on the stem, with half union and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z półrubnikiem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel, mit Halbverschraubung, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupa și maneta de oțel (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord, bușcă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbonat cu strat de plastic.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklovany kulový ventil s ucpávkou se šroubením, s ocelovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklovany guľový ventil s upchávkou so šrobením, s ocelovou pákou

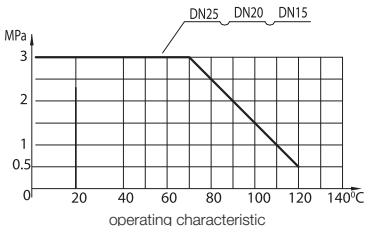
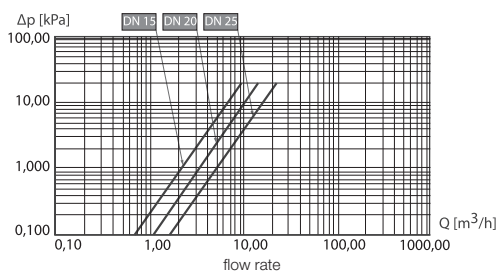
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран з дросельним клапаном з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти зі сталевим важелем, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom i fittingom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



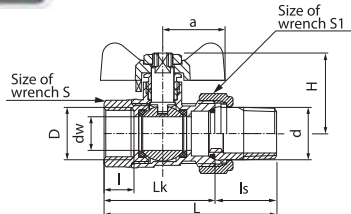
DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S	S1				
15	1452420	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	R1/2	80	42	25	30	PN 30	40	P-1	0,210
20	1453420	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	R3/4	80	46	31	37	PN 30	25	P-1	0,311
25	1454420	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	R1	100	50	38	46	PN 30	15	P-1	0,482



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

5 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem, with half union and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z półrubnikiem z motylkiem aluminium (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki, dławik: miedź; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel, mit Halbverschraubung, mit Aluminiumflügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon) Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с полусоединительной муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord, bucsă de presgarnitură; alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklovany kulový ventil s ucpávkou se šroubením, s hliníkovým motylem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); Motylek: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklovany guľový ventil s upchávkou so šrobením, s hliníkovým motýľom

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); Motýľik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран з дросельним клапаном з напівав'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим баранчиком (MAI), нікельований

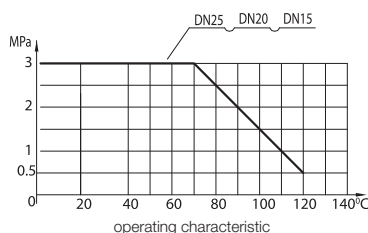
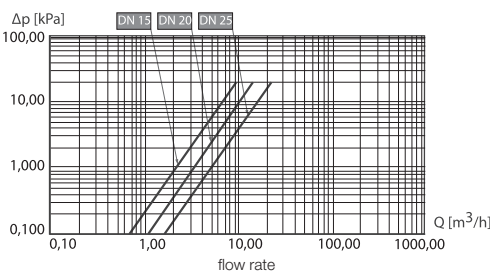
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa leptir ručkom i fittingom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.

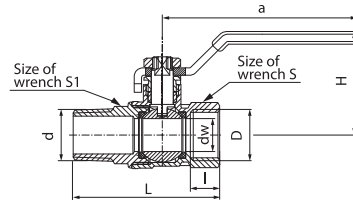


DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S	S1				
15	1452440	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	R1/2	25	36	25	30	PN 30	50	P-1	0,184
20	1453440	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	R3/4	25	40	31	37	PN 30	30	P-1	0,281
25	1454440	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	R1	32,5	47	38	46	PN 30	10	P-1	0,461



6

ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and steel lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany dławikiem wersja nakrętno-wkrętna z dźwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Stahlhebelgriff, Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с резиновой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presuță și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklovaný kulový ventil s uspvávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklovaný guľový ventil s uprhávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie gule a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-болтова версія, нікельований

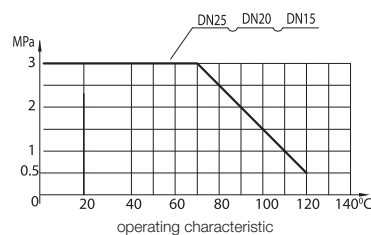
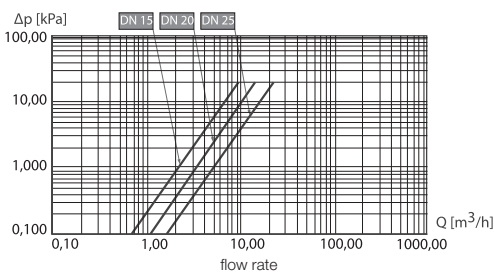
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugijični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.



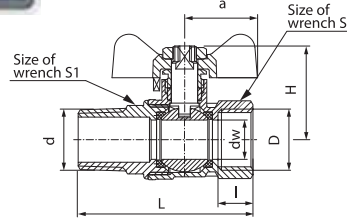
DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	d	a	H	S	S1				
15	1452460	1/2"	G1/2	12	13,5	60	R1/2	80	42	25	22	PN 30	50	P-1	0,169
20	1453460	3/4"	G3/4	12	18,5	68	R3/4	80	46	31	28	PN 30	25	P-1	0,245
25	1454460	1"	G1	14,5	23,5	79	R1	100	50	38	35	PN 30	15	P-1	0,381



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

7 ONYX BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem and aluminium butterfly handle (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 3 MPa (30 bar); max. operating temperature: +120°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy niklowany z dławikiem z motylkiem aluminiowym (MAL), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 3 MPa (30 bar); max. temperatura robocza: +120°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn mit Drossel mit Alu-Flügelgriff (MAL), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon); Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 3 MPa (30 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой с сальниковым уплотнителем с алюминиевой бабочкой (MAL) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 3 МПа (30 бар); максимальная рабочая температура: +120°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 3 MPa (30 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Niklováný kulový ventil s ucpávkou hliníkovým motýlem (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 3 MPa (30 bar); max. provozní teplota: +120°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Niklováný guľový ventil s upchávkou hliníkovým motýľom (vnútorný-vonkajší závit)

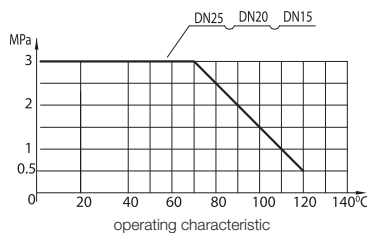
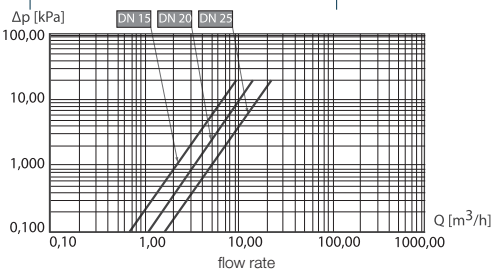
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); Motýľok: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 3 MPa (30 bar); max. prevádzková teplota: +120°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран з дросельним клапаном з алюмінієвим баранчиком (MAL), гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 3 МПа (30 бар); максимальна робоча температура: +120°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil sa leptir ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 3 MPa (30 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C; sukladno s radnom karakteristikom.

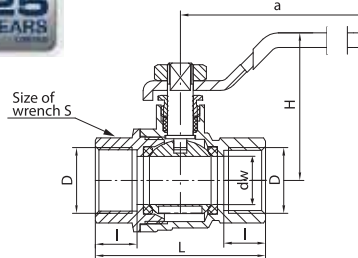


DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	d	a	H	S	S1				
15	1452480	1/2"	G1/2	12	13,5	60	R1/2	25	36	25	22	PN 30	50	P-1	0,146
20	1453480	3/4"	G3/4	12	18,5	68	R3/4	25	40	31	28	PN 30	30	P-1	0,222
25	1454480	1"	G1	14,5	23,5	79	R1	32,5	47	38	35	PN 30	10	P-1	0,357



8

TRYTON BALL VALVE



EN Nickel plated full-port ball valve with nut on stem and steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 4 MPa (40 bar); max. operating temperature: +140°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dławikiem z dźwignią stalową, wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 4 MPa (40 bar); max. temperatura robocza: +140°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Drossel, mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 4 MPa (40 bar); max. Betriebstemperatur: +140°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой полнопроходной с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренне-внутренней резьбой никелированной

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 4 МПа (40 бар); максимальная рабочая температура: +140°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu presetupa și maneta de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, bucușă de presgamitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 4 MPa (40 bar); temperatură maximă de lucru: +140°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Plnoprůtočný niklovany kulový ventil s ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 4 MPa (40 bar); max. provozní teplota: +140°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Plnoprietokový niklovany guľový ventil s oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

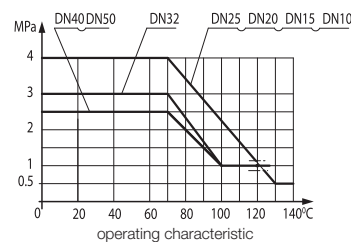
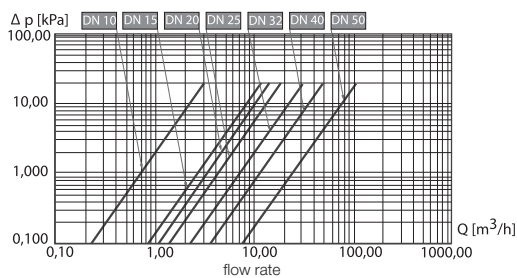
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 4 MPa (40 bar); max. prevádzková teplota: +140°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий повнопрохідний кран з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 4 МПа (40 бар); максимальна робоча температура: +140°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil punopropusni sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugičjeni čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 4 MPa (40 bara); maksimalna radna temperatura: +140°C; sukladno s radnom karakteristikom.



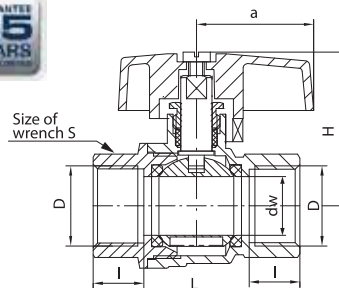
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	l	dw	L	a	H	S				
10	1451200	3/8"	G3/8	12	10	45	80	44	20	PN 40	30	P-43	0,130
15	1452200	1/2"	G1/2	13	15	53	90	46	25	PN 40	40	P-1	0,201
20	1453200	3/4"	G3/4	15	20	60	100	59	31	PN 40	25	P-1	0,296
25	1454200	1"	G1	16	25	70	115	61	40	PN 40	15	P-1	0,501
32	1455200	1 1/4"	G1 1/4	18	32	84	122	73	49	PN 30	10	P-1	0,777
40	1456200	1 1/2"	G1 1/2	19	40	94	140	79	56	PN 25	6	P-1	1,092
50	1457200	2"	G2	19	50	105	140	98	66	PN 25	3	P-1	1,445

// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

9

TRYTON BALL VALVE



EN Nickel plated full-port ball valve with nut on stem and aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 4 MPa (40 bar); max. operating temperature: +140°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy pełnoprzetłowy niklowany z dławikiem z motylkiem aluminium (MAL), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 4 MPa (40 bar); max. temperatura robocza: +140°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Drossel mit Alu-Flügelgriff (MAL), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 4 MPa (40 bar); max. Betriebstemperatur: +140°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой полнопроходной с сальниковым уплотнителем с алюминиевой бабочкой (MAL) с внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 4 МПа (40 бар); максимальная рабочая температура: +140°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu presetupa și fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, bucuță de presgarnitură: alamă; garnitură bilă i fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 4 MPa (40 bar); temperatură maximă de lucru: +140°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Plnopřetokový niklovaný kulový ventil s ucpávkou ahlinikovým motýlem (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 4 MPa (40 bar); max. provozní teplota: +140°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil s upchávkou ahlinikovým motýľom (vnútorný-vnútorňý závit)

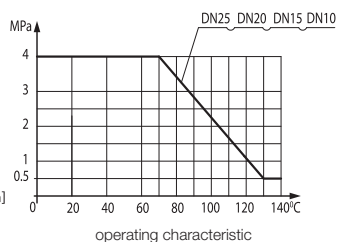
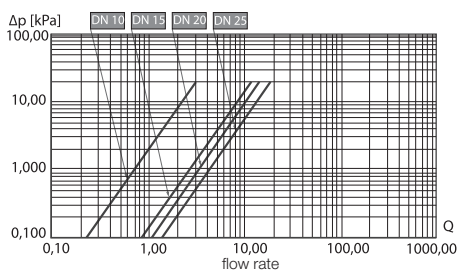
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe, čapu: PTFE (teflon); Motýľok: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 4 MPa (40 bar); max. prevádzková teplota: +140°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран повнопрохідний з дросельним клапаном з алюмінієвим баранчиком (MAL), гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 4 МПа (40 бар); максимальна робоча температура: +140°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil punopropusni sa leptir ručkom, poni-klani (žensko-ženski)

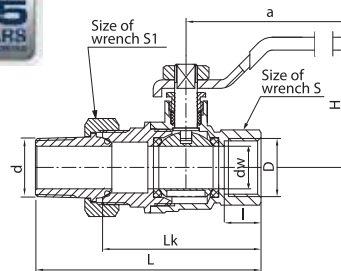
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 4 MPa (40 bara); maksimalna radna temperatura: +140°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Size	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	I	dw	L	a	H	S				
10	1451150	3/8"	G3/8	12	10	45	30	36	20	PN 40	30	P-43	0,111
15	1452210	1/2"	G1/2	13	15	53	30	42	25	PN 40	30	P-1	0,177
20	1453150	3/4"	G3/4	15	20	60	40	47	31	PN 40	30	P-1	0,262
25	1454150	1"	G1	16	25	70	40	50	40	PN 40	15	P-1	0,449



TRYTON BALL VALVE



EN Nickel plated ball valve with nut on stem, with half union and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 4 MPa (40 bar); max. operating temperature: +140°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dławikiem z półzrubunkiem z dźwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa z powłoką gumową.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 4 MPa (40 bar); max. temperatura robocza: +140°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Drossel, mit Halbverschraubung, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 4 MPa (40 bar); max. Betriebstemperatur: +140°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой полнопроходной с сальниковым уплотнителем с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированной

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 4 МПа (40 бар); максимальная рабочая температура: +140°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu presetupa și maneta de oțel (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 4 MPa (40 bar); temperatură maximă de lucru: +140°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Plnoprůtokový niklováný kulový ventil s ucpávkou se šroubením, s ocelovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávek: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 4 MPa (40 bar); max. provozní teplota: +140°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Plnoprietokový niklováný kulový ventil s upchávkou so šrobením, s ocelovou pákou

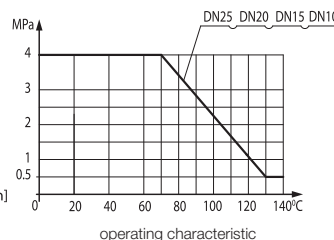
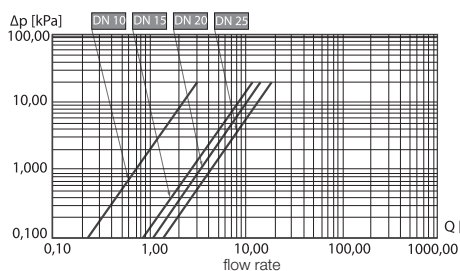
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 4 MPa (40 bar); max. prevádzková teplota: +140°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран повнопрохідний з дросельним клапаном з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти зі сталевим важелем, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 4 МПа (40 бар); максимальна робоча температура: 140°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil punopropusni sa čeličnom ručkom i fittingom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 4 MPa (40 bara); maksimalna radna temperatura: +140°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S					S1
15	1452180	1/2"	G1/2	13	15	80	56	R1/2	90	46	25	30	PN 40	25	P-1	0,273
20	1453180	3/4"	G3/4	15	20	88	62	R3/4	100	59	31	37	PN 40	15	P-1	0,396
25	1454180	1"	G1	16	25	99	71	R1	115	61	40	47	PN 40	10	P-1	0,662

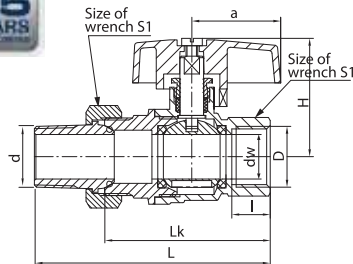


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

11

TRYTON BALL VALVE



EN Nickel plated full-port ball valve with nut on stem, with half union and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 4 MPa (40 bar); max. operating temperature: +140°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dławikiem z półszrubunkiem z motylikiem aluminiowym (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 4 MPa (40 bar); max. temperatura robocza: +140°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Drossel, mit Halbverschraubung, mit Alu-Flügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon); Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 4 MPa (40 bar); max. Betriebstemperatur: +140°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой полнопроходной с сальниковым уплотнителем с полусоединительной муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 4 МПа (40 бар); максимальная рабочая температура: +140°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu presetupă și fluture de aluminiu (versiu-nea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord, bucsă de presgarnitură; alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 4 MPa (40 bar); temperatură maximă de lucru: +140°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Plnopřůtočný niklovaný kulový ventil s upěvkou se šrobením, s hliníkovým motýlkem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 4 MPa (40 bar); max. provozní teplota: +140°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil s upchávajúcou šrobením, s hliníkovým motýľom

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe, čapu: PTFE (teflon); Motýľok: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 4 MPa (40 bar); max. prevádzková teplota: +140°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран повнопрохідний з дросельним клапаном з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим баранчиком (MAI), нікелований

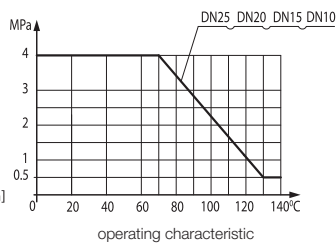
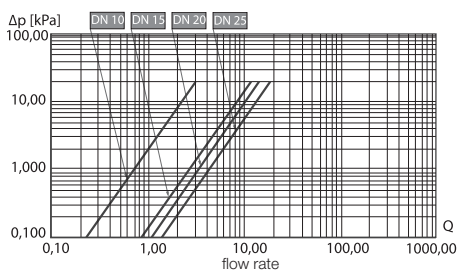
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон). Баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 4 МПа (40 бар); максимальна робоча температура: +140°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil punopropusni sa leptir ručkom i fittingom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijska legura.

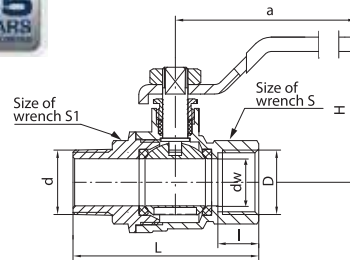
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 4 MPa (40 bara); maksimalna radna temperatura: +140°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S	S1				
15	1452190	1/2"	G1/2	13	15	80	56	R1/2	30	42	25	30	PN 40	25	P-1	0,244
20	1453190	3/4"	G3/4	15	20	88	62	R3/4	40	47	31	37	PN 40	20	P-1	0,362
25	1454190	1"	G1	16	25	99	71	R1	40	50	40	47	PN 40	10	P-1	0,615



TRYTON BALL VALVE



EN Nickel plated full-port ball valve with nut on stem and steel lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 4 MPa (40 bar); max. operating temperature: +140°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dławikiem z dźwignią stalową, wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 4 MPa (40 bar); max. temperatura robocza: +140°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Drossel, mit Stahlhebelgriff, Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon). Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 4 MPa (40 bar); max. Betriebstemperatur: +140°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой полнопроходной с сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой с внутренне-наружной резьбой никелированы

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 4 МПа (40 бар); максимальная рабочая температура: +140°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu presetupa și manetă de oțel (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: oțel carbon cu strat de plastic.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 4 MPa (40 bar); temperatură maximă de lucru: +140°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Plnoprůtočný niklovany kulový ventil s ucpávkou a ocelovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 4 MPa (40 bar); max. provozní teplota: +140°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Plnoprietokový niklovany guľový ventil s upchávkou a oceľovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

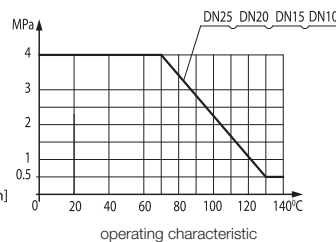
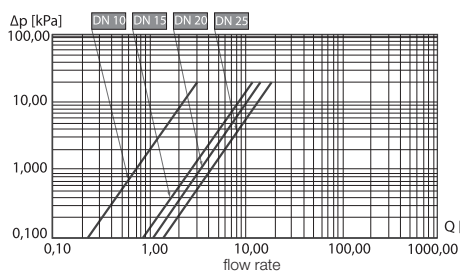
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 4 MPa (40 bar); max. prevádzková teplota: +140°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульвий кран повнопрохідний з дросельним клапаном зі сталевим важелем, гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 4 МПа (40 бар); максимальна робоча температура: +140°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil punopropusni sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 4 MPa (40 bara); maksimalna radna temperatura: +140°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
10	1451160	3/8"	G3/8	12	10	50	80	44	R3/8	20	20	PN 40	30	P-43	0,140
15	1452160	1/2"	G1/2	13	15	59	90	46	R1/2	25	25	PN 40	30	P-1	0,212
20	1453160	3/4"	G3/4	15	20	65	100	59	R3/4	31	28	PN 40	20	P-1	0,296
25	1454160	1"	D1	16	25	77	115	61	R1	40	39	PN 40	15	P-1	0,507

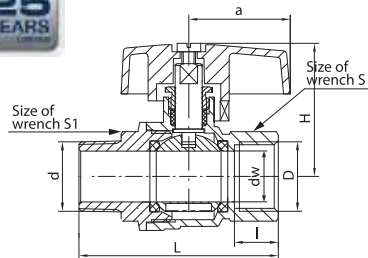


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

13

TRYTON BALL VALVE



EN Nickel plated full-port ball valve with nut on stem and aluminium butterfly (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut: ball and stem seal: PTFE (teflon); butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 4 MPa (40 bar); max. operating temperature: +140°C; according to operating characteristic.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dławikiem z motykiem aluminiowym (MAL), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); motytek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 4 MPa (40 bar); max. temperatura robocza: +140°C; zgodnie z charakterystyką pracy.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Drossel, mit Alu-Flügelgriff (MAL), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon); Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 4 MPa (40 bar); max. Betriebstemperatur: +140°C; gemäß dem Diagramm.

RU Кран шаровой полнопроходной с сальниковым уплотнителем с алюминиевой бабочкой (MAL) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 4 МПа (40 бар); максимальная рабочая температура: +140°C; в соответствии с характеристикой работы.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu presetupa și fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgamitură: alamă garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 4 MPa (40 bar); temperatură maximă de lucru: +140°C; conform parametrilor de funcționare.

CZ Plnopřůtočný kulový ventil s ucpávkou ahliníkovým motýlem (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule čepu: PTFE (teflon); Motýlek: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 4 MPa (40 bar); max. provozní teplota: +140°C; souladu s charakteristikami práce.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil s upchávkou ahliníkovým motýľom (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie guľe, čapu: PTFE (teflon); Motýľik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 4 MPa (40 bar); max. prevádzková teplota: +140°C; súlade s charakteristikami práce.

UA Кульовий кран повнопрохідний з дросельним клапаном з алюмінієвим баранчиком (MAL), гайково-болтова версія, нікельований

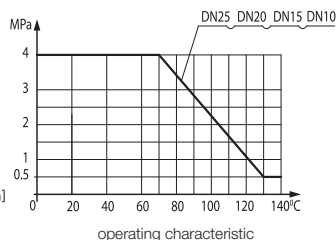
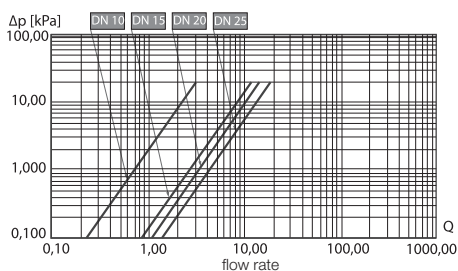
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 4 МПа (40 бар); максимальна робоча температура: +140°C; згідно з характеристикою роботи.

HR Kuglasti ventil punopropusni sa leptir ručkom, poniklani (žensko-muški)

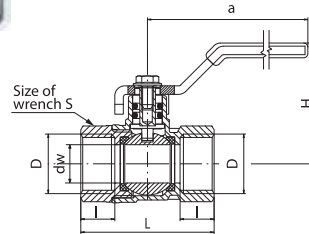
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, uvodnica: mesing; brtva kugle i čepa: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 4 MPa (40 bara); maksimalna radna temperatura: +140°C; sukladno s radnom karakteristikom.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
10	1451170	3/8"	G3/8	12	10	50	30	36	R3/8	20	20	PN 40	30	P-43	0,123
15	1452170	1/2"	G1/2	13	15	59	30	42	R1/2	25	25	PN 40	30	P-1	0,186
20	1453170	3/4"	G3/4	15	20	65	40	47	R3/4	31	28	PN 40	20	P-1	0,263
25	1454170	1"	D1	16	25	77	40	50	R1	40	39	PN 40	15	P-1	0,461

OMEGA BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with steel lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwignią stalową wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Stahlhebelgriff, beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный со стальной рукояткой с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu maneta de oțel (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovany kulový ventil s ocelovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovany guľový ventil s oceľovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

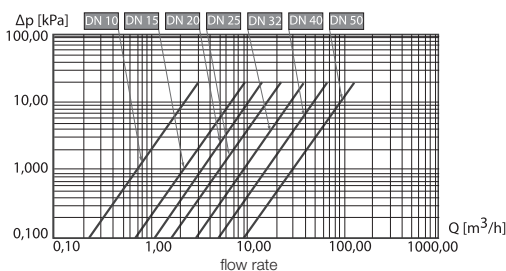
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран стандартний зі сталевим важелем, гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa standardnim priključkom i čeličnom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa O-brtva: guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



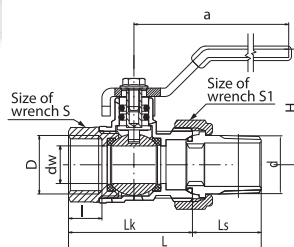
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
15	1462690	1/2"	G1/2	12	13,5	47	80	43	25	PN 16	50	P-1	0,158
20	1463690	3/4"	G3/4	12	18,5	55	80	49	31	PN 16	25	P-1	0,209
25	1464690	1"	G1	14,5	23,5	65	100	53	38	PN 16	15	P-1	0,348
32	1465690	1 1/4"	G1 1/4	15	30	75	110	68	48	PN 16	14	P-1	0,567
40	1466690	1 1/2"	G1 1/2	16	37	84	140	75,5	54	PN 16	8	P-1	0,824
50	1467690	2"	G2	18	47	100	140	84	67	PN 16	6	P-1	1,379

// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

15

OMEGA BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with half union and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, plastic NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy standard niklowany z półrubnikiem z dźwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard, mit Halbverschraubung, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с резиновой оболочкой.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de oțel (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil se šroubením a ocelovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potažená plastem.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil so šrobením a oceľovou pákou

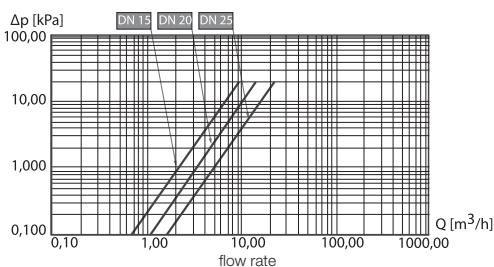
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie gule, čapu: PTFE (teflon); páka: uhlíková oceľ potiahnutá plastom.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти зі сталевим важелем, нікелований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa standardnim priključkom s fittingom i čeličnom ručkom, poniklani

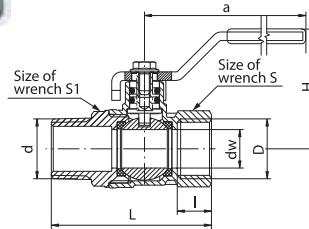
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa: O-brtva guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
15	1462730	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	80	43	R1/2	25	30	PN 16	40	P-1	0,206
20	1463730	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	80	49	R3/4	31	37	PN 16	25	P-1	0,311
25	1464730	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	100	53	R1	38	46	PN 16	15	P-1	0469



OMEGA BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with steel lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwigniłą stalową, wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Stahlhebelgriff, Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный со стальной рукояткой с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de oțel (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklováný kulový ventil s ocelovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potažená plastem.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklováný guľový ventil s oceľovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel potiahnutá plastom.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран стандартний зі сталевим важелем, гайково-болтова версія, нікельований

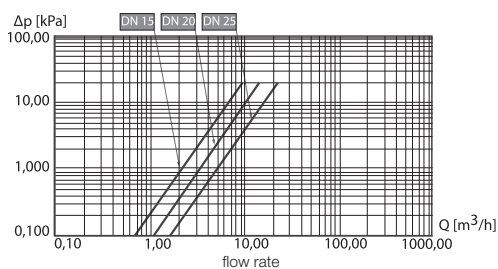
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: вуглецева хромована сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa standardnim priključkom sa čeličnom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa: O-brtva guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



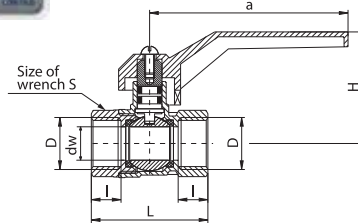
DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
15	1462650	1/2"	G1/2	12	13,5	60	80	43	R1/2	25	22	PN 16	50	P-1	0,172
20	1463650	3/4"	G3/4	12	18,5	68	80	49	R3/4	31	28	PN 16	25	P-1	0,231
25	1464650	1"	G1	14,5	23,5	79	100	53	R1	38	35	PN 16	15	P-1	0,374



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂȚURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

17 OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with aluminium lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwigni aluminiowej (DAI), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Alu-Hebelgriff (DAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; Рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovany kulový ventil s hliníkovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovany guľový ventil s hliníkovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

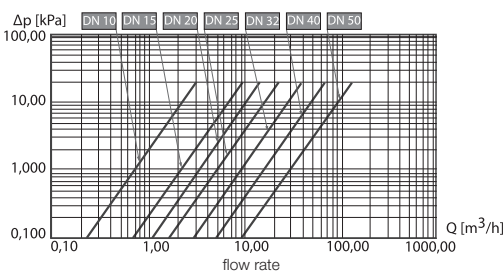
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з алюмінієвим важелем (DAI), гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

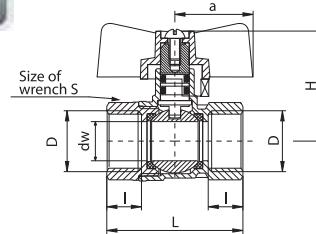
HR Kuglasti ventil sa standardnim protokom s aluminijском ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa O-brtva: guma NBR 70; ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bar); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
10	1461110	3/8"	G3/8	10	12	41	75	44	20	PN 16	60	P-1	0,106
15	1462010	1/2"	G1/2	12	13,5	47	75	44	25	PN 16	50	P-1	0,142
20	1463010	3/4"	G3/4	12	18,5	55	80	51,5	31	PN 16	25	P-1	0,194
25	1464010	1"	G1	14,5	23,5	65	100	58	38	PN 16	15	P-1	0,327
32	1465010	1 1/4"	G1 1/4	15	30	75	100	68	48	PN 16	14	P-1	0,544
40	1466010	1 1/2"	G1 1/2	16	37	84	150	80	54	PN 16	8	P-1	0,792
50	1467010	2"	G2	18	47	100	150	90	67	PN 16	6	P-1	1,268

OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Alu-Flügelgriff (MAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар) Максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu fluture de aluminiu (versiunea cu file interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil s hliníkovým motýlem (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil s hliníkovým motýľom (vnútorný-vnútorný závit)

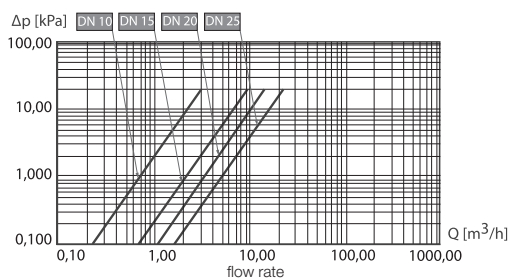
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýľik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa aluminijskom leptir ručkom, poniklani (žensko/ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara), maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Size	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	I	dw	L	a	H	S				
10	1461130	3/8"	G3/8	10	12	41	25	38	20	PN 16	60	P-1	0,107
15	1462050	1/2"	G1/2	12	13,5	47	25	38	25	PN 16	50	P-1	0,134
20	1463050	3/4"	G3/4	12	18,5	55	25	45	31	PN 16	30	P-1	0,188
25	1464050	1"	G1	14,5	23,5	65	32,5	50	38	PN 16	15	P-1	0,317

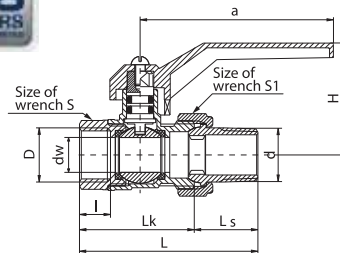


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

19

OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with half union and aluminium lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem and union end piece seal: O-ring seal; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z półrubnikiem z dźwignią aluminiową (DAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówki złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard, mit Halbverschraubung, mit Alu-Hebelgriff (DAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой с алюминиевой рукояткой (DAI), никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu maneta de aluminiu (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil se šroubením s hliníkovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil so šrobením s hliníkovou pákou

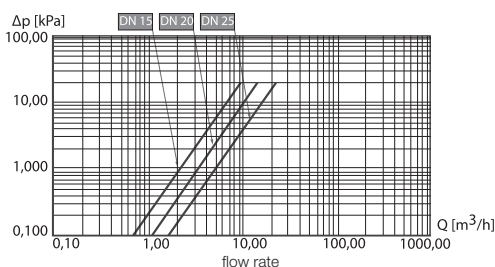
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран стандартний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим важелем (DAI), нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальні кільця круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa fittingom i aluminijskom ručkom, poniklani

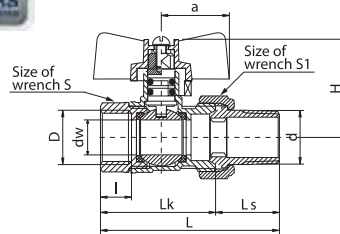
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čpa: O-brtva guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
15	1462070	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	75	44	R1/2	25	30	PN 16	40	P-1	0,187
20	1463070	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	75	46,5	R3/4	31	37	PN 16	25	P-1	0,271
25	1464070	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	80	53	R1	38	46	PN 16	15	P-1	0,451



OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with half union and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z półrubunkiem z motylem aluminiowym (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard, mit Halbverschraubung, mit Alu-Flügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с полусоединительной муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu fluture de aluminiu (versiunea cu record olandez)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, piuliță record, capăt record: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt record: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní niklovaný kulový ventil se šroubením s hliníkovým motylem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motylek: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný niklovaný guľový ventil so šrobením s hliníkovým motýľom

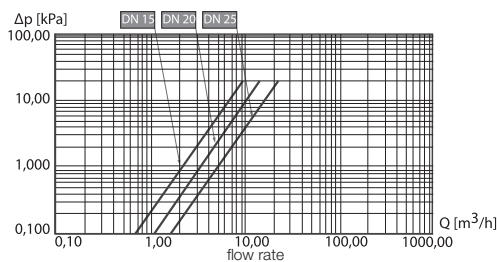
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýľik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран стандартний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим баранчиком (MAI), нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil sa fittingom i aluminijskom leptir ručkom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
15	1462090	1/2"	G1/2	12	13,5	69	44,5	25	38	R1/2	25	30	PN 16	50	P-1	0,179
20	1463090	3/4"	G3/4	12	18,5	77,5	50,5	25	40,5	R3/4	31	37	PN 16	30	P-1	0,623
25	1464090	1"	G1	14,5	23,5	88,5	58,5	32,5	46,5	R1	38	46	PN 16	15	P-1	0,446

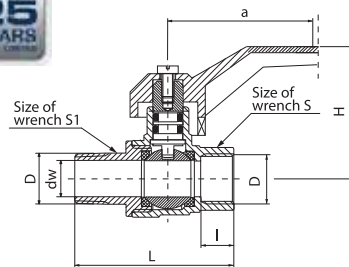


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

21

OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with aluminium lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z dźwignią aluminiową (DAI), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Alu-Hebelgriff (DAI), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); Максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní kulový ventil s hliníkovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Štandardný guľový ventil s hliníkovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран стандартний з алюмінієвим важелем (DAI), гайково-болтова версія, нікельований

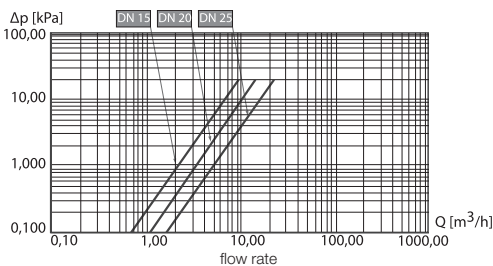
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil s aluminijskom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva: guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.

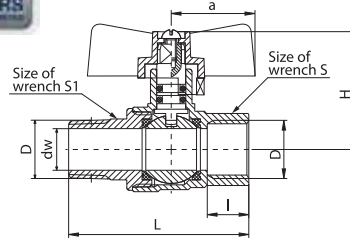
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bar); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
15	1462190	1/2"	G1/2	12	13,5	60	75	45	R1/2	25	22	PN 16	50	P-1	0,156
20	1463190	3/4"	G3/4	12	18,5	68	75	51,5	R3/4	31	28	PN 16	30	P-1	0,225
25	1464190	1"	G1	14,5	23,5	79	100	58	R1	38	35	PN 16	15	P-1	0,359



22 OMNI BALL VALVE



EN Standard port nickel plated ball valve with aluminium butterfly handle (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany standard z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn Standard mit Alu-Flügelgriff (MAI), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой стандартный с алюминиевой бабочкой (MAI) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1,6 МПа (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, cu fluture de aluminiu (versiu-neu cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Standardní kulový ventil s motylem (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motylek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Štandardný guľový ventil s motýľom (vnútorný-vonkajší závit)

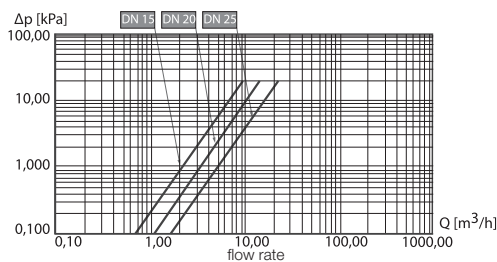
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна цапфа: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil s aluminij-skom leptir ručkom, poni-klani (žensko-muški)

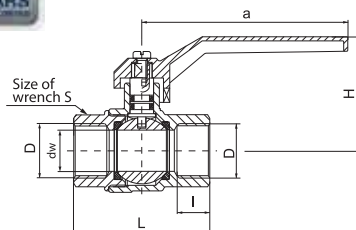
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1,6 MPa (16 bara), maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
15	1462210	1/2"	G1/2	12	13,5	60	25	38	R1/2	25	22	PN 16	50	P-1	0,150
20	1463210	3/4"	G3/4	12	18,5	68	25	45	R3/4	31	28	PN 16	40	P-1	0,211
25	1464210	1"	G1	14,5	23,5	79	32,5	50	R1	38	35	PN 16	15	P-1	0,358



TYTAN BALL VALVE



EN Full-port nickel plated ball valve with aluminium lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dźwigni aluminiową (DAI) wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Hebelgriff (DAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой полнопроходной с алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренней-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu maneta de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Plnoprůtočný niklovaný kulový ventil s hliníkovou pákou (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil s hliníkovou pákou (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран повнопрохідний з алюмінієвим важелем (DAI), гайково-гайкова версія, нікельований

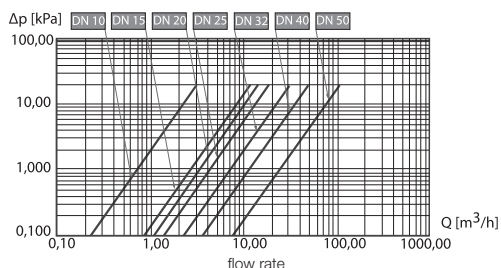
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цафра: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цафри: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 25 бар; максимальна робоча температура: +95°C.

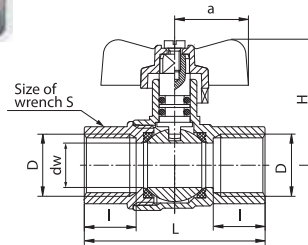
HR Kuglasti ventil punopropusni s aluminijskom ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva: guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara); maksimalna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
10	1471010	3/8"	G3/8	11	12	44	75	43	21	PN 25	50	P-1	0,121
15	1472010	1/2"	G1/2	15	15	56	75	49	26	PN 25	40	P-1	0,190
20	1473010	3/4"	G3/4	16	20	64	80	54	31	PN 25	25	P-1	0,297
25	1474010	1"	G1	19	25	76	100	65	39	PN 25	15	P-1	0,500
32	1475010	1 1/4"	G1 1/4	21	32	90	150	77	49	PN 25	8	P-1	0,850
40	1476010	1 1/2"	G1 1/2	21	40	99	150	83	55	PN 25	6	P-1	1,147
50	1477010	2"	G2	25,5	50	120	150	93	68	PN 25	12	P-24	1,871



EN Full-port nickel plated ball valve with aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Flügelgriff (MAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой полнопроходной с алюминиевой бабочкой (MAI) с внутренней внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu flutute de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; flutute: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Plnoprútočný niklovany kulový ventil s motýlem (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Plnoprútočný niklovany guľový ventil s motýľom (vnútorný-vnútorný závit)

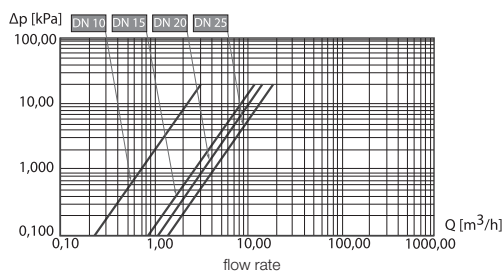
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýľik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран повнопроходний з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна цапфа: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil punopropusni s aluminijskom leptir ručkom, poniklani (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing, brtva kugle: PTFE (teflon), brtva čepa: O-brtva NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara), maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
10	1471050	3/8"	G3/8	11	12	44	25	37	21	PN 25	50	P-1	0,116
15	1472050	1/2"	G1/2	15	15	56	25	43	26	PN 25	50	P-1	0,187
20	1473030	3/4"	G3/4	16	20	64	25	47	31	PN 25	30	P-1	0,291
25	1474030	1"	G1	19	25	76	32,5	57	39	PN 25	15	P-1	0,488

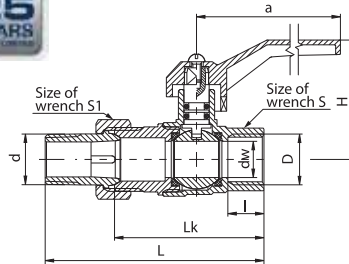


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / ARMATURA ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / ARMATURA ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

25

TYTAN BALL VALVE



EN Full-port nickel plated ball valve with half union and aluminium lever

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70 (for DN10 – concentric union end piece sealing, metal-metal); lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy pełnoprzetowy niklowany z półzrubnikiem z dźwigni aluminiowej (DAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring, guma NBR 70 (dla DN10 uszczelnienie końcówki złączki współosiowe (metal metal)); dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Halbverschraubung, mit Alu-Hebelgriff (DAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой полнопроходной с полусоединительной муфтой с алюминиевой рукояткой (DAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring резина NBR 70 (для DN10 уплотнение наконечника муфты коаксиальное металл).
Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu manetă de aluminiu (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring cauciuc NBR 70 (pentru DN10 armătură capăt racord coaxial, metal metal); manetă: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Plnoprůtčový niklovaný kulový ventil se šroubením s hliníkovou pákou

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil so šrobením s hliníkovou pákou

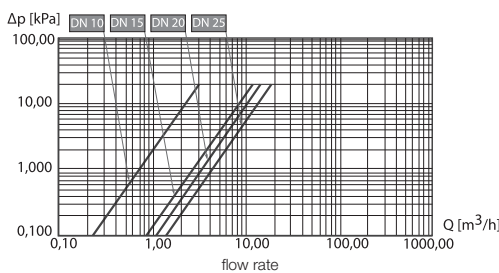
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран повнопрохідний з напів'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим важелем (DAI), нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; Ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

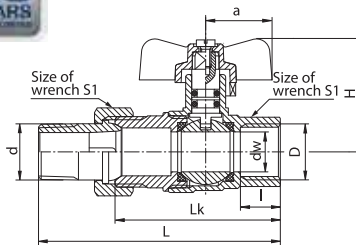
HR Kuglasti ventil punopropusni s fittingom i aluminijskom ručkom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S	S1				
10	1471170	3/8"	G3/8	11	12	79	52	75	43	R3/8	21	27	PN 25	30	P-1	0,202
15	1472170	1/2"	G1/2	15	15	90	62	75	49	R1/2	26	30	PN 25	30	P-1	0,276
20	1473130	3/4"	G3/4	16	20	100,5	69	80	54	R3/4	31	37	PN 25	15	P-1	0,426
25	1474130	1"	G1	19	25	115	80	100	65	R1	39	46	PN 25	10	P-1	0,711





EN Full-port nickel plated ball valve with half union and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem, union nut, union end piece: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70 (for DN10 – concentric union end piece sealing, metal-metal); butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z półzłączką z motylkiem aluminiowym (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring, guma NBR 70 (dla DN10 uszczelnienie końcówki złączki współosiowe, (metal metal)); motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Halbverschraubung, mit Alu-Flügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой полнопроточной с полусоединительной муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring резина NBR 70 (для DN10 уплотнение наконечника муфты коаксиальное металл); бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu fluture de aluminiu (versiunea cu racord olandez)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, piuliță racord, capăt racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring cauciuc NBR 70 (pentru DN10 armătură capăt racord coaxial, metal metal); fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Plnoprůtočný niklovany kulový ventil se šroubením s hliníkovým motýlem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Plnoprietokový niklovany guľový ventil so šrobením s hliníkovým motýlom

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран повнопротічний з напіз'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти з алюмінієвим баранчиком (MAI), нікельований

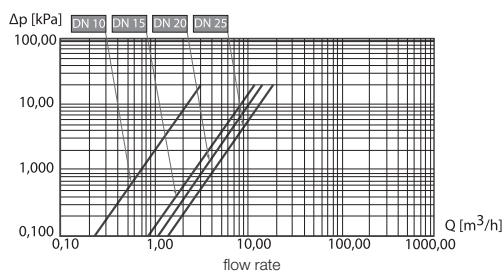
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, матеріали, що використовувалися: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil punopropusni s fittingom i aluminijskom leptir ručkom, poniklani

Materijali: tijelo, matica, kugla, čep, matica priključka, adapter: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); leptir ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



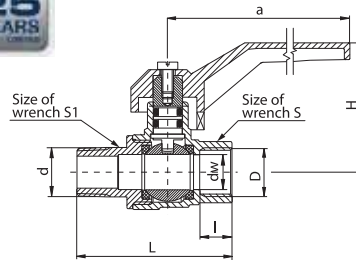
DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		Size	D	I	dw	L	Lk	a	H	d	S					S1
10	1471210	3/8"	G3/8	11	12	79	52	25	37	R3/8	21	27	PN 25	40	P-1	0,194
15	1472210	1/2"	G1/2	15	15	90	62	25	43	R1/2	26	30	PN 25	30	P-1	0,272
20	1473150	3/4"	G3/4	16	20	100,5	69	25	47	R3/4	31	37	PN 25	15	P-1	0,414
25	1474150	1"	G1	19	25	115	80	32,5	57	R1	39	46	PN 25	10	P-1	0,701



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

27 TYTAN BALL VALVE



EN Full-port nickel plated ball valve with aluminium lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z dźwignią aluminiową (DAI), wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Hebelgriff (DAI), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой полнопроходной с алюминиевой ручкой (DAI) с внутренней резьбой никелированной

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; ручка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Plnopřůtokový niklovaný kulový ventil s hliníkovou pákou (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: hliníková slitina
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil s hliníkovou pákou (vnútorný-vonkajší závit)

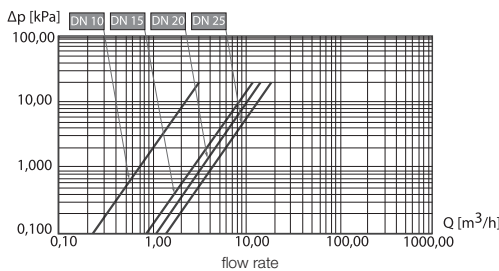
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70. Páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран повнопрохідний з алюмінієвим важелем (DAI), гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil punopropusni s aluminijskom ručkom, poniklani (žensko-muški)

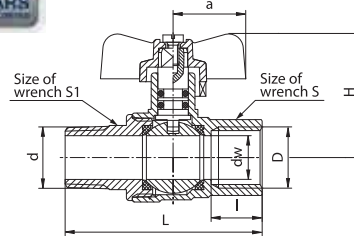
Materijali: tijelo, matica, kugla, čep: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva: guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara); maksimalna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
10	1471090	3/8"	G3/8	11	12	53	75	43	R3/8	21	18	PN 25	50	P-1	0,128
15	1472090	1/2"	G1/2	15	15	65	75	49	R1/2	26	22	PN 25	30	P-1	0,201
20	1473070	3/4"	G3/4	16	20	73	80	54	R3/4	31	28	PN 25	20	P-1	0,314
25	1474070	1"	G1	19	25	84,5	100	65	R1	39	35	PN 25	15	P-1	0,510



TYTAN BALL VALVE



EN Full-port nickel plated ball valve with aluminium butterfly handle (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy niklowany z motylkiem aluminiowym (MAI) wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Flügelgriff (MAI), Innengewinde/Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой полнопроходной с алюминиевой бабочкой (MAI) с внутренней-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic nichelat, pasaj total, cu fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Plnopřuřořný niklovaný kulový ventil s hliníkovým motýlem (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, řep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění řepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Plnoprietokový niklovaný guľový ventil s hliníkovým motýľom (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, řep: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie řepu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; Motýlik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран повнопрохідний з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-болтова версія, нікельований

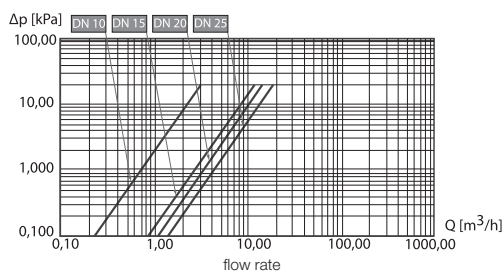
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil punopropusni s aluminijskom ručkom, poniklani (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing, brtva kugle: PTFE (teflon); brtva čepa: O-brtva NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.

Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara), maksimalna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
10	1471130	3/8"	G3/8	11	12	53	25	37	R3/8	21	18	PN 25	50	P-1	0,124
15	1472130	1/2"	G1/2	15	15	65	25	43	R1/2	26	22	PN 25	30	P-1	0,196
20	1473090	3/4"	G3/4	20	16	73	25	47	R3/4	31	28	PN 25	20	P-1	0,298
25	1474090	1"	G1	25	19	84,5	32,5	57	R1	39	35	PN 25	15	P-1	0,505



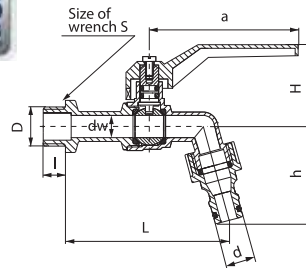
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

29

BALL BIB-COCK

NEW



EN Nickel plated bib-cock valve with aluminium lever (with quick coupling for hose connection)

Used materials: body, nut, stem, ball: brass; Ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; Lever: aluminium alloy; Quick coupling end piece: taramid.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny niklowany z dźwignią aluminiową (DAI) do podłączenia węży z szybkozłączczem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: miedź; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring, guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium; końcówka szybkozłącza: tarnamid.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Hebelgriff (DAI), für Schlauchanschluss, mit Schnellverschluss, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung; Schnellverschluss-Endstück: Tarnamid.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой ручкой (DAI) для подключения шланга с быстроразъемным соединением никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав; наконечник быстроразъемной муфты: тарнамид.
Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu manetă de aluminiu (pentru racordarea furtunului cu cuplaj rapid)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu; racord îmbinare rapidă: tarnamid.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklováný výtokový kulový ventil s hliníkovou pákou (na připojení hadice nebo rychlospojky)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čap: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina; Koncovka rychlospojky: tarnamid.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklováný výtokový guľový ventil s hliníkovou pákou (na pripojenie hadice alebo rýchlospojky)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-krúžok NBR 70. Páka: hliníková zliatina; koncovka rýchlospojky: tarnamid.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим важелем (DAI) для під'єднання шланга до швидкодіючої муфти, нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, цапфа, куля: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна цапфа: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав; кінцівка швидкодіючої муфти: тарнамід.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

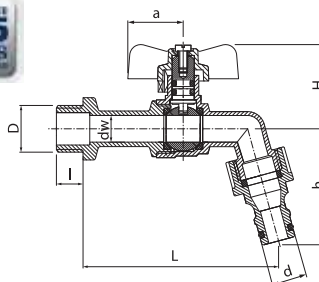
HR Slavina izljevna s aluminijskom ručkom, poniklana i brzi priključak

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70; poluga: aluminijska legura; kraj spojnice: tarnamid.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S				
15	1592010	1/2"	G1/2	12	12	88	75	43	41	15,4	25	PN 10	20	P-1	0,209
20	1593070	3/4"	G3/4	14	15	98	80	50	54	15,4	30	PN 10	15	P-1	0,322
NEW 25	1594010	1"	G1	15	15	102,5	80	50	50	15,4	35	PN 10	10	P-1	0,355



50



EN Nickel plated bib-cock valve with aluminium butterfly handle (with quick coupling for hose connection)

Used materials: body, nut, stem, ball: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy; quick coupling end piece: polyamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny nikielowany z motylkiem aluminiowym (MAI) do podłączenia węzła z szybkozłączem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring NBR 70; motylek: stop aluminium; końcówka szybkozłącza: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Flügelgriff (MAI), für Schlauchanschluss, mit Schnellverschluss, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung; Schnellverschluss-Endstück: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой бабочкой (MAI) для подключения шланга с быстроразъемной муфтой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав; наконечник быстроразъемной муфты: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu fluture de aluminiu (pentru racordarea furtunului cu cuplaj rapid)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, fus, bilă: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu; racord îmbinare rapidă: tarnamid.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklovaný výtokový kulový ventil s hliníkovým motýlem (na připojení hadice nebo rychlospojky)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70. Motýlek: hliníková slitina; Koncovka rychlospojky: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklovaný výtokový guľový ventil s hliníkovým motýľom (na pripojenie hadice alebo rýchlospojky)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70. Motýlik: hliníková zliatina; koncovka rýchlospojky: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульвий кран для подачі води з алюмінієвим баранчиком (MAI) для під'єднання шланга до швидкодіючої муфти, нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, цапфа, куля: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); Ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав; кінцівка швидкодіючої муфти: тарнамид.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Slavina izljevnja s aluminijskom leptir ručkom, poniklana i priključak za crijevo

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla: mesing; brtvljenje kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70; leptir ručka: aluminijaska legura; kraj spojnice: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S					
15	1592500	1/2"	G1/2	12	12	88	25	38	41	15,4	25	PN 10	25	P-1	0,202	NEW
20	1593500	3/4"	G3/4	14	15	98	25	44	54	15,4	30	PN 10	20	P-1	0,298	NEW
25	1594500	1"	G1	15	15	102,5	25	43	50	15,4	35	PN 10	12	P-1	0,368	NEW



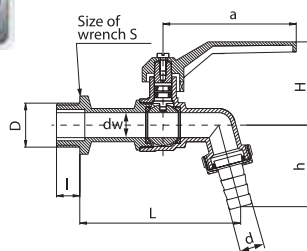
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

31

BALL BIB-COCK

NEW



EN Nickel plated bib-cock valve with aluminium lever (with hose coupling)

Used materials: body, nut, stem, ball, union end piece, union nut: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny nikielowany z dźwignią aluminiową (DAI) z końcówką do węża

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki; mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70; dźwignia: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Hebelgriff (DAI), mit Schlauchendstück, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel, Verschraubungsendstück, Verschraubungsmutter: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschraubungsendstückdichtung: O-Ring NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой ручкой (DAI) с наконечником для подключения шланга никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu manetă de aluminiu (cu niplu pentru furtun)

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă, capăt racord, piuliță racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Nikielovaný výtokový kulový ventil s hliníkovou pákou (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: tělo, matice, čep, koule, koncovka spojky, matice spojky; mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu a koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Nikielovaný výtokový guľový ventil s hliníkovou pákou (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: telo, matica, čap, guľa, koncovka spojky, matica spojky; mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu a koncovky spojky: tesnenie O-krúžok NBR 70; páka: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим важелем (DAI) з кінцівкою для шланга, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля, кінцівка з'єднувальної муфти, гайка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи та кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

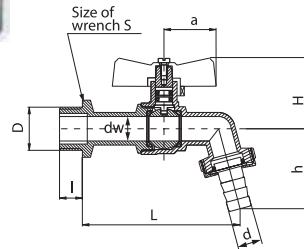
HR Slavina izljevna s aluminijском ručkom, poniklana i priključak za crijevo

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla, kraj spojnice, matica spojnice: mesing; brtva kugla: PTFE (teflon); brtva trna priključka: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijaska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S				
NEW 15	1592030	1/2"	G1/2	12	12	88	75	42	47	15	25	PN 10	20	P-1	0,210
20	1593030	3/4"	G3/4	14	15	98	80	50	48	15	30	PN 10	15	P-1	0,315
NEW 25	1594030	1"	G1	15	15	102,5	80	50	51	20	35	PN 10	10	P-1	0,339





EN Ball bib-cock, aluminium butterfly lever, with hose coupling, nickel plated

Used materials: body, nut, stem, ball, union end piece, union nut: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy czerpalny niklowany z motylkiem aluminiowym (MAI) z końcówką do węża

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfkugelhahn mit Alu-Flügelgriff (MAI), mit Schlauchendstück, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel, Verschraubungsendstück, Verschraubungsmutter: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschraubungsendstückdichtung: O-Ring NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой питательный с алюминиевой бабочкой (MAI) с наконечником для подключения шланга никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic dublu serviciu nichelat, cu fluture de aluminiu (cu niplu pentru furtun)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, fus, bilă, capăt racord, piuliță racord: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklovaný výtokový kulový ventil s hliníkovým motýlem (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: tělo, matice, čep, koule, koncovka spojky, matice spojky: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu a koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklovaný výtokový guľový ventil s hliníkovým motýľom (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: telo, matica, čap, guľa, koncovka spojky, matica spojky: mosadz; tesnenie koule: PTFE (teflon); tesnenie čapu a koncovky spojky: tesnenie O-krúžok NBR 70; páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран для подачі води з алюмінієвим баранчиком (MAI) з кінцівкою для шланга, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля, кінцівка з'єднувальної муфти, гайка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи та кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Slavina izljevana s aluminijском leptir ručkom, poniklana i priključak za crijevo

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla, kraj spojnice, matica spojnice: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna priključka: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	d	S				
15	1592300	1/2"	G1/2	12	12	88	25	40	47	15	25	PN 10	30	P-1	0,214
20	1593300	3/4"	G3/4	14	15	98	25	44	48	15	30	PN 10	25	P-1	0,310
25	1594300	1"	G1	15	15	102,5	25	43	51	20	35	PN 10	15	P-1	0,352

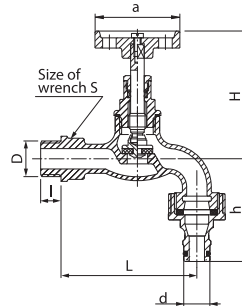


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂȚURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

33

DISCHARGE VALVE



EN Cast iron discharge valve with hose coupling

Used materials: valve body: cast iron; head body, stem, slide head, adjustable stem nut: brass; handwheel: polyamide; valve disc seal: rubber; adjustable stem nut seal: EPDM rubber; slide head seal: fiber.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek wypływowy żeliwny ze złączką (z końcówką do węży)

Użyte materiały: korpus zaworu: żeliwo; korpus głowicy, wrzeciono, grzybek, dławik: mosiądz; kółko: tarnamid; uszczelka grzybka: guma; uszczelka dławika: guma EPDM; uszczelka głowicy: fibra.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Zapfhahn aus Gusseisen mit Verschraubung (mit Schlauchendstück)

Verwendete Werkstoffe: Ventilkörper: Gusseisen; Ventilkopf-Körper, Spindel, Ventilpilz, Drossel: Messing; Handrad: Tarnamid; Ventilpilzdichtung: Gummi; Drosseldichtung: Gummi EPDM; Ventilkopfdichtung: Fiber
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран для полива чугунный с муфтой (с наконечником для шланга)

Используемые материалы: корпус крана: чугун; корпус головки, шпindel, грибок, сальник: латунь; Колечко: тарнамид; прокладка грибка: резина; прокладка сальника: резина EPDM; прокладка головки: фибра.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet de evacuare din fontă (pentru racordarea furtunului cu cuplaj rapid)

Materiale folosite: carcasa robinet: fontă; carcasa cap, arbore, ventil, bucsă de presgarnitură: alamă; Rotiță: tarnamid; garnitură vintil: cauciuc; garnitură bucsă de presgarnitură: cauciuc EPDM; garnitură cap: fibra.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Litinový vypouštěcí ventil s přípojkou (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: tělo ventilu: litina; tělo hlavice, vřeteno, kuželka, uzávěr: mosaz; kolečko: tarnamid; těsnění kuželky: guma; těsnění uzávěru: guma EPDM; těsnění hlavice: fibr.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Liatinový vypúšťací ventil s prípojkou (s hadicovou koncovkou)

Použitý materiál: telo ventilu: liatina; telo hlavice, vřeteno, kuželka, uzávěr: mosadz; koliesko: tarnamid; tesnenie kuželky: guma; tesnenie uzávěru: guma EPDM; tesnenie hlavice: fiber.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Чавунний кран для витоку води зі з'єднувальною муфтою (з кінцівкою для шлангу)

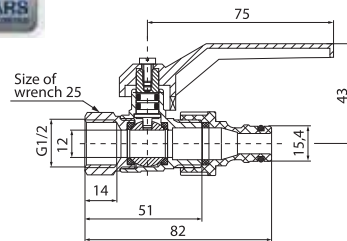
Матеріали, що використовувалися: корпус клапана: чавун; корпус голівки, шпindel, голівка, дросельний клапан латунь; ролик: тарнамід; ущільнювальна прокладка голівки гума; ущільнювальна прокладка дросельного клапана: гума EPDM; ущільнювальна прокладка голівки: фібра.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Slavina, lijevano željezo sa priključkom za crijevo

Materijali: tijelo ventila: od lijevanog željeza, tijelo glave, vřeteno, konus disk: mesing; kotač: tarnamid; brtva diska: guma; brtva prigušnice: gume EPDM, brtva diska: fibra.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	L	a	H	h	d	S				
15	1112200	1/2"	G1/2	12	80	50	75-83	60	15,4	24	PN 10	15	P-1	0,323
20	1113200	3/4"	G3/4	14	100	50	85-95	67,5	15,4	22	PN 10	10	P-1	0,529





EN Nickel plated drain-cock with aluminium lever (with a quick coupling for hose connection)

Used materials: body, nut, stem, ball: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy; quick coupling end piece: polyamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Kurek kulowy spustowy niklowany z dźwignią aluminium (DAI) do podłączenia węży z szybkozłączem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring NBR 70; dźwignia: stop aluminium; końcówka szybkozłącza: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Ablasskugelhahn mit Alu-Hebelgriff (DAI), für Schlauchanschluss, mit Schnellverschluss, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung; Schnellverschluss-Endstück: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Кран шаровой спускной с алюминиевой ручкой (DAI) для подключения шланга с быстроразъемной муфтой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав; наконечник быстроразъемной муфты: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Robinet sferic umplere-golire nichelat, cu manetă de aluminiu (pentru racordarea furtunului cu cuplaj rapid)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, fus, bilă: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu; racord îmbinare rapidă: tarnamid.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Niklovaný vypouštěcí kulový ventil s hliníkovou pákou (DAI) (na připojení hadice s rychlospojku)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70. Páka: hliníková slitina; koncovka rychlospojky: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Niklovaný vypúšťací guľový ventil s hliníkovou pákou (DAI) (na pripojenie hadice s rýchlospojku)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70; páka: hliníková zliatina; koncovka rýchlospojky: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Кульовий кран спусковий з алюмінієвим важелем (DAI) для під'єднання шланга до швидкодіючої муфти, нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, цапфа, куля: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав; кінцівка швидкодіючої муфти: тарнамід.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Kuglasta slavina s aluminijском ručkom, poniklani i brzi priključak

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijaska legura; kraj spojnice: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
15	1582010	1/2"	PN 10	30	P-1	0,144



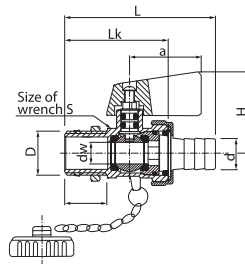
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

35

BALL DRAIN-COCK

NEW



EN Nickel plated drain-cock with hose quick coupling and plug

Used materials: body, nut, stem, ball, union end piece, union nut, locknut, plug: brass; ball seal and external thread seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; plug seal: rubber NBR 70; lever: aluminium alloy; chain: steel.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy spustowy nikielowany ze złączką do węży i zaślepką

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki, nakrętka kontrolująca, zaślepka: mosiądz; uszczelka kuli i gwintu zewnętrznego: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70; uszczelnienie zaślepki: guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium; łańcuszek: stal.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Ablasskugelhahn mit Schlauchverschraubung und Verschlusspfropfen, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel, Verschraubungsendstück, Verschraubungsmutter, Kontermutter, Verschlusspfropfen: Messing; Kugel- und Außengewindedichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschraubungsendstückdichtung: O-Ring NBR 70; Verschlusspfropfen Dichtung: NBR 70; Griff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой спускной с муфтой для шланга и заглушкой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар, наколенчик муфты, гайка муфты, контргайка, заглушка: латунь; прокладка шара и наружной резьбы: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70; уплотнение заглушки: резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав; цепочка: сталь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic umplere-golire nichelat, cu record de furtun și capac

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă, capăt record, piuliță record, piuliță rezistență, obturator: alamă; garnitură bilă și filet exterior: PTFE (teflon); armătură fus și capăt record: garnitură O-ring NBR 70; armătură obturator: NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Vypouštěč kulový ventil s hadicovou přípojkou a krytkou

Použitý materiál: tělo, matice, čep, koule, koncovka spojky, matice spojky, kontr matice, záslepka: mosaz; těsnění koule a vnějšího závitu: PTFE (teflon); těsnění čepu a koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70; těsnění záslepky: NBR 70. Páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95 °C.

SK Vypúšťací guľový ventil s hadicovou prípojkou a krytkou

Použitý materiál: telo, matica, čap, guľa, koncovka spojky, matica spojky, kontra matica, záslepka: mosadz; tesnenie gule a vonkajšieho závitu: PTFE (teflon); tesnenie čepu a koncovky spojky: tesnenie O-kružok NBR 70; tesnenie záslepky: NBR 70; páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран спусковий з муфтою для під'єднання до шлангу та заглушкою, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля, кінцівка з'єднувальної муфти, гайка з'єднувальної муфти, контргайка, заглушка: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та зовнішнього різьблення: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи та кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; ущільнення заглушки: гума NBR 70; ущільнювач: сталь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

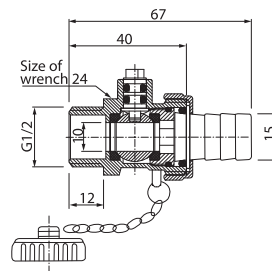
HR Kuglasta slavina niklovana, sa priključkom i čepom, poniklana

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla, adapter, matica spojnice, kontra matica, kapa: mesing; brtva kugle, vanjskog navoja: PTFE (teflon) brtvljenje trna priključkom i čepa: i kape: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijaska legura; lanac: čelik.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	Lk	d	a	H	S				
15	1582280	1/2"	G1/2	15	10	72	50	15	34	35	23	PN 10	50	P-1	0,153
NEW 20	1583280	3/4"	G3/4	17	15	84	55	20	34	40	30	PN 10	35	P-1	0,267



BALL DRAIN-COCK



EN Shot blasted drain-cock with hose quick coupling and plug

Used materials: body, nut, stem, ball, union end piece, union nut, locknut, plug: brass; ball seal and external thread seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; plug seal: rubber NBR 70; chain: steel.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy spustowy śrutowany ze złączką do węży i zaślepką

Użyte materiały: korpus, nakrętka, czop, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki, nakrętka kontruująca, zaślepka: mosiądz; uszczelka kuli i gwintu zewnętrznego: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70; uszczelnienie zaślepki: guma NBR 70; łańcuszek: stal.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Ablasskugelhahn, kugelgestrahlt, mit Schlauchverschraubung und Verschlusspfropfen

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Zapfen, Kugel, Verschraubungsendstück, Verschraubungsmutter, Kontermutter, Verschlusspfropfen: Messing; Kugel- und Außengewindedichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschraubungsendstückdichtung: O-Ring NBR 70; Verschlusspfropfen Dichtung: NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой спускной обработанный дробеструйкой с муфтой для шланга и заглушкой

Используемые материалы: корпус, гайка, пробка, шар, наконечник муфты, гайка муфты, контргайка, заглушка: латунь; прокладка шара и наружной резьбы: PTFE (тефлон); прокладка пробки и наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70; уплотнение заглушки: резина NBR 70; цепочка: сталь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic umplere-golire alamit, cu racord de furtun și capac

Materiale folosite: carcasă, piuliță, fus, bilă, capăt racord, piuliță racord, piuliță rezistentă, obturator: alamă; garnitură bilă și filet exterior: PTFE (teflon); armătură fus și capăt racord: garnitură O-ring NBR 70; armătură obturator: NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Vypouštěcí tryskaný kulový ventil s hadicovou přípojkou a krytkou

Použitý materiál: tělo, matice, čep, koule, koncovka spojky, matice spojky, kontr matice, záslepka: mosaz; těsnění koule a vnějšího závitu: PTFE (teflon); těsnění čepu a koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70; těsnění záslepky: NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Vypúšťací brokovaný guľový ventil s hadicovou prípojkou a krytkou

Použitý materiál: telo, matica, čap, guľa, koncovka spojky, matica spojky, kontra matica, záslepka: mosadz; tesnenie gule a vonkajšieho závitu: PTFE (teflon); tesnenie čepu a koncovky spojky: tesnenie O-kružok NBR 70; tesnenie záslepky: NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий кран спусковий дробильний з муфтою для під'єднання до шлангу та заглушкою

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, цапфа, куля, кінцівка з'єднувальної муфти, гайка з'єднувальної муфти, контргайка, заглушка: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та зовнішнього різьблення: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи та кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; ущільнення заглушки: гума NBR 70; ланцюжок: сталь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasta slavina sa priključkom i čepom

Materijali: tijelo, matica, trn, kugla, adapter, matica spojnice, kontra matica, kapa: mesing; brtva kugle i navoja: PTFE (teflon) brtvljenje trna priključkom i čepa: O-brtva NBR 70; lanac: čelik.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

DN	Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
15	1582290	1/2"	PN 10	50	P-1	0,116



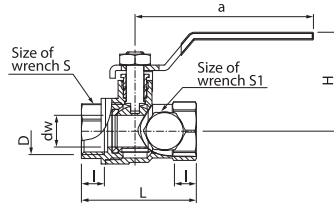
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / АРМАТУРИ ПЕНТРУ INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

37

BALL VALVE WITH DRAIN VALVE

NEW



EN Nickel plated ball valve with plug, drain valve, with nut on stem and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem, adjustable stem nut, plug, drain body, stem with handwheel and disc; brass; ball and pin seal: PTFE (teflon); Plug seal, disc seal, drain body seal: O-ring seal, EPDM rubber; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: for DN15÷DN25: 22.5 MPa (25 bar); for DN32÷DN50: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy niklowany z korkiem, zaworkiem spustowym i dźwignią z stalową z dzwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik, korek, korpus spustu, wrzeciono z galką i grzybkami: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); uszczelka korka, grzybka, korpusu spustu: uszczelka O-ring z gumy EPDM; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: dla DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); dla DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura pracy: +95°.

DE Kugelhahn mit Stopfen, Ablassventil und Drossel, mit Stahlhebelgriff, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen, Drossel, Stopfen, Ablasskörper, Spindel mit Drehknopf und Pilz: Messing; Kugel- und Zapfendichtung: PTFE (Teflon); Stopfen-, Pilz-, Ablasskörperdichtung: O-Ring aus Gummi EPDM; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: für DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); für DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой с заглушкой, со спускным клапаном и сальниковым уплотнителем со стальной рукояткой никелированной

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка, сальник, клапан, корпус слива, шпindel с шариком и грибок: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); прокладка заглушки, грибка, корпуса слива: прокладка O-ring резиновая NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовым покрытием.

Параметры работы: макс. рабочее давление: для DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 бар); для DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 бар); максимальная рабочая температура: +95°.

RO Robinet sferic cu bușon și supapă de evacuare, cu preșetupă și manetă de oțel

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus, bucsă de presgarnitură, bușon, carcasa evacuare, arbore cu buton și vintil: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); garnitură bușon, vintil, carcasa evacuare; garnitură O-ring cu gumy EPDM; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: pentru DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); pentru DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); temperatură de lucru: maximă de lucru: +95°.

CZ Niklovany kulový ventil se zátkou, výpustným ventilem a uzávěrem s ocelovou pákou, nikl

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep, uzávěr, zátky, tělo výpustě, vřeteno s kuličkou a kuželkou: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); těsnění zátky, kuželky, tělo výpustě: těsnění O-kroužek z gumy EPDM. Páka: uhlíková ocel s povlakem z plastu.

Provozní parametry: max. provozní tlak: pro DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); pro DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Guľový kohút so zátkou, výpustným ventilom a uzáve-rom s ocelovou pákou, nikl

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap, uzáver, zátky, telo výpustě, vřeteno s guľôčkou a kuželkou: mosadz; tesnenie guľe a čapu: PTFE (teflon); tesnenie zátky, kuželky, telo výpustě: tesnenie O-kružok z gumy EPDM; páka: uhlíková ocel s povlakom z plastu.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: pre DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bar); pre DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран з пробкою, спусковим клапаном та дросельним клапаном зі сталевим важелем, нікелований

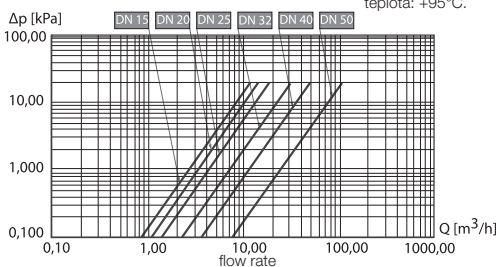
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, дросельний клапан, пробка, корпус спускового гачка, шпindel з кнопкою та голівкою: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка пробки, голівки, корпусу спускового гачка: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми EPDM; важіль: вуглецева сталь хромована, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: для DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 бар); для DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil s čepom, s ventilom za odvod s ručkom od čelika, niklovan

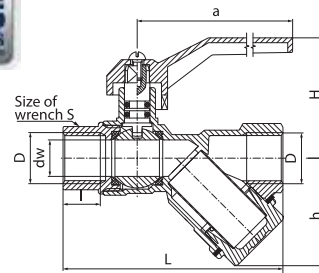
Materijali: tijelo, matica, kugla, trn, prigušnik, čep, tijelo ispušta, vřeteno i disk: mesing; brtva kugle i trna: PTFE (teflon); brtva čepa, diska, tijela ispušta: O-brtva od gume EPDM; ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: za DN15÷DN25: 2,5 MPa (25 bara), za DN32÷DN50: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Packa-ge	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S	S1				
NEW 15	1452650	1/2"	G1/2	10,5	15	53	81,5	45	25	17	PN 25	30	P-1	0,234
NEW 20	1453650	3/4"	G3/4	11,5	19	60	104	48	31	17	PN 25	20	P-1	0,320
NEW 25	1454650	1"	G1	12	25	70	104	57	38	17	PN 25	15	P-1	0,467
NEW 32	1455650	1" 1/4"	G1 1/4	13	31	80	120	67,5	47	17	PN 16	10	P-1	0,650
NEW 40	1456650	1" 1/2"	G1 1/2	14	40	91	120	73	54	17	PN 16	6	P-1	0,932
NEW 50	1457650	2"	G2	16	50	107	142	87,5	66	17	PN 16	3	P-1	1,463

BALL VALVE WITH FILTER



EN Shot blasted ball valve with filter

Used materials: body, nut, plug, ball, stem, adjustable stem nut: brass; ball and stem seal: PTFE (teflon); lever: aluminium alloy; insert: steel mesh.
Operating parameters: max. operating pressure: 2.5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy śrutowany z filtrem skośnym
Użyte materiały: korpus, nakrętka, korek, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dźwignia: stop aluminium; wkład: siatka stalowa.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn mit Schrägfilter, Kugelgestrahl
Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Stopfen, Kugel, Zapfen, Drossel: Messing; Dichtung für Kugel und Zapfen: PTFE (Teflon); Hebelgriff: Alu-Legierung; Einsatz: Stahlgewebe.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой с косым фильтром обработан дробеструйкой
Используемые материалы: корпус, гайка, клапан, шар, пробка, цапфа, дросельный клапан: латунь; сальник: латунь; прокладка шара и пробки: PTFE (тефлон); рукоятка: углеродная сталь с резиновым покрытием; вкладыш: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

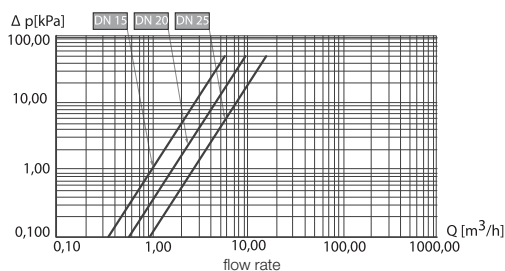
RO Robinet sferic alamit, cu filtru tip Y
Materiale folosite: carcasa, piuliță, bușon, bilă, fus, bucsă de presgarnitură: alamă; garnitură bilă și fus: PTFE (teflon); manetă: aliaj de aluminiu; cartuș: sită de oțel.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Trysaný kulový ventil se šikmým filtrem
Použitý materiál: tělo, matice, zátka, koule, čep, uzávěr: mosaz; těsnění koule a čepu: PTFE (teflon); páka: hliníková slitina; vložka: ocelová mřížka.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Brokovaný guľový ventil so šikmým filtrom
Použitý materiál: telo, matica, zátka, guľa, čap, uzáver: mosadz; tesnenie gule a čapu: PTFE (teflon); páka: hliníková zliatina; vložka: ocelová mriežka.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран з похилим фільтром, дробильний
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, пробка, куля, цапфа, дросельний клапан: латунь; ущільнювальна прокладка кулі та цапфи: PTFE (тефлон); важіль: вуглецева сталь хромована; патрон: сталеве сітка.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil s kutnim filterom
Materijali: tijelo, matica, čep, kugla, trn, uvodnica: mesing; brtva kugle i kaveze: PTFE (teflon); ručka: aluminijska legura; uložak filtera: čelična mrežica.
Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	h	S				
15	1470020	1/2"	G1/2	12	14,5	83	83	49	39	25	PN 25	30	P-1	0,258
20	1470030	3/4"	G3/4	13	19	93	99	52	48	30	PN 25	20	P-1	0,369
25	1470040	1"	G1	14	24	95,5	99	59	50	38	PN 25	10	P-1	0,633



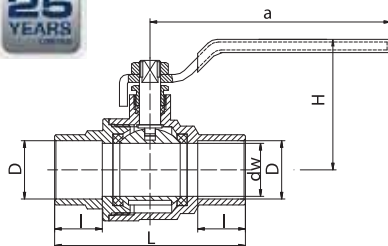
// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

39

BALL VALVE FOR SOLDERING

NEW



EN

Shot blasted ball valve for soldering with nut on stem and steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); Stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL

Kurek kulowy do lutowania śrutowany z dławikiem z dzwignią stalową

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli i czopa: PTFE (teflon); dzwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE

Löt-Kugelhahn, Kugelgestrahlt mit Drossel, mit Stalhebelgriff

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU

Кран шаровой для пайки обработанный дробеструйкой со спускным клапаном

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовым покрытием.

Параметры работы: макс. рабочее давление 1,6 МПа (16 бар); макс. температура: +95°C.

RO

Robinet sferic alămit, cu capete de lipire și manetă de oțel

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbon cu strat de plastic.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ

Tryskaný kulový ventil na letování s ucpávkou a ocelovou pákou

Použitý materiál: tělo, matic, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Páka: uhlíková ocel s povlakem z plastu.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK

Brokovaný guľový ventil na letovanie s oceľovou pákou

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; páka: uhlíková oceľ s povlakom z plastu.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA

Кульовий кран для пайки, дробильний зі сталевим важелем

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70 важіль: вуглецева сталь покрита пластиком.

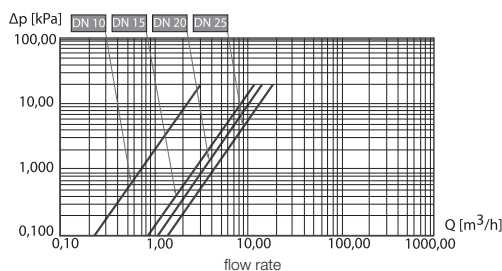
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR

Kuglasti ventil za lemljenje s sučkom od čelika

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.

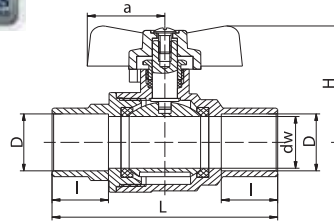
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H				
NEW 10	1451750	3/8"	15	13	12	54	90	41	PN 16	40	P-1	0,156
NEW 15	1452750	1/2"	18	16	15	65	90	43	PN 16	40	P-1	0,204
NEW 20	1453750	3/4"	22	18	20	72	90	49	PN 16	20	P-1	0,300
NEW 25	1454750	1"	28	21	25	91	100	57	PN 16	15	P-1	0,474



BALL VALVE FOR SOLDERING NEW



EN Shot blasted ball valve for soldering with nut on stem aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1.6 MPa (16 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy do lutowania śrutowany z dławikiem z motylkiem aluminiowym (MAI)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop, dławik: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1,6 MPa (16 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Löt-Kugelhahn, Kugelgestrahl mit Drossel, mit Alu-Flügelgriff (MAI)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1,6 MPa (16 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой для пайки обработанный дробеструйкой с алюминиевой бабочкой (MAI)

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление 1,6 МПа (16 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic alămit, cu capete de lipire și fluture de aluminiu

Materiale folosite: carcasă, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armătură fus: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1,6 MPa (16 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Tryskaný kulový ventil na letování s ucpávkou a motýlem

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70. Motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Brokovaný guľový ventil na letovanie s upchávkou a motýlom

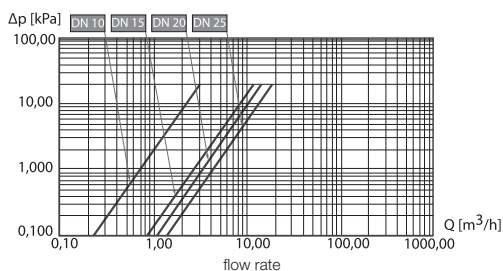
Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; motýlik: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1,6 MPa (16 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульвий кран для пайки, дробильний з алюмінієвим баранчиком

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1,6 МПа (16 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kuglasti ventil za lemljenje s aluminijskom leptir ručkom

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon) brtvljenje trna: O-brtva NBR 70; leptir: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1,6 MPa (16 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.



DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight	NEW
		Size	D	I	dw	L	a	H					
10	1451760	3/8"	15	13	12	54	25	38	PN 16	50	P-1	0,119	NEW
15	1452760	1/2"	18	16	15	65	25	40	PN 16	50	P-1	0,167	NEW
20	1453760	3/4"	22	18	20	72	25	45	PN 16	20	P-1	0,263	NEW
25	1454760	1"	28	21	25	91	32,5	52	PN 16	15	P-1	0,425	NEW

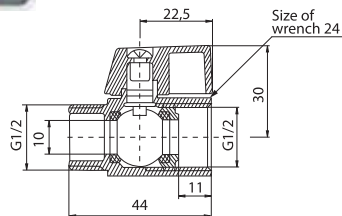


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

41

"MINI" BALL VALVE



EN Chrome plated ball valve MINI (female-male vesion)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy chromowany MINI, wersja nakrętno-wkrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: miedziany; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelka czopa: uszczelka O-ring NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn verchromt MINI (Außengewinde/Innengewinde)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Griff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой хромированный MINI (с внутренней-наружной резьбой)

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: Рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic cromat MINI (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); garnitură fus: garnitură O-ring NBR 70; mâner: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Chromovaný kulový ventil MINI (vnitřní-vnější závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70; držák: silumin.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Chrómovaný guľový ventil MINI (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70; držiak: silumín.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий хромований кран MINI (гайково-болтова версія)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; тримач: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

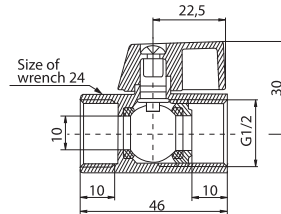
HR Kromiran MINI kuglasti ventil (žensko-muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70, ručka: aluminička legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

DN	Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
15	1470010	1/2"	PN 10	80/20	P-1 / foil bag 22x25	0,099



"MINI" BALL VALVE



EN Chrome plated ball valve MINI (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kurek kulowy chromowany MINI, wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelka czopa: uszczelka O-ring NBR 70; uchwyty: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Kugelhahn verchromt MINI (beiderseitig Innengewinde)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Griff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Кран шаровой хромированный MINI (с внутренней-внутренней резьбой)

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +95°C.

RO Robinet sferic cromat MINI (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: carcasa, piuliță, bilă, fus: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); garnitură fus: garnitură O-ring NBR 70; mâner: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Chromovaný kulový ventil MINI (vnitřní-vnitřní závit)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70; držák: silumin.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Chrómovaný guľový ventil MINI (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70; držiak: silumin.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Кульовий хромований кран MINI (гайково-гайкова версія)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Kromiran MINI kuglasti ventil (žensko-ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna: O-brtva NBR 70, ručka: aluminička legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

DN	Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
15	1470000	1/2"	PN 10	80/20	P-1 / foil bag 22x25	0,115

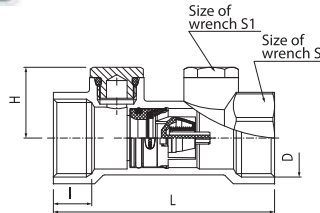


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

43

ANTI-CONTAMINATION VALVES



EN Shot blasted anti-contamination valve

Used materials: body, plug: brass; check valve: made by Neoperl; check valve spring: stainless steel; plug seal and check valve seal: rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +65°C.

PL Zawór antyskażeniowy śrutowany

Użyte materiały: korpus, korek: miedź; zawór zwrotny: producent Neoperl; sprężyna zaworu zwrotnego: stal nierdzewna; uszczelnienie: guma NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +65°C.

DE Systemtrenner kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Stopfen: Messing; Rückschlagventil: Fabrikat Neoperl; Dichtung: Gummi NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +65°C.

RU Клапан антисифонный обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: корпус, заглушка: латунь; клапан обратный: производитель Neoperl; пружина обратного клапана: нержавеющая сталь; уплотнение пробы и обратного клапана: резина NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +65°C.

RO Supapă antipoluare

Materiale folosite: carcasă, bușon: alamă; supapă de retenție: producător Neoperl; arc supapă de retenție: oțel inoxidabil; armătură bușon și supapă de retenție: cauciuc NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +65°C.

CZ Antikontaminační zpětný ventil, mosaz

Použitý materiál: tělo, zátky: mosaz; zpětný ventil: výroba Neoperl; těsnění: guma NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +65°C.

SK Antikontaminační spätný ventil, mosadz

Použitý materiál: telo, zátky: mosadz; spätný ventil: výroba Neoperl; tesnenie: guma NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +65°C.

UA Протизабруднювальний клапан дробильний

Матеріали, що використовувалися: корпус, пробка: латунь; зворотній клапан: виробництва Neoperl; пружина зворотнього клапана: нержавіюча сталь; гума NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +65°C.

HR Protuotrovni ventil

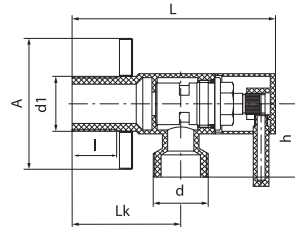
Materijali: tijelo, čep: mesing; nepovratni ventil: proizvodnje Neoperl; brtvljenje: guma NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +65°C.

DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	L	H	S	S1				
15	1901000	1/2"	G1/2	11	65	21,5	26	16	PN 10	32	P-43	0,147
20	1901050	3/4"	G3/4	13	75	24	31	16	PN 10	30	P-43	0,177
25	1901100	1"	G1	14	90	27	38	16	PN 10	12	P-43	0,275
32	1901150	1" 1/4"	G1 1/4	16	100	30	48	16	PN 10	8	P-43	0,399



64



EN Chrome plated angle valve with ceramic head VEGA (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, handle, head body, stem: brass; sealing: O-ring seal NBR 70; rosette: stainless steel; closing element: ceramic plates.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór kątowny chromowany z głowicą ceramiczną VEGA (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, pokrętko, korpus głowicy, wrzeciono: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelnienie: O-ring NBR 70; element zamykający: płytki ceramiczne.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Eckventil, verchromt, mit Keramikkartusche VEGA (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Drehknopf, Ventilkopfkörper, Spindel: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtung: O-Ring NBR 70; Verschleuselement: Keramikplatten

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан угловой хромированный с керамической головкой VEGA (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, поворотная ручка, корпус головки, шпindel: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; уплотнение: O-ring NBR 70; запорный элемент: керамические плитки.

Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Robinet colțar cromat, cu cartuș ceramic VEGA (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașina de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, mâner, carcasa cap, arbore: alamă; ornament: oțel inoxidabil; etanșare: O-ring NBR 70; element închidere: plăcuțe ceramice.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový ventil chromovaný s keramickou kartuší VEGA (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, ovládací kolečko, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění: O-kroužek NBR 70; typ uzávěru: keramické desky.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový ventil chromovaný s keramickou kartušou VEGA (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie pračky a splachovacej nádoby)

Použitý materiál: telo, ovládacie koleško, telo hlavice, vreteno: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie: O-kružok NBR 70; typ uzáveru: keramické dosky.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий хромуваний клапан з керамічною голівкою VEGA (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

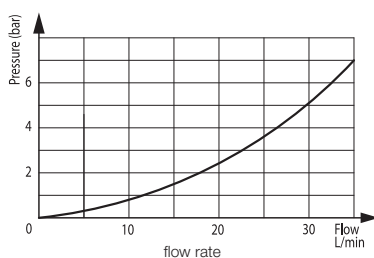
Матеріали, що використовуються: корпус, вороток, корпус голівки, шпindel: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнення: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; закриваючий елемент: керамічні пластинки.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Kromiran kutni ventil s keramičkom glavom VEGA (3/8" - za spajanje miješalica, 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotliča)

Materijali: tijelo, ručka, tijelo glave i vreteno: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva: O-brtva NBR 70; element za zatvaranje: keramička pločica.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.



Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	l	Lk	d	d1	h				
1482840	1/2"-3/8"	50	77,7	18	41,5	G3/8	G1/2	26	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO17A	0,141
1482740	1/2"-1/2"	50	77,7	18	41,5	G1/2	G1/2	28	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO13A	0,143
1483130	1/2"-3/4"	50	84	14	45,5	G3/4	G1/2	29	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO22A	0,158

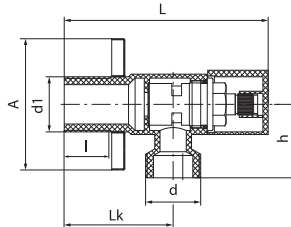


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂȚURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

45

TRANGLE ANGLE VALVE



EN Chrome plated angle valve with ceramic head TRANGLE (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, handle, head body, stem: brass; rosette: stainless steel; sealing: O-ring seal NBR 70; closing element: ceramic plates.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór kątowy chromowany z głowicą ceramiczną TRANGLE (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spłuczki)

Użyte materiały: korpus, pokrętło, korpus głowicy, wrzeciono: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelnienie: O-ring NBR 70; element zamykający: płytki ceramiczne.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Eckventil, verchromt, mit Keramikkartusche TRANGLE (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Drehknopf, Ventilkopfkörper, Spindel: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtung: O-Ring NBR 70; Verschlussselement: Keramikplatten.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан угловой хромированный с керамической головкой TRANGLE (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, поворотная ручка, корпус головки, шпиндель: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; уплотнение: O-ring NBR 70; запорный элемент: керамические плитки.

Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура +100°C.

RO Robinet colțar cromat, cu cartuș ceramic TRANGLE (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașina de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, mâner, carcasa cap, arbore: alamă; ornament: oțel inoxidabil; etanșare: O-ring NBR 70; element închidere: plăcuțe ceramice.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový ventil chromovaný s keramickou kartuší TRANGLE (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, ovládací kolečko, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění: O-kroužek NBR 70; typ uzávěru: keramické desky.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový ventil chromovaný s keramickou kartuťou TRANGLE (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie práčky a splachovacej nádrže)

Použitý materiál: telo, ovládacie koliesko, telo hlavice, vreteno: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie: O-kružok NBR 70; typ uzáveru: keramické dosky.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий хромуваний клапан з керамічною голівкою TRANGLE (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

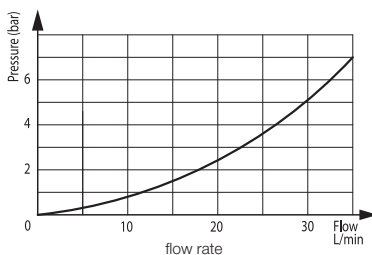
Матеріали, що використовувалися: корпус, вороток, корпус голівки, шпиндель: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнення: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; закриваючий елемент: керамічні пластинки.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Kromiran kutni ventil TRANGLE s keramičkom glavom (3/8" - za spajanje miješalica, TRANGLE 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotlića)

Materijali: tijelo, ručka, tijelo glave i vreteno: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva: O-brtva NBR 70; element za zatvaranje: keramička pločica.

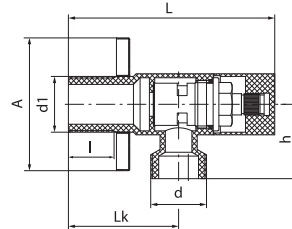
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.



Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	I	Lk	d	d1	h				
1482810	1/2"-3/8"	50	77,7	18	41,5	G3/8	G1/2	26	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO17A	0,141
1482770	1/2"-1/2"	50	77,7	18	41,5	G1/2	G1/2	28	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO13A	0,143
1483140	1/2"-3/4"	50	84	14	45,5	G3/4	G1/2	29	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO22A	0,158



STRIT ANGLE VALVE



EN Chrome plated angle valve with ceramic head STRIT (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, handle, head body, stem: brass; rosette: stainless steel; sealing: O-ring seal NBR 70; closing element: ceramic plates.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór kątowy chromowany z głowicą ceramiczną STRIT (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, pokrętko, korpus głowicy, wrzeciono: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelnienie: O-ring NBR 70; element zamykający: płytki ceramiczne.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Eckventil, verchromt, mit Keramikkartusche STRIT (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Drehknopf, Ventilkopfkörper, Spindel: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtung: O-Ring NBR 70; Verschleuselement: Keramikplatten.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан угловой хромированный с керамической головкой STRIT (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, поворотная ручка, корпус головки, шпindel: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; уплотнение: O-ring NBR 70; запорный элемент: керамические плитки.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Robinet colțar cromat, cu cartuș ceramic STRIT (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașina de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, mâner, carcasă cap, arbore: alamă; ornament: oțel inoxidabil; etanșare: O-ring NBR 70; Element închidere: plăcuțe ceramice.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 Mpa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový ventil chromovaný s keramickou kartuší STRIT (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, ovládací kolečko, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění: O-kroužek NBR 70; typ uzávěru: keramické desky.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový ventil chromovaný s keramickou kartušou STRIT (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie prčky a splachovacej nádrže)

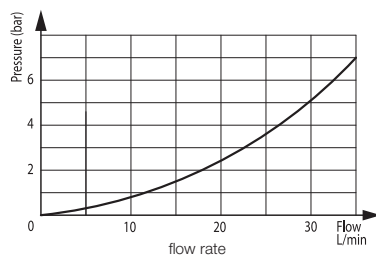
Použitý materiál: telo, ovládacie koleško, telo hlavice, vřeteno: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie: O-kružok NBR 70; typ uzáveru: keramické dosky.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий хромуваний клапан з керамічною голівкою STRIT (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

Матеріали, що використовувалися: корпус, вороток, корпус голівки, шпindel: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнення: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; закриваючий елемент: керамічні пластинки.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Kromiran kutni ventil s keramičkom glavom STRIT (3/8" - za spajanje miješalica, 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodikotliča)

Materijali: tijelo, ručka, tijelo glave i vřeteno: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva: O-brtva NBR 70; element za zatvaranje: keramička pločica.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.



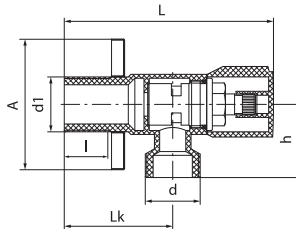
Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	l	Lk	d	d1	h				
1482870	1/2"-3/8"	50	77,7	18	41,5	G3/8	G1/2	26	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO19A	0,141
1482750	1/2"-1/2"	50	77,7	18	41,5	G1/2	G1/2	28	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO14A	0,141
1483120	1/2"-3/4"	50	84	14	45,5	G3/4	G1/2	29	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO21A	0,162



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂȚURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

47 STAR ANGLE VALVE



EN Chrome plated angle valve with ceramic head STAR (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, head body, stem: brass; rosette: stainless steel; handle: ABS; sealing: O-ring seal NBR 70; closing element: ceramic plates.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór kątowy chromowany z głowicą ceramiczną STAR (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, korpus głowicy, wrzeciono: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelnienie: O-ring NBR 70; pokrętko: ABS; element zamykający: płytki ceramiczne.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Eckventil, verchromt, mit Keramikkartusche STAR (3/8" - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Ventilkopfkörper, Spindel: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtung: O-Ring NBR 70; Drehknopf: ABS; Verschlusselement: Keramikplatten.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан угловой хромированный с керамической головкой STAR (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, корпус головки, шпindel: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; уплотнение: O-ring NBR 70; поворотная ручка: ABS-пластик; запорный элемент: керамические плитки.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Robinet colțar cromat, cu cartuș ceramic STAR (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașina de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, carcasă cap, arbore: alamă; mâner: ABS; ornament: oțel inoxidabil; etanșare: O-ring NBR 70; element închidere: plăcuțe ceramice.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 10 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový ventil chromovaný s keramickou kartuší STAR (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádrže)

Použitý materiál: tělo, ovládací, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění: O-kroužek NBR 70; kolečko: ABS; typ uzávěru: keramické desky.
Provozní parametry: max. provozní tlak: MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový ventil chromovaný s keramickou kartušou STAR (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie práčky a splachovacej nádrže)

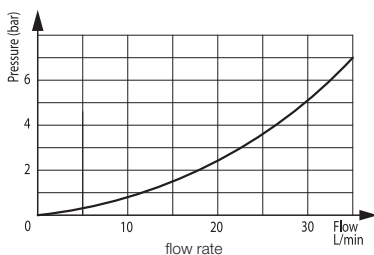
Použitý materiál: telo, ovládacie, telo hlavice, vreteno: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie: O-kružok NBR 70; koleško: ABS; typ uzáveru: keramické dosky.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий хромуваний клапан з керамічною голівкою STAR (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

Матеріали, що використовувалися: корпус, корпус голівки, шпindel: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнення: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; вороток: ABS; закриваючий елемент: керамічні пластинки.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

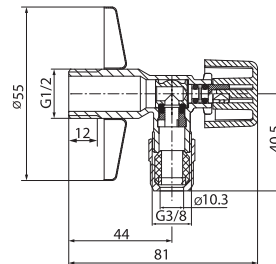
HR Kromiran kutni ventil s keramičkom glavom STAR (3/8" - za spajanje baterija, 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotlića)

Materijali: tijelo, tijelo glave i vreteno: mesing; ručka: ABS; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva: O-brtva NBR 70; element za zatvaranje: keramička pločica.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.



Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	I	Lk	d	d1	h				
1482860	1/2"-3/8"	50	80	18	41,5	G3/8	G1/2	26	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO18A	0,115
1482670	1/2"-1/2"	50	80	18	41,5	G1/2	G1/2	28	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO12A	0,124
1483110	1/2"-3/4"	50	86	13	45,5	G3/4	G1/2	29	PN 10	16/1	P-21 / P-EKO20A	0,141





EN Chrome plated angle ball valve EKO with nut (for mixer connection)

Used materials: body, ball with stem, nut, compression ring: brass; seal housing: polyacetal (POM); rosette: stainless steel; ball with stem and housing seal: rubber seal NBR 70; nut seal: EPDM 70 rubber; handle: ABS.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kątowy chromowany EKO z nakrętką (do podłączenia baterii)

Użyte materiały: korpus, kula z trzpieniem, nakrętka, pierścień zaciskowy; mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; obudowa uszczelki: poliacetal (POM); uszczelka kuli z trzpieniem i obudowy: uszczelka gumowa NBR 70; uszczelka nakrętki: guma EPDM 70; Pokrętko: ABS.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckhahn verchromt EKO mit Mutter (für Anschließen der Batterie)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Kugel mit Dorn, Mutter, Klemmring: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtungsgehäuse: Polyacetal (POM); Dichtung: Gummi EPDM 70; Drehknopf: ABS.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Кран шаровой хромированный EKO с гайкой (для подключения смесителя)

Используемые материалы: корпус, шар со штифтом, гайка, кольцо зажимное: латунь; розетка: нержавеющей сталь INOX; корпус прокладки: полиацетал (POM); прокладка шара со штифтом и корпуса: прокладка резиновая NBR 70; прокладка гайки: резина EPDM 70; поворотная ручка: ABS-пластик.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet colțar cromat EKO cu piuliță (pentru legătură la baterii sanitare)

Materiale folosite: ornament: oțel inoxidabil; bilă cu bolț, piuliță, inel fixare: alamă; carcasă garnitură: poliacetal (POM); garnitură bilă cu bolț și carcasă: garnitură cauciuc NBR 70; garnitură piuliță: cauciuc EPDM 70; mâner: ABS
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Chromovaný rohový ventil EKO s maticí (k připojení baterie)

Použitý materiál: tělo, koule s trnem, matice, svěrný kroužek: mosaz; Rozeta: nerezová ocel INOX; puzdro těsnění: polyacetal (POM); těsnění: guma EPDM 70, ovládací kolečko: ABS.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Chrómovaný rohový ventil EKO s maticou (na pripojenie batérie)

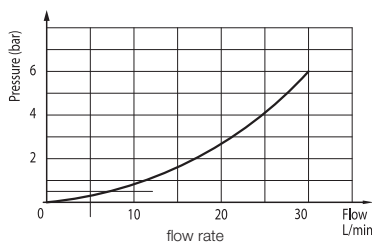
Použitý materiál: telo, guľa s trňom, matica, zverný krúžok: mosadz; rozeta: antikorová ocel INOX; puzdro tesnenia: polyacetal (POM); tesnenie: guma EPDM 70, ovládacie koliesko: ABS.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Кутовий хромований кран EKO з гайкою (для під'єднання змішувачів)

Матеріали, що використовувалися: корпус, куля зі стрижнем, гайка, затискне кільце: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; корпус ущільнювальної прокладки: поліацетал (POM); ущільнення: гума EPDM 70, ручка: ABS.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR EKO kromirani kutni ventil s priključkom (za spajanje miješalica)

Materijali: tijelo, kugla, trn, matica, prsten: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; oklop brtve: polyacetal (POM); brtva kugle: guma NBR 70; brtva maticе: EPDM 70; ručka: ABS.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna temperatura: +90°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1482170	1/2"-3/8"-M10	PN 10	50/1	P-25 / P-EKO7A	0,115

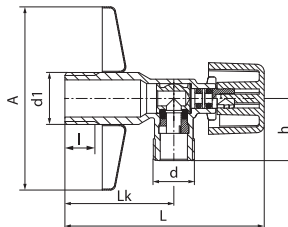


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

49

EKO ANGLE BALL VALVE



EN Chrome plated angle ball valve EKO (3/8" – for mixer connection, 1/2", 3/4" – for washing machine connection and WC flush tank connection)

Used materials: body, ball with stem: brass; rosette: stainless steel; seal housing: polyacetal (POM); ball with stem and housing seal: rubber seal NBR 70; handle: ABS.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kątowy chromowany EKO (3/8" – do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" – do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, kula z trzpieniem: miedz; rozeta: stal nierdzewna INOX; obudowa uszczelki: poliacetal (POM); uszczelka kuli z trzpieniem i obudowy: uszczelka gumowa NBR 70; pokrętło: ABS.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckhahn, verchromt, EKO (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Kugel mit Dorn, Klemmring: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtungsgehäuse: Polyacetal (POM); Dichtung: Gummi EPDM 70; Drehknopf: ABS.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Клапан угловой хромированный EKO (3/8" – для подключения смесителя, 1/2", 3/4" – для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, шар со штофом: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; корпус прокладки: полиацетал (POM); прокладка шара со штофом и корпуса: прокладка резиновая NBR 70; поворотная ручка: ABS-пластик.
Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet colțar cromat EKO (3/8" – pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" – pentru mașină de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, bilă cu bolt; alamă; ornament: oțel inoxidabil; carcasa garnitură: poliacetal (POM); garnitură bilă cu bolt și carcasa: garnitură cauciuc NBR 70; mâner: ABS.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Rohový kohout chromovaný EKO (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, koule s trnem, matice, svěrný kroužek: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; pouzdro těsnění: polyacetal (POM); těsnění: guma EPDM 70, ovládací kolečko: ABS.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Rohový kohút chromovaný EKO (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie pračky a splachovacej nádrže)

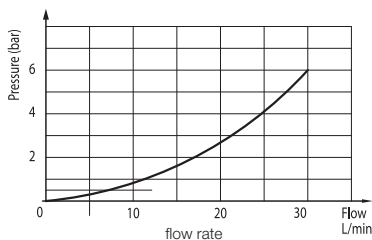
Použitý materiál: telo, guľa s trňom: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; puzdro tesnenia: polyacetal (POM); tesnenie: guma EPDM 70, ovládacie kolečko: ABS.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA Кутвий хромований кран EKO (3/8" – для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" – для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

Матеріали, що використовувалися: корпус, куля зі стрижнем, латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; корпус ущільнювальної прокладки: поліацетал (POM); ущільнення: гума EPDM 70, ручка: ABS.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна температура: +90°C.

HR Kutna kromirana slavine EKO (3/8"- za spajanje baterija, 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotlića)

Materijali: tijelo, kugla, trn: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; oklop brtve: polyacetal (POM); brtva kugle: guma NBR 70; brtva matice: EPDM 70; ručka: ABS.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

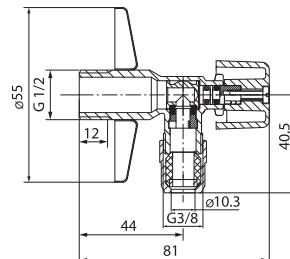


Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	I	Lk	d	d1	h				
1482110	1/2"-3/8"	55	81	12	44	G3/8	G1/2	25	PN 10	50/1	P-21 / P-EKO1A	0,098
1482120	1/2"-1/2"	55	81	12	44	G1/2	G1/2	25	PN 10	50/1	P-21 / P-EKO2A	0,102
1482130	1/2"-3/4"	55	81	12	44	G3/4	G1/2	28	PN 10	50/1	P-21 / P-EKO3A	0,116



70

EKO PLUS ANGLE BALL VALVE



EN Chrome plated angle ball valve with nut EKO PLUS (for mixer connection)

Used materials: body, ball with stem, nut, compression ring: brass; rosette: stainless steel; seal housing: polyacetal (POM); ball with stem and housing seal: rubber seal NBR 70; nut seal: EPDM 70 rubber; handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kątowy chromowany EKO PLUS z nakrętką (do podłączenia baterii)

Użyte materiały: korpus, kula z trzpieniem, nakrętka, pierścień zaciskowy: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; obudowa uszczelki: poliacetal (POM); uszczelka kuli z trzpieniem i obudowy: uszczelka gumowa NBR 70; uszczelka nakrętki: guma EPDM 70; pokrętło: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckhahn verchromt EKO PLUS mit Mutter (für Anschließen der Batterie)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Kugel mit Dorn, Mutter, Klemmring: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtungsgehäuse: Polyacetal (POM); Dichtung: Gummi EPDM 70; Drehknopf: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Кран угловой хромированный EKO PLUS с гайкой (для подключения смесителя)

Используемые материалы: корпус, шар со штифтом, гайка, кольцо зажимное: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; корпус прокладки: полиацетал (POM); прокладка шара со штифтом и корпуса: прокладка резиновая NBR 70; прокладка гайки: резина EPDM 70; поворотная ручка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet colțar cromat EKO PLUS cu piuliță (pentru legătură la baterii sanitare)

Materiale folosite: corp, bilă cu bolt, piuliță, inel fixare: alamă; ornament: oțel inoxidabil; carcasă garnitură: poliacetal (POM); garnitură bilă cu bolt și carcasă: garnitură cauciuc NBR 70; garnitură piuliță: cauciuc EPDM 70; mâner: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Chromovaný rohový ventil EKO PLUS s maticí (k připojení baterie)

Použitý materiál: tělo, koule s trnem, matice, svěrný kroužek: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; Pouzdro těsnění: polyacetal (POM); těsnění: guma EPDM 70, ovládací kolečko: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Chrómovaný rohový ventil EKO PLUS s maticou (na pripojenie batérie)

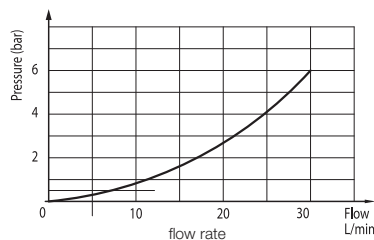
Použitý materiál: telo, guľa s trňom, matica, zverný krúžok: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; puzdro tesnenia: polyacetal (POM); tesnenie: guma EPDM 70, ovládacie kolečko: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA Кутовий хромований кран EKO PLUS з гайкою (для під'єднання змішувачів)

Матеріали, що використовувалися: корпус, куля зі стрижнем, гайка, затискне кільце: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; корпус ущільнювальної прокладки: поліацетал (POM); ущільнення: гума EPDM 70, ручка: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Kutni ventil EKO PLUS sa priključkom, kromirani s metalnim zatvaračem (za spajanje miješalica)

Materijali: tijelo, kugla s trnom, matica, prsten: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika, oklop brtve: poliacetal (POM); brtva kugle s trnom: guma NBR 70; brtva matice: guma EPDM 70; ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1482660	1/2"-3/8"-M10	PN 10	50/1	P-25 / P-EKO11A	0,152

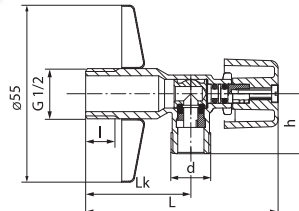


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

51

EKO PLUS ANGLE BALL VALVE



EN Chrome plated angle valve EKO PLUS (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, ball with stem: brass; seal housing: polyacetal (POM); rosette: stainless steel; ball with stem and housing seal: rubber seal NBR 70; handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar), max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kątowy chromowany EKO PLUS (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, kula z trzpieniem: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; obudowa uszczelki: poliacetal (POM); uszczelka kuli z trzpieniem i obudowy: uszczelka gumowa NBR 70; pokrętko: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckhahn, verchromt, EKO PLUS (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Kugel mit Dorn, Mutter, Klemmring: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Dichtungsgehäuse: Polyacetal (POM); Dichtung: Gummi EPDM 70; Drehknopf: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Кран угловой хромированный EKO PLUS (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, шар со штифтом: латунь; розетка: нержавеющей сталь INOX; корпус прокладки: полиацетал (POM); прокладка шара со штифтом и корпуса: прокладка резиновая NBR 70; поворотная ручка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet colțar cromat EKO PLUS (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașină de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, bilă cu bolt, alamă; carcasă garnitură: poliacetal (POM); ornament: oțel inoxidabil; garnitură bilă cu bolt și carcasă: garnitură cauciuc NBR 70; mâner: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Chromovaný rohový ventil EKO PLUS (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, koule s trnem, matice, svěrný kroužek: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; pouzdro těsnění: polyacetal (POM); těsnění: guma EPDM 70, ovládací kolečko: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Chrómovaný rohový ventil EKO PLUS (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie pračky a splachovacej nádrže)

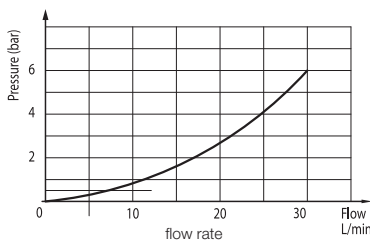
Použitý materiál: telo, guľa s trňom, zverný kružok: mosadz; rozeta: antikorová ocel INOX; puzdro tesnenia: polyacetal (POM); tesnenie: guma EPDM 70, ovládacie koliesko: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA Кутювий хромуваний кран EKO PLUS (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

Матеріали, що використовувалися: корпус, куля зі стрижнем, затискне кільце: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; корпус ущільнювальної прокладки: поліацетал (POM); ущільнення: гума EPDM 70, ручка: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Kutni ventil EKO PLUS kromirani s metalnim zatvaračem (3/8" - za spajanje miješalica; 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodikotliča)

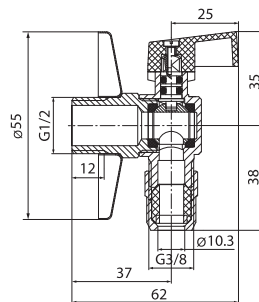
Materijali: tijelo, kugla s trnom: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; oklop brtve: poliacetal (POM); brtva kugle s trnom: guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.



Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	I	Lk	d	d1	h				
1482620	1/2"-3/8"	55	81	12	44	G3/8	G1/2	25	PN 10	50/1	P-25 / P-EKO8A	0,136
1482630	1/2"-1/2"	55	81	12	44	G1/2	G1/2	25	PN 10	50/1	P-25 / P-EKO9A	0,140
1483640	1/2"-3/4"	55	81	12	44	G3/4	G1/2	28	PN 10	50/1	P-25 / P-EKO10A	0,154



ANGLE BALL VALVE



EN **Chrome plated angle ball valve with nut (for mixer connection)**

Used materials: body, nut, ball, pin: brass; ball seal: PTFE (teflon); ball seal: O-ring seal, rubber NBR 70; rosette: stainless steel; handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL **Kurek kulowy kątowny chromowany z nakrętką (do podłączenia baterii)**

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelka czopa: uszczelka O-ring NBR 70; uchwyt: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE **Eckkugelhahn verchromt mit Mutter (für Anschließen der Batterie)**

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Griff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU **Кран шаровой угловой хромированный с гайкой (для подключения смесителя)**

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; розетка: нержавеющей сталь INOX; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO **Robinet colțar cromat cu piuliță (pentru legătură la baterii sanitare)**

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, fus, alamă; ornament: oțel inoxidabil; garnitură bilă: PTFE (teflon); garnitură fus: garnitură O-ring NBR 70; mâner: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ **Chromovaný kulový rohový ventil s maticí (k připojení baterie)**

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70; držák: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK **Chrómovaný guľový rohový ventil s maticou (na pripojenie batérie)**

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70; držiak: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA **Кутювий кулювий хромуваний кран з гайкою (для під'єднання змішувачів)**

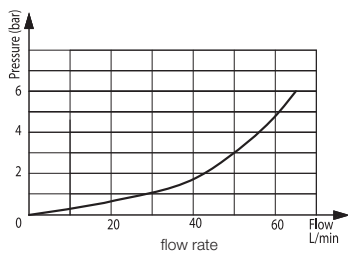
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа, латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; тримач: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR **Kutni kuglasti ventil kromirani sa priključkom (za spajanje mijesalica)**

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn, ruža: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtvljenje kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijnska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1481190	1/2"-3/8"-M10	PN 10	50/1	P-25 / P-K3	0,138

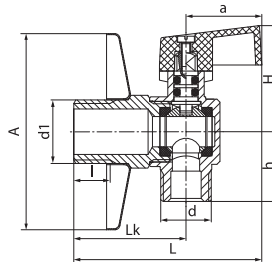


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

53

ANGLE BALL VALVE



EN Chrome plated angle ball valve (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, ball, pin, brass; rosette: stainless steel; ball seal: PTFE (teflon); pin seal: O-ring seal, rubber NBR 70; handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kulowy kątowy chromowany (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, kula, czop: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelka czopa: uszczelka O-ring NBR 70; uchwyty: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckkugelhahn, verchromt, EKO (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring NBR 70; Griff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Клапан шаровой угловой хромированный (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, шар, пробка: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминевый сплав.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet colțar cromat (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașina de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, bilă, fus, alamă; ornament: oțel inoxidabil; garnitură bilă: PTFE (teflon); garnitură fus: garnitură O-ring NBR 70; mâner: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Chromovaný kulový rohový ventil (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení práčky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek NBR 70; držák: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Chrómovaný guľový rohový ventil (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie práčky a splachovacej nádrže)

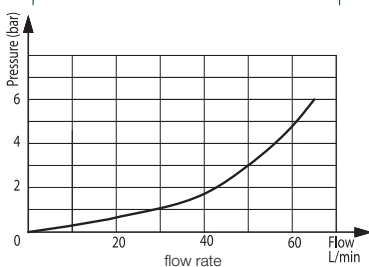
Použitý materiál: telo, guľa, čap: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok NBR 70; držiak: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA Кульвий кутовий хромоаний кран (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

Матеріали, що використовуються: корпус, куля, цапфа: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; тримач: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Kutni kuglasti ventil, kromirani (3/8" - za spajanje miješalica; 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotlića)

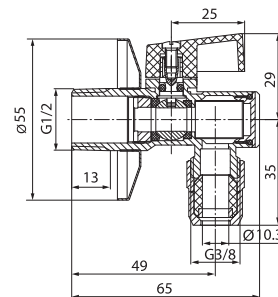
Materijali: tijelo, kugla, trn: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtvljenje kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.



Code	Dimensions										P nom.	Pie-ces	Package	Net weight
	Size	A	L	I	Lk	d	d1	a	H	h				
1481200	1/2"-3/8"	55	62	12	37	G3/8	G1/2	25	35	23	PN 10	50/1	P-25 / P-K4	0,124
1481180	1/2"-1/2"	55	69	12	44	G1/2	G1/2	25	35	29	PN 10	50/1	P-25 / P-K2	0,138
1481170	1/2"-3/4"	55	69	12	44	G3/4	G1/2	25	35	29	PN 10	50/1	P-25 / P-K1	0,142



74



EN Chrome plated angle ball valve with filter and nut (for mixer connection)

Used materials: body, plug, screw, ball, pin, nut, compression ring: brass; rosette: stainless steel; ball seal: PTFE (teflon); pin and plug seal: O-ring seal, rubber NBR 70; nut seal: EPDM 70 rubber; handle: aluminium alloy; filter insert: stainless steel;

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kulowy kątowy chromowany z filtrem i nakrętką (do podłączenia baterii)

Użyte materiały: korpus, zaśleпка, wkręt, kula, czop, nakrętka, pierścieni zaciskowy: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelka czopa i zaślepki: uszczelka O-ring NBR 70; uszczelka nakrętki: guma EPDM 70; dźwignia: stop aluminium; wkład filtra: stal nierdzewna.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckkugelhahn verchromt mit Filter und Mutter (für Anschließen der Batterie)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Verschlusspfropfen, Schraube, Kugel, Zapfen, Mutter, Klemmring: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschlusspfropfendichtung: O-Ring NBR 70; Mutterdichtung: Gummi EPDM 70; Hebelgriff: Alu-Legierung; Filtereinsatz: Edelstahl.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Кран шаровой угловой хромированный с фильтром и гайкой (для подключения смесителя)

Используемые материалы: корпус, заглушка, болт, шар, пробка, гайка, кольцо зажимное: латунь; розетка: нержавеющей сталь INOX; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и заглушки: прокладка O-ring NBR 70; прокладка гайки: резина EPDM 70; поворотная ручка: алюминиевый сплав; вкладыш фильтра: нержавеющей сталь.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 MPa (10 bar); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet cotaș cromat cu filtru și piuliță (pentru legătură la baterii sanitare)

Materiale folosite: corp, obturator, șurub, bilă, fus, piuliță, inel fixare: alamă; ornament: oțel inoxidabil; garnitură bilă: PTFE (teflon); garnitură fus și obturator: garnitură O-ring NBR 70; garnitură piuliță: cauciuc EPDM 70; manetă: aliaj de aluminiu; cartuș filtru: oțel inoxidabil.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Chromovaný kulový rohový ventil s filtrem a maticí (k připojení baterie)

Použitý materiál: tělo, záslepka, vrut, koule, čep, matice, upínací kroužek: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu a záslepky: těsnění O-kroužek NBR 70; těsnění matice: guma EPDM 70; páka: slitina hliníku, vložka filtru: nerezová ocel.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Chrómovaný guľový rohový ventil s filtrom a maticou (na pripojenie batérie)

Použitý materiál: telo, záslepka, skrutka, guľa, čap, matica, upínací kružok: mosadz; rozeta: antikorová ocel INOX; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu a záslepky: tesnenie O-krúžok NBR 70; tesnenie matice: guma EPDM 70; páka: zliatina hliníka, vložka filtra: antikorová ocel.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA Кутовий кульовий хромований кран з фільтром та гайкою (для під'єднання змішувачів)

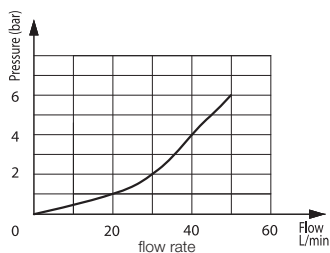
Матеріали, що використовувалися: корпус, заглушка, болт, куля, цапфа, гайка, затискне кільце: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка цапфи та заглушки: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; ущільнювальна прокладка гайки: гума EPDM 70, важіль: алюмінієвий сплав; патрон фільтра: нержавіюча сталь.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Kutni kuglasti ventil s filtrom i priclučkom, kromirani (za spajanje miješalice)

Materijali: tijelo, čep, vijak, kugla, trn, rozeta, matica, prsten: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva kape i čepa: O-brtva NBR 70; brtva matice: EPDM gume 70; Ručka: aluminijska slitina; uložak filtera nehrđajući čelik.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1482980	1/2"-3/8"-M10	PN 10	50/1	P-25 / P-K8	0,127

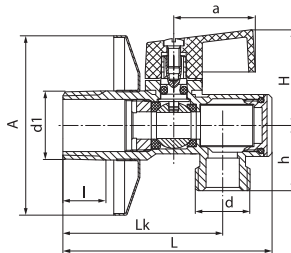


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

55

ANGLE BALL VALVE WITH FILTER



EN Chrome plated angle ball valve with filter (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, plug, screw, ball, pin, brass; rosette: stainless steel; ball seal: PTFE (teflon); Pin and plug seal: O-ring seal, rubber NBR 70; handle: aluminium alloy; filter insert: stainless steel.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Kurek kulowy kątowy chromowany z filtrem (3/8" - do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" - do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, zaślepka, wkreśl, kula, czop: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelka czopa i zaślepki: uszczelka O-ring NBR 70; dzwignia: stop aluminium; wkład filtra: stal nierdzewna.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Eckkugelhahn, verchromt, mit Filter (3/8" - für - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Verschlusspfropfen, Schraube, Kugel, Zapfen: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfen- und Verschlusspfropfendichtung: O-Ring NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung, Filtereinsatz: Edelstahl.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Кран шаровой угловой хромированный с фильтром (3/8" - для подключения смесителя, 1/2", 3/4" - для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, заглушка, болт, шар, пробка: латунь; розетка: нержавеющая сталь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки и заглушки: прокладка O-ring NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав; вкладыш фильтра: нержавеющая сталь.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet colțar cromat cu filtru (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" - pentru mașină de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, obturator, șurub, bilă, fus: alamă; ornament: oțel inoxidabil; garnitură bilă: PTFE (teflon); garnitură fus și obturator: garnitură O-ring NBR 70; mâner: aliaj de aluminiu; cartuș filtru: oțel inoxidabil.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Chromovaný kulový rohový ventil s filtrem (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení prčky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, záslepka, vrut, koule, čep: mosaz; rozeta: nerezová ocel; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu a záslepky: těsnění O-kroužek NBR 70; páka: slitina hliníku, vložka filtru: nerezová ocel.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Chrómovaný guľový rohový ventil s filtrom (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie prčky a splachovacej nádrže)

Použitý materiál: telo, záslepka, skrutka, guľa, čap: mosadz; rozeta: antikorová oceľ; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu a záslepky: tesnenie O-kružok NBR 70; páka: zliatina hliníka, vložka filtra: antikorová oceľ.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA Кульовий кутовий хромований кран з фільтром (3/8" - для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" - для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

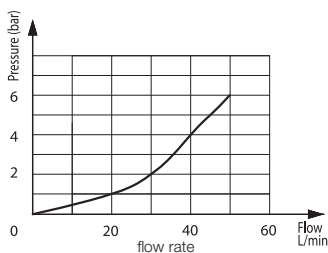
Матеріали, що використовувалися: корпус, заглушка, болт, куля, цапфа: латунь; розетка: нержавіюча сталь; ущільнювальна прокладка кулі: PTFE (тефлон); ущільнювальна прокладка цапфи та заглушки: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав, патрон фільтра: нержавіюча сталь.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Kutni kuglasti ventil s filtrom, kromani (3/8" - za spajanje miješalica, 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotlića)

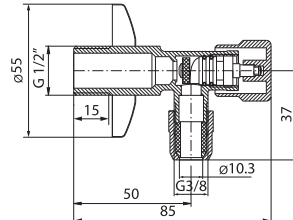
Materijali: tijelo, čep, vijak, kugla, trn: mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva kugle: PTFE (teflon); brtva trna i kape: O-brtva NBR 70; ručka: aluminijska legura; uložak filtra: od nehrđajućeg čelika.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.



Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	l	Lk	d	d1	a	H	h				
1481900	1/2"-3/8"	55	65	12	49	G3/8	G1/2	25	29	20	PN 10	50/1	P-25 / P-K7	0,111
1481870	1/2"-1/2"	55	65	12	49	G1/2	G1/2	25	29	20	PN 10	50/1	P-25 / P-K6	0,116
1481840	1/2"-3/4"	55	69	12	49	G3/4	G1/2	25	29	20	PN 10	50/1	P-25 / P-K5	0,119





EN Chrome plated angle valve with slide head and nut (for mixer connection)

Used materials: body, nut, compression ring, head body, stem, disc: brass; rosette: stainless steel; nut and disc seal: EPDM 70 rubber; slide head seal: O-ring seal.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór grzybkowy kątowy chromowany z nakrętką (do podłączenia baterii)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, pierścień zaciskowy, korpus głowicy, wrzeciono, grzybek: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelka nakrętki i grzybka: guma EPDM 70; uszczelnienie głowicy: uszczelka O-ring.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Pilzventil, eckig, verchromt, mit Mutter (für Anschließen der Batterie)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Klemmring, Ventilkopfkörper, Spindel, Ventilpilz: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Mutter- und Ventilkopfdichtung: Gummi EPDM 70; Ventilkopfdichtung: O-Ring.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Вентиль грибовидный угловой хромированный с гайкой (для подключения смесителя)

Используемые материалы: корпус, розетка, гайка, кольцо зажимное, корпус головки, шпindel, грибок: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; прокладка гайки и грибка: резина EPDM 70; уплотнение головки: прокладка O-ring.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet colțar cromat cu ventil și piuliță (pentru legătură la baterii sanitare)

Materiale folosite: corp, piuliță, inel fixare, carcasă cap, arbore, ventil: alamă; ornament: oțel inoxidabil; garnitură piuliță și ventil: cauciuc EPDM 70; armătură cap: garnitură O-ring.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Chromovaný rohový ventil s maticí (k připojení baterie)

Použitý materiál: tělo, matice, svěrný kroužek, tělo hlavice, vřeteno, kuželka: mosaz; rozeta: nerezová ocel INOX; těsnění matice a kuželky: guma EPDM 70; těsnění hlavice: těsnění O-kroužek.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Chrómovaný rohový ventil s maticou (na pripojenie batérie)

Použitý materiál: telo, matica, zverný krúžok, telo hlavice, vřeteno, kuželka: mosadz; rozeta: antikorová oceľ INOX; tesnenie matice a kuželky: guma EPDM 70; tesnenie hlavice: tesnenie O-krúžok.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутовий грибоподібний хромиований клапан з гайкою (для під'єднання змішувачів)

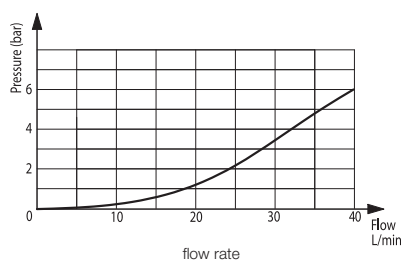
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, затисне кільце, корпус голівки, шпindel, грибоподібна голівка: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнювальна прокладка гайки та грибоподібної голівки: гума EPDM; ущільнення голівки: ущільнювальне кільце круглого перерізу.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Kreamirani kutni ventil sa priključkom (za spajanje miješalice)

Materijali: tijelo, matica, prsten, tijelo glave, vřeteno, disk; mesing; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva kape trna: gume EPDM 70; brtva glave: O-brtva.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna temperatura: +100°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1282500	1/2"-3/8-M10	PN 10	50/1	P-25 / P-K9	0,128

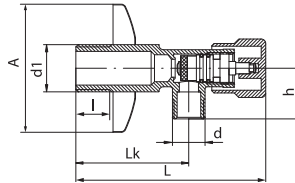


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

57

ANGLE VALVE



EN Chrome plated angle valve with side head (3/8" - for mixer connection, 1/2", 3/4" - for washing machine and WC flush tank connection)

Used materials: body, head body, stem, disc: brass; rosette: stainless steel; valve disc seal: EPDM 70 rubber; slide head seal: O-ring seal.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór grzybkowy kątowy chromowany (3/8" – do podłączenia baterii, 1/2", 3/4" – do podłączenia pralki i spluczki)

Użyte materiały: korpus, korpus głowicy, wrzeciono, grzybek: mosiądz; rozeta: stal nierdzewna INOX; uszczelka grzybka: guma EPDM 70; uszczelnienie głowicy: uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Pilzventil, eckig, verchromt, EKO (3/8" - für Anschließen der Batterie, 1/2", 3/4" - für Anschließen der Waschmaschine und des WC-Spülers)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Ventilkopfkörper, Spindel, Ventilkopf: Messing; Rosette: Edelstahl INOX; Ventilkopfichtung: Gummi EPDM 70; Ventilkopfichtung: O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Вентиль грибовидный угловой хромированный (3/8" – для подключения смесителя, 1/2", 3/4" – для подключения стиральной машины и унитаза)

Используемые материалы: корпус, корпус головки, поворотная ручка, грибок: латунь; розетка: нержавеющая сталь INOX; прокладка грибка: резина EPDM 70; уплотнение головки: прокладка O-ring.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet colțar cromat cu ventil (3/8" - pentru baterii sanitare, 1/2", 3/4" – pentru mașina de spălat sau rezervorul WC)

Materiale folosite: corp, carcasă cap, arbore, ventil: alamă; ornament: oțel inoxidabil; garnitură ventil: cauciuc EPDM 70; armătură cap: garnitură O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Chromovaný rohový ventil (3/8" - k připojení baterie, 1/2", 3/4" - k připojení pračky a splachovací nádoby)

Použitý materiál: tělo, tělo hlavice, vřeteno, kuželka: mosaz; rozeta: nerezová ocel; těsnění kuželky: guma EPDM 70; těsnění hlavice: těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Chrómovaný rohový ventil (3/8" - na pripojenie batérie, 1/2", 3/4" - na pripojenie práčky a splachovacej nádrže)

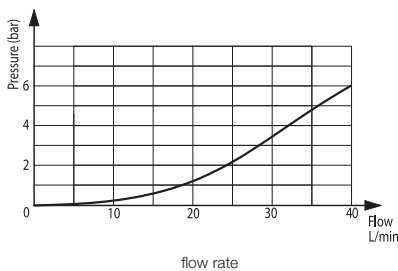
Použitý materiál: telo, telo hlavice, vřeteno, kuželka: mosadz; rozeta: antikorová ocel; tesnenie kuželky: guma EPDM 70; tesnenie hlavice: tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Грибоподібний кутовий хромований клапан (3/8" – для під'єднання змішувачів, 1/2", 3/4" – для під'єднання пральної машини та змивного бачка)

Матеріали, що використовувалися: корпус, корпус голівки, шпindel, грибоподібна голівка: латунь; розетка: нержавіюча сталь INOX; ущільнювальна прокладка грибоподібної голівки гума EPDM; ущільнення голівки: ущільнювальне кільце круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

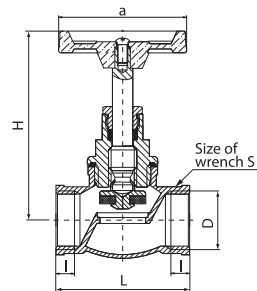
HR Kromirani kutni ventil (3/8" - za spajanje miješalica; 1/2", 3/4" - za spajanje perilica i vodokotlića)

Materijali: tijelo, tijelo glave, vreteno, disk: mesing; brtva diska: gume EPDM 70; rozeta: od nehrđajućeg čelika; brtva glave: O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna radna temperatura: +100°C.



Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	A	L	I	Lk	d	d1	h				
1282510	1/2"-3/8"	55	85	15	50	G3/8	G1/2	22,5	PN 10	50/1	P-25 / P-K10	0,109
1282520	1/2"-1/2"	55	85	15	50	G1/2	G1/2	22,5	PN 10	50/1	P-25 / P-K11	0,116
1282530	1/2"-3/4"	55	85	15	50	G3/4	G1/2	22,5	PN 10	50/1	P-25 / P-K12	0,123




EN Cast iron globe valve (M 83)

Used materials: valve body: cast iron; head body, stem, disc, adjustable stem nut: brass; handwheel: taramid; valve disc seal: rubber; adjustable stem nut seal: EPDM rubber; valve head seal: fibre.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór przelotowy żeliwny (M 83)

Użyte materiały: korpus zaworu: żeliwo; korpus głowicy, wrzeciono, grzybek, dławik: mosiądz; kółko: taramid; uszczelka grzybka: guma; uszczelka dławika: guma EPDM; uszczelka głowicy: fibra.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Gusseisen-Durchgangsventil (M 83)

Verwendete Werkstoffe: Ventilkörper: Gusseisen; Ventilkopf-Körper, Spindel, Ventilpilz, Drossel: Messing; Handrad: Tarnamid; Ventilpilzdichtung: Polypropylen; Drosseldichtung: Gummi EPDM; Ventilkopfdichtung: Fiber.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Вентиль проходной чугу- ный (M 83)

Используемые материалы: корпус вентиля: чугун; корпус головки, поворотная ручка, грибок, сальник: латунь; колечко: тарнамид; прокладка грибка: резина; прокладка сальника: резина EPDM; прокладка головки: фибра.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet de trecere din fontă (M 83)

Materiale folosite: corp robinet: fontă; carcasă cap, arbore, ventil, bucașă de presgarnitură: alamă; rotiță: taramid; garnitură ventil: cauciuc; garnitură bucașă de presgarnitură: cauciuc EPDM; garnitură cap: fibra.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Průtočný litinový ventil (M 83)

Použitý materiál: tělo ventilu: litina; tělo hlavice, vřeteno, kuželka, uzávěr: mosaz; Kolečko: taramid; těsnění kuželky: guma; těsnění uzávěru: guma EPDM; těsnění hlavice: fibr.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

SK Prietokový liatinový ventil (M 83)

Použitý materiál: telo ventilu: liatina; telo hlavice, vřeteno, kuželka, uzávěr: mosadz; koliesko: taramid; tesnenie kuželky: guma; tesnenie uzáveru: guma EPDM; tesnenie hlavice: fiber.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Наскрізний чавунний клапан (M 83)

Матеріали, що використовувалися: корпус клапана: чавун; корпус голівки, шпіндель, голівка, дросельний клапан латунь; ролик: тарнамід; ущільнювальна прокладка голівки гума; ущільнювальна прокладка дросельного клапану: гума EPDM; ущільнювальна прокладка голівки: фібра.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Ventil od lijevanog željeza (M 83)

Materijali: tijelo ventila: od lijevanog željeza, glava tijela, vreteno, disk: mesing; ručica kotača: taramid; brtva disk: guma; brtva prigušivača: gume EPDM; brtva glave: fibra.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

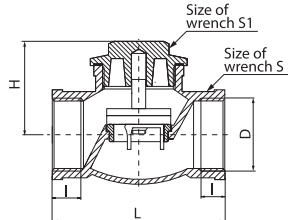
DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	H	a	S				
15	1292010	1/2"	G1/2	61	12	81	50	27	PN 10	25	P-1	0,262
20	1293010	3/4"	G3/4	70	13	93	50	31	PN 10	15	P-1	0,396
25	1294010	1"	G1	86	14	104	50	40	PN 10	10	P-1	0,648
32	1295010	1 1/4"	G1 1/4	101	15	132	80	49	PN 10	5	P-1	1,229
40	1296010	1 1/2"	G1 1/2	116	19	150	80	57	PN 10	4	P-1	1,702
50	1297010	2"	G2	141,5	21	175	100	69	PN 10	8	P-24	2,710

// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

59

CHECK VALVE



EN

Brass check valve

Used materials: body, plug, disc, nut; brass; valve disc seal: rubber; plug seal: fibre.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL

Zawór zwrotny mosiężny

Użyte materiały: korpus, korek, grzybek, nakrętka: mosiądz; uszczelka grzybka: guma; uszczelka korka: fibra.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE

Rückschlagventil aus Messing

Verwendete Werkstoffe: Körper, Stopfen, Ventilkopf, Mutter: Messing; Ventilkopfdichtung: Gummi; Stopfendichtung: Fiber.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU

Клапан обратный латунный

Используемые материалы: корпус, пробка, грибок, гайка: латунь; прокладка грибка: резина; прокладка пробки: фибра.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO

Robinet de reținere din alamă, cu ventil

Materiale folosite: corp, bușon, ventil, piuliță: alamă; garnitură ventil: cauciuc; garnitură bușon: fibra.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ

Zpětný ventil mosazný

Použitý materiál: tělo, zátky, kuželka, matice: mosaz; těsnění kuželky: guma; těsnění zátky: fibr.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK

Spätný ventil mosadzný

Použitý materiál: telo, zátky, kuželka, matica: mosadz; tesnenie kuželky: guma; tesnenie zátky: fibr.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA

Зворотній латунний клапан

Матеріали, що використовувалися: корпус, пробка, грибоподібна голівка, гайка: латунь; ущільнювальна прокладка грибоподібної голівки: гума; ущільнювальна прокладка пробки: фібра.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR

Nepovratni ventil mesingani

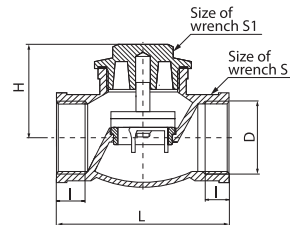
Materijali: tijelo, čep, disk, matica: mesing; brtva diska: guma, brtva čepa: fibra.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	H	S	S1				
15	1902000	1/2"	G1/2	55	12	32	27	17	PN 10	30	P-43	0,207
20	1903000	3/4"	G3/4	65	14	37	32	27	PN 10	35	P-1	0,317
25	1904000	1"	G1	75	15	45	41	30	PN 10	20	P-1	0,543



80

CHECK VALVE



EN Cast iron check valve

Used materials: body: cast iron; plug, disc, nut: brass; valve disc seal: rubber; plug seal: fibre.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Zawór zwrotny żeliwny

Użyte materiały: korpus: żeliwo; korek, grzybek, nakrętka: mosiądz; uszczelka grzybka: guma; uszczelka korka: fibra.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Rückschlagventil aus Gusseisen

Verwendete Werkstoffe: Körper: Gusseisen; Stopfen, Ventiltipf, Mutter: Messing; Ventiltipfdichtung: Gummi; Stopfendichtung: Fiber.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Клапан обратный чугунный

Используемые материалы: корпус: чугун; пробка, грибок, гайка: латунь; прокладка грибка: резина; прокладка пробки: фибра.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +90°C.

RO Robinet de reținere din fontă, cu ventil

Materiale folosite: corp: fontă; bușon, ventil, piuliță: alamă; garnitură ventil: cauciuc; garnitură bușon: fibra.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Zpětný ventil litinový

Použitý materiál: tělo: litina; Zátka, kuželka, matice: mosaz; těsnění kuželky: guma; těsnění zátky: fibr.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Spätný ventil liatinový

Použitý materiál: telo: liatina; zátka, kuželka, matica: mosadz; tesnenie kuželky: guma; tesnenie uzáveru: fiber.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Зворотній чавунний клапан

Матеріали, що використовувалися: корпус чавун; пробка, грибоподібна голівка, гайка: латунь; ущільнювальна прокладка голівки: гума; ущільнювальна прокладка пробки: фібра.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Nepovratni ventil od lijevano željezag

Materijali: tijelo: lijevano željezo; čep, disk, matica: mesing; brtva diska: guma, brtva čepa: fibra.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

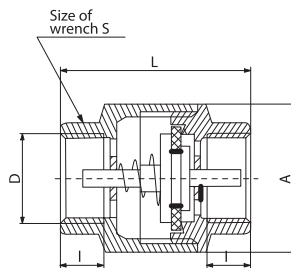
DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	H	S	S1				
32	1995000	1 1/4"	G1 1/4	101	15	52	49	27	PN 10	10	P-1	1,052
40	1996000	1 1/2"	G1 1/2	116	19	62	57	27	PN 10	6	P-1	1,556
50	1997000	2"	G2	141	21	72	69	32	PN 10	10	P-24	2,434



// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

61 CHECK VALVE



EN Spring valve

Used materials: body, nut: brass; spring: stainless steel; disc with guide: polyacetal (POM); valve disc seal: rubber NBR 70.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór zwrotny ze sprężyną

Użyte materiały: korpus, nakrętka: miedź; sprężyna: stal nierdzewna; grzybek z prowadnicą: poliacetal (POM); uszczelka grzybka: guma NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Rückschlagventil mit Feder

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter: Messing; Feder: Edelstahl; Ventiltipz mit Führung: Polyacetal (POM); Ventiltipzdichtung: Gummi NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан обратный с пружиной

Используемые материалы: корпус, гайка: латунь; пружина: нержавеющей сталь; грибок с направляющей: полиацеталь (POM); прокладка грибка: резина NBR 70.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Supapă de sens

Materiale folosite: carcasă, piuliță: alamă; arc: oțel inoxidabil; ventii cu ghidaj: poliacetat (POM); garnitură ventii: cauciuc NBR 70.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Pružinový zpětný ventil

Použitý materiál: tělo, matice: mosaz; Pružina: nerezová ocel; Kuželka s vodítkem: polyacetát (POM); těsnění kuželky: guma NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Pružinový spätný ventil

Použitý materiál: telo, matica: mosadz; pružina: antikorová oceľ; Kuželka s vodítkom: polyacetát (POM); tesnenie kuželky: guma NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

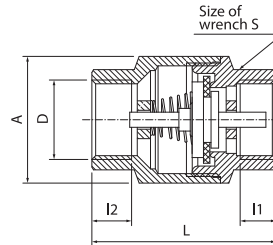
UA Зворотній клапан з пружиною

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка: латунь; пружина: нержавіюча сталь; грибоподібна голівка з направляючою: поліацетал (POM); ущільнювальна прокладка голівки: гума NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Nepovratni ventil s oprugom

Materijali: tijelo, matica: mesing; opruga: od nehrđajućeg čelika; disk s trnom: poliacetat (POM), brtva diska: NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	A	S				
15	1900000	1/2"	G1/2	44	10	33	27	PN 10	45	P-43	0,116
20	1900010	3/4"	G3/4	49	10	41	32	PN 10	40	P-1	0,178
25	1900020	1"	G1	55	11	47	38	PN 10	35	P-1	0,233
32	1900030	1" 1/4"	G1 1/4	61	12	59	46	PN 10	18	P-1	0,324
40	1900040	1" 1/2"	G1 1/2	69	13	68	53	PN 10	15	P-1	0,483
50	1900050	2"	G2	75	14	81	65	PN 10	8	P-1	0,701



EN Spring check valve with metal core

Used materials: body, nut, disc with guide: brass; spring: stainless steel; valve disc seal: EPDM rubber.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +120°C.

PL Zawór zwrotny ze sprężyną z metalowym trzpieniem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, grzybek z prowadnicą: mosiądz; sprężyna: stal nierdzewna; uszczelka grzybka: guma EPDM.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +120°C.

DE Rückschlagventil mit Feder mir Metallhorn

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Ventiltuliz mit Führung: Messing; Feder: Edelstahl; Ventiltulizdichtung: Gummi EPDM.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C.

RU Клапан обратный с пружиной с металлическим стержнем

Используемые материалы: корпус, гайка, грибок с направляющей: латунь; пружина: нержавеющей сталь; прокладка грибка: резина EPDM.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +120°C.

RO Supapă de sens cu pivot din alamă

Materiale folosite: carcasa, piuliță, ventil cu ghidaj: alamă; arc: oțel inoxidabil; garnitură ventil: cauciuc EPDM.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C.

CZ Pružinový zpětný ventil, celokovový

Použitý materiál: tělo, matice, kuželka s vodítkem: mosaz; Pružina: nerezová ocel; těsnění kuželky: guma EPDM.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. převádzková teplota: +120°C.

SK Pružinový spätný ventil, celokovový

Použitý materiál: telo, matica, kuželka s vodítkom: mosadz; pružina: antikorová oceľ; tesnenie kuželky: guma EPDM.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +120°C.

UA Зворотній клапан з пружиною з металевим стрижнем

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, грибоподібна голівка з направляючою: латунь; пружина: нержавіюча сталь; ущільнювальна прокладка голівки: гума EPDM.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +120°C.

HR Nepovratni ventil sa jez-grom od mesinga

Materijali: tijelo, matica, disk s vodicom: mesing, opruga: od nehrđajućeg čelika; brtva diska: guma EPDM.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C.

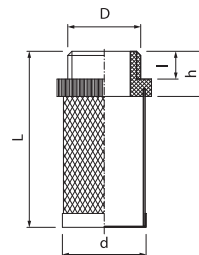
DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I1	I2	A	S				
15	1900200	1/2"	G1/2	48	9,5	10,5	34	27	PN 10	30	P-43	0,140
20	1900210	3/4"	G3/4	52	10,5	12,5	41	32	PN 10	40	P-1	0,210
25	1900220	1"	G1	56	14	12	46	38	PN 10	25	P-1	0,259
32	1900230	1" 1/4"	G1 1/4	60	13,5	14,5	53	46	PN 10	15	P-1	0,420
40	1900240	1" 1/2"	G1 1/2	63	14	16,5	64	53	PN 10	10	P-1	0,584
50	1900250	2"	G2	69	15	14	75	66	PN 10	5	P-1	0,822

// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂȚURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДНОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

63

STRAINER



EN Strainer

Used materials: strainer: stainless steel; mounting flange: ABS.

PL Kosz ssawny

Użyte materiały: kosz ssawny: stal nierdzewna; kolniercz wkrętny: ABS.

DE Saugkorb (Verwendung mit Rückschlagventil)

Verwendete Werkstoffe: Saugkorb: Edelstahl; Einschraubflansch: ABS.

RU Сетка всасывающая

Используемые материалы: сетка всасывающая: нержавеющая сталь; фланец с резьбой: ABS-пластик.

RO Sorb

Materiale folosite: Sită sorb: oțel inoxidabil; guler șurub: ABS.

CZ Sací koš (k použití se zpětným ventilem)

Použitý materiál: sací koš: nerezová ocel; příruba závit vnější: ABS.

SK Sací kôš (na použitie so spätným ventilom)

Použitý materiál: sací kôš: antikorová ocel; príruba závit vonkajší: ABS.

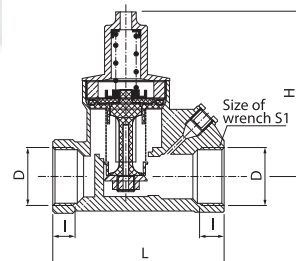
UA Усмоктувальна сітка (для використання зі зворотнім клапаном)

Матеріали, що використовувалися: усмоктувальна сітка: нержавіюча сталь; болтовий фланець: ABS.

HR Usisna košarica

Materijali: usisna košarica: od nehrđajućeg čelika; okretna priрубnica: ABS.

Code	Dimensions						Pieces	Package	Net weight
	Size	D	L	I	h	d			
1900140	G1/2	G1/2	42	8	13	24	25	P-43	0,007
1900150	G3/4	G3/4	44	7	12	30	20	P-43	0,009
1900160	G1	G1	56	10	15	36	20	P-43	0,016
1900170	G1 1/4	G1 1/4	62	10	15	43	15	P-43	0,018
1900180	G1 1/2	G1 1/2	70	10	16	53	10	P-43	0,027
1900190	G 2	G 2	82	12	18	63	10	P-1	0,037



EN

Shot blasted pressure reducer (female-female version)

Used materials: body, knurled nut, setting screw, cover: brass; spring button, ring, spring: steel; plug: ABS; valve insert: brass, steel; seal: NBR 70 and EPDM 70 rubber.

Operating parameters: max. inlet pressure: 1.6 MPa (16 bar); factory set: 0.3 MPa (3 bar); max. operating temperature: +75°C.

PL

Reduktor ciśnienia śrutowany wersja nakrętno-nakrętna

Użyte materiały: korpus, zaślepka, śruba nastawcza, osłona: mosiądz; sprężyna: stal; zaślepka: ABS; wkład zaworu: mosiądz, stal; uszczelnienie: guma NBR 70 i EPDM 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie wlotowe: 1,6 MPa (16 bar); nastawa fabryczna: 0,3 MPa (3 bary); max. temperatura robocza: +75°C.

DE

Druckminderer, beiderseitig Innengewinde, kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Verschlusspfropfen, Stellschraube, Abdeckung: Messing; Feder: Stahl; Verschlusspfropfen: ABS; Ventileinsatz: Messing, Stahl; Dichtung: Gummi NBR 70 und EPDM 70.

Betriebswerte: max. Einlaufdruck: 1,6 MPa (16 bar); Voreinstellung: 0,3 MPa (3 bar); max. Betriebstemperatur: +75°C.

RU

Редуктор давления с внутренне-внутренней резьбой обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: корпус, гайка с накаткой, регулировочный винт, кожух: латунь; кнопка с пружиной, кольцо, пружина: сталь; заглушка: ABS-пластик; вкладыш: латунь, сталь; уплотнение: резина NBR 70, EPDM 70.

Параметры работы: макс. давление на входе: 1,6 МПа (16 бар); с предварительной настройкой: 0,3 МПа (3 бара); максимальная рабочая температура: +75°C.

RO

Regulator de presiune pentru apă

Materiale folosite: corp, piuliță zimțuită, șurub montare, carcasă: alamă; element reglare, inel, arc: oțel; obturator: ABS; cartuş: alamă; garnitură: NBR 70, EPDM 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă intrare: 1,6 MPa (16 bari) cu setare inițială: 0,3 MPa (3 bari) la ieșire; temperatură maximă +75°C.

CZ

Tryskaný regulátor tlaku, vnitřní-vnitřní závit

Použitý materiál: tělo, záslepka, stavěcí šrouby, clona: mosaz; pružina: ocel; záslepka: ABS; vložka ventilu: mosaz, ocel; těsnění: guma NBR 70 a EPDM 70.

Provozní parametry: max. tlak na vstupu: 1,6 MPa (16 bar); výchozí nastavení: 0,3 MPa (3 bary); max. prevádzková teplota: +75°C.

SK

Brokovaný regulátor tlaku, vnútorný-vnútorný závit

Použitý materiál: telo, záslepka, nastavovacie skrutky, clona: mosadz; pružina: oceľ; záslepka: ABS; vložka ventilu: mosadz, oceľ; tesnenie: guma NBR 70 a EPDM 70.

Prevádzkové parametre: max. tlak na vstupe: 1,6 MPa (16 bar); výchoďiskové nastavenie: 0,3 MPa (3 bary); max. prevádzková teplota: +75°C.

UA

Редуктор тиску, гайково-гайкова версія, дробильний

Матеріали, що використовувалися: корпус, заглушка, болт налаштування, оболонка: латунь; пружина: сталь; заглушка: ABS; вставка клапану: латунь, сталь; ущільнення: гума NBR 70 та EPDM 70.

Робочі параметри: максимальний тиск на впуску: 1,6 МПа (16 бар); заводські налаштування: 0,3 МПа (3 бара); максимальна робоча температура: +75°C.

HR

Reduktor tlaka (muško-ženska)

Materijali: ijelo, čep, vijak za postavljanje, kapica: mesing; opruga: čelik, slijepa prirubnica: ABS; uložak ventila: mesing, čelik; brtvljenje: NBR 70, EPDM 70.

Radni parametri: maksimalni ulazni tlak: 1,6 MPa (16 bara); tvornički postavljen na 0,3 MPa (3 bara); maksimalna radna temperatura: +75°C.

DN	Code	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	H	S				
15	1900300	1/2"	G1/2	68	11,5	70	27	PN 16	18/1	P-86 / P-R1	0,431
20	1900310	3/4"	G3/4	71	12	75	31,5	PN 16	18/1	P-86 / P-R1	0,339

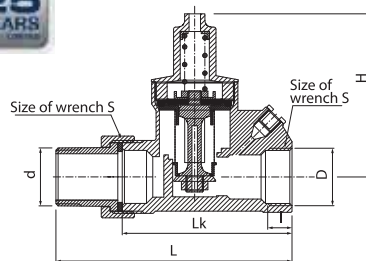


// WATER VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA WODNA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE APĂ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕНИЯ ВОДНОГО ОБЛАДАНИЯ / ARMATURA ZA VODOVODNE INSTALACIJE /

65

PRESSURE REDUCER



EN Shot blasted pressure reducer with half-union

Used materials: body, knurled nut, setting screw, cover, union nut, union end piece: brass; spring button, ring, spring: steel; end piece seal: rubber; plug: ABS; valve insert: brass, steel; seal: NBR 70 and EPDM 70 rubber.
Operating parameters: max. inlet pressure: 1.6 MPa (16 bar); factory set: 0.3 MPa (3 bar); max. operating temperature: +75°C.

PL Reduktor ciśnienia z półśrubunkiem śrutowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka radełkowana, śruba nastawcza, osłona, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; przycisk sprężynowy, pierścień, sprężyna: stal; uszczelka końcówki: fibra; zaślepka: ABS; wkład zaworu: mosiądz, stal; uszczelnienie: guma NBR 70 i EPDM 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie wlotowe: 1,6 MPa (16 bar); nastawa fabryczna: 0,3 Mpa (3 bary); max. temperatura robocza: +75°C.

DE Druckminderer mit Halbverschraubung, kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Körper, Verschlusspfropfen, Stellschraube, Abdeckung, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Feder: Stahl; Endstückdichtung: Fiber; Verschlusspfropfen: ABS; Ventileinsatz: Messing, Stahl; Dichtung: Gummi NBR 70 und EPDM 70.
Betriebswerte: max. Einlaufdruck: 1,6 MPa (16 bar), Voreinstellung: 0,3 MPa (3 bar); max. Betriebstemperatur: +75°C.

RU Редуктор давления с полусоединительной муфтой обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: корпус, гайка с накаткой, регулировочный винт, оболочка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; Кнопка с пружиной, кольцо, пружина: сталь; прокладка наконечника: резина; заглушка: ABS-пластик; вкладыш: латунь, сталь; уплотнение: резина NBR 70 и EPDM 70.
Параметры работы: макс. давление на входе: 1,6 МПа (16 бар); с предварительной настройкой: 0,3 МПа (3 бара); максимальная рабочая температура: +75°C.

RO Regulator de presiune pentru apă, cu olandez

Materiale folosite: carcasă, piuliță zimțuită, șurub montare, carcasă, piuliță racord, capăt racord: alamă; element reglare, inel, arc: oțel; garnitură capete: cauciuc; obturator: ABS; cartuş: alamă, oțel; garnitură: NBR 70, EPDM 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă intrare: 1,6 MPa (16 bar); cu setare inițială: 0,3 MPa (3 bari); la ieșire; temperatură maximă de lucru: +75°C.

CZ Tryskaný regulátor tlaku se šroubením

Použitý materiál: tělo, záslepka, stavěcí šroub, clona, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; pružina: ocel; těsnění koncovky: fibr; záslepka: ABS; vložka ventilu: mosaz, ocel; těsnění: guma NBR 70 a EPDM 70.
Provozní parametry: max. tlak na vstupu: 1,6 MPa (16 bar); výchozí nastavení: 0,3 MPa (3 bary); max. prevádzková teplota: +75°C.

SK Brokovaný regulátor tlaku so šrobením

Použitý materiál: telo, záslepka, nastavovacia skrutka, clona, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; pružina: ocel; tesnenie koncovky: fiber; záslepka: ABS; vložka ventilu: mosadz, ocel; tesnenie: guma NBR 70 a EPDM 70.
Prevádzkové parametre: max. tlak na vstupe: 1,6 MPa (16 bar); východiskové nastavenie: 0,3 MPa (3 bary); max. prevádzková teplota: +75 °C.

UA Редуктор тиску з напівз'єднанням за допомогою з'єднувальної муфти, дробильний

Матеріали, що використовувалися: корпус, заглушка, болт настроювання, оболонка, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; пружина: сталь; ущільнювальна прокладка кінцівки: фібра; заглушка: ABS; вставка клапану: латунь, сталь; ущільнення: гума NBR 70 та EPDM 70.
Робочі параметри: максимальний тиск на впуску: 1,6 МПа (16 бар); заводські настройки: 0,3 МПа (3 бара); максимальна робоча температура: +75°C.

HR Reduktor tlaka s poluspojnicom

Materijali: tijelo, čep, vijak za namještanje, štitnik, matica spojnice, adapter: mesing; opruga: čelik, brtva kraja spojnice: fibra, čep: ABS; uložak ventila: mesing, čelik; brtvljenje: guma NBR 70 i EPDM 70.
Radni parametri: maksimalni ulazni tlak: 1,6 MPa (16 bara); tvornički postavljen na 3 MPa (3 bara); maksimalna radna temperatura: +75°C.

DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	L	Lk	d	H	S	S1				
15	1900320	1/2"	G1/2	11,5	96	68	R1/2	70	27	30	PN 16	18/1	P-86 / P-R2	0,476
20	1900330	3/4"	G3/4	12	103	71	R3/4	75	31,5	37	PN 16	18/1	P-86 / P-R2	0,550

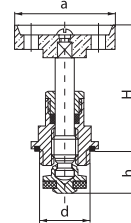


HEAD



EN Head for cast iron globe valve

Used materials: head body, stem, disc, adjustable stem nut: brass; handwheel: taramid; valve disc seal: rubber; adjustable stem nut seal: EPDM rubber; slide head seal: fibre.



PL Głowica do zaworów przelotowych żeliwnych

Użyte materiały: korpus głowicy, wrzeciono, grzybek, dławik: mosiądz; kółko: tarnamid; uszczelka grzybka: guma; uszczelka dławika: guma EPDM; uszczelka głowicy: fibra.

DE Kopf für Gusseisen-Durchgangsventile

Verwendete Werkstoffe: Ventilkopf-Körper, Spindel, Ventilpilz, Drossel: Messing; Handrad: Tarnamid; Ventilpilzdichtung: Polypropylen; Drosseldichtung: Gummi EPDM; Ventilkopfdichtung: Fiber.

RU Головка для проходных чугунных клапанов

Используемые материалы: корпус головки, поворотная ручка, грибок, сальник: латунь; колечко: тарнамид; прокладка грибка: резина; прокладка сальника: резина EPDM; Прокладка головки: фибра.

RO Măner și armătură pentru robinet de apă

Materiale folosite: carcasa cap, arbore, ventil, bucsă de presgarnitură: alamă; rotiță: tarnamid; garnitură ventil: cauciuc; garnitură bucsă de presgarnitură: cauciuc EPDM; garnitură cap: fibra.

CZ Vršek ventilu

Použitý materiál: tělo hlavice, vřeteno, kuželka, uzávěr: mosaz; Kolečko: tarnamid; těsnění kuželky: guma; těsnění uzávěru: guma EPDM; těsnění hlavice: fibr.

SK Vršok ventilu

Použitý materiál: telo hlavice, vreteno, kuželka, uzáver: mosadz; koliesko: tarnamid; tesnenie kuželky: guma; tesnenie uzáveru: guma EPDM; tesnenie hlavice: fiber.

UA Голівка для наскрізних чавунних клапанів

Матеріали, що використовувалися: корпус голівки, шпindel, грибоподібна голівка, дросельний клапан: латунь; ролик: тарнамід; ущільнювальна прокладка голівки гума; ущільнювальна прокладка дросельного клапану: гума EPDM; ущільнювальна прокладка голівки: фібра.

HR Gornji dio za ventil s kotačem

Materijali: glava tijela, vreteno, disk, prigušnica: mesing; kotač ručka: tarnamid; brtva diska: guma EPDM; brtva glave: fibra.

Code	Dimensions					Pieces	Package	Net weight
	Size	a	H	h	d			
0112080	1/2"	50	58	22	G1/2	50	P-1	0,096
0113080	3/4"	50	65	25	G3/4	40	P-1	0,136
0114080	1"	50	70	31	G1	30	P-1	0,190
0105050	1 1/4"	80	92	34	G1 1/4	10	P-1	0,413
0106050	1 1/2"	80	104	40	G1 1/2	10	P-1	0,530
0107050	2"	100	122	46	G2	6	P-1	0,937



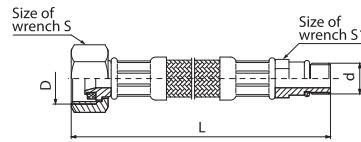
// CONNECTION HOSES //



// CONNECTION HOSES //

/ WEŻYKI PRZYŁĄCZENIOWE / ANSCHLUSSSCHLÄUCHE / ГИБКИЕ ПОДВОДЫ ДЛЯ ВОДЫ / RACORDURI FLEXIBILE /
/ PŘÍPOJOVACÍ HADIČKY / PRIPÁJACIE HADIČKY / ПРИЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ / PRIKLJUČNA CRIJEVA /

1 HOSE FOR MIXER



EN Hose for mixer with short end

Used materials: nut, connector, end piece: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 and O-ring seal.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Weżyk do baterii z krótką końcówką

Użyte materiały: nakrętka, łącznik, końcówka: miedziany; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70 i uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Batterieschlauch mit kurzem Endstück

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstück, Endstück: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70 und O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Гибкий подвод для смесителя с коротким наконечником

Используемые материалы: гайка, муфта, наконечник: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющей сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70 и прокладка O-ринг.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура +90°C.

RO Racord flexibil pentru baterie, cu capăt de joncțiune scurt

Materiale folosite: piuliță, legătură, capăt: alamă; împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70 și garnitură O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Hadička k baterii s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matice, spojka, koncovka: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70 a těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Hadica do batérií s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matica, spojka, koncovka: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová ocel; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70 a tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Шланг для змішувача з короткою кінцівкою

Матеріали, що використовувалися: гайка, з'єднувач, кінцівка: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювання: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70 та ущільнювальним кільцем круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Fleksibilno crijevo za miješalice s kratkim vrhom

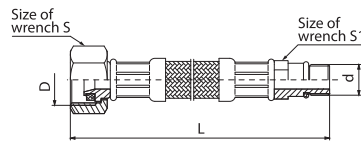
Materijali: matica, spojnica, priključak od mesinga, pletenica crijevo, zakivna objumica od nehrđajućeg čelika, crijevo, guma EPDM; brtvljenje: ravna brtva, O-brtva od NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S	S1				
2902010	3/8"-M8x1-L350	G3/8	M8x1	350	19	10	PN 10	20/1	P-21	0,077
2902020	3/8"-M8x1-L450	G3/8	M8x1	450	19	10	PN 10	20/1	P-28	0,097
2902130	3/8"-M8x1-L500	G3/8	M8x1	500	19	10	PN 10	20/1	P-28	0,085
2902030	3/8"-M8x1-L600	G3/8	M8x1	600	19	10	PN 10	20/1	P-29	0,114



2

HOSE FOR MIXER



EN

Hose for mixer with short end

Used materials: nut, connector, end piece: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 and O-ring seal.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL

Wężyk do baterii z krótką końcówką

Użyte materiały: nakrętka, łącznik, końcówka: mosiądz; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70 i uszczelka O-ring.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE

Batterieschlauch mit kurzem Endstück

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstück, Endstück: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70 und O-Ring.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU

Гибкий подвод для смесителя с коротким наконечником

Используемые материалы: гайка, муфта, наконечник: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющая сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70 и прокладка O-ring.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO

Racord flexibil pentru baterie, cu capăt de joncțiune scurt

Materiale folosite: piuliță, legătură, capăt: alamă; Împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70 și garnitură O-ring.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ

Hadička k baterii s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matice, spojka, koncovka: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70 a těsnění O-kroužek.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK

Hadica do batérií s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matica, spojka, koncovka: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová oceľ; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70 a tesnenie O-kružok.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA

Шланг для змішувача з короткою кінцівкою

Матеріали, що використовувалися: гайка, з'єднувач, кінцівка: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювальна прокладка з NBR 70 та ущільнювальним кільцем круглого перерізу.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR

Fleksibilno crijevo za miješalice s kratkim vrhom

Materijali: matica, konektor, priključak: mering; pletenica, zakivne obujmice: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; brtvljenje: ravna brtva, O-brtva od NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S	S1					
2902040	3/8"-M10x1-L350	G3/8	M10x1	350	19	10	PN 10	20/1	P-21	0,079	
2902050	3/8"-M10x1-L450	G3/8	M10x1	450	19	10	PN 10	20/1	P-28	0,092	
2902120	3/8"-M10x1-L500	G3/8	M10x1	500	19	10	PN 10	20/1	P-28	0,102	
2902060	3/8"-M10x1-L600	G3/8	M10x1	600	19	10	PN 10	20/1	P-29	0,117	

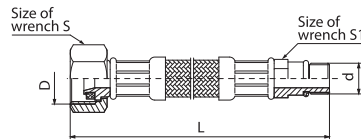


// CONNECTION HOSES //

/ WEŻYKI PRZYŁĄCZENIOWE / ANSCHLUSSSCHLÄUCHE / ГИБКИЕ ПОДВОДЫ ДЛЯ ВОДЫ / RACORDURI FLEXIBILE /
/ PŘÍPOJOVACÍ HADIČKY / PRIPÁJACIE HADIČKY / ПРИЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ / PRIKLJUČNA CRIJEVA /

3

HOSE FOR MIXER



EN Hose for mixer with short end

Used materials: nut, connector, end piece: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 and O-ring seal.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Wężyk do baterii z krótką końcówką

Użyte materiały: Nakrętka, łącznik, końcówka: miedziany; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70 i uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Batterieschlauch mit kurzem Endstück

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstück, Endstück: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70 und O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Гибкий подвод для смесителя с коротким наконечником

Используемые материалы: гайка, муфта, наконечник: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющей сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70 и прокладка O-ринг.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO Racord flexibil pentru baterie, cu capăt de joncțiune scurt

Materiale folosite: piuliță, legătură, capăt: alamă; împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70 și garnitură O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Hadička k baterii s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matice, spojka, koncovka: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70 a těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Hadica do batérií s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matica, spojka, koncovka: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová ocel; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70 a tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Шланг для змішувача з короткою кінцівкою

Матеріали, що використовуються: гайка, з'єднувач, кінцівка: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювальна прокладка з NBR 70 та ущільнювальним кільцем круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Fleksibilno crijevo za miješalice s kratkim vrhom

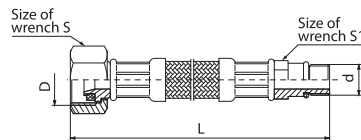
Materijali: matica, konektor, priključak: mering; pletenica, zakivne objumnice: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; brtvljenje: ravna brtva, O-brtva od NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S	S1				
2902160	1/2"-M8x1-L350	G1/2	M8x1	350	23	10	PN 10	20/1	P-21	0,083
2902170	1/2"-M8x1-L450	G1/2	M8x1	450	23	10	PN 10	20/1	P-28	0,096
2902070	1/2"-M8x1-L500	G1/2	M8x1	500	23	10	PN 10	20/1	P-28	0,111
2902080	1/2"-M8x1-L600	G1/2	M8x1	600	23	10	PN 10	20/1	P-29	0,127



4

HOSE FOR MIXER



EN

Hose for mixer with short end

Used materials: nut, connector, end piece: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 and O-ring seal.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL

Wężyk do baterii z krótką końcówką

Użyte materiały: Nakrętka, łącznik, końcówka: mosiądz; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70 i uszczelka O-ring.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE

Batterieschlauch mit kurzem Endstück

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstück, Endstück: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70 und O-Ring.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU

Гибкий подвод для смеси-теля с коротким наконечником

Используемые материалы: гайка, муфта, наконечник: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющей сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70 и прокладка O-ring.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO

Racord flexibil pentru baterie, cu capăt de joncțiune scurt

Materiale folosite: piuliță, legătură, capăt: alamă; Împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70 și garnitură O-ring.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ

Hadíčka k baterii s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matice, spojka, koncovka: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70 a těsnění O-kroužek.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK

Hadica do batérií s krátkou koncovkou

Použitý materiál: matica, spojka, koncovka: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová oceľ; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70 a tesnenie O-kružok.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA

Шланг для змішувача з короткою кінцівкою

Матеріали, що використовуються: гайка, з'єднувач, кінцівка: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювання: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70 та ущільнювальним кільцем круглого перерізу.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR

Fleksibilno crijevo za miješalice s kratkim vrhom

Materijali: matica, konektor, priključak: mering; pletenica, zakivne obujmice: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; brtvljenje: ravna brtva, O-brtva od NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S	S1				
2902140	1/2"-M10x1-L350	G1/2	M10x1	350	23	10	PN 10	20/1	P-21	0,085
2902150	1/2"-M10x1-L450	G1/2	M10x1	450	23	10	PN 10	20/1	P-28	0,097
2902090	1/2"-M10x1-L500	G1/2	M10x1	500	23	10	PN 10	20/1	P-28	0,105
2902100	1/2"-M10x1-L600	G1/2	M10x1	600	23	10	PN 10	20/1	P-29	0,119



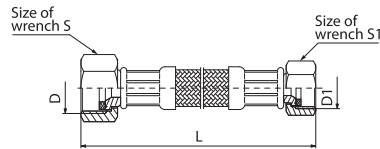
// CONNECTION HOSES //

/ WEZYKI PRZYŁĄCZENIOWE / ANSCHLUSSSCHLÄUCHE / ГИБКИЕ ПОДВОДЫ ДЛЯ ВОДЫ / RACORDURI FLEXIBILE /
/ PŘÍPOJOVACÍ HADIČKY / PRÍPÁJACIE HADIČKY / ПРИЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ / PRIKLJUČNA CRIJEVA /

5

FEMALE THREADED HOSE

NEW



EN

Female threaded hose

Used materials: nuts, connectors: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL

Wężyk z gwintem wewnętrznym

Użyte materiały: nakrętki, łączniki: miedziany; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE

Schlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstücke: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU

Гибкий подвод для смесителя с внутренней резьбой

Используемые материалы: гайки, муфты: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющей сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO

Racord flexibil cu filet interior

Materiale folosite: piulite, racorduri: alamă; Împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ

Hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: matice, spojky: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK

Hadica s vnútorným závitom

Použitý materiál: matice, spojky: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová ocel; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA

Шланг з внутрішнім різьбленням

Матеріали, що використовуються: гайки, з'єднувачі: латунь; облітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювання: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR

Crijevo s unutarnjim navojem

Materijali: matica, konektor priključak: mesing; pletenica, zakivna obujmica: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; ravna brtva: NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

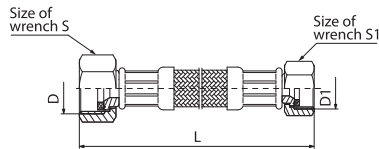
Code	Version	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L	S				
2902310	3/8"-L200	G3/8	200	19	PN 10	20/1	P-22	0,066
2902320	3/8"-L300	G3/8	300	19	PN 10	20/1	P-21	0,083
2902330	3/8"-L400	G3/8	400	19	PN 10	20/1	P-28	0,097
2902340	3/8"-L500	G3/8	500	19	PN 10	20/1	P-28	0,103
NEW 2902300	3/8"-L600	G3/8	600	19	PN 10	20/1	P-29	0,125



6

FEMALE THREADED HOSE

NEW



EN Female threaded hose

Used materials: nuts, connectors: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 rubber.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Wężyk z gwintem wewnętrznym

Użyte materiały: nakrętki, łączniki: mosiądz; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Schlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstücke: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Stahl
 Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Гибкий подвод с внутренней резьбой

Используемые материалы: гайки, муфты: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющая сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO Racord flexibil cu filet interior

Materiale folosite: piulițe, racorduri: alamă; Împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: matice, spojky: mosaz; opletení, páskové svorky: ocel nerezová; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Hadica s vnútorným závitom

Použitý materiál: matice, spojky: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová oceľ; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Шланг з внутрішнім різьбленням

Матеріали, що використовувалися: гайки, з'єднувачі: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювання: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Crijevo s unutarnjim navojem

Materijali: matica, konektor priključak: mesing; pletenica, zakivna objemnica: M; ravna brtva: NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L	S				
2902350	1/2"-L200	G1/2	200	23	PN 10	20/1	P-22	0,078
2902360	1/2"-L300	G1/2	300	23	PN 10	20/1	P-21	0,091
2902370	1/2"-L400	G1/2	400	23	PN 10	20/1	P-28	0,011
2902380	1/2"-L500	G1/2	500	23	PN 10	20/1	P-28	0,120
2902390	1/2"-L600	G1/2	600	23	PN 10	20/1	P-29	0,137
2902750	1/2"-L700	G1/2	700	23	PN 10	20/1	P-30	0,151
2902760	1/2"-L800	G1/2	800	23	PN 10	20/1	P-30	0,167
2902400	1/2"-L1000	G1/2	1000	23	PN 10	20/1	P-31	0,176
2902770	1/2"-L1200	G1/2	1200	23	PN 10	20/1	P-16	0,229
2902780	1/2"-L1500	G1/2	1500	23	PN 10	20/1	P-26	0,273

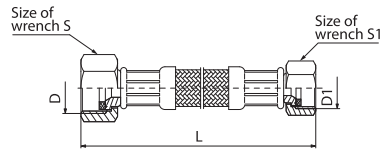
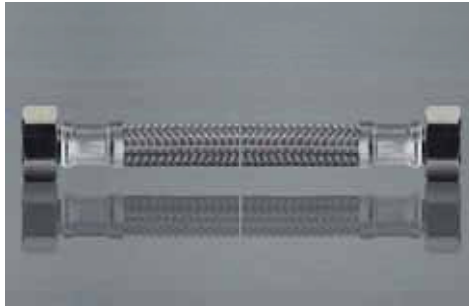
// CONNECTION HOSES //

/ WĘŻYKI PRZYŁĄCZENIOWE / ANSCHLUSSSCHLÄUCHE / ГИБКИЕ ПОДВОДЫ ДЛЯ ВОДЫ / RACORDURI FLEXIBILE /
/ PŘÍPOJOVACÍ HADIČKY / PRIPÁJACIE HADIČKY / ПРИЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ / PRIKLJUČNA CRIJEVA /

7

FEMALE THREADED HOSE

NEW



EN

Female threaded hose

Used materials: nuts, connectors: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL

Wężyk z gwintem wewnętrznym

Użyte materiały: nakrętki, łączniki: mosiądz; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE

Schlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstücke: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU

Гибкий подвод с внутренней резьбой

Используемые материалы: гайки, муфты: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющая сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO

Racord flexibil cu filet interior

Materiale folosite: piulițe, racorduri: alamă; împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ

Hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: matice, spojky: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK

Hadica s vnútorným závitom

Použitý materiál: matice, spojky: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová oceľ; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90°C.

UA

Шланг з внутрішнім різьбленням

Матеріали, що використовуються: гайки, з'єднувачі: латунь; облітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювання: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR

Crijevo s unutarnjim navojem

Materijali: matica, konektor priključak: mesing; pletenica, zakivna objumica: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; ravna brtva: NBR 70.

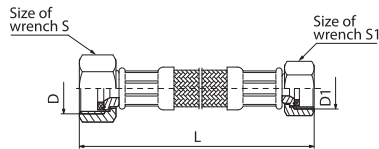
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

	Code	Version	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	L	S				
NEW	2902800	3/4"-L300	G3/4	300	29	PN 10	20/1	P-28	0,144
NEW	2902810	3/4"-L400	G3/4	400	29	PN 10	20/1	P-28	0,159
	2902410	3/4"-L500	G3/4	500	29	PN 10	20/1	P-30	0,174
	2902420	3/4"-L600	G3/4	600	29	PN 10	20/1	P-30	0,189
	2902430	3/4"-L800	G3/4	800	29	PN 10	20/1	P-9	0,222



8

REDUCTION HOSE WITH FEMALE THREAD NEW



EN Reduction hose with female thread

Used materials: nuts, connectors: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Wężyk redukcyjny z gwintem wewnętrznym

Użyte materiały: nakrętki, łączniki: mosiądz; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Reduktionsschlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstücke: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Гибкий подвод редукционный с внутренней резьбой

Используемые материалы: гайки, муфты: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющей сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO Racord flexibil de reducere cu filet interior

Materiale folosite: piulițe, racorduri: alamă; Împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; furtun: cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Redukční hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: matice, spojky: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Redukčná hadica s vnútorným závitom

Použitý materiál: matice, spojky: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová oceľ; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Шланг з внутрішнім різьбленням

Матеріали, що використовуються: [гайки, з'єднувачі: латунь; обплітка, затискача манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювач: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Reducirano crijevo s unutarnjim navojem

Materijali: matica, konektor priključak: mesing; pletenica, zakivna objemica: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; ravna brtva: NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	D1	L	S	S1				
2902510	1/2"-3/8"-L200	G1/2	G3/8	200	23	19	PN 10	20/1	P-22	0,070
2902520	1/2"-3/8"-L300	G1/2	G3/8	300	23	19	PN 10	20/1	P-21	0,080
2902530	1/2"-3/8"-L400	G1/2	G3/8	400	23	19	PN 10	20/1	P-28	0,101
2902540	1/2"-3/8"-L500	G1/2	G3/8	500	23	19	PN 10	20/1	P-28	0,114
2902500	1/2"-3/8"-L600	G1/2	G3/8	600	23	19	PN 10	20/1	P-29	0,130 NEW
2902490	1/2"-3/8"-L800	G1/2	G3/8	800	23	19	PN 10	20/1	P-30	0,162 NEW

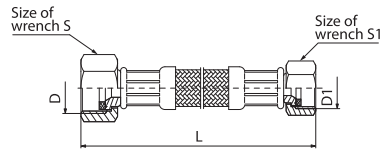
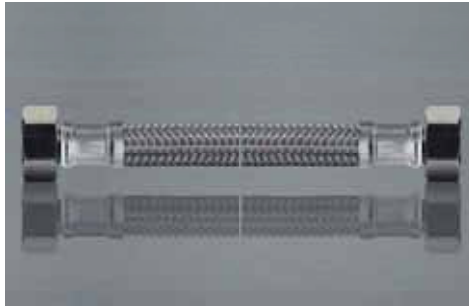


// CONNECTION HOSES //

/ WEŻYKI PRZYŁĄCZENIOWE / ANSCHLUSSSCHLÄUCHE / ГИБКИЕ ПОДВОДЫ ДЛЯ ВОДЫ / RACORDURI FLEXIBILE /
/ PŘÍPOJOVACÍ HADIČKY / PRIPÁJACIE HADIČKY / ПРИЄДНУВАЛЬНІ ШЛАНГИ / PRIKLJUČNA CRIJEVA /

9

REDUCTION HOSE WITH FEMALE THREAD



EN Reduction hose with female thread

Used materials: nuts, connectors: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 rubber.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Weżyk redukcyjny z gwintem wewnętrznym

Użyte materiały: nakrętki, łączniki: miedziany; opłotek, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Reduktionsschlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstücke: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Гибкий подвод редукционный с внутренней резьбой

Используемые материалы: гайки, муфты: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющей сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO Racord flexibil de reducție cu filet interior

Materiale folosite: piulițe, racorduri: alamă; împletire, brățări strângere: oțel inoxidabil; cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Redukční hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: matice, spojky: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Redukčná hadica

Použitý materiál: matice, spojky: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikorová oceľ; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Шланг з внутрішнім різьбленням

Матеріали, що використовуються: [Гайки, з'єднувачі: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювання: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Reducirano crijevo s unutarnjim navojem

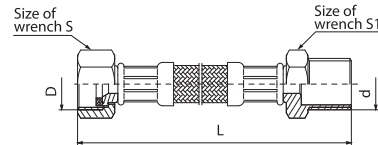
Materijali: matica, konektor priključak: mesing; pletenica, zakivna obujmica: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; ravna brtva: NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: 90°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	D1	L	S	S1				
2902550	3/4"-1/2"-L300	G3/4	G1/2	300	29	23	PN 10	20/1	P-28	0,117
2902560	3/4"-1/2"-L400	G3/4	G1/2	400	29	23	PN 10	20/1	P-28	0,133
2902570	3/4"-1/2"-L500	G3/4	G1/2	500	29	23	PN 10	20/1	P-29	0,145



HOSE WITH FEMALE-MALE THREAD **NEW**



EN Hose with female-male thread

Used materials: nut, connector, male end piece: brass; braid, band clips: stainless steel; hose: EPDM rubber; sealing: flat seal NBR 70 rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +90°C.

PL Wężyk z gwintem wewnętrznym no zewnętrznym

Użyte materiały: nakrętka, łącznik, końcówka wkrętna: mosiądz; opłot, opaski zaciskowe: stal nierdzewna; wąż: guma EPDM; uszczelnienie: uszczelka płaska z NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +90°C.

DE Schlauch mit Innen-Außen-gewinde

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verbindungsstück, Einschraubendstück: Messing; Umflechtung, Druckschellen: Edelstahl; Schlauch: Gummi EPDM; Dichtung: Flachdichtung aus NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +90°C.

RU Гибкий подвод с внутренне-наружной резьбой

Используемые материалы: гайка, муфта, наконечник с наружной резьбой: латунь; оплетка, зажимные манжеты: нержавеющая сталь; шланг: резина EPDM; уплотнение: прокладка плоская из NBR 70.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +90°C.

RO Racord flexibil cu filet interior-or-exterior

Materiale folosite: piuliță, legătură, capăt piuliță: alamă; Împletire, brațari strângere: oțel inoxidabil; cauciuc EPDM; armatură: garnitură plată NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +90°C.

CZ Hadička s vnitřním a vnějším závitem

Použitý materiál: matice, spojka, koncovka vnější: mosaz; opletení, páskové svorky: nerezová ocel; hadice: guma EPDM; těsnění: těsnění ploché z NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +90°C.

SK Hadica s vnútorným a vonkajším závitom

Použitý materiál: matica, spojka, koncovka vonkajšia: mosadz; opletenie, páskové svorky: antikoroová ocel; hadica: guma EPDM; tesnenie: tesnenie ploché z NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +90 °C.

UA Перехідний шланг з внутрішнім різьбленням

Матеріали, що використовувалися: гайка, з'єднувач, болтова кінцівка: латунь; обплітка, затискна манжета: нержавіюча сталь; шланг: гума EPDM; ущільнювальна: плоска ущільнювальна прокладка з NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +90°C.

HR Crijevo s unutarnje-vanjskim navojem

Materijali: matica, uvrtni priključak: mesing, pletenica, zakivne obujmiće: od nehrđajućeg čelika; crijevo: guma EPDM; brtvljenje: ravna brtva NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +90°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S	S1				
2902610	1/2"-1/2"-L300	G1/2	G1/2	300	23	21	PN 10	20/1	P-21	0,100
2902620	1/2"-1/2"-L400	G1/2	G1/2	400	23	21	PN 10	20/1	P-28	0,116
2902630	1/2"-1/2"-L500	G1/2	G1/2	500	23	21	PN 10	20/1	P-28	0,119
2902640	1/2"-1/2"-L600	G1/2	G1/2	600	23	21	PN 10	20/1	P-29	0,146
2902580	1/2"-1/2"-L700	G1/2	G1/2	700	23	21	PN 10	20/1	P-30	0,156 NEW
2902590	1/2"-1/2"-L800	G1/2	G1/2	800	23	21	PN 10	20/1	P-30	0,171 NEW
2902650	1/2"-1/2"-L1000	G1/2	G1/2	1000	23	21	PN 10	20/1	P-31	0,203



// GAS VALVES AND FITTINGS //



→ POLAND

nut
steel, Bossard Sp. z o.o.

lever
steel, Anwist

sealing
rubber NBR,
Gasket Sp. z o.o.

→ GERMANY

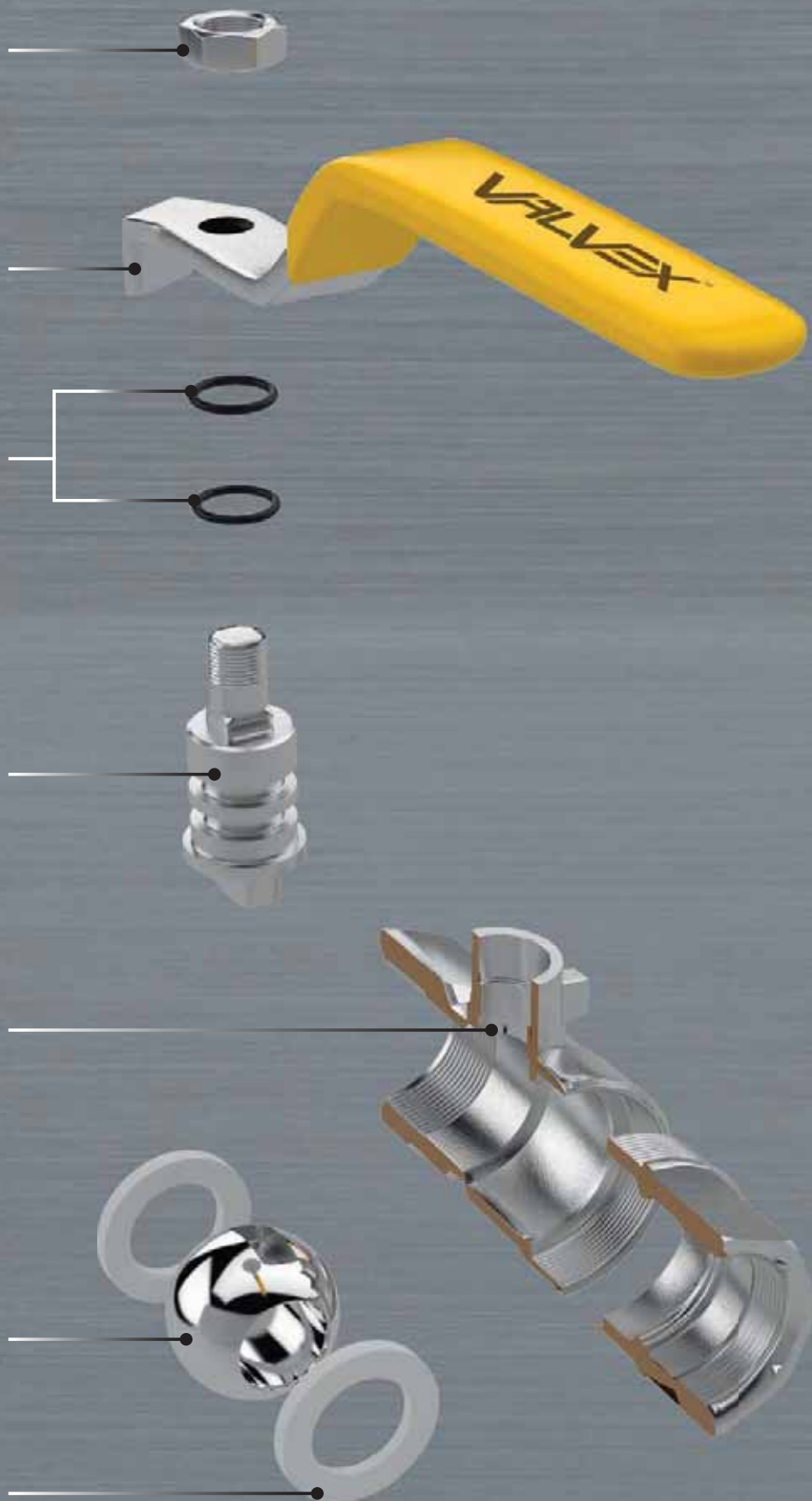
stem
brass, Wieland-Werke AG

body
brass, Diehl Metall
Stiftung & Co. KG

→ ITALY

chrome plated ball
brass, Sferc Di
Campadelli Giacomo S.r.l.

sealing of the ball
PTFE, Gapi S.p.A.



Power of Quality



GUARANTEE
25
YEARS
LIMITED

48h
SERVICE
POLAND

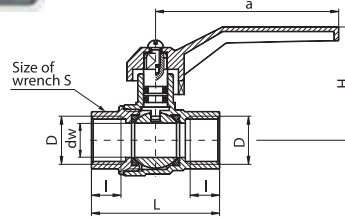
ISO
9001

ISO
14001

// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

1 GAS BALL VALVE



EN Nickel plated gas ball valve with aluminium lever (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Kurek kulowy pełnoprzełotowy do gazu z dźwignią aluminiową (DAI), wersja nakrętno-nakrętna, niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnienia MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Gas-Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Hebelgriff (DAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturbereich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Кран шаровой полнопроходной для газа с алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар); (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniul temperatură de lucru: de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Kulový kohout plnopřítočný plynový s hliníkovou pákou (DAI) verze vnitřní-vnitřní nikel

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70; páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Guľový kohút plnoprietokový plynový s hliníkovou pákou (DAI) verzia vnútorný-vnútorný nikel

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газовий кульовий кран повнопрохідний з алюмінієвим важелем (DAI) гайково-гайкова версія, нікельований

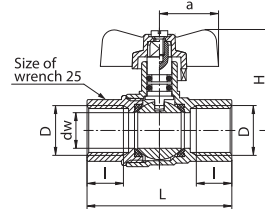
Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); Ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70 важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар); (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

HR Kuglasti ventil sa aluminijskom ručkom, poniklani (DAI) (žensko/ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: brtva O-brtva guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak 2 MPa (20 bara) (klasa tlaka MOP 5-20); područje radnih temperatura: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S					
10	3401030	3/8"	Rp3/8	11,4	12	48	75	43	21	MOP 5-20	50	P-1	0,129	
15	3412050	1/2"	Rp1/2	15	15	61	75	49	26	MOP 5-20	40	P-1	0,204	
20	3413050	3/4"	Rp3/4	16,3	20	69	80	54	31	MOP 5-20	25	P-1	0,314	
25	3414050	1"	Rp1	19,1	25	82	100	65	39	MOP 5-20	15	P-1	0,523	
32	3415030	1 1/4"	Rp1 1/4	21,4	32	95	150	77	49	MOP 5-20	8	P-1	0,874	
40	3406030	1 1/2"	Rp1 1/2	21,4	40	105	150	83	55	MOP 5-20	4	P-1	1,203	
50	3407030	2"	Rp2	25,7	50	127	150	93	68	MOP 5-20	12	P-24	1,993	

2 GAS BALL VALVE



EN Nickel plated gas ball valve with aluminium butterfly handle (female-female version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium.

Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar); (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy do gazu z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-nakrętna, niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; motylek: stop aluminium.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Gas-Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Flügelgriff (MAI), beiderseitig Innengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturbereich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Кран шаровой полнопроходной для газа с алюминиевой бабочкой (MAI) с внутренне-внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы:

корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.

Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар); (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-interior)

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniu temperatură de lucru: de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Kulový kohout plnoprůtočný plynový s hliníkovým motýlkem (MAI) verze vnitřní-vnitřní niki

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kružek guma NBR 70; motýlek: hliníková slitina.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Niklovaný plynový guľový ventil s hliníkovým motýľom (MAI) (vnútorný-vnútorný závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; motýľik: hliníková zliatina.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газовий кульовий кран повнопрохідний з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-гайкова версія, нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар) (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

HR Kuglasti ventil sa aluminij-skom leptir ručkom, ponikliani (MAI) (žensko/ženski)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: brtva O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijaska legura.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bar) (klasa tlaka MOP 5-20); područje radnih temperatura: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

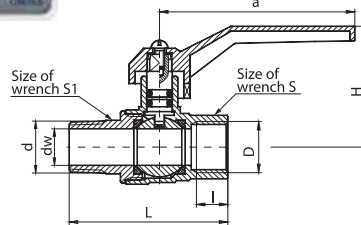
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
10	3401050	3/8"	Rp3/8	11,4	12	48	25	37	21	MOP 5-20	50	P-1	0,120
15	3412070	1/2"	Rp1/2	15	15	61	25	43	26	MOP 5-20	50	P-1	0,197
20	3413070	3/4"	Rp3/4	16,3	20	69	25	47	31	MOP 5-20	30	P-1	0,300
25	3414070	1"	Rp1	19,1	25	82	32,5	57	39	MOP 5-20	15	P-1	0,512



// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

3 GAS BALL VALVE



EN Nickel plated gas ball valve with aluminium lever (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Kurek kulowy pełnoprzełotowy do gazu z dźwignią aluminiową (DAI), wersja nakrętno-wkrętna, niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Gas-Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Hebelgriff (DAI), Innengewinde/ Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturbereich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Кран шаровой полнопроходной для газа со алюминиевой рукояткой (DAI) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); уплотнение пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар) (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu manetă de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniul temperatură maximă de lucru: de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Kulový kohout plnopřírůčtný plynový s hliníkovou pákou (DAI) verze vnitřní-vnější nikel

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70; páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Niklovaný plynový guľový ventil s hliníkovou pákou (DAI) (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; guľa: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-krúžok guma NBR 70; páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газовий кульовий кран повнопрохідний з алюмінієвим важелем (DAI) гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70. Важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар) (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

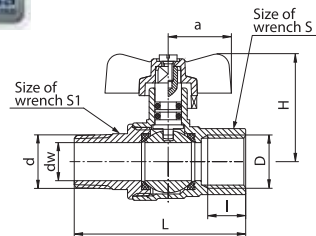
HR Kuglasti ventil sa aluminijskom ručkom, poniklani (DAI) (žensko/muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: brtva O-brtva guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bara) (klasa tlaka MOP 5-20); područje radnih temperatura: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S					S1
15	3412090	1/2"	Rp1/2	15	15	67,5	75	49	R1/2	26	22	MOP 5-20	30	P-1	0,205
20	3413090	3/4"	Rp3/4	16,3	20	75,5	80	54	R3/4	31	28	MOP 5-20	20	P-1	0,319
25	3414090	1"	Rp1	19,1	25	87,5	100	65	R1	39	35	MOP 5-20	15	P-1	0,526



4 GAS BALL VALVE



EN Nickel plated gas ball valve with aluminium butterfly handle (female-male version)

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.
Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy do gazu z motylkiem aluminiowym (MAI), wersja nakrętno-wkrętna, niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnienia MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Gas-Kugelhahn, voller Durchgang, mit Alu-Flügelgriff (MAI), Innengewinde/ Außengewinde, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturbereich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Кран шаровой полнопроточной для газа с алюминиевой бабочкой (MAI) с внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); прокладка пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; Бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар) (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu fluture de aluminiu (versiunea cu filet interior-exterior)

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar); (clasă presiune MOP 5-20); domeniu temperatură maximă de lucru de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Kulový kohout plnoprůtokový plynový s hliníkovým motýlkem (MAI) verze vnitřní-vnější niki

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70; motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Niklovaný plynový guľový ventil s hliníkovým motýľom (MAI) (vnútorný-vonkajší závit)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; motýľok: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газовий кульовий кран повнопротічний з алюмінієвим баранчиком (MAI) гайково-болтова версія, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар) (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

HR Kuglasti ventil sa aluminijskom leptir ručkom, poniklani (MAI) (žensko/muški)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: brtva O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijaska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bara) (klasa tlaka MOP 5-20); područje radnih temperatura: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

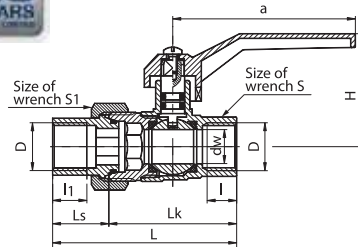
DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	d	S	S1				
10	3412150	1/2"	Rp1/2	15	15	67,5	25	43	R1/2	26	22	MOP 5-20	30	P-1	0,198
20	3413150	3/4"	Rp3/4	16,3	20	75,5	25	47	R3/4	31	28	MOP 5-20	20	P-1	0,309
25	3414150	1"	Rp1	19,1	25	87,5	32,5	57	R1	39	35	MOP 5-20	15	P-1	0,507



// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

5 GAS BALL VALVE



EN Nickel plated gas ball valve with fitting and aluminium lever

Used materials: body, nut, ball, union end piece, union nut, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Kurek kulowy pełnoprzelotowy do gazu ze złączką z dźwignią aluminiową (DAI), niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i złączki: uszczelka O-ring gumy NBR 70; dźwignia: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Gas-Kugelhahn, voller Durchgang, mit Muffe, mit Alu-Hebelgriff (DAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Hebelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturenreich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Кран шаровой полнопроходной для газа с муфтой с алюминиевой рукояткой (DAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, наконечник муфты, гайка муфты, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); уплотнение пробки и муфты: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар) (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu manetă de aluminiu și racord

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, capăt racord, piuliță racord, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop și racord: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniul temperatură maximă de lucru de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Kulový kohout plno průřadný plynový se spojkou a s hliníkovou pákou (DAI) nikel

Použitý materiál: tělo, matica, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70; páka: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Niklovaný plynový guľový ventil so spojkou a hliníkovou pákou (DAI)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; páka: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газовий кульовий кран повнопрохідний зі з'єднувальною муфтою з алюмінієвим важелем (DAI) нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, гайка муфти, кінцівка муфти, цапфа: латунь; Ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круг-лого перерізу з гуми NBR 70; важіль: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар) (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

HR Kuglasti ventil sa fittingom i aluminijskom ručkom, (DAI)

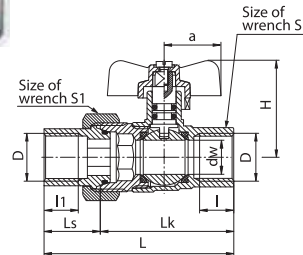
Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: brtva O-brtva guma NBR 70; ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bara) (klasa tlaka MOP 5-20); područje radnih temperatura: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	dw	L	Lk	I	I1	a	H	S				
15	3412310	1/2"	Rp1/2	15	83,5	58,5	15	15	75	49	26	MOP 5-20	25	P-1	0,308
20	3413310	3/4"	Rp3/4	20	94,5	65,5	16,3	17	80	54	31	MOP 5-20	15	P-1	0,476
25	3414310	1"	Rp1	25	111,5	77	19,1	20	100	65	39	MOP 5-20	10	P-1	0,806



6

GAS BALL VALVE



EN Nickel plated gas ball valve with fitting and aluminium butterfly handle

Used materials: body, nut, ball, union end piece, union nut, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem and union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70; butterfly handle: aluminium alloy.

Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Kurek kulowy pełnoprzełotowy do gazu ze złączką z motylikiem aluminiowym (MAI), niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, końcówka złączki, nakrętka złączki, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa i złączki: uszczelka O-ring guma NBR 70; motylek: stop aluminium.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Gas-Kugelhahn, voller Durchgang, mit Verschraubung, mit Alu-Flügelgriff (MAI), vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: O-Ring Gummi NBR 70; Flügelgriff: Alu-Legierung.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturenbereich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Кран шаровой полнопроходной для газа с муфтой с алюминиевой бабочкой (MAI) никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, наконечник муфты, гайка муфты, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); уплотнение пробки и муфты: прокладка O-ring резина NBR 70; бабочка: алюминиевый сплав.
Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар) (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu fluture de aluminiu și racord

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, capăt racord, piuliță racord, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop și racord: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; fluture: aliaj de aluminiu.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniul temperatură maximă de lucru: de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Kulový kohout plnoprůtokový plynový se spojkou s hliníkovým motýlkem (MAI) nikel

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: těsnění O-kroužek guma NBR 70; motýlek: hliníková slitina.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Niklovaný plynový guľový ventil so spojkou a hliníkovým motýľom (MAI)

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: tesnenie O-kružok guma NBR 70; motýľok: hliníková zliatina.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газовий кульовий кран повнопрохідний зі з'єднувальною муфтою з алюмінієвим баранчиком (MAI) нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, гайка муфти, кінцівка муфти, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: ущільнювальне кільце круглого перерізу з гуми NBR 70; баранчик: алюмінієвий сплав.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар) (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

HR Kuglasti ventil s fittingom i aluminijskom leptir ručkom, (MAI)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: brtva O-brtva guma NBR 70; leptir ručka: aluminijska legura.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bara) (klasa tlaka MOP 5-20); područje radnih temperatura: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	dw	L	Lk	I	I1	a	H	S				
15	3412290	1/2"	Rp1/2	15	83,5	58,5	15	15	25	43	26	MOP 5-20	30	P-1	0,296
20	3413290	3/4"	Rp3/4	20	94,5	65,5	16,3	17	25	47	31	MOP 5-20	20	P-1	0,473
25	3414290	1"	Rp1	25	111,5	77	19,1	20	32,5	57	39	MOP 5-20	10	P-1	0,791



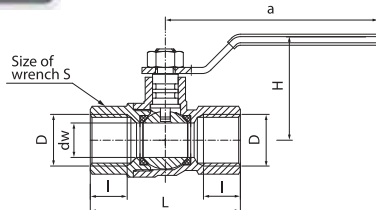
// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATURA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

7

GAS BALL VALVE

NEW



EN Nickel plated gas ball valve with steel lever

Used materials: body, nut, ball, stem: brass; ball seal: PTFE (teflon); stem seal: O-ring seal, rubber NBR 70; lever: carbon steel with plastic coating.

Operating parameters: max. operating pressure: 0.5 MPa (5 bar) (pressure class MOP 5); operating temperature range: from -20°C to +60°C (temperature class T2).

PL Kurek kulowy do gazu z dźwignią stalową (DSt), niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, kula, czop: mosiądz; uszczelka kuli: PTFE (teflon); uszczelnienie czopa: uszczelka O-ring guma NBR 70; dźwignia: stal węglowa pokryta tworzywem sztucznym.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,5 MPa (5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5); zakres temperatur roboczych: -20°C do +60°C (klasa temperaturowa T2).

DE Gas-Kugelhahn mit Stahlhebelgriff vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Kugel, Zapfen: Messing; Kugeldichtung: PTFE (Teflon); Zapfendichtung: Gummi NBR 70; Hebelgriff: Kohlenstoffstahl mit Kunststoffüberzug.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,5 MPa (5 bar) (Druckklasse MOP 5); Betriebstemperaturbereich: von -20°C bis +60°C (Temperaturklasse T2).

RU Кран шаровой для газа со стальной рукояткой никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка, шар, пробка: латунь; прокладка шара: PTFE (тефлон); уплотнение пробки: прокладка O-ring резина NBR 70; рукоятка: углеродная сталь с пластмассовой оболочкой.

Параметры работы: максимальное рабочее давление: 0,5 МПа (5 бар) (класс по давлению MOP 5); рабочий интервал температур: от -20°C до +60°C (класс по температуре T2).

RO Robinet sferic nichelat pentru gaz, cu manetă de oțel

Materiale folosite: corp, piuliță, bilă, dop: alamă; garnitură bilă: PTFE (teflon); armatură dop: garnitură O-ring cauciuc NBR 70; manetă: oțel carbonat cu strat de plastic.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 0,5 MPa (5 bar) (clasă presiune MOP 5); domeniu temperatură maximă de lucru: -20°C până la +60°C (clasă temperatură T2).

CZ Kulový kohout plynový s ocelovou pákou níkl

Použitý materiál: tělo, matice, koule, čep: mosaz; těsnění koule: PTFE (teflon); těsnění čepu: guma NBR 70; páka: uhlíková ocel s plastovou vrstvou.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,5 MPa (5 bar) (tlaková třída MOP 5); rozsah provozních teplot: od -20°C do +60°C (teplotní třída T2).

SK Niklovaný plynový guľový ventil s ocelovou pákou

Použitý materiál: telo, matica, guľa, čap: mosadz; tesnenie gule: PTFE (teflon); tesnenie čapu: guma NBR 70; páka: uhlíková ocel s plastovou vrstvou.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,5 MPa (5 bar) (tlaková trieda MOP 5); rozsah prevádzkových teplôt: od -20°C do +60°C (teplotná trieda T2).

UA Газовий кульовий кран зі сталевим важелем, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, куля, цапфа: латунь; ущільнювальна прокладка кулі PTFE (тефлон); ущільнення цапфи: гума NBR 70; важіль: вуглецева сталь, покрита пластиком.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,5 МПа (5 бар) (клас тиску MOP 5); діапазон робочих температур: -20°C до +60°C (клас температур T2).

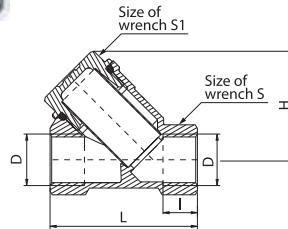
HR Kuglasti ventil za plin s čeličnom ručkom, poniklani (DSt)

Materijali: tijelo, matica, kugla, trn: mesing; brtva kugle: PTFE (teflon); brtvljenje trna: guma NBR 70; ručka: ugljični čelik plastificiran.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,5 MPa (5 bara) (klasa tlaka MOP 5); područje radnih temperatura: -20°C do +60°C (klasa temperatura T2).

DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	I	dw	L	a	H	S				
15	3402050	1/2"	Rp1/2	15	14	61	86,5	42	25	MOP 5	40	P-1	0,217
20	3403050	3/4"	Rp3/4	16,3	19	68	86,5	47	31	MOP 5	25	P-1	0,322
25	3404050	1"	Rp1	19,1	23,5	81	103	53,5	38	MOP 5	15	P-1	0,531
NEW	32	3405050	1 1/4"	Rp1 1/4	21,4	31	95	150	75	MOP 5	8	P-1	0,963
NEW	40	3406050	1 1/2"	Rp1 1/2	21,4	39	105	150	81	MOP 5	4	P-1	1,267
NEW	50	3407050	2"	Rp2	25,7	49	127	150	91	MOP 5	6	P-38	2,090





EN

Shot blasted gas filter

Used materials: body, plug: brass; filter insert: stainless steel; plug seal: O-ring seal, rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3). Filtering accuracy: ~0,18; mesh per 1 cm²: 700.

PL

Filtr do gazu śrutowany

Użyte materiały: korpus, korek: mosiądz; wkład filtra: stal nierdzewna; uszczelnienie korka: uszczelka O-ring NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3). Dokładność oczyszczania: ~0,18 mm; liczba oczek na 1 cm²: 700.

DE

Gasfilter kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Stopfen: Messing; Filtereinsatz: Edelstahl; Stopfendichtung: O-Ring NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturenbereich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3). Filterfeinheit: ~0,18 mm; Maschenanzahl pro 1 cm²: 700.

RU

Фильтр газа обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: корпус, пробка: латунь; вкладыш фильтра: нержавеющая сталь; уплотнение пробки: прокладка O-ring NBR 70.

Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар); (класс по давлению MOP 5-20); Рабочий интервал температуры: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3). Чистота очистки: ~0,18 мм; Количество ячеек на 1 см²: 700.

RO

Filtru de impurități pentru gaz

Materiale folosite: corp, supapă: alamă; Bolț filtru: oțel inoxidabil; armatură supapă: garnitură O-ring NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniul temperatură maximă de lucru: de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3). Precizie de curățare: ~0,18 mm; număr de ochiuri pe 1 cm²: 700.

CZ

Plynový filtr otrýskaný

Použitý materiál: tělo, korek: mosaz; vložka filtru: nerezová ocel; těsnění korku: těsnění O-kroužek NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3). Důkladnost čištění: ~0,18 mm; počet oček na 1 cm²: 700.

SK

Plynový filter brokovaný

Použitý materiál: telo, korok: mosadz; vložka filtra: antikorová ocel; tesnenie korku: tesnenie O-kružok NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3). Dôkladnosť čistenia: ~0,18 mm; počet očiek na 1 cm²: 700.

UA

Газовий фільтр дробильний

Матеріали, що використовувалися: корпус, пробка: латунь; патрон фільтра: нержавіюча сталь; ущільнення пробки: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар); (клас тиску MOP 5-20); Діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3). Точність очищення: ~0,18 мм; число очіків на 1 см²: 700.

HR

Filter za plin, mesing

Materijali: tijelo, poklopac: mesing; uložak filtra: nehrđajući čelik; brtvljenje poklopca: brtva O-brtva NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bara) (klasa tlaka MOP 5-20); područje temperatura rada: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3). Temeljnost obrade: ~0,18 mm, broj uboda na 1 cm²: 700.

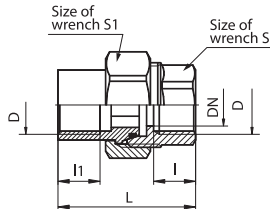
DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	H	S	S				
15	3900100	1/2"	Rp1/2	64	15	44	26	26	MOP 5-20	50	P-1	0,214
20	3900200	3/4"	Rp3/4	77	16,3	51,5	32	27	MOP 5-20	25	P-1	0,371
25	3900300	1"	Rp1	92,5	19,1	59,5	41	30	MOP 5-20	15	P-1	0,592



// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

9 GAS UNION FITTING



EN Nickel plated gas union fitting

Used materials: body, nut, connector end piece: brass; pipe union end piece seal: O-ring seal, rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 2 MPa (20 bar) (pressure class MOP 5-20); operating temperature range: from -40°C to +60°C (temperature class T3).

PL Dwuzłaczka do gazu nikielowana

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: miedź; uszczelnienie końcówki złączki: uszczelka O-ring NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2 MPa (20 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 5-20); zakres temperatur roboczych: od -40°C do +60°C (klasa temperaturowa T3).

DE Verschraubung für Gasleitungen, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung des Verschraubungsendstückes: O-Ring NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2 MPa (20 bar) (Druckklasse MOP 5-20); Betriebstemperaturenbe- reich: von -40°C bis +60°C (Temperaturklasse T3).

RU Соединительная муфта для газа никелированная

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь; уплотнение наконечника муфты: прокладка O-ring NBR 70.

Параметры работы: максимальное рабочее давление: 2 МПа (20 бар) (класс по давлению MOP 5-20); рабочий интервал температур: от -40°C до +60°C (класс по температуре T3).

RO Racord pentru gaz nichelat

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă; armatură capăt racord: garnitură O-ring NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 2 MPa (20 bar) (clasă presiune MOP 5-20); domeniul temperatură maximă de lucru: de la -40°C până la +60°C (clasă temperatură T3).

CZ Dvojspojka plynová nikel

Použitý materiál: tělo, matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění koncovky spojky: těsnění O-kroužek NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková třída MOP 5-20); rozsah provozních teplot: od -40°C do +60°C (teplotní třída T3).

SK Niklovaná plynová prípojka

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie koncovky spojky: tesnenie O-kružok NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2 MPa (20 bar) (tlaková trieda MOP 5-20); rozsah prevádzkových teplôt: od -40°C do +60°C (teplotná trieda T3).

UA Газова з'єднувальна муфта нікельована

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнення кінцівки з'єднувальної муфти: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2 МПа (20 бар) (клас тиску MOP 5-20); діапазон робочих температур: від -40°C до +60°C (клас температур T3).

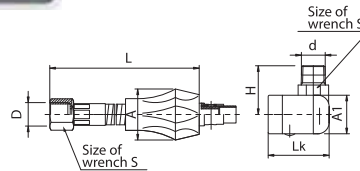
HR Spojnica, poniklana

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing; brtvjenje spojnice: brtva O-brtva NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 2 MPa (20 bara) (klasa pritiska MOP 5-20); područje temperatura rada: od -40°C do +60°C (klasa temperatura T3).

DN	Code	Dimensions							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	I1	S	S1				
15	3901110	1/2"	Rp1/2	51,5	15	15	26	34	MOP 5-20	35	P-43	0,166
20	3901210	3/4"	Rp3/4	58,5	16,3	17	32	42	MOP 5-20	20	P-43	0,259
25	3901310	1"	Rp1	68	19,1	20	40	53	MOP 5-20	25	P-1	0,457





EN Complete gas quick coupling

Used materials: internal hose and braiding: stainless steel; quick coupling valve: valve body, seat, disc, cover: brass; stem, mesh, spring: stainless steel; sealings: NBR rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 0.05 MPa (0.5 bar) (pressure class MOP 0.5).

PL Szybkozłącze do gazu kompletne

Użyte materiały: przewód wewnętrzny i osłona zewnętrzna: stal nierdzewna; zawór szybkozłączca: korpus zaworu, gniazdo, grzybek, osłona: mosiądz; kolek, siatka, sprężyna: stal nierdzewna; uszczelnienia: guma NBR.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 0,5).

DE Schnellverschluss für Gasanlagen, komplett

Verwendete Werkstoffe: Innenschlauch und Außenmantel: Edelstahl; Schnellverschlussventil: Ventilkörper, Ventilsitz, Ventilpilz, Abschirmung: Messing; Stift, Gewebe, Feder: Edelstahl; Dichtungen: Gummi NBR.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,05 MPa (0,5 bar) (Druckklasse MOP 0,5).

RU Муфты быстросъемные для газа в сборе

Используемые материалы: провод внутренний и оболочка наружный: нержавеющая сталь; клапан быстросъемной муфты: корпус клапана, гнездо, грибок, кожух: латунь; кольшеч, сетка, пружина: нержавеющая сталь; уплотнения: резина NBR.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 0,05 МПа (0,5 бар) (класс по давлению MOP 0,5).

RO Racord pentru gaz cu cuplaj rapid

Materiale folosite: furtun intern și mantou extern: oțel inoxidabil; Supapă îmbinare rapidă: corp supapă, suport, ventili, capac: alamă; știft, sită, arc: oțel inoxidabil; armătură: cauciuc NBR.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 0,05 MPa (0,5 bar) (clasă presiune MOP 0,5).

CZ Rychlospojka plynová sada

Použitý materiál: hadice vnitřní a opláštění vnější: nerezová ocel; ventil rychlospojky: tělo ventilu, konektor, hlavice, clona: mosaz; kolík, mřížka pružina: nerezová ocel; těsnění: guma NBR.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková třída MOP 0,5).

SK Kompletná plynová rýchlospojka

Použitý materiál: hadica vnútorná a opláštenie vonkajšie: antikorová ocel; ventil rýchlospojky: telo ventilu, konektor, hlavica, clona: mosadz; kolík, mriežka pružina: antikorová ocel; tesnenie: guma NBR.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

UA Швидкодіюча газова з'єднувальна муфта в комплекті

Матеріали, що використовувалися: внутрішній провід та зовнішній оболонка: нержавіюча сталь; клапан швидкодіючої з'єднувальної муфти: Корпус клапану, гніздо, голівка, кожух: латунь; штифт, сітка, пружина: нержавіюча сталь; ущільнення: гума NBR.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,05 МПа (0,5 бар) (клас тиску MOP 0,5).

HR Brzi priključak za spajanje plina

Materijali: unutarnji i vanjski sloj crijeva: nehrđajući čelik; ventil spojke: tijelo ventila, gnjjezdo, disk, pregrada: mesing; trn, mrežica, opruga: nehrđajući čelik; brtvljenje: guma NBR.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa pritiska MOP 0,5).

Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	D	d	L	Lk	A	A1	H	S				
3900650	L=500	Rp1/2	R1/2	500	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-29	0,627
3900660	L=750	Rp1/2	R1/2	750	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-31	0,717
3900670	L=1000	Rp1/2	R1/2	1000	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,788
3900680	L=1250	Rp1/2	R1/2	1250	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,898
3900690	L=1500	Rp1/2	R1/2	1500	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,933



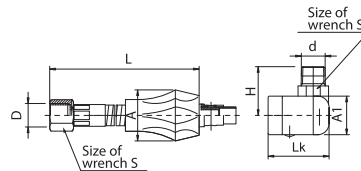
// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

11

GAS QUICK COUPLING

NEW



EN Flexible gas hose in PVC cover, with quick coupling valve

Used materials: internal hose and braiding: stainless steel; external cover: PVC; quick coupling valve: valve body, seat, disc, cover, stem: brass; stem, mesh, spring: stainless steel; sealings: NBR rubber.
Operating parameters: max. operating pressure: 0,05 MPa (0,5 bar) (pressure class MOP 0,5).

PL Szybkozłącze do gazu kompletne z przewodem w osłonie PCV

Użyte materiały: przewód wewnętrzny i opłót zewnętrzny: stal nierdzewna; osłona zewnętrzna: tworzywo sztuczne PCV; zawór szybkozłącza: korpus zaworu, gniazdo, grzybek, osłona: mosiądz; kolek, siatka, sprężyna: stal nierdzewna; uszczelnienia: guma NBR.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 0,5).

DE eweglicher Gas-Schlauch in PVC Beschichtung mit Anschlussstück

Verwendete Werkstoffe: Innenschlauch und Außenmantel: Edelstahl; andzone abgedeckt mit PVC; Schnellverschlussventil: Ventilkörper, Ventilsitz, Ventilpilz, Abschirmung, Stift; Messing; Stift, Gewebe, Feder: Edelstahl; Dichtungen: Gummi NBR;
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,05 MPa (0,5 bar) (Druckklasse MOP 0,5).

RU Муфта быстросъемная для газа в сборе с проводом в оболочке PVC

Используемые материалы: провод внутренний и оболочка наружная: нержавеющая сталь; наружная оболочка: пластмасса PVC; клапан быстросъемной муфты: корпус клапана, гнездо, грибок, кожух, кольшечек: латунь; кольшечек, сетка, пружина: нержавеющая сталь; уплотнения: резина NBR.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 0,05 МПа (0,5 бар) (класс по давлению MOP 0,5).

RO Racord flexibil pentru gaz cu protecție PVC, cu sistem de cuplare rapidă

Materiale folosite: furtun intern și mantou extern: oțel inoxidabil; înveliș exterior: PVC; supapă îmbinare repede: corp supapă, suport, ventil, capac, știft: alamă; știft, sită, arc: oțel inoxidabil; armătură: cauciuc NBR.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 0,05 MPa (0,5 bar) (clasă presiune MOP 0,5).

CZ Kompletní plynová rychlospojka v ochranném povlaku z PVC

Použitý materiál: hadice vnitřní a opláštění vnější: nerezová ocel; vnější ochranní povlak: PVC; ventil rychlospojky: tělo ventilu, konektor, hlavice, clona, kolík: mosaz; kolík, mřížka pružina: nerezová ocel; těsnění: guma NBR.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková třída MOP 0,5);

SK Kompletná plynová rýchlospojka v ochrannom povlaku z PVC

Použitý materiál: hadica vnútorná a opláštenie vonkajšie: antikorová ocel; vonkajší ochranný povlak: PVC; ventil rýchlospojky: telo ventilu, konektor, hlavica, clona, kolík: mosadz; kolík, mriežka pružina: antikorová ocel; tesnenie: guma NBR.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

UA Швидкодійча газова з'єднувальна муфта в комплекті з проводом в оболонці PVC

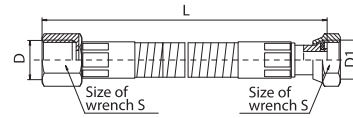
Матеріали, що використовувалися: внутрішній провід та зовнішня оболонка: нержавіюча сталь; зовнішня оболонка: пластмаса PVC; клапан швидкодіючої з'єднувальної муфти: корпус клапану, гніздо, голівка, кожух, штифт: латунь; штифт, сітка, пружина: нержавіюча сталь; ущільнення: гума NBR.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,05 МПа (0,5 бар) (клас тиску MOP 0,5).

HR Brzi priključak za spajanje plina sa oblogom od PVC

Materijali: unutarnji i vanjski sloj crijeva: nehrđajući čelik; vanjska pletenica: PVC; ventil spojke: tijelo ventila, gnjezdo, disk, pregrada, trn: mesing; mrežica, opruga: nehrđajući čelik; brtvljenje: guma NBR.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,05 MPa (0,5 bara) (klasa pritiska MOP 0,5).

	Code	Dimension									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	A	A1	H	S				
NEW	3901600	L=500	Rp1/2	R1/2	500	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-29	0,644
NEW	3901610	L=750	Rp1/2	R1/2	750	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-31	0,739
NEW	3901620	L=1000	Rp1/2	R1/2	1000	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,829
NEW	3901630	L=1250	Rp1/2	R1/2	1250	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,908
NEW	3901640	L=1500	Rp1/2	R1/2	1500	54,5	46	34	43	24	MOP 0,5	5/1	P-33	1,010

FLEXIBLE GAS HOSE



EN Flexible gas hose with rotary nut

Used materials: internal hose and braiding: stainless steel.
Operating parameters: max. operating pressure: 0.05 MPa (0.5 bar) (pressure class MOP 0.5).

PL Przewód elastyczny do gazu z obrotową nakrętką

Użyte materiały: przewód wewnętrzny i osłona zewnętrzna: stal nierdzewna.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 0,5).

DE Elastische Gasleitung mit drehbarer Mutter

Verwendete Werkstoffe: Innenschlauch und Außenmantel: Edelstahl.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,05 MPa (0,5 bar) (Druckklasse MOP 0,5).

RU Провод гибкий для газа с вращающейся гайкой

Используемые материалы: провод внутренний и оболочка наружный: нержавеющей сталь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 0,05 МПа (0,5 бар) (класс по давлению MOP 0,5).

RO Racord flexibil pentru gaz cu piuliță rotativă

Materiale folosite: furtun intern și mantou extern: oțel inoxidabil.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 0,05 MPa (0,5 bar) (clasă presiune MOP 0,5).

CZ Pružné plynové potrubí s přesnou maticí

Použitý materiál: hadice vnitřní a opláštění vnější: nerezová ocel;
Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková třída MOP 0,5).

SK Pružná plynová hadica s prevlečnou maticou

Použitý materiál: hadica vnútorná a opláštenie vonkajšie: antikorová ocel.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

UA Еластичний газовий провід з оборотною гайкою

Матеріали, що використовувалися: внутрішній провід та зовнішній оболонка: нержавіюча сталь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,05 МПа (0,5 бар) (клас тиску MOP 0,5).

HR Crijevo za plin s rotirajućom maticom

Materijali: unutarnji i vanjski sloj crijeva: nehrđajući čelik.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,05 MPa (0,5 bara) (klasa pritiska MOP 0,5).

Code	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	D	D1	L	S				
3900800	L=500	Rp1/2	G1/2	500	24	MOP 0,5	10/1	P-33	0,246
3900810	L=750	Rp1/2	G1/2	750	24	MOP 0,5	10/1	P-33	0,322
3900820	L=1000	Rp1/2	G1/2	1000	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,398
3900830	L=1250	Rp1/2	G1/2	1250	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,472
3900840	L=1500	Rp1/2	G1/2	1500	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,561



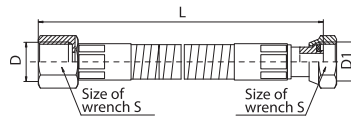
// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

13

FLEXIBLE GAS HOSE

NEW



EN Flexible gas hose in PCV cover with rotary nut

Used materials: internal hose and braiding: stainless steel; external cover: PVC.

Operating parameters: max. operating pressure: 0.05 MPa (0.5 bar) (pressure class MOP 0.5).

PL Przewód elastyczny do gazu w osłonie PCV z obrotową nakrętką

Użyte materiały: przewód wewnętrzny i oplót zewnętrzny: stal nierdzewna; osłona zewnętrzna: tworzywo sztuczne PCV.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 0,5).

DE Elastische Gasleitung in PVC Beschichtung mit drehbarer Mutter

Verwendete Werkstoffe: Innenschlauch und Außenmantel: Edelstahl; Randzone abgedeckt mit PVC.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,05 MPa (0,5 bar) (Druckklasse MOP 0,5).

RU Подвод гибкий для газа с вращающейся гайкой в оболочке PVC.

Используемые материалы: провод внутренний и оболочка наружная: нержавеющая сталь; наружная оболочка: пластмасса PVC.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 0,5 бар (класс по давлению MOP 0,5).

RO Racord flexibil pentru gaz cu protecție PVC, cu piuliță rotativă

Materiale folosite: furtun intern și mantou extern: oțel inoxidabil; înveliș exterior: PVC.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 0,05 MPa (0,5 bar) (clasă presiune MOP 0,5).

CZ různé plynové potrubí s přesnou maticí v ochranném povlaku z PVC

Použitý materiál: Hadice vnitřní a opláštění vnější: nerezová ocel; nejší ochranní povlak: PVC.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková třída MOP 0,5).

SK Pružná plynová hadica s presnou maticou v ochrannom povlaku z PVC

Použitý materiál: Hadica vnútorná a opláštenie vonkajšie: antikorová ocel; vonkajší ochranný povlak: PVC.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

UA Еластичний газовий провід з обrotною гайкою в оболонці PVC

Матеріали, що використовувалися: внутрішній провід та зовнішня оболонка: нержавіюча сталь; зовнішня оболонка: пластмаса PVC.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,5 бар (клас тиску MOP 0,5).

HR Crijeva za plin s rotirajućom maticom i oblogom od PVC

Materijali: unutarnji i vanjski sloj crijeva: nehrđajući čelik; vanjska pletenica: PVC.

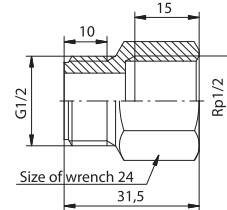
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,05 MPa (0,5 bara) (klasa pritiska MOP 0,5).

	Code	Dimension					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	D1	L	S				
NEW	3901500	L=500	Rp1/2	G1/2	500	24	MOP 0,5	10/1	P-33	0,270
NEW	3901510	L=750	Rp1/2	G1/2	750	24	MOP 0,5	10/1	P-33	0,361
NEW	3901520	L=1000	Rp1/2	G1/2	1000	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,450
NEW	3901530	L=1250	Rp1/2	G1/2	1250	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,544
NEW	3901540	L=1500	Rp1/2	G1/2	1500	24	MOP 0,5	5/1	P-33	0,640

14

STRAIGHT CONNECTOR

NEW



EN Nickel plated straight connector for flexible gas hoses

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 0.05 MPa (0.5 bar) (pressure class MOP 0.5).

PL Złączka prosta do przewodów elastycznych gazowych, niklowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 0,5).

DE Gerade Verschraubung für elastische Gasleitungen vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,05 MPa (0,5 bar) (Druckklasse MOP 0,5)

RU Муфта прямая для гибких газовых подводов никель

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 0,05 МПа (0,5 бар) (класс по давлению MOP 0,5).

RO Racord drept pentru racorduri flexibile de gaz nichelate

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 0,05 MPa (0,5 bar) (clasă presiune MOP 0,5).

CZ Spojka přímá pro pružná plynová potrubí niki.

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková třída MOP 0,5).

SK Spojka priama pre pružné plynové potrubia nikel

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

UA Прямá з'єднувальна муфта для еластичних газових проводів нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,05 МПа (0,5 бар) (клас тиску MOP 0,5).

HR Ravna spojnica za elastično crijevo za plin niklovana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlakova triada MOP 0,5).

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
3900960	Rp1/2-G1/2	MOP 0,5	80/10	P-43/ foil bag 20x25	0,047



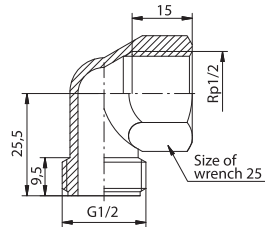
// GAS VALVES AND FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA GAZOWA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ /
/ INSTALAČNÍ ARMATURA PLYNOVÁ / INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA / АРМАТУРА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОВОГО ОБЛАДНАННЯ / ARMATURA ZA PLINSKE INSTALACIJE /

15

ELBOW CONNECTOR

NEW



EN Nickel plated elbow connector for flexible gas hoses

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 0.05 MPa (0.5 bar) (pressure class MOP 0.5).

PL Złączka kolankowa do przewodów elastycznych gazowych, niklowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 0,05 MPa (0,5 bar) (klasa ciśnieniowa MOP 0,5).

DE Winkelverschraubung für elastische Gasleitungen, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 0,05 MPa (0,5 bar) (Druckklasse MOP 0,5).

RU Муфта коленная для гибких газовых подводов, никел

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 0,05 МПа (0,5 бар) (класс по давлению MOP 0,5).

RO Racord cot pentru racorduri flexibile de gaz, nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 0,05 MPa (0,5 bar) (clasă presiune MOP 0,5).

CZ Spojka rohová pro pružné plynové potrubí, nikl

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková třída MOP 0,5).

SK Spojka rohová pre pružné plynové potrubie, nikel

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

UA Колінчаста з'єднувальна муфта для еластичних газових проводів, нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 0,05 МПа (0,5 бар) (клас тиску MOP 0,5).

HR Kutna spojnica za elastičan crijeva za plin, niklovana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 0,05 MPa (0,5 bar) (tlaková trieda MOP 0,5).

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
3900950	Rp1/2-G1/2	MOP 0,5	70/10	P-43 / foil bag 20x25	0,055







// CENTRAL HEATING VALVES AND FITTINGS //



→ POLAND

head handwheel
ABS, Ramp Sp. z o.o.

→ GERMANY

Liquid sensor
Anschutz Regeltechnik -
Optik GmbH

→ POLAND

follower with safety
device
ABS, stainless steel,
Ramp Sp. z o.o.

base

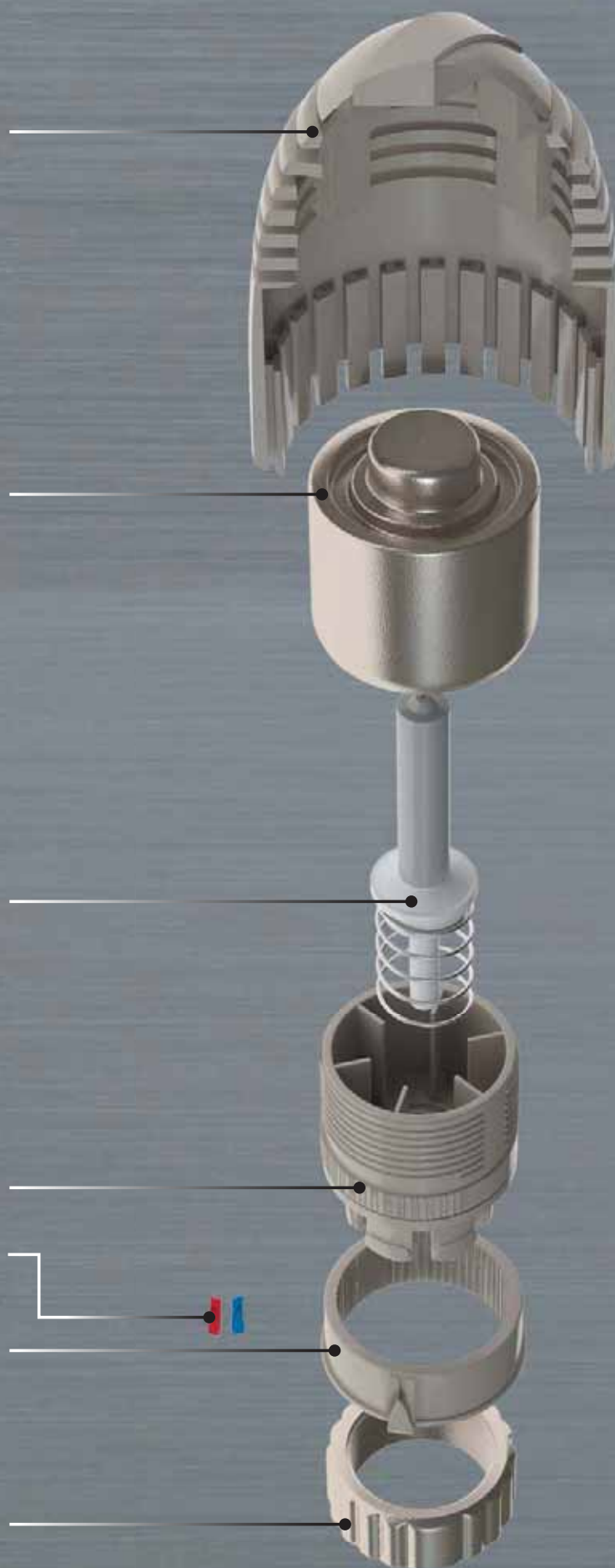
clip

ring

ABS, Ramp Sp. z o.o.

→ GERMANY

nut
brass, Diehl



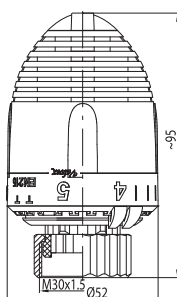
Power of Quality



// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

1 THERMOSTATIC HEAD GZ.05



EN Thermostatic head type GZ.05, GZ.05-16/28

Used materials: nut: brass; push and return spring: steel; handwheel, base, ring, logo plate, red clip, blue clip, push rod housing, push rod pin, push rod bushing: ABS; liquid-filled sensor.

Operating parameters: lowest temperature setting: +6°C; temperature setting range: 6-28°C; closure time: 22 min; temperature setting limits and blockage; works with a thermostatic valve ZT22.

PL Głowica termostatyczna typ GZ.05, GZ.05-16/28

Użyte materiały: nakrętka: mosiądz; sprężyna popychacza i powrotu: stal; pokrętło, cokół, pierścień, nakładka logo, klips czerwony, klips niebieski, obudowa popychacza, trzpień popychacza, tulejka popychacza: ABS; czujnik ciepczowy.

Parametry pracy: najniższe nastawienie wartości zadanej: +6°C; zakres nastawy temperatury: 6-28°C; czas zamknięcia: 22 min; głowica posiada ograniczenie nastaw temperatury i blokady; współpracuje z zaworem termostatycznym ZT22.

DE Thermostatkopf Typ GZ.05, GZ.05-16/28

Verwendete Werkstoffe: Mutter: Messing; Stößel- und Rückholfeder: Stahl; Drehknopf, Sockel, Ring, Logoscheibe, clip rot, clip blau, Stößelgehäuse, Stößeldorn, Stößelhülse: ABS; Flüssigkeitssensor.

Betriebswerte: Niedrigste Sollwertstellung: +6°C; Temperatureinstellbereich: 6-28°C; Temperatureinstellzeit: 22 Minuten; der Benutzer selbständig den Temperatureinstellbereich beschränken und die ausgewählte Temperatureinstellung blockieren; Die thermostatischen Köpfe arbeiten mit dem thermostatischen Ventil ZT22 zusammen.

RU Термостатическая головка типа GZ.05, GZ.05-16/28

Используемые материалы: гайка: латунь; пружина толкателя и возвратного механизма: сталь; вороток, цоколь, кольцо, накладка лого, клипс красный, клипс голубой, корпус толкателя, шпindel толкателя, втулка толкателя: АБС-пластик; датчик жидкости.

Параметры работы: Наименьшее значение задаваемой температуры: +6°C; Диапазон настройки температуры: 6-28°C; час закрытия: 22 мин.; головка имеет регулируемый температурный предел и блокировку; взаимодействуют с термостатическим клапаном ZT22.

RO Cap termostatic tip GZ.05, GZ.05-16/28

Materiale folosite: piuliță: alamă; arc piston și de rapel: oțel; mâner, soclu, inel, eclisă logo, clamă roșie, clamă albastră, carcasa piston, boltă piston, bucsă piston: ABS; senzor lichid.

Parametrii de lucru: cea mai scăzută valoare a temperaturii stabilite +6°C; domeniul de reglare a temperaturii: 6-28°C; durata de determinare a temperaturii: 22 min.; sunt compatibile cu robinetul termostatic ZT22.

CZ Termostatická hlavice typu GZ.05, GZ.05-16/28

Použitý materiál: matice: mosaz; pružina zdvihátka a návratu: ocel; ovládací kolečko, sokl, prsteneček, příložka loga, klipsa červená, klipsa modrá, pouzdro zdvihátka, trn zdvihátka, objímka zdvihátka: ABS; kapalinové čidlo.

Provozní parametry: nejnižší nastavení zadané hodnoty: +6°C; rozsah nastavení teploty: 6-28°C; čas stanovení teploty: 22 minut; ohraničení a blokáda nastavené teploty; spolupracuje s termostatickým ventilem ZT22.

SK Termostatická hlavica typu GZ.05, GZ.05-16/28

Použitý materiál: matica: mosadz; pružina zdvihadla a návratu: ocel; ovládacie kolečko, sokel, prsteneček, príložka loga, klipsa červená, klipsa modrá, puzdro zdvihadla, trn zdvihadla, objímka zdvihadla: ABS; kvapalinové snímač.

Prevádzkové parametre: najnižšie nastavenie zadanej hodnoty: +6°C; rozsah nastavenia teploty: 6-28°C; čas stanovenia teploty: 22 minút; ohraničenie a blokáda nastavenej teploty; spolupracuje s termostatickým ventilom ZT22.

UA Термостатична голівка типу GZ.05, GZ.05-16/28

Матеріали, що використовувалися: гайка: латунь; пружина штовхача та повороту: сталь; Вороток, цоколь, кільце, накладка лого, червона кліпса, світло-синя кліпса, корпус штовхача, стрижень штовхача, втулка штовхача: ABS; датчик рідини.

Робочі параметри: ця настройка заданого значення: +6°C; діапазон настроювання температури: 6-28°C; час закриття: 22 хв.; голівка має обмеження регуляції температури і блокування; співпрацює з термостатичним клапаном ZT22.

HR Termostatska glava tip GZ.05, GZ.05-16/28

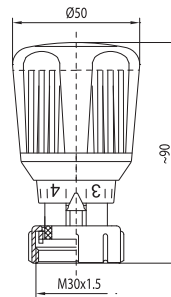
Materijali: matica: mesing; opruga, klip i povrat: čelik; Ručica kotač, postolje, prsten, logotip kapa, graničnici isječak, kućište potiskivača trn potiskivača, čahura potiskivača: ABS; osjetnik za tekućinu (hidrosenzor) kapljevinski.

Radni parametri: najniža zadana vrijednost postavljanja: +6°C. područje temperaturnih postavki: 6-28°C; vrijeme dostizanja temperature: 22 min; moguće je blokirati područje postavki ili blokirati postavljenu temperaturu; rade s termostatskim ventilom ZT22.

Code	Version	Pieces	Package	Net weight
4440000	GZ.05 6÷28°C	30/1	P-42 / P-11b	0,137
4440020	GZ.05 6÷28°C with blockade	30/1	P-42 / P-11b	0,138
4440400	GZ.05 16÷28°C	30/1	P-42 / P-11b	0,138
4440420	GZ.05 16÷28°C with blockade	30/1	P-42 / P-11b	0,139

2

THERMOSTATIC HEAD GZ.03



EN Thermostatic head type GZ.03, GZ.03-16/30

Used materials: brass; lock, push rod spring; steel; push rod cover: copper; push rod cover, sensor housing, sensor cover, handwheel, setting fixture, push rod pin: ABS; indicator, base: stylumide; liquid-filled sensor.

Operating parameters: lowest temperature setting: +6°C; ; temperature setting range: 6÷30°C; closure time: 22 min; temperature setting limits and blockade; works with a thermostatic valve ZT22.

PL Głowica termostatyczna typ GZ.03, GZ.03-16/30

Użyte materiały: nakrętka: mosiądz; blokada, sprężyna popychacza: stal; osłona popychacza: miedź; pokrywa pokrętki, obudowa czujnika, pokrywa czujnika, pokrętło, pamiętnik, trzpień popychacza: ABS; wskaźnik, cokół: stylumid; czujnik cieczowy.

Parametry pracy: najniższe nastawienie wartości zadanej: +6°C; zakres nastawy temperatury: 6÷30°C; czas zamknięcia: 22 min; głowica posiada ograniczenie nastaw temperatury i blokady; współpracuje z zaworem termostatycznym ZT22.

DE Thermostatkopf Typ GZ.03, GZ.03-16/30

Verwendete Werkstoffe: Mutter: Messing; Verriegelung, Stößelfeder: Stahl; Stößelabschirmung: Kupfer; Drehknopfdeckel, Sensorgehäuse, Sensordeckel, Drehknopf, Merker, Stößeldorn: ABS; Zeiger, Sockel: Polyamid; Flüssigkeitssensor.

Betriebswerte: Niedrigste Sollwertstellung: +6°C; Temperatureinstellbereich: 6°C÷30°C; Temperatureinstellzeit: 22 Minuten; der Benutzer selbständig den Temperatureinstellbereich beschränken und die ausgewählte Temperatureinstellung blockieren; Die thermostatischen Köpfe arbeiten mit dem thermostatischen Ventil ZT22 zusammen.

RU Термостатическая головка типа GZ.03, GZ.03-16/30

Используемые материалы: гайка: латунь; блокировка, пружина толкателя: сталь; крышка толкателя: медь; крышка воротка, корпус датчика, крышка датчика, поворотная ручка, диск памяти, шпindel толкателя: ABS-пластик; индикатор, цоколь: стиломид; датчик жидкости.

Параметры работы: наименьшее значение задаваемой температуры +6°C; диапазон настройки температуры: 6÷30°C; час закрытия: 22 мин.; головка имеет регулируемый температурный предел и блокировку; сотрудничает с термостатическим клапаном ZT22.

RO Cap termostatic tip GZ.03, GZ.03-16/30

Materiale folosite: piuliță: alamă; blocadă, arc piston: oțel; scut piston: cupru; capac mâner, carcasă senzor, capac senzor, mâner, bolt piston: ABS, indicator, soclu: stylumid; senzor lichid.

Parametrii de lucru: cea mai scăzută valoare a temperaturii stabilite: +6°C; domeniul de reglare a temperaturii: 6°C÷30°C; durata de determinare a temperaturii: 22 min.; sunt compatibile cu robinetul termostatic ZT22.

CZ Termostatická hlavice typu GZ.03, GZ.03-16/30

Použitý materiál: matice: mosaz; pojistka, pružina zdvihátka: ocel; kryt zdvihátka: měď; víko ovládacího kolečka, pouzdro čidla, víko čidla, ovládací kolečko, pamětník, trn zdvihátka: ABS; ukazatel, sokl: polyamid; kapalinové čidlo.

Provozní parametry: nejnižší nastavení zadané hodnoty: +6°C; rozsah nastavení teploty: 6÷30°C; čas stanovení teploty: 22 minut; ohraničení a blokada nastavené teploty; spolupracuje s termostatickým ventilem ZT22.

SK Termostatická hlavica typu GZ.03, GZ.03-16/30

Použitý materiál: matica: mosadz; poisťka, pružina zdvihadla: oceľ; kryt zdvihadla: meď; veko ovládacieho kolieska, puzdro snímača, veko snímača, ovládacie koliesko, pamätník, trň zdvihadla: ABS; ukazovateľ, sokel: polyamid; kvapalinový snímač.

Prevádzkové parametre: najnižšie nastavenie zadanej hodnoty: +6°C; rozsah nastavenia teploty: 6÷30°C; čas stanovenia teploty: 22 minút; ohraničenie a blokada nastavenej teploty; spolupracuje s termostatickým ventilom ZT22.

UA Термостатична голівка типу GZ.03, GZ.03-16/30

Матеріали, що використовувалися: гайка: латунь; блокада, пружина штовхача: сталь; оболонка штовхача: мідь; кришка воротка, корпус датчика, кришка датчика, вороток, запам'ятовувальний пристрій, стрижень штовхача: ABS; показник, цоколь: стиломід; датчик ріднини.

Робочі параметри: ця настройка заданого значення: +6°C; діапазон настроювання температури: 6÷30°C; час закриття: 22 хв.; голівка має обмеження регуляції температури і блокування; співпрацює з термостатичним клапаном ZT22.

HR Termostatska glava tip GZ.03, GZ.03-16/30

Materijali: matica: mesing, blokada, opruga potiskivača: čelik, štítnik potiskivača: mesing; poklopac kotača ručice, oklop senzora, poklopac senzora, kotač, memorija, trn potiskivača: ABS; Skala, postolja: stylumid; senzor kapljevinski.

Radni parametri: Najniža zadana vrijednost postavljana: +6°C; područje temperaturnih postavki: 6°C÷30°C; vrijeme dostizanja temperature: 22 min; moguće je blokirati područje postavki ili blokirati postavljenu temperaturu; radi s termostatskim ventilom ZT22.

Code	Version	Pieces	Package	Net weight
4410000	GZ.03 6÷30°C	30/1	P-42 / P-11	0,131
4410040	GZ.03 16÷30°C	30/1	P-42 / P-11	0,132

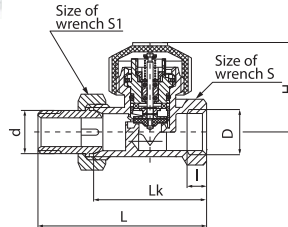


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURĂ PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

3

THERMOSTATIC VALVE ZT22



EN Straight nickel plated thermostatic valve ZT22 with movable diaphragm (with pre-setting)

Used materials: body, screw, coupling nut, coupling end piece, disc seat, distance, screw, bushing, spring cover: brass; pin, cover plate, spring: steel; disc, sensor, pin and coupling end piece sealing: EPDM rubber; cap: tarnamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +120°C.

PL Zawór termostatyczny prosty ZT22 nikielowany z ruchomą przysłoną (z nastawą wstępną)

Użyte materiały: korpus, wkręt, nakrętka złączki, końcówka złączki, opór grzybka, przekładka, wkręt lewy, tuleja, osłona sprężyny: mosiądz; trzpień, płytka osadczą, sprężyna: stal; uszczelka grzybka, wkładu, trzpienia i końcówki złączki: guma EPDM, kolpak ochronny: tarnamid.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +120°C.

DE Thermostatventil gerade ZT22 vernickelt mit beweglicher Blende (mit Voreinstellung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Schraube, Verschraubungsmutter, Ventilpilzanschlag, Schraube links, Hülse, Federabschirmung: Messing; Dorn, Stellplatte, Feder: Stahl; Ventilpilz-, Einlage-, Dorn- und Verschraubungsendstückdichtung: Gummi EPDM, Schutzhaube: Tarnamid.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C.

RU Термостатический клапан прямой ZT22 никелированный с движущейся заслонкой (с предварительной установкой)

Используемые материалы: корпус, болт, гайка соединения, наконечник муфты, упор грибка, прокладка, болт левый, втулка, кожух пружины: латунь; шпindel, фиксатор, пружина: сталь; прокладка грибка, вкладыша, шпинделя и наконечника муфты: резина EPDM, Защитный колпак: тарнамид.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар) Максимальная рабочая температура: +120°C.

RO Robinet termostatic ZT22 drept, nichelat (cu presetare)

Materiale folosite: corp, șurub, piuliță legătură, capăt legătură, rezistență ventil, distanțator, șurub stâng, bucsă, scut arc: alamă; bolt, placă menținere, arc: oțel; garnitură ventil, cartuş, bolt și legătură capete: cauciuc EPDM, capac: tarnamid.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C.

CZ Přímý nikielovaný termostatický ventil ZT22 s otočným krytem (s přednastavením)

Použitý materiál: tělo, vrut, matice spojky, koncovka spojky, odpor kuželky, podložka, vrut levý, objímka, pouzdro pružiny: mosaz; trn, sedimentační destička, pružina: ocel; těsnění kuželky, vložky, trnu a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +120°C.

SK Priamy nikielovaný termostatický ventil ZT22 s otočným krytom (s prednastavením)

Použitý materiál: telo, skrutka, matica spojky, koncovka spojky, odpor kuželky, podložka, skrutka ľavá, objímka, pouzdro pružiny: mosadz; trň, sedimentačná doštička, pružina: ocel; tesnenie kuželky, vložky, trňa a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +120°C.

UA Прямий термостатичний клапан ZT22 нікельований з пересувною заслінкою (з попереднім настроюванням)

Матеріали, що використовувалися: корпус, болт, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти, опір голівки, прокладка, лівий болт, втулка, кожух пружини: латунь; стрижень, усадочна пластинка, пружина: сталь; прокладка голівки, вставки, стрижня та кінцівки з'єднувальної муфти: гума EPDM, захисний ковпак: тарнамід.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +120°C.

HR Termostatski ventil ZT22 sa nikielovanim poklopcom otvora (sa pred namještanjem)

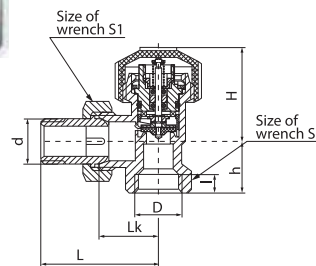
Materijali: tijelo, vijak, matica spojnice, kraj spojke, otpornik diska, pregrada, vijak lijevi, čahura, zaštitna opruge: mesing, trn, ploča oslonca, opruga: čelik; brtva diska, uložka, trna kraj spojke: guma EPDM; zaštitna kapa: tarnamid.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C.

DN	Code	Dimension									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	H	S	S1				
FP 10	4411010	3/8"	Rp3/8	R3/8	75	50	9	41,5	22	27	PN 10	30/1	P-25 / P-12	0,228
FP 15	4412010	1/2"	Rp1/2	R1/2	82	55	10	41,5	27	30	PN 10	30/1	P-25 / P-12	0,271
FP 20	4413010	3/4"	Rp3/4	R3/4	98	65	12	43	32	37	PN 10	30/1	P-25 / P-12	0,352



4

THERMOSTATIC VALVE ZT22



EN

Angle nickel plated thermostatic valve ZT22 with movable diaphragm (with pre-setting)

Used materials: body, screw, coupling nut, coupling end piece, disc seat, distance, screw CCW, bushing, spring cover: brass; pin, cover plate, spring: steel; disc, sensor, pin and coupling end piece sealing: EPDM rubber; cap: taramid.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +120°C.

PL

Zawór termostaticzny kątowy ZT22 niklowany z ruchomą przysłoną (z nastawą wstępną)

Użyte materiały: korpus, wkręt, nakrętka złączki, końcówka złączki, opór grzybka, przekładka, wkręt lewy, tuleja, osłona sprężyny: mosiądz; trzpień, płytka osadca, sprężyna: stal; uszczelka grzybka, wkładu, trzpienia i końcówki złączki: guma EPDM; kołpak ochronny: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +120°C.

DE

Thermostateckventil ZT22 vernickelt mit beweglicher Blende (mit Voreinstellung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Schraube, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück, Ventilpilzanschlag, Schraube links, Hülse, Federabschirmung: Messing; Dorn, Stellplatte, Feder: Stahl; Ventilpilz-, Einlage-, Dorn- und Verschraubungsendstückdichtung: Gummi EPDM, Schutzhaube: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +120°C.

RU

Термостатический клапан угловой ZT22 никелированный с движущейся заслонкой (с предварительной установкой)

Используемые материалы: корпус, болт, гайка муфты, наконечник муфты, упор грибка, прокладка, болт левый, втулка, оболочка пружины: латунь; шпindel, фиксатор, пружина: сталь; прокладка грибка, вкладыша, шпинделя и наконечника муфты: резина EPDM; Защитный колпак: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); Максимальная рабочая температура: +120°C.

RO

Robinet termostatic ZT22 colțar, nichelat (cu pre-setare)

Materiale folosite: corp, șurub, piuliță legătură, capăt legătură, rezistență ventil, saibă, șurub stâng, bucsă, scut arc: alamă; bolt, placă menținere, arc: oțel; garnitură ventil, cartuș, bolt și legătură capete: cauciuc EPDM; capac: tarnamid.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +120°C.

CZ

Rohový niklovaný termostatický ventil ZT22 s otočným krytem (s přednastavením)

Použitý materiál: tělo, vrut, matice spojky, koncovka spojky, odpor kuželky, podložka, vrut levý, objímka, pouzdro pružiny: mosaz; trn, sedimentační destička, pružina: ocel; těsnění kuželky, vložky, trna a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +120°C.

SK

Rohový niklovaný termostatický ventil ZT22 s otočným krytom (s prednastavením)

Použitý materiál: telo, skrutka, matica spojky, koncovka spojky, odpor kuželky, podložka, skrutka ľavá, objímka, puzdro pružiny: mosadz; trň, sedimentačná doštička, pružina: ocel; tesnenie kuželky, vložky, trňa a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +120°C.

UA

Кутювий термостатичний клапан ZT22 нікельований з пересувною заслонкою (з попереднім налаштуванням)

Матеріали, що використовувалися: корпус, болт, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти, опір гоівки, прокладка, лівий болт, втулка, кожух пружини: латунь; стрижень, усадочна пластинка, пружина: сталь; прокладка гоівки, вставки, стрижня та кінцівки з'єднувальної муфти: гума EPDM, захисний копак: тарнамід.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +120°C.

HR

Kutni termostatski ventil ZT22 s niklovanom zaštitom otvora (s prednamještanjem)

Materijali: tijelo, vijak, matica spojnice, kraj spojke, otpornik diska, pregrada, vijak lijevi, čahura, zaštitna opruga: mesing, trn, ploča oslonca, opruga: čelik; brtva diska, uložka, trna kraj spojke: guma EPDM; zaštitna kapa: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +120°C.

DN	Code	Dimension											P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	H	h	S	S1					
FK 10	4511010	3/8"	Rp3/8	R3/8	49	24	9	41,5	20	22	27	PN 10	30/1	P-25 / P-12	0,216	
FK 15	4512010	1/2"	Rp1/2	R1/2	53	26	10	41,5	23	27	30	PN 10	30/1	P-25 / P-12	0,253	
FK 20	4513010	3/4"	Rp3/4	R3/4	63	30	12	43	26	32	37	PN 10	30/1	P-25 / P-12	0,326	

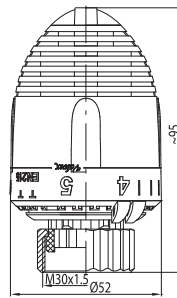


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INSTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

5

THERMOSTATIC HEAD GZ.05A



EN Thermostatic head type GZ.05A, GZ.05A-16/28

Used materials: brass; push and return spring: steel; handwheel, base, ring, logo plate, red clip, blue clip, push rod housing, push rod pin, push rod bushing: ABS; liquid-filled sensor.

Operating parameters: lowest temperature setting: +6°C; temperature setting range: 6÷28°C; closure time: 22 min; temperature setting limits and blockage; is intended for radiators with an integral valve e.g. Heimeier (thread M30 x 1.5, hex S 19).

PL Głowica termostatyczna typ GZ.05A, GZ.05A-16/28

Użyte materiały: nakrętka: mosiądz; Sprężyna popychacza i powrotu: stal; Pokrętko, cokół, pierścień, nakładka logo, klips czerwony, klips niebieski, obudowa popychacza, trzpień popychacza, tulejka popychacza: ABS; czujnik cieplowy.

Parametry pracy: najniższe nastawienie wartości zadanej: +6°C; zakres nastawy temperatury: 6÷28°C; czas zamknięcia: 22 min; głowica posiada ograniczenie nastaw temperatury i blokadę; przeznaczona do grzejników z wbudowaną wkładką zaworową typu Heimeier (gwint M30 x 1,5, sześciokąt S 19).

DE Thermostatkopf Typ GZ.05A, GZ.05A-16/28

Verwendete Werkstoffe: Mutter: Messing; Stößel- und Rückholfeder: Stahl; Drehknopf, Sockel, Ring, Logo-lasche, clip rot, clip blau, Stößelhäuser, Stößeldorn, Stößelhülse: ABS; Flüssigkeitssensor.

Betriebswerte: Niedrigste Sollwertstellung: +6°C; Temperatureinstellbereich: 6÷28°C; Temperatureinstellzeit: 22 Minuten; der Benutzer selbstständig den Temperatureinstellbereich beschränken und die ausgewählte Temperatureinstellung blockieren. Die Köpfe sind für Heizkörper mit eingebautem Ventileinsatz des Typs Heimeier bestimmt (Gewinde M30 x 1,5, Sechskant S 19).

RU Термостатическая головка типа GZ.05A, GZ.05A-16/28

Используемые материалы: гайка: латунь; пружина толкателя и возвратного механизма: сталь; поворотная ручка, цоколь, кольцо, накладка лого, клипс красный, клипс голубой, корпус толкателя, шпиль толкателя, втулка толкателя: АБС-пластик; датчик жидкости.

Параметры работы: наименьшее значение задаваемой температуры: +6°C; Диапазон настройки температуры: 6÷28°C; час закрытия: 22 мин.; головка имеет регулируемый температурный предел и блокировку; предназначены для радиаторов со встроенным регулирующим клапаном типа Heimeier (резьба М30 х 1,5, шестигулок S 19).

RO Cap termostatic tip GZ.05A, GZ.05A-16/28

Materiale folosite: piuliță: alamă; arc piston și de rapel: oțel; mâner, soclu, inel, eclisă logo, clamă roșie, clamă albastră, carcasă piston, boltă piston, bucășă piston: ABS; senzor lichid.

Parametrii de lucru: cea mai scăzută valoare a temperaturii stabilite: +6°C; domeniul de reglare a temperaturii: 6÷28°C; durata de determinare a temperaturii: 22 min.; sunt proiectate pentru radiatoare echipate cu supape de tip Heimeier (filet M30 x 1,5, hexagon S 19).

CZ Termostatická hlavice typu GZ.05A, GZ.05A-16/28

Použitý materiál: matice: mosaz; pružina zdvihátka a návratu: ocel; ovládací kolečko, sokl, prsteneček, příložka loga, klipsa červená, klipsa modrá, pouzdro zdvihátka, trn zdvihátka, objímka zdvihátka: ABS; kapalinové čidlo.

Provozní parametry: nejnižší nastavení zadané hodnoty: +6°C; rozsah nastavení teploty: 6÷28°C; čas stanovení teploty: 22 minut; ohraničení a blokáda nastavené teploty; jsou určeny pro radiátory se zabudovanou ventilovou vložkou typu Heimeier (závit M30 x 1,5, šestihran S 19).

SK Termostatická hlavica typu GZ.05A, GZ.05A-16/28

Použitý materiál: matica: mosadz; pružina zdvihadla a návratu: oceľ; ovládacie koliesko, sokel, prsteneček, príložka loga, klipsa červená, klipsa modrá, puzdro zdvihadla, trň zdvihadla, objímka zdvihadla: ABS; kvapalinový snímač.

Prevádzkové parametre: najnižšie nastavenie zadanej hodnoty: +6°C; rozsah nastavenia teploty: 6÷28°C; čas stanovenia teploty: 22 minút; ohraničenie a blokáda nastavené teploty; sú určené na radiátory so zabudovanou ventilovou vložkou typu Heimeier (závit M30 x 1,5, šesťhran S 19).

UA Термостатична голівка типу GZ.05A, GZ.05A-16/28

Матеріали, що використовуються: гайка: латунь; пружина штовхача та повороту: сталь; вороток, цоколь, кільце, накладка лого, червона кліпса, світло-синя кліпса, корпус штовхача, стрижень штовхача, втулка штовхача: ABS; датчик рідини.

Робочі параметри: ця настройка заданого значення: +6°C; діапазон настроювання температури: 6÷28°C; час закриття: 22 хв.; голівка має обмеження регулятора температури і блокування; призначений для радіаторів з вбудованим клапаном Heimeier (гвинт М30 х 1,5, шестикутник S 19).

HR Termostatska glava tip GZ.05A, GZ.05A-16/28

Materijali: matrica: mesing; opruga, klip i povrat: čelik; Ručica kotač, postolje, prsten, logotip kapa, graničnici isječak, kućište potiskivača trn potiskivača, čahura potiskivača: ABS; osjetnik za tekućinu (hidrosenzor) kapljevinski.

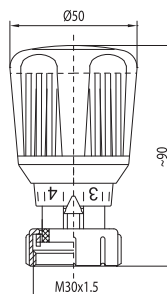
Radni parametri: najniža zadana vrijednost postavljanja: +6°C; područje temperaturnih postavki: 6÷28°C; vrijeme dostizanja temperature: 22 min; moguće je blokirati područje postavki ili blokirati postavljenu temperaturu; su namijenjene za radijatore s integriranim ventilima npr. Heimeier (navoj M30 x 1,5, hex S 19).

Code	Version	Pieces	Package	Net weight
4440010	GZ.05A 6÷28°C	30/1	P-42 / P-11c	0,130
4440300	GZ.05A 6÷28°C with blockade	30/1	P-42 / P-11c	0,131
4440410	GZ.05A 16÷28°C	30/1	P-42 / P-11c	0,130
4440430	GZ.05A 16÷28°C with blockade	30/1	P-42 / P-11c	0,131



6

THERMOSTATIC HEAD GZ.03A



EN

Thermostatic head type
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Used materials: nut: brass; lock, push rod spring: steel; push rod cover: copper; push rod cover, sensor housing, sensor cover, handwheel, setting fixture, push rod pin: ABS; indicator: stylumide; base: polyacetal (POM); sensor: liquid-filled.

Operating parameters: lowest temperature setting: +6°C; temperature setting range: 6÷30°C; closure time: 22 min; temperature setting limits and blockade: is intended for radiators with an integral valve e.g. Heimeier (thread M30 x 1.5, hex S 19).

PL

Głowica termostyczna typ
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Użyte materiały: nakrętka: mosiądz; blokada, sprężyna popychacza: stal; osłona popychacza: miedź; pokrywa pokrętki, obudowa czujnika, pokrywa czujnika, pokrętko, pamiętnik, trzpień popychacza: ABS; wskaźnik: stylumid; cokoł: poliacetal (POM); czujnik cieczowy.

Parametry pracy: najniższe nastawienie wartości zadanej: +6°C; zakres nastawy temperatury: 6÷30°C; czas zamknięcia: 22 min; głowica posiada ograniczenie nastaw temperatury i blokady; przeznaczona do grzejników z wbudowaną wkładką zaworową typu Heimeier (gwint M30 x 1,5, sześciokąt S 19).

DE

Thermostatkopf Typ
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Verwendete Werkstoffe: Mutter: Messing; Verriegelung, Stößelfeder: Stahl; Stößelabschirmung: Kupfer; Drehknopfdeckel, Sensorgehäuse, Sensordeckel, Drehknopf, Merker, Stößeldorn: ABS; Zeiger, Sockel: Polyamid; Flüssigkeitssensor.

Betriebswerte: Niedrigste Sollwertstellung: +6°C; Temperatureinstellbereich: 6÷30°C; Temperatureinstellzeit: 22 Minuten; der Benutzer selbständig den Temperatureinstellbereich beschränken und die ausgewählte Temperatureinstellung blockieren; Die Köpfe sind für Heizkörper mit eingebautem Ventileinsatz des Typs Heimeier bestimmt (Gewinde M30 x 1,5, Sechskant S 19).

RU

Термостатическая головка
типа GZ.03A, GZ.03A-16/30

Используемые материалы: гайка: латунь; блокировка, пружина толкателя: сталь; оболочка толкателя: медь; Крышка поворотной ручки, корпус датчика, крышка датчика, поворотная ручка, диск памяти, шпindel толкателя: АБС-пластик; индикатор: стиламид; цоколь: полиацеталь (POM); датчик жидкости.

Параметры работы: наименьшее значение задаваемой температуры: +6°C; диапазон настройки температуры: 6÷30°C; час закрытия: 22 мин.; головка имеет регулируемый температурный предел и блокировку; предназначены для радиаторов со встроенным регулирующим клапаном типа Heimeier (резьба М30 x 1,5, шестигрoлoк S 19).

RO

Cap thermostatic tip
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Materiale folosite: piuliță: alamă; Blocadă, arc piston: oțel; scut piston: cupru; Capac mâner, carcasă senzor, capac senzor, mâner, bolț piston: ABS; Indicator: stilamid; Soclu: poliacetal (POM); senzor lichid.

Parametrii de lucru: Cea mai scăzută valoare a temperaturii stabilite: +6°C; domeniul de reglare a temperaturii: 6÷30°C; durata de determinare a temperaturii: 22 min.; sunt proiectate pentru radiatoarele echipate cu supape de tip Heimeier (filet M30 x 1,5, hexagon S 19).

CZ

Termostatická hlavice typu
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Použitý materiál: matice: mosaz; pojistka, pružina zdvihátka: ocel; kryt zdvihátka: měď; viko ovládacího kolečka, pouzdro čidla, viko čidla, ovládací kolečko, pamětník, trn zdvihátka: ABS; ukazatel, sokl: polyamid; kapalinové čidlo.

Provozní parametry: nejnížší nastavení zadanej hodnoty: +6°C; rozsah nastavení teploty: 6÷30°C; čas stanovení teploty: 22 minut; ohraničení a blokáda nastavené teploty; jsou určeny pro radiátory se zabudovanou ventilovou vložkou typu Heimeier (závit M30 x 1,5, šestšhran S 19).

SK

Termostatická hlavica typu
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Použitý materiál: matica: mosadz; poistka, pružina zdvihadla: oceľ; kryt zdvihadla: meď; veko ovládacieho kolieska, puzdro snímača, veko snímača, ovládacie koliesko, pamětník, trň zdvihadla: ABS; ukazovateľ, sokel: polyamid; kvapalinový snímač.

Prevádzkové parametre: najnížšie nastavenie zadanej hodnoty: +6°C; rozsah nastavenia teploty: 6÷30°C; čas stanovenia teploty: 22 minút; ohraničenie a blokáda nastavenej teploty; sú určené na radiátory so zabudovanou ventilovou vložkou typu Heimeier (závit M30 x 1,5, šestšhran S 19).

UA

Термостатична голівка типу
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Матеріали, що використовувалися: гайка: латунь; блокада, пружина штовхача: сталь; оболонка штовхача: мідь; кришка воротка, корпус датчика, кришка датчика, вороток, запам'ятовувальний пристрій, стрижень штовхача: АБС; показник, цоколь: стиламід; датчик ріднини.

Робочі параметри: ця настройка заданого значення: +6°C; діапазон настроювання температури: 6÷30°C; час закриття: 22 хв.; голівка має обмеження регулятора температури і блокування; призначений для радіаторів з вбудованим клапаном Heimeier (гвинт М30 x 1,5, шестикутник S 19).

HR

Termostatska glava tip
GZ.03A, GZ.03A-16/30

Materijali: matica: mesing, blokada, opruga potiskivača: čelik, štítnik potiskivača: mesing; poklopac kotača ručice, oklop senzora, poklopac senzora, kotač, memorija, trn potiskivača: ABS; Skala, postolja: stilamid; senzor kapljevinski.

Radni parametri: najniža zadana vrijednost postavljana: +6°C; područje temperaturnih postavki: 6÷30°C; vrijeme dostizanja temperature: 22 min.; moguće je blokirati područje postavki ili blokirati postavljenu temperaturu; su namijenjene za radijatore s integriranim ventilima npr. Heimeier (navoj M30 x 1,5, hex S 19).

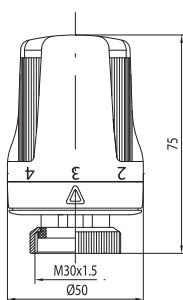
Code	Version	Pieces	Package	Net weight
4410090	GZ.03A 6÷30°C	30/1	P-42 / P-11	0,132
4410050	GZ.03A 16÷30°C	30/1	P-42 / P-11	0,134



// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRJANJA /

7 THERMOSTATIC HEAD GZ.07A



EN Thermostatic head type GZ.07A

Used materials: nut, push rod housing, spring washer: brass; push and return spring: steel; handwheel: ABS; Ring, middle body, sensor housing, push rod pin: polyacetal (POM); liquid-filled sensor.

Operating parameters: lowest temperature setting: +6°C; temperature setting range: 6÷29°C; closure time: 22 min; temperature setting limits and blockage; is intended for work with a thermostatic heater valves IRIS 4445510, 4445610 and for compact radiators with an integral valve e.g. HEIMEIER and DANFOSS with a RA fitting (for radiators with the DANFOSS type valve an adapter should be used - code: 4445110).

PL Głowica termostatyczna typ GZ.07A

Użyte materiały: nakrętka, obudowa popychacza, podkładka sprężyny; mosiądz; sprężyna popychacza i powrotu; stal; pokrętko: ABS; pierścien, korpus środkowy, obudowa czujnika, trzpień popychacza: poliacetal (POM); czujnik cieczowy.

Parametry pracy: najniższe nastawienie wartości zadanej: +6°C; zakres nastawy temperatury: 6÷29°C; czas zamknięcia: 22 min; głowica posiada ograniczenie nastaw temperatury i blokady; przeznaczona do współpracy z termostatycznymi zaworami grzejnikowymi IRIS 4445510, 4445610 i do grzejników kompaktowych z wbudowaną wkładką zaworową typu HEIMEIER oraz typu DANFOSS z przyłączem RA (w przypadku grzejników z wkładką typu DANFOSS należy zastosować adapter - kod: 4445110).

DE Thermostatkopf Typ GZ.07A

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Stößelgehäuse, Federunterlegscheibe: Messing; Stößel- und Rückholfeder: Stahl; Drehknopf: ABS; Ring, Mittelkörper, Sensorgehäuse, Stößeldorn: Polyacetal (POM); Flüssigkeitssensor. **Betriebswerte:** Niedrigste Sollwertstellung: +6°C; Temperatureinstellbereich: 6÷29°C; Temperatureinstellzeit: 22 Minuten; der Benutzer selbständig den Temperatureinstellbereich beschränken und die ausgewählte Temperatureinstellung blockieren; Der thermostatische Kopf ist für Zusammenarbeit mit thermostatischen Heizkörperventilen IRIS 4445510, 4445610 und für Kompaktheizkörper mit eingebauten HEIMEIER und DANFOSS Ventileinlagen mit RA-Anschluss bestimmt (bei Heizkörpern mit DANFOSS-Einlage Adapter benutzen, Code: 4445110).

RU Термостатическая головка типа GZ.07A

Используемые материалы: гайка, корпус толкателя, шайба пружины; латунь; пружина толкателя и возвратного механизма: сталь; поворотная ручка: ABS-пластик; кольцо, средний корпус, корпус датчика, шпindel толкателя: полиацеталь (POM); датчик жидкости. **Параметры работы:** наименьшее значение задаваемой температуры: +6°C; диапазон настройки температуры: 6÷29°C; час закрытия: 22 мин.; головка имеет регулируемый температурный предел и блокировку; предназначена для взаимодействия с радиаторными термостатическими клапанами IRIS 4445510, 4445610 и для компактных радиаторов со встроенным регулирующим клапаном типа HEIMEIER, а также типа DANFOSS с соединением RA (в случае радиаторов с регулирующим клапаном типа DANFOSS необходимо использовать адаптер - код: 4445110).

RO Cap termostatic tip GZ.07A

Materiale folosite: piuliță, carcasă piston, șabla arc: alamă; arc piston și de rapel: oțel; mâner: ABS; inel, corp interior, carcasă senzor, bolt piston: poliacetal (POM); senzor lichid.

Parametrii de lucru: cea mai scăzută valoare a temperaturii stabilite: +6°C; domeniul de reglare a temperaturii: 6÷29°C; durata de determinare a temperaturii: 22 min.; este proiectat pentru robinetele de radiatoare termostatiche IRIS 4445510, 4445610 și radiatoarele compacte echipate cu supape de tip Heimeier sau de tip DANFOSS cu racord RA (în cazul radiatoarelor echipate cu supape de tip DANFOSS se folosește adaptorul corespunzător - cod: 4445110).

CZ Termostatická hlavice typu GZ.07A

Použitý materiál: matice, pouzdro zdvihátka, podložka pružiny; mosaz; pružina zdvihátka a návratu; ocel; ovládací kolečko: ABS; prsteneček, středové tělo, kryt čidla, trn zdvihátka: polyacetal (POM); kapalinové čidlo.

Provozní parametry: min. nastavení zadané hodnoty: +6°C; rozsah nastavení teploty: 6÷29°C; čas stanovení teploty: 22 minut; ohraničení a blokáda nastavení teploty; spolupracuje s termostatickým ventilem IRIS 4445510, 4445610 tak s kompaktním ventilem HEIMEIER a s ventilem Danfos, typ RA při použití adaptéru - kod 4445110.

SK Termostatická hlavica typu GZ.07A

Použitý materiál: matica, pouzdro zdvihadla, podložka pružiny; mosadz; pružina zdvihadla a návratu; ocel; ovládacie koleško: ABS; prsteneček, stredové telo, kryt snímača, trň zdvihadla: polyacetal (POM); kvapalinový snímač.

Prevádzkové parametre: min. nastavenie zadanej hodnoty: +6°C; rozsah nastavenia teploty: 6÷29°C; čas stanovenia teploty: 22 minút; ohraničenie a blokada nastavenie teploty; spolupracuje s termostatickým ventilom IRIS 4445510, 4445610 ako aj s kompaktným ventilom HEIMEIER a s ventilom Danfos, typ RA pri použití adaptéra - kod 4445110.

UA Термостатична голівка типу GZ.07A

Матеріали, що використовувалися: гайка, корпус штовхача, прокладка пружини: латунь; пружина штовхача та повороту: сталь; вороток: ABS; кільце, серединний корпус, корпус датчика, стрижень штовхача: поліацетал (POM); датчик рідини.

Робочі параметри: ця настройка заданого значення: +6°C; Діапазон настроювання температури: 6÷29°C; час закриття: 22 хв.; голівка має обмеження регулятора температури і блокування; призначений для використання з термостатичними вентилями IRIS 4445510, 4445610, компактними радіаторами з вбудованим клапаном типу HEIMEIER і типу DANFOSS з підключенням RA (у разі нагрівачів типу DANFOSS слід використовувати адаптер DANFOSS - код: 4445110).

HR Termostatska glava tip GZ.07A

Materijali: matica, poklopac potiskivača, podložka opruge; mesing; opruga potiskivača i povratka; čelik; rukohvat: ABS; prsten, središnje tijelo, oklop senzora, trn potiskivača: poliacetal (POM), senzor kapljevinski.

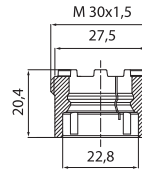
Radni parametri: najniža zadana vrijednost postavljanja: +6°C. područje temperaturnih postavki: 6÷29°C; vrijeme dostizanja temperature: 22 min; moguće je blokirati područje postavki ili blokirati postavljenu temperaturu; namijenjena je radu s termostatskim ventilima IRIS 4445510, 4445610 i za kompaktne radijatore s integriranim ventilima npr. HEIMEIER i DANFOSS s RA fittingom (za radijatore s DANFOSS tipom ventila koristi se adapter - 4445110).

Code	Version	Pieces	Package	Net weight
4445000	GZ.07A 6÷29°C	50/1	P-85/P-11f	0,120



8

ADAPTER FOR GZ.07A



EN Adapter (for head GZ.07A)

Used materials: polyacetal (POM).

PL Adapter (do głowicy GZ.07A)

Użyte materiały: poliacetal (POM).

DE Adapter (für Ventilkopf GZ.07A)

Verwendete Werkstoffe: Polyacetal (POM).

RU Адаптер (к головке GZ.07A)

Используемые материалы: полиацеталь (POM).

RO Adaptor (pentru cap GZ.07A)

Materiale folosite: poliacetal (POM).

CZ Adaptér (k hlavici GZ.07A)

Použitý materiál: polyacetál (POM).

SK Adaptér (k hlavicu GZ.07A)

Použitý materiál: polyacetál (POM).

UA Адаптер (до голівки GZ.07A)

Матеріали, що використовувалися: поліацетал (POM).

HR Adapter (za glavu GZ.07A)

Materijali: poliacetal (POM).

Code	Pieces	Package	Net weight
4445110	150/10	P-1 / foil bag 120x180	0,006

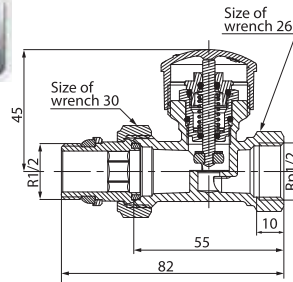


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

9

THERMOSTATIC VALVE IRIS



EN Straight nickel plated thermostatic valve IRIS

Used materials: body, sensor, thrust ring, coupling nut, coupling end piece: brass; pin, spring: steel; disc, sensor, pin and coupling end piece sealing: EPDM rubber; protective cap: polyamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C; works with Valvex thermostatic heads: GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410, 4440430) and GZ.03A (4410090 i 4410050).

PL Zawór termostatyczny prosty IRIS, niklowany

Użyte materiały: korpus, wkład, pierścień oporowy, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; trzpień, sprężyna: stal; uszczelka grzybka, wkładu, trzpienia i końcówki złączki: guma EPDM, kotopak ochrony: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C; współpracuje z głowicami termostatycznymi Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 i 4440430) i GZ.03A (4410090 i 4410050).

DE Thermostatventil gerade IRIS, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Einlage, Anschlagring, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dorn, Feder: Stahl; Ventilkörper, Einlage-, Dorn- und Verschraubungsendstückdichtung: Gummi EPDM, Schutzhaube: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C; arbeitet mit thermostatischen Köpfen von Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 und 4440430) sowie GZ.03A (4410090 und 4410050) zusammen.

RU Термостатический клапан IRIS прямой, никелированный

Используемые материалы: корпус, вкладыш, опорное кольцо, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; шпindel, пружина: сталь; прокладка грибка, вкладыша, шпинделя и наконечника муфты: резина EPDM, колпак защитный: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 MPa (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C; взаимодействует с термостатическими головками GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 и 4440430) и GZ.03A (4410090 и 4410050).

RO Robinet termostatic IRIS drept, nichelat

Materiale folosite: corp, cartuş, inel rezistentă, piuliță legătură, capăt legătură: alamă; bolt, arc: oțel; garnitură ventil, cartuş, bolt și capete legătură: cauciuc EPDM, capac de protecție: tarnamid.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C; compatibil cu capetele termostatie Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410, 4440430) și GZ.03A (4410090 și 4410050).

CZ Přímý termostatický ventil IRIS, niklovany

Použitý materiál: tělo, vložka, stavěcí kroužek, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; trn, pružina: ocel; těsnění kuželky, vložky, trnu a koncovky spojky: guma EPDM; ochranná krytka: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C; spolupracuje s termostatickými hlavici Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 a 4440430) a GZ.03A (4410090 a 4410050).

SK Priamy termostatický ventil IRIS, niklovany

Použitý materiál: telo, vložka, nastavovací kružok, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; trň, pružina: ocel; tesnenie kuželky, vložky, trňa a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C; spolupracuje s termostatickými hlavici Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 a 4440430) a GZ.03A (4410090 a 4410050).

UA Прямий термостатичний клапан IRIS, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, вставка, кільце опору, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; стрижень, пружина: сталь; прокладка голівки, вставки, стрижня та кінцівки з'єднувальної муфти: гума EPDM, захисний ковпачок: тарнамід, робочі параметри: максимальний.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C; взаємодіють термостатичними голівками Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 i 4440430) i GZ.03A (4410090 i 4410050).

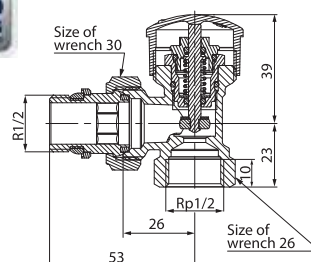
HR Ravni termostatski ventil IRIS niklovani

Materijali: tijelo, umetak, prsten, matica spojnice: mesing, trn, opruga: čelik; brtva uložka, spojnice EPDM guma, zaštitna kapa: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C; radi sa termostatskim glavama Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 i 4440430) i GZ.03A (4410090 i 4410050).

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4445510	1/2"	PN 10	50/1	P-136/P-12a	0,235




EN Angle nickel plated thermostatic valve IRIS

Used materials: body, sensor, thrust ring, coupling nut, coupling end piece: brass; pin, spring: steel; disc, sensor, pin and coupling end piece sealing: EPDM rubber; protective cap: polyamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature +100°C; works with Valvex thermostatic heads: GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410, 4440430) and GZ.03A (4410090 i 4410050).

PL Zawór termostacyjny kątowy IRIS, niklowany

Użyte materiały: korpus, wkład, pierścień oporowy, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; trzpień, sprężyna: stal; uszczelka grzybka, wkładu, trzpienia i końcówki złączki: guma EPDM, kołpak ochronny: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C; współpracuje z głowicami termostacyjnymi Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 i 4440430) i GZ.03A (4410090 i 4410050).

DE Thermostateckventil IRIS, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Einlage, Anschlagring, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dorn, Feder: Stahl; Ventilpilz-, Einlage-, Dorn- und Verschraubungsendstückdichtung: Gummi EPDM, Schutzhaube: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C; arbeitet mit thermostatischen Köpfen von Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 und 4440430) sowie GZ.03A (4410090 und 4410050) zusammen.

RU Термостатический клапан IRIS угловой, никелированный

Используемые материалы: корпус, вкладыш, опорное кольцо, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; шпindel, пружина: сталь; прокладка грибка, вкладыша, шпинделя и наконечника муфты: резина EPDM, колпак защитный: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C; взаимодействует с термостатическими головками GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 и 4440430) и GZ.03A (4410090 и 4410050).

RO Robinet termostatic IRIS colțar, nichelat

Materiale folosite: corp, cartuş, inel rezistență, piuliță legătură, capăt legătură: alamă; bolt, arc: oțel; garnitură ventil, cartuş, bolt și capete legătură: cauciuc EPDM, capac protecție: tarnamid.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C; compatibil cu capetele termostactice Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410, 4440430) și GZ.03A (4410090 și 4410050).

CZ Rohový termostatický ventil IRIS, niklovaný

Použitý materiál: tělo, vložka, stavěcí kroužek, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; trn, pružina: ocel; těsnění kuželky, vložky, trnu a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C; spolupracuje s termostatickými hlavicemi VALVEX GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 a 4440430) a GZ.03A (4410090 a 4410050).

SK Rohový termostatický ventil IRIS, niklovaný

Použitý materiál: telo, vložka, nastavovací krúžok, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; trň, pružina: ocel; tesnenie kuželky, vložky, trňa a koncovky spojky: guma EPDM, ochranná krytka: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C; Spolupracuje s termostatickými hlavicami Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 a 4440430) a GZ.03A (4410090 a 4410050).

UA Кутювий термостатичний клапан IRIS, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, вставка, кільце опору, гайка з'єднальної муфти, кінцівка з'єднальної муфти: латунь; стрижень, пружина: сталь; прокладка голівки, вставки, стрижня та кінцівки з'єднальної муфти: гума EPDM, захисний ковпак: тарнамід.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура +100°C; взаємодіють термостатичними голівками Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 i 4440430) i GZ.03A (4410090 i 4410050).

HR Kutni termostatski ventil IRIS niklovan

Materijali: tijelo, umetak, otporni prsten, matica spojke, spojnica: mesing; trn, opruga: od čelika; brtva diska, uložak, trn i krajnjice spojke: EPDM guma, zaštitna kapica: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C; radi sa termostatskim glavama Valvex GZ.07A (4445000), GZ.05A (4440010, 4440300, 4440410 i 4440430) i GZ.03A (4410090 i 4410050).

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4445610	1/2"	PN 10	50/1	P-136/P-12a	0,217

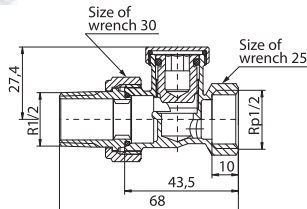


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURĂ PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

11

CUT-OFF VALVE Z0-P-15



EN Straight cut-off valve, Z0-P-15, nickel plated

Used materials: body, disc, plug, coupling nut, coupling end piece: brass; disc, plug and coupling end piece sealing: NBR 70 and EPDM rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór odcinający prosty Z0-P-15 nikielowany

Użyte materiały: korpus, grzybek, zaślepka, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka grzybka, zaślepki, końcówki złączki: guma NBR 7 i EPDM.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperrventil gerade Z0-P-15 vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Ventilkörper, Verschlusspfropfen, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Ventilkörperdichtung, Verschlusspfropfen, Verschraubungsendstücke: Gummi NBR 70 und EPDM.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан отсекающий Z0-P-15 прямой никелированный

Используемые материалы: корпус, грибок, заглушка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка грибка, заглушки, наконечники муфты: резина NBR 70 и EPDM.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet radiator retur Z0-P-15 drept, nichelat

Materiale folosite: corp, ventil, obturator, piuliță legătură, capăt legătură: alamă; garnitură ventil, obturator, capete legătură: cauciuc NBR 70 și EPDM.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Přímý uzavírací ventil Z0-P-15, nikielovaný

Použitý materiál: tělo, kuželka, záslepka, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; těsnění kuželky, záslepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priamy uzatvárací ventil Z0-P-15, nikielovaný

Použitý materiál: telo, kuželka, záslepka, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; tesnenie kuželky, záslepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Прямий запірний клапан Z0-P-15 нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, голівка, заглушка, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, кінцівки з'єднувальної муфти: гума NBR 70 та EPDM.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

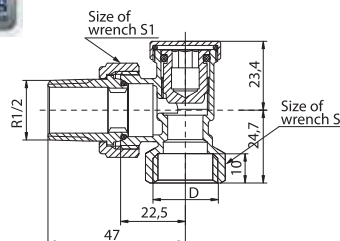
HR Zaporni ventil ravni Z0-P-15 nikielovani

Materijali: tijelo, disk, kapa, kraj spojnice: mesing; brtva diska kape i krajevi spojnice: guma NBR 70 i EPDM.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4420080	1/2"	PN 10	30	P-43	0,160




EN Angle nickel plated cut-off valve Z0-K-15

Used materials: body, disc, plug, coupling nut, coupling end piece: brass; disc, plug and coupling end piece sealing: NBR 70 and EPDM rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór odcinający kątowy Z0-K-15 niklowany

Użyte materiały: korpus, grzybek, zaślepka, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka grzybka, zaślepki, końcówki złączki: guma NBR 70 i EPDM.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperreckventil Z0-K-15 vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Ventilpilz, Verschlusspropten, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Ventilpilzdichtung, Verschlusspropten, Verschraubungsendstücke: Gummi NBR 70 und EPDM.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан отсекающий Z0-K-15 угловой никелированный

Используемые материалы: корпус, грибок, заглушка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка грибка, заглушки, наконечники муфты: резина NBR 70 и EPDM.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet radiator retur Z0-K-15 colțar, nichelat

Materiale folosite: corp, ventil, obturator, piuliță legătură, capăt legătură: alamă; garnitură ventil, obturator, capete legătură: cauciuc NBR 70 și EPDM.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový uzavírací ventil Z0-K-15, niklovaný

Použitý materiál: tělo, kuželka, záslepka, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; těsnění kuželky, záslepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový uzatvárací ventil Z0-K-15, niklovaný

Použitý materiál: telo, kuželka, záslepka, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; tesnenie kuželky, záslepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий запірний клапан Z0-K-15 нікелюваний

Матеріали, що використовуються: корпус, голівка, заглушка, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, кінцівки з'єднувальної муфти: гума NBR 70 та EPDM.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Zaporni ventil kutni Z0-K-15 niklovaní

Materijali: tijelo, disk, kapa, kraj spojnice: mesing; brtva diska kape i krajevi spojnice: guma NBR 70 i EPDM.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100 ° C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
44520080	1/2"	PN 10	30	P-43	0,150

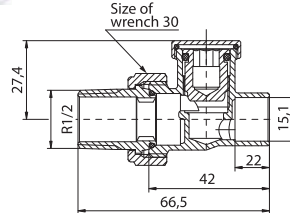


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

13

CUT-OFF VALVE Z0-P-15-L15



EN Straight nickel plated cut-off valve Z0-P-15-L15 (for installation with copper pipes)

Used materials: body, disc, plug, coupling nut, coupling end piece: brass; disc, plug and coupling end piece sealing: NBR 70 and EPDM rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature +100°C.

PL Zawór odcinający prosty Z0-P-15-L15 niklowany (do instalacji z rur miedzianych)

Użyte materiały: korpus, grzybek, zaślepka, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka grzybka, zaślepki, końcówki złączki: guma NBR 70 i EPDM.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperrventil gerade Z0-P-15-L15 vernickelt (für Kupferrohrinstallationen)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Ventilkopf, Verschlusspfropfen, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Ventilkopfdichtung, Verschlusspfropfen, Verschraubungsendstücke: Gummi NBR 70 und EPDM.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан отсекающий Z0-P-15-L15 прямой никелированный (для систем из медных труб)

Используемые материалы: корпус, грибок, заглушка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка грибка, заглушки, наконечники муфты: резина NBR 70 и EPDM.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet radiator retur Z0-P-15-L15 drept, nichelat (pentru instalații cu țevi de cupru)

Materiale folosite: corp, ventil, obturator, piuliță legătură, capăt legătură: alamă; garnitură ventil, obturator, capete legătură: cauciuc NBR 70 și EPDM.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Přímý uzavírací ventil Z0-P-15-L15, niklovany (do instalací z měděných trubek)

Použitý materiál: tělo, kuželka, zášlepka, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; těsnění kuželky, zášlepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priamy uzatvárací ventil Z0-P-15-L15, niklovany (do inštalácií z medených trubiek)

Použitý materiál: telo, kuželka, zášlepka, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; tesnenie kuželky, zášlepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Прямий запірний клапан Z0-P-15-L15 нікельований (для установки з мідних труб)

Матеріали, що використовуються: корпус, голівка, заглушка, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, кінцівки з'єднувальної муфти: гума NBR 70 та EPDM.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

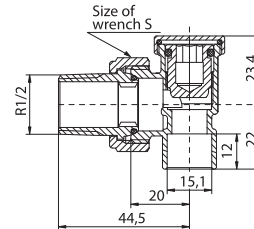
HR Zaporni ventil ravni Z0-P-15-L15 niklovani (za instalacije s bakrenim cijevima)

Materijali: tijelo, disk, kapa, matica spojnice, krajnici spojnice: mesing; brtva diska, kape, krajevi spojnice: NBR 70 i EPDM.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: 100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4420100	1/2"	PN 10	30	P-43	0,144





EN Angle nickel plated cut-off valve Z0-K-15-L15 (for installation with copper pipes)

Used materials: body, disc, plug, coupling nut, coupling end piece: brass; disc, plug and coupling end piece sealing: NBR 70 and EPDM rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór odcinający kątowny Z0-K-15-L15 nikielowany (do instalacji z rur miedzianych)

Użyte materiały: korpus, grzybek, zaślepka, nakrętka złączki, końcówka złączki: mosiądz; uszczelka grzybka, zaślepki, końcówki złączki: guma NBR 70 i EPDM.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperreckventil Z0-K-15-L15 vernickelt (für Kupferrohrinstallationen)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Ventiltülz, Verschlusspfropfen, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück: Messing; Ventiltülpzdichtung, Verschlusspfropfen, Verschraubungsendstücke: Gummi NBR 70 und EPDM.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан отсекающий Z0-K-15-L15 никелированный (для систем из медных труб)

Используемые материалы: корпус, грибок, заглушка, гайка муфты, наконечник муфты: латунь; прокладка грибка, заглушки, наконечники муфты: резина NBR 70 и EPDM.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet radiator retur Z0-K-15-L15 colțar, nichelat (pentru instalații cu țevi de cupru)

Materiale folosite: corp, ventil, obturator, piuliță legătură, capăt legătură: alamă; garnitură ventil, obturator, capete legătură: cauciuc NBR 70 și EPDM.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový uzavírací ventil Z0-P-15-L15, niklovaný (do instalací z měděných trubek)

Použitý materiál: tělo, kuželka, záslepka, matice spojky, koncovka spojky: mosaz; těsnění hlavice, záslepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový uzatvárací ventil Z0-P-15-L15, niklovaný (do inštalácií z medených trubiek)

Použitý materiál: telo, kuželka, záslepka, matica spojky, koncovka spojky: mosadz; tesnenie hlavice, záslepky, koncovky spojky: guma NBR 70 a EPDM.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутловий запірний клапан Z0-K-15-L15 нікельований (для установок з мідних труб)

Матеріали, що використовуються: корпус, голівка, заглушка, гайка з'єднувальної муфти, наконечник з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, кінцівки з'єднувальної муфти: гума NBR 70 та EPDM.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Zaporni ventil kutni Z0-K-15-L15 niklovaní (za instalacije s bakrenim cijevima)

Materijali: tijelo, disk, kapa, matica spojnice, spojnice: mesing; brtva diska kape, krajevi spojnice: NBR 70 i EPDM.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: 100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4520100	1/2"	PN 10	30	P-43	0,135

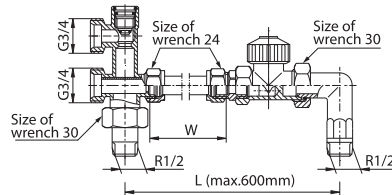


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

15

TERMOLUX



EN Termolux TRG-2 G3/4" nickel plated

Used materials: ZT body, screw, coupling nut, coupling end piece, disc seat, distance, screw, bushing, spring cover, angle coupling end piece, nut, thin-wall pipe, compression bushing, connector, protective ring, RG body, shut-off screw, bushing; brass; pin, cover plate, spring; steel; disc, sensor, pin and coupling end piece sealing, RG body sealing: EPDM rubber; protective cap: taramamide.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. temperature: +120°C.

PL Termolux TRG-2 G3/4" nikiłowany

Użyte materiały: Korpus ZT, wkręt, nakrętka złączki, końcówka złączki, opór grzybka, przekładka, wkręt lewy, tuleja, osłona sprężyny, kątowna końcówka złączki, nakrętka, rurka cienkościenne, tulejka zaciskowa, łącznik, pierścieni zabezpieczający, korpus RG, wkręt odcinający, tulejka: mosiadz; trzpień, płytka osadzca, sprężyna: stal; uszczelka grzybka, wkładu, trzpienia, końcówki złączki, uszczelki korpusu RG: guma EPDM; kolpak ochronny: tarnamid.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura: +120°C.

DE Termolux TRG-2 G3/4" vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Thermostatventilkörper, Schraube, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück, Ventilpilzanschlag, Zwischenlage, Schraube links, Hülse, Federabschirmung, Verschraubungseckendstück, Mutter, Dünnwandrohr, Klemmhülse, Verbindungsstück, Sicherungsring, Körper RG: Gummi EPDM, Schutzhaube: Tarnamid.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Temperatur: +120°C.

RU Termolux TRG-2 G3/4" никелированный

Используемые материалы: корпус ZT, винт, гайка муфты, наконечник муфты, упор грибка, прокладка, болт с левой резьбой, втулка, кожух пружины, угловой наконечник муфты, гайка, труба тонкостенная, втулка зажимная, переходник, предохранительной кольцо, корпус RG; болт, втулка: латунь; шпindel, фиксатор, пружина: сталь; прокладка грибка, вкладыша, шпинделя и наконечника муфты: резина EPDM, Защитный колпак: тарнамид.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +120°C.

RO Kit Termolux TRG-2 G3/4", nichelat

Materiale folosite: corp ZT, șurub, piuliță legătură, capăt legătură, rezistență ventil, șaibă, șurub stâng, bucșă, scutarc, capăt legătură colț, piuliță, țeavă cu pereți subțiri, bucșă prindere, legătură, inel siguranță, corp RG; șurub, bucșă: alamă; bolt, placă menținere, arc: oțel; garnitură ventil, cartuș, bolt și legătură capete: cauciuc EPDM; capac de protecție: tarnamid.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă: +120°C.

CZ Termolux TRG-2 G3/4" nikiłovaný

Použitý materiál: tělo ZT, vrut, matice spojka, koncovka spojky, odpor hlavice, podložka, skrutka lavá, objímka, pouzdro pružiny, rohová koncovka spojky, matice, tenkostěnná trubka, objímka svorková, spojka, pojistný kroužek, tělo RG: guma EPDM; ochranná krytka: tarnamid.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. převádzková teplota: +120°C.

SK Termolux TRG-2 G3/4" nikiłovaný

Použitý materiál: telo ZT, skrutka, matica, spojka, koncovka spojky, odpor hlavice, podložka, skrutka lavá, objímka, pouzdro pružiny, rohová koncovka spojky, matice, tenkostenná rúrka, objímka svorková, spojka, poistný krúžok, telo RG: guma EPDM; ochranná krytka: tarnamid.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +120°C.

UA Termolux TRG-2 G3/4" никелюваний

Матеріали, що використовувалися: корпус ZT, болт, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти, опір голівки, прокладка, лівий болт, ступка, кожух пружини, кутова кінцівка з'єднувальної муфти, гайка, тонкостінна трубка, затискна втулка, з'єднувач, запобіжне кільце, корпус RG, болт, втулка: латунь; стрижень, усадочна пластинка, пружина: сталь; прокладка голівки, вставки, стрижня та кінцівки з'єднувальної муфти: гума EPDM, захисний ковпак: тарнамід.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +120°C.

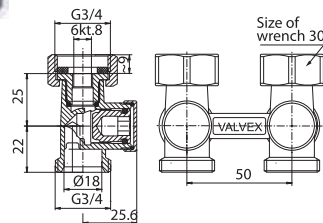
HR Termolux TRG-2 G3/4" nikiłovani

Materijali: tijelo ZT, vijak, matica spojnice, krajnici spojke, otpornik diska, pregrada, vijak lijevi, čahura, štitnik opruge, kutna kraj spojnice, matica, tankostijena cjevčica, zakivna čahura priključak, zaporni prsten, tijelo RG, vijak lijevi, čahura: mesing, trn, ploča oslonca, opruga: čelik; brtva diska, uložka, trna kraj spojke: guma EPDM; zaštitna kapa: tarnamid.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna temperatura: +120°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4400030	TRG-2 G3/4"	PN 10	8	P-9	0,908





EN

Straight nickel plated cut-off unit for compact radiators with 2 intermediate sleeves

Used materials: body, screw, disc, nut, plug, intermediate sleeve: brass; disc, plug, screw, intermediate sleeve flat seal: rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Zespół odcinający prosty do grzejników kompaktowych z 2 tulejkami pośrednimi niklowany

Użyte materiały: korpus, wkręt, grzybek, nakrętka, zaślepka, tulejka pośrednia: mosiądz; uszczelka płaska, grzybka, zaślepki, wkręta, tulejki pośredniej: guma NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Absperrbaugruppe, gerade, für Kompaktheizkörper mit 2 Zwischenhülsen vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Schraube, Ventiltipiz, Mutter, Verschlusspfropfen, Zwischenhülse: Messing; Flachdichtung für Ventiltipiz, Verschlusspfropfen, Schraube, Zwischenhülse: Gummi NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Отсекающий блок прямой для компактных радиаторов с 2 промежуточными втулками никелированный

Используемые материалы: корпус, болт, грибок, гайка, заглушка, промежуточная втулка: латунь; прокладка плоская грибка, заглушки, болта, промежуточной втулки: резина NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO

Robinet bitubular drept, pentru radiatoare compacte cu două bușe

Materiale folosite: corp, șurub, vintil, piuliță, obturator, racord: alamă; garnitură plată, ventil, obturator, șurub, racord: cauciuc NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

Přímá přípojovací armatura do kompaktních radiátorů s dvěma objímkami

Použitý materiál: tělo, vrt, hlavice, matice, záslepka, objímka nepřímá: mosaz; těsnění ploché, hlavice, záslepky, vrtu, objímky nepřímé: guma NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

Priama pripojovacia armatúra do kompaktných radiátorov s dvomi objímkami

Použitý materiál: telo, skrutka, hlavica, matica, záslepka, objímka nepriama: mosadz; tesnenie ploché, hlavice, záslepky, skrutky, objímky nepriamej: guma NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Прямий запірний вузол для компактних нагрівачів з 2 проміжними втулками, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, болт, голівка, гайка, заглушка, проміжна втулка: латунь; плоска ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, болта, проміжної втулки: гума NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR

Nepovratni ravni sklop za kompaktne radijatore sa 2 konusna tuljca - niklovani

Materijali: tijelo, vijak, disk, matica, kapa, konusni tuljac posredna čahura: mesing; plosnata brtva, disk poklopac, okretač, posredna čahura: guma: NBR 70.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1480010	GZ3/4-GW3/4	PN 10	10	P-22	0,359

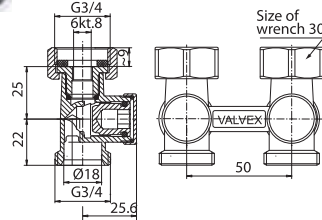


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

17

CUT-OFF UNIT



EN Straight nickel plated cut-off unit for compact radiators with 2 couplings G 1/2 / 3/4

Used materials: body, screw, disc, nut, plug, coupling: brass; disc, plug, screw, coupling flat seal: rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zespół odcinający prosty do grzejników kompaktowych z 2 przyłączkami G 1/2 / 3/4 nikielowany

Użyte materiały: korpus, wkręt, grzybek, nakrętka, zaślepka, przyłączka: mosiądz; uszczelka płaska, grzybka, zaślepki, wkręta, przyłączki: guma NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperrbaugruppe, gerade, für Kompaktheizkörper mit 2 Anschlussstücken G 1/2 / 3/4 vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Schraube, Ventiltipiz, Mutter, Verschlusspfropfen, Anschlussstück: Messing; Flachdichtung für Ventiltipiz, Verschlusspfropfen, Schraube, Anschlussstücke: Gummi NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Отсекающий блок прямой для компактных радиаторов с 2 подключениями G 1/2 / 3/4 никелированный

Используемые материалы: корпус, болт, грибок, гайка, заглушка, присоединительная муфта: латунь; прокладка плоская грибка, заглушки, болта, присоединительной муфты: резина NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet bitubular drept, pentru radiatoare compacte cu două racorduri G1/2 / G3/4

Materiale folosite: corp, șurub, vintil, piuliță, obturator, racord: alamă; garnitură plată, ventil, obturator, șurub, racord: cauciuc NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Přímá přípojovací armatura do kompaktních radiátorů s dvěma přípojkami G1/2 / G3/4

Použitý materiál: tělo, vrut, hlavice, matice, záslepka, přípojka: mosaz; těsnění ploché, hlavice, záslepky, vrutu, přípojky: guma NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priama prípojovacia armatúra do kompaktných radiátorov s dvomi prípojkami G1/2 / G3/4

Použitý materiál: telo, skrutka, hlavica, matica, záslepka, prípojka: mosadz; tesnenie ploché, hlavice, záslepky, skrutky, prípojky: guma NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Прямий запірний вузол для компактних нагрівачів з 2 патрубками G 1/2 / 3/4 нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, болт, голівка, гайка, заглушка, патрубок: латунь; плоска ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, болта, патрубка: гума NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

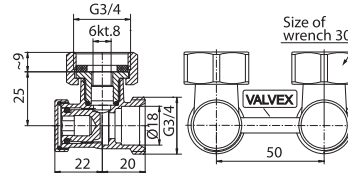
HR Nepovratni ravni sklop za kompaktne radijatore sa 2 priključka G 1/2 / 3/4 niklovan

Materijali: tijelo, vijak, disk, matica, kapa proključak: mesing; brtva diska, kapice, vijka, priključak: guma NBR 70.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1480030	GZ1/2-GZ3/4	PN 10	10	P-21	0,405





EN Angle nickel plated cut-off unit for compact radiators with 2 intermediate sleeves

Used materials: body, screw, disc, nut, plug, intermediate bushing; brass; disc, plug, screw flat seal; rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature +100°C.

PL Zespół odcinający kątowy do grzejników kompaktowych z 2 tulejkami pośrednimi niklowany

Użyte materiały: korpus, wkręt, grzybek, nakrętka, zaślepka, tulejka pośrednia: miedz; uszczelka płaska, grzybka, zaślepki, wkręta: guma NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperubaugruppe, eckig, für Kompaktheizkörper mit 2 Zwischenhülsen vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Schraube, Ventiltipiz, Mutter, Verschlussstopfen, Zwischenhülse: Messing; Flachdichtung für Ventiltipiz, Verschlusspfropfen, Schraube: Gummi NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Отсекающий блок угловой для компактных радиаторов с 2 промежуточными втулками никелированный

Используемые материалы: корпус, болт, грибок, гайка, заглушка, промежуточная втулка: латунь; прокладка плоская грибка, заглушки, болта: резина NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet bitubular colțar, pentru radiatoare compacte cu două bușe

Materiale folosite: corp, șurub, ventil, piuliță, obturator, bușă poșrednia: alamă; garnitură plată, vintil, obturator, șurub: cauciuc NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohová přípojovací armatura do kompaktních radiátorů s dvěma objímkami

Použitý materiál: tělo, vrut, hlavice, matice, záslepka, objímka nepřímá: mosaz; těsnění ploché, hlavice, záslepky, vrutu: guma NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohová pripojovacia armatúra do kompaktných radiátorov s dvomi objímkami

Použitý materiál: telo, skrutka, hlavica, matica, záslepka, objímka nepriama: mosadz; tesnenie ploché, hlavice, záslepky, skrutky: guma NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий запірний вузол для компактних нагрівачів з 2 проміжними втулками, нікелюваний

Матеріали, що використовуються: корпус, болт, голівка, гайка, заглушка, проміжна втулка: латунь; плоска ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, болта: гума NBR 70

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Nepovratni kutni sklop za kompaktne radijatore sa 2 konusna tuljca - niklovani

Materijali: tijelo, vijak, disk, matica, kapa, posredna čahura: mesing; plosnata brtva, diska poklopca, ručice: guma: NBR.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1480050	GZ3/4-GW3/4	PN 10	10	P-22	0,312

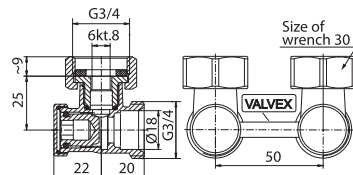


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INSTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

19

CUT-OFF UNIT



EN Angle cut-off unit for compact radiators with 2 couplings G 1/2 / 3/4
Used materials: body, screw, disc, nut, plug, coupling: brass; disc, plug, screw, coupling flat seal: rubber NBR 70.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bara); max. operating temperature +100°C.

PL Zespół odcinający kątowy do grzejników kompaktowych z 2 przyłączkami G 1/2 / 3/4

Użyte materiały: korpus, wkręt, grzybek, nakrętka, zaślepka, przyłączka: mosiądz; uszczelka płaska, grzybka, zaślepki, wkręta, przyłączki: guma NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Absperrbaugruppe, eckig, für Kompaktheizkörper mit 2 Anschlussstücken G 1/2 / 3/4

Verwendete Werkstoffe: Körper, Schraube, Ventilpilz, Mutter, Verschlusspfropfen, Anschlussstück: Messing; Flachdichtung für Ventilpilz, Verschlusspfropfen, Schraube, Anschlussstücke: Gummi NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Отсекающий блок угловой для компактных радиаторов с 2 присоединительными муфтами G 1/2 / 3/4

Используемые материалы: корпус, болт, грибок, гайка, заглушка, присоединительная муфта: латунь; прокладка плоская грибка, заглушки, болта, присоединительной муфты: резина NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet bitubular colțar, pentru radiatoare compacte cu două racorduri G1/2 / G3/4

Materiale folosite: corp, șurub, ventil, piuliță, obturator, racord: alamă; garnitură plată, ventil, obturator, șurub, racord: cauciuc NBR 70.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohová přípojovací armatura do kompaktních radiátorů s dvěma přípojkami G1/2 / G3/4

Použitý materiál: tělo, vrut, hlavice, matice, záslepka, přípojka: mosaz; těsnění ploché, hlavice, záslepky, vrutu, přípojky: guma NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohová pripojovacia armatúra do kompaktných radiátorov s dvomi pripojkami G1/2 / G3/4

Použitý materiál: telo, skrutka, hlavica, matica, záslepka, pripojka: mosadz; tesnenie ploché, hlavice, záslepky, skrutky, pripojky: guma NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутівий запірний вузол для компактних нагрівачів з 2 патрубками G 1/2 / 3/4

Матеріали, що використовувалися: латунь; плоска ущільнювальна прокладка голівки, заглушки, болта, патрубку: гума NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Nepovratni kutni sklop za kompaktne radijatore sa priključka G 1/2 / 3/4

Materijali: tijelo, vijak, disk, kapa, priključak: mesing, plosnata brtva, diska, matice kape kotača, priključka: guma NBR 70.

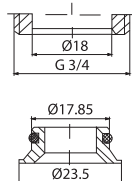
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
1480070	GZ1/2-GW3/4	PN 10	10	P-21	0,361



20

SLEEVE



EN Sleeve

Used materials: brass, with O-ring seal NBR 70.

PL Tulejka

Użyte materiały: mosiądz z uszczelką typu O-ring NBR 70.

DE Hülse

Verwendete Werkstoffe: Verwendete Werkstoffe Messing mit O-Ring NBR 70.

RU Втулка

Используемые материалы: латунь с прокладкой типа O-ring NBR 70.

RO Bucșă

Materiale folosite: alamă cu garnitură tip O-ring NBR 70.

CZ Objímka

Použitý materiál: mosaz s těsněním typu O-kroužek NBR 70.

SK Objímka

Použitý materiál: mosadz s tesnením typu O-krúžok NBR 70.

UA Втулка

Матеріали, що використовуються: латунь з ущільнювальною прокладкою типу кільця круглого перерізу NBR 70.

HR Konusni tuljac

Materijali: mesing s brtvom tipa O-ring od NBR 70.

Code	Pieces	Package	Net weight
1481770	640/20	P-10 / P-14	0,010

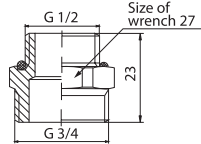


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURĂ PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

21

COUPLING



EN Coupling G1/2-G3/4, nickel plated

Used materials: brass, with O-ring seal NBR 70.

PL Przyłączka G1/2-G3/4 niklowana

Użyte materiały: mosiądz z uszczelką typu O-ring NBR 70.

DE Anschlussstück G1/2-G3/4 vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing mit O-Ring NBR 70.

RU Присоединительная муфта G1/2-G3/4 никелированная

Используемые материалы: латунь с прокладкой типа O-ring NBR 70.

RO Racord G1/2-G3/4 nichelat

Materiale folosite: alamă cu garnitură tip O-ring NBR 70.

CZ Přípojka G1/2-G3/4 niklovaná

Použitý materiál: mosaz s těsněním typu O-kroužek NBR 70.

SK Přípojka G1/2-G3/4 niklovaná

Použitý materiál: mosadz s tesnením typu O-krúžok NBR 70.

UA Патрубок G1/2-G3/4 нікелюваний

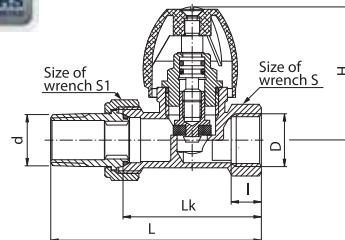
Матеріали, що використовуються: латунь з ущільнювальною прокладкою типу кільця круглого перерізу NBR 70.

HR Priključak G1/2-G3/4 niklovan

Materijali: mesing s brtvom tipa o-ring od NBR70.

Code	Size	Pieces	Package	Net weight
1481790	1/2"/3/4"	320/10	P-10 / P-14	0,051




EN Straight nickel plated radiator valve PS

Used materials: body, coupling nut, coupling end piece, disc, head body, stem: brass; disc, head and coupling end piece sealing: EPDM rubber; handwheel: ABS.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór grzejnikowy prosty PS nikielowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka złączki, końcówka złączki, grzybek, korpus głowicy, wrzeciono: mosiądz; uszczelka grzybka, głowicy, końcówki złączki: guma EPDM, pokrętko: ABS.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Heizkörperventil gerade PS vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück, Ventilkopf, Körper der Ventilkopfes, Spindel: Messing; Dichtung für Ventilkopf, Ventilkopf, Verschraubungsendstück: Gummi EPDM, Drehknopf: ABS.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Кран радиатора прямой PS никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка муфты, наконечник муфты, грибок, корпус головки, шпindel: латунь; прокладка грибка, головки, наконечника муфты: резина EPDM, поворотная ручка: ABS-пластик.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet radiator tur PS drept, nichelat

Materiale folosite: corp, piuliță legătură, capăt legătură, ventil, corp cap, arbore: alamă; garnitură ventil, cap, capete legătură: cauciuc EPDM, mâner: ABS.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Přímý radiátorový ventil PS, nikielovaný

Použitý materiál: tělo, matice spojky, koncovka spojky, hlavice, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; těsnění kuželky, hlavice, koncovky spojky: guma EPDM, ovládací kolečko: ABS.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priamy radiátorový ventil PS, nikielovaný

Použitý materiál: telo, matica spojky, koncovka spojky, hlavica, telo hlavice, vřeteno: mosadz; tesnenie kuželky, hlavice, koncovky spojky: guma EPDM, ovládacie kolečko: ABS.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Прямий нагрівальний клапан PS нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти, голівка, корпус: голівка, шпindel: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, кінцівки з'єднувальної муфти: гума EPDM, вороток: ABS.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Radijatorski ravni ventil PS nikielovani

Materijali: tijelo, matica spojnice, kraj spojnice, disk, tijelo glave, vřeteno: mesing; brtva diska, glave, krajeva spojke: guma EPDM; ručica ABS.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimension										P nom.	Pieces	Package.	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	H	S	S1					
10	4481050	3/8"	Rp3/8	R3/8	75	50	10	51	22	26	PN 10	20	P-43	0,198	
15	4482050	1/2"	Rp1/2	R1/2	82	55	12	52	26	30	PN 10	25	P-1	0,238	
20	4483050	3/4"	Rp3/4	R3/4	96,5	65	12	53	32	37	PN 10	10	P-43	0,321	

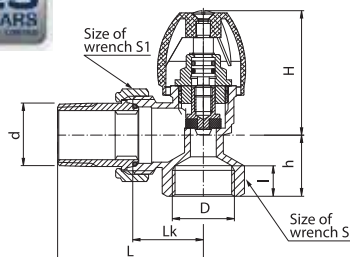


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
/ ARMĂTURĂ PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
/ ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

23

RADIATOR VALVE KS



EN Angle nickel plated radiator valve KS

Used materials: body, coupling nut, coupling end piece, disc, head body, stem: brass; disc, head and coupling end piece sealing: EPDM rubber; handwheel: ABS.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór grzejnikowy kątowy KS niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka złączki, końcówka złączki, grzybek, korpus głowicy, wrzeciono: miedź; uszczelka grzybka, głowicy, końcówki złączki: guma EPDM, pokrętko: ABS.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Heizkörperventil KS vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Verschraubungsmutter, Verschraubungsendstück, Ventilkopf, Körper der Ventilkopfes, Spindel: Messing; Dichtung für Ventilkopf, Ventilkopf, Verschraubungsendstück: Gummi EPDM, Drehknopf: ABS.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Кран радиатора угловой KS никелированный

Используемые материалы: корпус, гайка муфты, наконечник муфты, грибок, корпус головки, шпindel: латунь; прокладка грибка, головки, наконечника муфты: резина EPDM, поворотная ручка: ABS-пластик.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 MPa (10 bar); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Robinet radiator tur KS colțar, nichelat

Materiale folosite: corp, piuliță legătură, capăt legătură, ventil, corp cap, arbore: alamă; garnitură ventil, cap, capete legătură: cauciuc EPDM, mâner: ABS.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Rohový radiátorový ventil KS, niklovaný

Použitý materiál: tělo, matice spojky, koncovka spojky, kuželka, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; těsnění kuželky, hlavice, koncovky spojky: guma EPDM, ovládací kolečko: ABS.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rohový radiátorový ventil KS, niklovaný

Použitý materiál: telo, matica spojky, koncovka spojky, kuželka, telo hlavice, vřeteno: mosadz; tesnenie kuželky, hlavice, koncovky spojky: guma EPDM, ovládacie koliesko: ABS.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Кутювий нагрівальний клапан KS нікельований

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка з'єднувальної муфти, кінцівка з'єднувальної муфти, голівка, корпус голівки, шпindel: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, кінцівки з'єднувальної муфти: гума EPDM, вороток: ABS.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Radijatorski kutni ventil niklovaní KS

Materijali: tijelo, matica spojnice, kraj spojnice priključci, disk, tijelo glave, vreteno: mesing; brtva diska, glava, krajevi spojnice: guma EPDM; ručica kotač ABS.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimension										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	l	H	h	S	S1				
10	4581050	3/8"	Rp3/8	R3/8	49	24	10	51	20	22	26	PN 10	20	P-43	0,192
15	4582050	1/2"	Rp1/2	R1/2	53	26	12	52	23	26	30	PN 10	25	P-1	0,219
20	4583050	3/4"	Rp3/4	R3/4	63	31,5	12	52	26	32	37	PN 10	10	P-43	0,301




EN Straight thermostatic set, large, nickel plated

Elements: thermostatic head GZ.05, straight thermostatic valve ZT22FP15, straight cut-off valve ZO-P-15.

PL Zestaw termostacyjny prosty duży, niklowany

Elementy: głowica termostacyjna GZ.05, zawór termostacyjny prosty ZT22FP15, zawór odcinający prosty ZO-P-15.

DE Thermostatischer Satz gerade groß, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Thermostatkopf GZ.05, Thermostatventil gerade ZT22FP15, Absperrventil gerade ZO-P-15.

RU Термостатический блок прямой большой, никелированный

Используемые материалы: термостатическая головка GZ.05, клапан термостатический прямой ZT22FP15, клапан отсекающий прямой ZO-P-15.

RO Set termostatic drept complet, nichelat

Materiale folosite: cap termostatic GZ.05, robinet termostatic drept ZT22FP15, robinet retur drept ZO-P-15.

CZ Termostatická sada přímá velká, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavice GZ.05, termostatický ventil přímý ZT22FP15, ventil uzávěrací přímý ZO-P-15.

SK Termostatická súprava priama veľká, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavica GZ.05, termostatický ventil priamy ZT22FP15, ventil uzatvárací priamy ZO-P-15.

UA Великий прями́й термостатичний комплект, нікельований

Матеріали, що використовуються: термостатична голівка GZ.05, прями́й термостатичний клапан ZT22FP15, прями́й запірний клапан ZO-P-15.

HR Ravni termostatski sklop veliki niklovan

Materijali: termostatska glava GZ.05, termostatski ravni ventil ZT22FP15, zaporni ravni ventil ZO-P-15.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4412500	1/2"	PN 10	24/1	P-87 / P-set	0,563



// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

25

THERMOSTATIC SET



EN Angle thermostatic set, large, nickel plated

Elements: thermostatic head GZ.05, angle thermostatic valve ZT22FK15, angle cut-off valve ZO-K-15.

PL Zestaw termostacyjny kątowny duży, niklowany

Użyte materiały: głowica termostacyjna GZ.05, zawór termostacyjny kątowny ZT22FK15, zawór odcinający kątowny ZO-K-15.

DE Thermostatischer Satz eckig groß, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Thermostatkopf GZ.05, Thermostateckventil ZT22FK15, Absperrventil eckig ZO-K-15.

RU Термостатический блок угловой большой, никелированный

Используемые материалы: термостатическая головка GZ.05, клапан термостатический угловой ZT22FK15, клапан отсекающий угловой ZO-K-15.

RO Set termostatic colțar complet, nichelat

Materiale folosite: cap termostatic GZ.05, robinet termostatic colțar ZT22FK15, robinet retur colțar ZO-K-15.

CZ Termostatická sada rohová velká, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavice GZ.05, termostatický ventil rohový ZT22FK15, ventil uzavírací rohový ZO-K-15.

SK Termostatická súprava rohová veľká, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavica GZ.05, termostatický ventil rohový ZT22FK15, ventil uzatvárací rohový ZO-K-15.

UA Великий кутовий термостатичний комплект, нікельований

Матеріали, що використовувалися: термостатична голівка GZ.05, кутовий термостатичний клапан ZT22FK15, кутовий запірний клапан ZO-K-15.

HR Kutni termostatski set veliki niklovan

Materijali: termostatska glava GZ.05, termostatski kutni ventil ZT22FK15, kutni zaporni ventil ZO-K-15.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4512500	1/2"	PN 10	24/1	P-87 / P-set	0,537



26

THERMOSTATIC SET



EN

Straight thermostatic set, small, nickel plated

Elements: thermostatic head GZ.05, straight thermostatic valve ZT22FP15.

PL

Zestaw termostacyjny prosty mały, niklowany

Użyte materiały: głowica termostacyjna GZ.05, zawór termostacyjny prosty ZT22FP15.

DE

Thermostatischer Satz gerade klein, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Thermostatkopf GZ.05, Thermostatventil gerade ZT22FP15.

RU

Термостатический блок прямой малый, никелированный

Используемые материалы: термостатическая головка GZ.05, клапан термостатический прямой ZT22FP15.

RO

Set termostatic drept, nichelat

Materiale folosite: cap termostatic GZ.05, robinet termostatic drept ZT22FP15.

CZ

Termostatická sada přímá malá, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavice GZ.05, termostatický ventil přímý ZT22FP15.

SK

Termostatická súprava priama malá, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavica GZ.05, termostatický ventil priamy ZT22FP15.

UA

Малий прямий термостатичний комплект, нікельований

Матеріали, що використовуються: термостатична голівка GZ.05, прямий термостатичний клапан ZT22FP15.

HR

Termostatski set, ravni, mali, niklovani

Materijali: termostatska glava GZ.05, termostatski ravni ventil ZT22FP15.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4412600	1/2"	PN 10	24/1	P-87 / P-set	0,408



// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

27

THERMOSTATIC SET



EN Angle thermostatic set, small, nickel plated

Elements: thermostatic head GZ.05, angle thermostatic valve ZT22FK15.

PL Zestaw termostaticzny kątowny mały, niklowany

Użyte materiały: głowica termostaticzna GZ.05, zawór termostaticzny kątowny ZT22FK15.

DE Thermostatischer Satz eckig klein, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Thermostatkopf GZ.05, Thermostatventil eckig ZT22FK15.

RU Термостатический блок угловой малый, никелированный

Используемые материалы: термостатическая головка GZ.05, клапан термостатический угловой ZT22FK15.

RO Set termostatic colțar, nichelat

Materiale folosite: cap termostatic GZ.05, robinet termostatic colțar ZT22FK15.

CZ Termostatická sada rohová malá, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavice GZ.05, termostatický ventil rohový ZT22FK15.

SK Termostatická súprava rohová malá, niklovaná

Použitý materiál: termostatická hlavica GZ.05, termostatický ventil rohový ZT22FK15.

UA Малий кутовий термостатичний комплект, нікельований

Матеріали, що використовувалися: термостатична голівка GZ.05, кутовий термостатичний клапан ZT22FK15.

HR Kutni termostatski set, mali, niklovan

Materijali: termostatska glava GZ.05, termostatski radijatorski kutni ventil ZT22FK15.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4512600	1/2"	PN 10	24/1	P-87 / P-set	0,384



RADIATOR SET



EN Straight, traditional radiator set, nickel plated

Elements: straight radiator valve PS 1/2", straight cut-off valve ZO-P-15.

PL Zestaw grzejnikowy tradycyjny prosty, niklowany

Użyte materiały: zawór grzejnikowy prosty PS 1/2", zawór odcinający prosty ZO-P-15.

DE Heizkörpersatz traditionell gerade, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Heizkörperventil gerade PS 1/2", Absperrventil gerade ZO-P-15.

RU Комплект радиаторный традиционный прямой, никелированный

Используемые материалы: кран радиаторный прямой PS 1/2", клапан отсекающий прямой ZO-P-15.

RO Set robineturi drept pentru radiator, nichelat

Materiale folosite: robinet tur drept PS 1/2", robinet retur drept ZO-P-15.

CZ Sada topná tradiční přímá, niklovaná

Použitý materiál: topný ventil přímý PS 1/2", uzavírací ventil přímý ZO-P-15.

SK Vykurovacía súprava tradičná priama, niklovaná

Použitý materiál: vykurovací ventil priamy PS 1/2", uzatvárací ventil priamy ZO-P-15.

UA Прямий традиційний нагрівальний комплект, нікельований

Матеріали, що використовувалися: прямий нагрівальний клапан PS 1/2", прямий запірний клапан ZO-P-15.

HR Ravni set za radijatore, niklovani

Materijali: ravni radijatorski ventil PS 1/2", zaporni jednostavni ventil ZO-P-15.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4412580	1/2"	PN 10	20/1	P-42 / EN 56x145	0,401



// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

29

RADIATOR SET



EN Angle, traditional radiator set, nickel plated

Elements: angle radiator valve KS, cut-off valve ZO-K-15.

PL Zestaw grzejnikowy tradycyjny kątowy, niklowany

Użyte materiały: zawór grzejnikowy kątowy KS, zawór odcinający ZO-K-15.

DE Heizkörperersatz traditionell eckig, vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Heizkörperereckventil KS, Absperrventil ZO-K-15.

RU Комплект радиаторный традиционный угловой, никелированный

Используемые материалы: кран радиаторный угловой KS, клапан отсекающий ZO-K-15.

RO Set robinet și colțar pentru radiator, nichelat

Materiale folosite: robinet tur colțar KS, robinet retur colțar ZO-K-15.

CZ Sada topná tradiční rohová, niklovaná

Použitý materiál: ventil topný rohový KS, ventil uzavírací ZO-K-15.

SK Vykurovacia súprava tradičná rohová, niklovaná

Použitý materiál: ventil vykurovací rohový KS, ventil uzatvárací ZO-K-15.

UA Кутовий традиційний нагрівальний комплект, нікельований

Матеріали, що використовувалися: кутовий нагрівальний клапан KS, запірний клапан ZO-K-15.

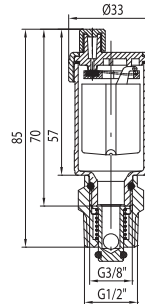
HR Kutni set za radijatore, niklovan

Materijali: radijatorski kutni ventil KS, zaporni ventil ZO-K-15.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4512580	1/2"	PN 10	20/1	P-42 / EN 56x145	0,373



AUTOMATIC PURGING VALVE



EN Automatic purging valve with cut-off valve, nickel plated

Used materials: body, nut, cut-off valve body, plunger: brass; nozzle, float, plate, plug: polyacetal (POM); flat spring: steel; sealing: EPDM rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature +110°C.

PL Automacyjny zawór odpowietrzający z zaworem odcinającym, śrutowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, korpus zaworu odcinającego, tłoczek: mosiądz; dysza, pływak, płytka, zaślepka: POM; sprężyna: stal; uszczelnienie: guma EPDM.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +110°C.

DE Automatisches Entlüftungsventil mit Absperrventil kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Absperrventilkörper, Kolben: Messing; Düse, Schwimmer, Verschlussstopfen: Polyacetal (POM); Flachfeder: Stahl; Dichtung: Gummi EPDM.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +110°C.

RU Автоматический клапан деаэраатора с отсекающим клапаном, дробеструйкой

Используемые материалы: корпус, гайка, корпус отсекающего клапана, поршень: латунь; сопло, поплавок, пластинка, заглушка: полиацеталь (POM); пружина плоская: сталь; уплотнение клапана деаэраатора и отсекающего клапана: резина EPDM.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +110°C.

RO Aerisitor automat cu supapă de închidere, alamit

Materiale folosite: corp, piuliță, corp robinet de închidere, piston: alamă; duză, flotor, placă, obturator: poliacetat (POM); arc plată: oțel; garnitură: cauciuc EPDM

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +110°C.

CZ Automatický ventil odvzdušňovací s ventilem uzavíracím mosaz

Použitý materiál: tělo, matice, tělo uzavíracího ventilu, píst: mosaz; tryska, plovák, destička, záslepka: polyacetát (POM); pružina plochá: ocel; těsnění: guma EPDM.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +110°C.

SK Automatický ventil odvzdušňovací s uzatváracím ventilom, nikel

Použitý materiál: telo, matica, telo uzatváracieho ventilu, piest: mosadz; dýza, plavák, doštička, záslepka: polyacetát (POM); pružina plochá: ocel; tesnenie: guma EPDM.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +110°C.

UA Автоматичний повітрово-докремлювальний клапан із запірним клапаном, дробильний

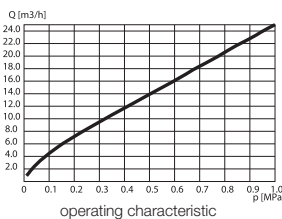
Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, корпус запірнього клапану, поршень: латунь; сопло, поплавець, пластинка, заглушка: поліацетал (POM); плоска пружина: сталь; ущільнення повітрово-докремлювального та запірнього клапану: гума EPDM.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +110°C.

HR Automatski odzračnik i zaporni ventil

Materijali: tijelo, matica, tijelo zapornog ventila, klip: mesing; mlaznica, plovak, pločica, kapa: poliacetat (POM); plosnata opruga: čelik; brtva: guma EPDM.

Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +110°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4700360	1/2"	PN 10	40/1	P-1 / P-19	0,137

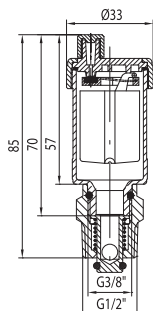


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

31

AUTOMATIC PURGING VALVE



EN Automatic purging valve with cut-off valve, nickel plated

Used materials: body, nut, cut-off valve body, plunger: brass; nozzle, float, plate, plug: polyacetal (POM); flat spring: steel; sealing: EPDM rubber.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +110°C.

PL Automacyjny zawór odpowietrzający z zaworem odcinającym, niklowany

Użyte materiały: korpus, nakrętka, korpus zaworu odcinającego, tłoczek: mosiądz; dysza, pływak, płytka, zaślepka: POM; sprężyna płaska: stal; uszczelnienie: guma EPDM.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +110°C.

DE Automatisches Entlüftungsventil mit Absperrventil vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Absperrventilkörper, Kolben: Messing; Düse, Schwimmer, Platte, Verschlusspfropfen: Polyacetal (POM); Flachfeder: Stahl; Gummi EPDM.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +110°C.

RU Автоматический клапан деаэраатора с отсекающим клапаном, обработанный никелированным

Используемые материалы: корпус, гайка, корпус отсекающего клапана, поршень: латунь; сопло, полплавок, пластинка, заглушка: полиацеталь (POM); Пружина плоская: сталь; Уплотнение клапана деаэраатора и отсекающего клапана: резина EPDM и NBR 70.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +110°C.

RO Aerisitor automat cu supapă de închidere, nichelat

Materiale folosite: corp, piuliță, corp robinet de închidere, piston: alamă; duză, flotor, placă, obturator: poliacetat (POM); arc plată: oțel; garnitură: cauciuc EPDM.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +110°C.

CZ Automatický ventil odvzdušňovací s ventilem uzavíracím niklovany

Použitý materiál: tělo, matice, tělo uzavíracího ventilu, píst: mosaz; tryska, plovák, destička, záslepka: polyacetát (POM); pružina plochá: ocel; těsnění ventilu odvzdušňovacího a uzavíracího: guma EPDM a NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +110°C.

SK Automatický ventil odvzdušňovací s uzatváracím ventilom, niklovany

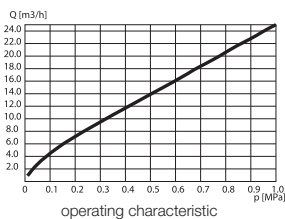
Použitý materiál: telo, matica, telo uzatváracieho ventilu, piest: mosadz; dýza, plavák, doštička, záslepka: polyacetát (POM); pružina plochá: ocel; tesnenie ventilu odvzdušňovacieho a uzatváracieho: guma EPDM a NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +110°C.

UA Автоматичний повітродокремлювальний клапан із запірним клапаном, нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, корпус запірного клапану, поршень: латунь; сопло, поплавець, пластинка, заглушка: поліацетал (POM); плоска пружина: сталь; ущільнення повітродокремлювального та запірного клапану: гума EPDM та NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +110°C.

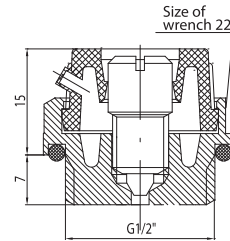
HR Automatski odzračnik ventila i zaporni ventil, niklovani

Materijali: tijelo, matica, tijelo zapornog ventila, klip: mesing; mlaznica, plovak, pločica, kara: polyacetat (POM); plosnata opruga: čelik; brtva odzračnika i zapornog ventila: guma EPDM i NBR 70.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: 110°C.



Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
4700330	1/2"	PN 10	40/1	P-1 / P-19	0,137





EN Manual purging valve

Used materials: body, screw with disc: brass; guide: polyethylene; body seal: O-ring seal, rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zawór odpowietrzający niklowany

Użyte materiały: korpus, śruba z grzybkim: mosiądz; kierownica: polietylen; uszczelnienie: guma NBR.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Entlüftungsventil vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Pilzschraube: Messing; Leitelement: Polyethylen; Dichtung: NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Клапан деаэраатора никелированный

Используемые материалы: корпус, болт с грибком: латунь; Направляющая: полиэтилен; Уплотнение: резина NBR.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); максимальная рабочая температура: +100°C.

RO Aerisitor manual, nichelat

Materiale folosite: corp, șurub cu ventil: alamă; mat. ghidare: polietilen; garnitură NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Ventil odvzdušňovací nikl

Použitý materiál: tělo, šroub s kuželkou: mosaz; ovládání: polyethylen; těsnění NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Ventil odvzdušňovací, nikl

Použitý materiál: telo, skrutka s kuželkou: mosadz; ovládanie: polyetylén; tesnenie NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Повітровідкремлюваний клапан нікельований

Матеріали, що використовувалися: корпус, гвинт з голівкою: латунь; кермовий механізм: поліетилен; ущільнювальна прокладка корпусу: ущільнювальна резина NBR.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Odzračni ventil niklovan

Materijali: tijelo, vijak s diskom: mesing, kotač: polietilen; brtva NBR 70.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Pieces	Package	Net weight
4700200	P-G1/2"	240/30	P-1 / P-14	0,019

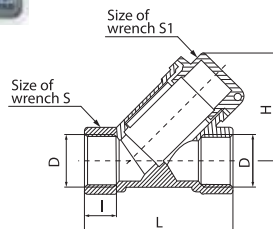


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

33

SKEW FILTER



EN

Shot blasted skew filter, type 2

Used materials: body, plug: brass; insert: steel mesh; plug seal: PTFE.
Operating parameters: max. operating pressure: 2,5 MPa (25 bar); max. operating temperature: +110°C. Filtering accuracy: ~0,4 mm; mesh per 1 cm²: 67.

PL

Filtr skośny śrutowany - typ 2

Użyte materiały: korpus, korek: mosiądz; wkład: siatka stalowa; uszczelka korka: PTFE.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 2,5 MPa (25 bar); max. temperatura robocza: +110°C. Dokładność oczyszczania: ~0,4 mm; liczba oczek na 1 cm²: 67.

DE

Filter eckig kugelgestrahlt - Typ 2

Verwendete Werkstoffe: Körper, Stopfen: Messing; Einsatz: Stahlgewebe; Stopfendichtung: PTFE.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 2,5 MPa (25 bar); max. Betriebstemperatur: +110°C. Filterfeinheit: ~0,4 mm; Maschenanzahl pro 1 cm²: 67.

RU

Фильтр косой обработанный дробеструйкой – тип 2

Используемые материалы: корпус, заглушка: латунь; вкладыш: сетка стальная; прокладка заглушки: PTFE.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 2,5 МПа (25 бар); максимальная рабочая температура: +110°C. Чистота очистки: ~0,4 мм; Количество ячеек на 1 см²: 67.

RO

Filtru impurități Y alamit - tip 2

Materiale folosite: corp, dop: alamă; Cartuş: sită de oțel; garnitură dop: PTFE.

Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 2,5 MPa (25 bar); temperatură maximă de lucru: +110°C. Precizie de curățare: ~0,4 mm; număr de ochiuri pe 1 cm²: 67.

CZ

Tryskaný šikmý filtr - typ 2

Použitý materiál: tělo, korek: mosaz; vložka: ocelová mřížka; těsnění korku: PTFE.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. provozní teplota: +110°C. Důkladnost čištění: ~0,4 mm; počet oček na 1 cm²: 67.

SK

Brokovaný šikmý filter – typ 2

Použitý materiál: telo, korok: mosadz; vložka: ocelová mriežka; tesnenie korku: PTFE.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 2,5 MPa (25 bar); max. prevádzková teplota: +110°C. Dôkladnosť čistenia: ~0,4 mm; počet očiek na 1 cm²: 67.

UA

Похилий дробильний фільтр - тип 2

Матеріали, що використовувалися: корпус, пробка: латунь; вставка: сталеві сітка; ущільнювальна прокладка пробки: PTFE.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 2,5 МПа (25 бар); максимальна робоча температура: +110°C. Точність очищення: ~0,4 мм; число очків на 1 см²: 67.

HR

Kosi filter tip 2

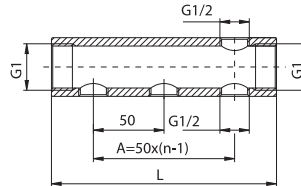
Materijali: tijelo, kapa: mesing; uložak: čelična mreža, brtva poklopca: PTFE.

Radni parametri: maksimalni tlak: 2,5 MPa (25 bara); maksimalna temperatura: +110°C. Temeljnost obrade: ~0,4 mm, broj uboda na 1 cm²: 67.

DN	Code	Dimension							P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	L	I	H	S	S1				
15	4990000	1/2"	G1/2	56	9	38	25	21	PN 25	30	P-43	0,144
20	4990010	3/4"	G3/4	69	11	47	30	26	PN 25	30	P-1	0,205
25	4990020	1"	G1	76	13	50	38	26	PN 25	25	P-1	0,296
32	4990030	1 1/4"	G1 1/4	96	15	65	47	35	PN 25	10	P-1	0,569
40	4990040	1 1/2"	G1 1/2	105	17	73	55	39	PN 25	8	P-1	0,793
50	4990050	2"	G2	127	18	90	68	47	PN 25	5	P-1	1,292



MANIFOLD PIPE



EN Manifold pipe

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Rura kolektora

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Sammelrohr

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Труба коллектора

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +100°C.

RO Distribuitor

Materiale folosite: alamă.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Trouba rozdělovače

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Rúra rozdeľovača

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Труба колектора

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Cijev sabirnika

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

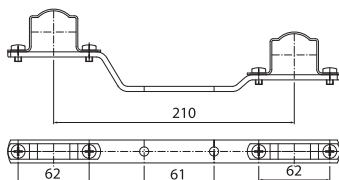
Code	Dimension				P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	K3-n	A	L				
6087500	2	2	50	100	PN 10	32	P-6086.03	0,330
6087510	3	3	100	150	PN 10	20	P-6086.03	0,512
6087520	4	4	150	200	PN 10	16	P-6086.03	0,697
6087530	5	5	200	250	PN 10	22	P-6086.06	0,888
6087540	6	6	250	300	PN 10	18	P-6086.06	1,074
6087550	7	7	300	350	PN 10	16	P-6086.06	1,244
6087560	8	8	350	400	PN 10	16	P-6086.09	1,440
6087570	9	9	400	450	PN 10	16	P-6086.09	1,621
6087580	10	10	450	500	PN 10	16	P-6086.09	1,807
6087590	11	11	500	550	PN 10	16	P-6086.11	1,984
6087600	12	12	550	600	PN 10	16	P-6086.11	2,173

// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURĂ PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

35

STEEL BRACKET



EN

Steel bracket

Used materials: steel.

PL

Wspornik stalowy ocynkowany

Użyte materiały: stal.

DE

Stahlkonsole verzinkt

Verwendete Werkstoffe: Stahl.

RU

Кронштейн стальной оцинкованный

Используемые материалы: сталь.

RO

Suport distribuitori, din oțel zincat

Materiale folosite: oțel.

CZ

Ocelový pozinkovaný držák

Použitý materiál: ocel.

SK

Oceľový pozinkovaný držiak

Použitý materiál: oceľ.

UA

Сталевий оцинкований кронштейн

Матеріали, що використовувалися: сталь.

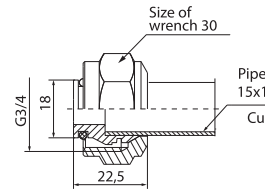
HR

Pocinčani čelični nosač

Materijali: čelik.

Code	Pieces	Package	Net weight
6090140	20	P-25	0,252




EN Nickel plated coupling
15Cu-G3/4/18

Used materials: nut, ring: brass; sealing: O-ring seal, rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar), max. temperature: +95°C.

PL Przyłączka 15Cu-G3/4/18
niklowana

Użyte materiały: nakrętka, pierścieni: mosiądz; uszczelnienie: uszczelki O-ring NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Anschlussstück 15Cu-G3/4/18
vernicket

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Ring: Messing; Dichtung: O-Ringe NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта присоединительная
15Cu-G3/4/18 никелиро-
ванная

Используемые материалы: гайка, кольцо: латунь; уплотнение: прокладки O-ring NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +95°C.

RO Adaptor pentru țevi de cu-
pru 15Cu-G3/4/18 nichelat

Materiale folosite: piuliță, inel: alamă; garnitură: garnitură O-ring NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Připojka 15Cu-G3/4/18
niklovaná

Použitý materiál: matice, prstenec: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Prípojka 15Cu-G3/4/18
niklovaná

Použitý materiál: matica, prstenec: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Патрубок 15Cu-G3/4/18
нікельований

Матеріали, що використовувалися: гайка, кільце: латунь; ущільнення: ущільнювальні кільця круглого перерізу NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Priključak 15Cu-G3/4/18
niklovan

Materijali: matica, prsten: mesing; brtva: O-ring NBR70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
9003990	15Cu-G3/4	PN 10	135/15	P-1 / foil bag 22x25	0,065

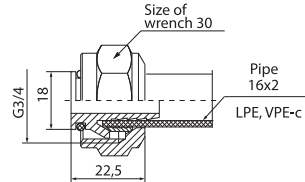


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

37

PIPE UNION



EN Nickel plated pipe union G3/4

Used materials: nut, end piece, ring; brass; sealing: O-ring seal, rubber NBR 70.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. temperature: +95°C.

PL Śrubunek przyłączny G3/4 nikielowany

Użyte materiały: nakrętka, końcówka, pierścieni: mosiądz; uszczelnienie: uszczelnienie O-ring NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Anschlussverschraubung G3/4 vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Verwendete Werkstoffe Mutter, Endstück, Ring Messing; Dichtung: O-Ring NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Присоединительная муфта G3/4 никелированная

Используемые материалы: гайка, наконечник, кольцо: латунь; Уплотнение: прокладка O-ring NBR 70.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +95°C.

RO Adaptor cu filet pentru țevi G3/4 nichelat

Materiale folosite: piuliță, capăt, inel: alamă; Garnituri: garnitură O-ring NBR 70.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Závitová přípojka s maticí G3/4 niklovaná

Použitý materiál: matice, koncovka, prstenec: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Závitová prípojka s maticou G3/4 niklovaná

Použitý materiál: matica, koncovka, prstenec: mosadz; tesnenie: tesnenie O-krúžok NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA З'єднання за допомогою з'єднувальної муфти G3/4 нікельоване

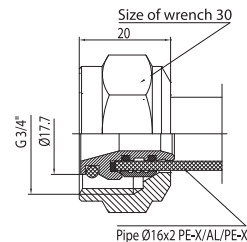
Матеріали, що використовувалися: гайка, кінцівка, кільце: латунь; ущільнення: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Priključak 3/4 niklovaní

Materijali: matica, kraj, prsten: mesing; brtva: O-ring NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
9006570	3/4"	PN 10	120/15	P-1 / foil bag 22x25	0,076




**EN Nickel plated coupling
16x2-G3/4**

Used materials: nut, end piece, bushing: brass; sealing: O-ring seals.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating: +100°C.

**PL Przyłączka prosta 16x2-G3/4
niklowana**

Użyte materiały: nakrętka, końcówka, tulejka: miedz; uszczelnienie: uszczelniki O-ring guma NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

**DE Anschlussstück 16x2-G3/4
vernickelt**

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Endstück, Hülse: Messing; Dichtung: Dichtungen O-Ring NBR.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

**RU Присоединительная муфта
16x2-G3/4 никелированная**

Используемые материалы: гайка, наконечник, втулка: латунь; Уплотнение: прокладки O-ring.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +100°C.

**RO Racord pentru țevi
16x2-G3/4 nichelat**

Materiale folosite: piuliță, capăt, bușă: alamă; garnituri: garnituri O-ring NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Přípojka 16x2-G3/4 niklovaná

Použitý materiál: matice, koncovka, objímka: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Prípojka 16x2-G3/4 niklovaná

Použitý materiál: matica, koncovka, objímka: mosaz; tesnenie: tesnenie O-kružok NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Патрубок 16x2-G3/4 нікелюваний

Матеріали, що використовувалися: гайка, кінцівка, втулка: латунь; ущільнення: ущільнювальні кільця круглого перерізу NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

**HR Priključak 16x2-G3/4
niklovan**

Materijali: matica, kraj, čahura: mesing; brtvljenje: brtva O-ring NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6008430	16x2-G3/4"	PN 10	90/15	P-1 / foil bag 22x25	0,065



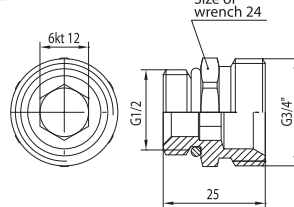
// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

39

REDUCTION COUPLING

NEW



EN

Shot blasted reduction coupling with O-ring 1/2"-3/4"-18, male

Used materials: brass, with O-ring seal NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C. Works with fittings: 9003990, 9006570, 6008430.

PL

Złączka wkrętna redukcyjna z oringiem 1/2"-3/4"-18 śrutowana

Użyte materiały: mosiądz z uszczelką typu O-ring NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C. Współpracuje z przyłączkami: 9003990, 9006570, 6008430.

DE

Einschraub-Reduktionsmuffe mit O-Ring 1/2"-3/4"-18 kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing mit Dichtung Typ O-Ring NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C. Arbeitet mit 9003990, 9006570, 6008430 zusammen.

RU

Муфта с наружной резьбой редукционная с прокладкой O-ring 1/2"-3/4"-18 обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь с прокладкой типа O-ring NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура +100°C. Взаимодействуют с присоединениями: 9003990, 9006570, 6008430.

RO

Niplu redus cu O-ring 1/2"-3/4"-18 alamit

Materiale folosite: alamă cu garnitură tip O-ring NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C. Potrivit pentru: 9003990, 9006570, 6008430.

CZ

Spojka vnější redukční s O-kroužkem 1/2"-3/4"-18 otrýskaná

Použitý materiál: mosaz s těsněním typu O-kroužek NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. převádzková teplota: +100°C. Spolupracuje s: 9003990, 9006570, 6008430.

SK

Spojka vonkajšia redukčná s O-krúžkom 1/2"-3/4"-18 otrýskaná

Použitý materiál: mosadz s tesnením typu O-krúžok NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C. Spolupracuje s: 9003990, 9006570, 6008430.

UA

Перехідний ніпель, що вгвинчується, з ущільнювальним кільцем круглого перерізу 1/2"-3/4"-18 дробильний

Матеріали, що використовуються: латунь з ущільнювальною прокладкою типу кільця круглого перерізу NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C. Взаємодіють з гвинтами: 9003990, 9006570, 6008430.

HR

Spojnica s O-brtvom 1/2"-3/4"-18

Materijali: mesing s O-tingom NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna temperatura: +100°C. Radi sa: 9003990, 9006570, 6008430.

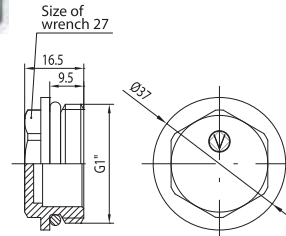
Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6096220	1/2"-3/4"	PN 10	80/10	P-43 / 15x25 foil bag	0,046



40

MANIFOLD PLUG

NEW



EN Shot blasted manifold plug G1

Used materials: brass, with O-ring seal NBR 70.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Korek kolektora G1 śrutowany

Użyte materiały: mosiądz z uszczelką O-ring guma NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Sammelleitungsstopfen G1 kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing mit O-Ring Gummi NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Заглушка коллектора G1 обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь с прокладкой O-ring резина NBR 70.
Параметры работы: Максимальное рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +100°C.

RO Dop distribuitori G1 alamit

Materiale folosite: alamă cu garnitură O-ring cauciuc NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Zátka kolektoru G1 otrýskaná

Použitý materiál: mosaz s těsněním O-kroužek guma NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Zátka kolektora G1 brokovaná

Použitý materiál: mosaz s tesnením O-kružok guma NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Пробка коллектора G1 дробильна

Матеріали, що використовуються: латунь з ущільнювальною прокладкою типу кільця круглого перерізу з гуми NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Čep sabirnice G1

Materijali: mesing sa O-tringom NBR 70.
Radni parametri: maksimalni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6096100	1"	PN 10	60/10	P-43 / foil bag 15x25	0,051



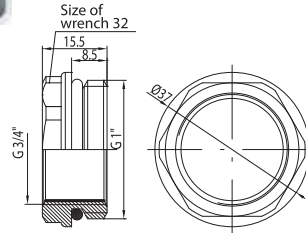
// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INSTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

41

REDUCTION COUPLING

NEW



EN Reduction coupling G1-G3/4 for manifold pipe, female-male

Used materials: brass, with O-ring seal NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna redukcyjna G1-G3/4 do rury kolektora

Użyte materiały: mosiądz z uszczelką O-ring gumą NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Reduktionseinschraubmuffe G1-G3/4 für Sammelrohr, Kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing mit Dichtung O-Ring Gummi NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 11 MPa (10 bar); max. Temperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренне-наружной резьбой редуцирующая G1-G3/4 для трубы коллектора

Используемые материалы: латунь с прокладкой O-ring резина NBR 70.
Параметры работы: максимальное рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +100°C.

RO Niplu redus alamit G1-G3/4, interior-exterior

Materiale folosite: alamă cu garnitură O-ring cauciuc NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější redukční G1-G3/4 k potrubí kolektoru otryskaná

Použitý materiál: mosaz s těsněním typu O-kroužek guma NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. převádzková teplota: +100°C.

SK Spojka vnútorná-vonkajšia redukčná G1-G3/4 k potrubiu kolektora otryskaná

Použitý materiál: mosadz s tesnením typu O-kružok guma NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайково-болтовий перехідний ніпель G1-G3/4, для труби колектора

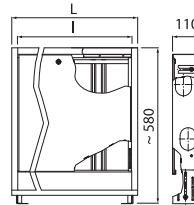
Матеріали, що використовуються: латунь з ущільнювальною прокладкою типу кільця круглого перерізу з гуми NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica adapter G1-G3/4 za cijevi sabirnice

Materijali: mesing s O-ričnom NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6096140	1"-3/4"	PN 10	60/10	P-43 / foil bag 15x25	0,037





EN In-wall manifold cabinet

Used materials: steel.

PL Szafka podtynkowa

Użyte materiały: stal.

DE Unterputzschrank

Verwendete Werkstoffe: Stahl.

RU Шкафчик под штукатурку

Используемые материалы: сталь.

RO Cutie pentru distribuitori, montabilă în perete (metalică, emailată)

Materiale folosite: oțel.

CZ Podomítková skříň

Použitý materiál: ocel.

SK Podomietková skriňa

Použitý materiál: oceľ.

UA Шкафка, що монтується під штукатурку

Матеріали, що використовувалися: сталь.

HR Podžbukni ormarić

Materijali: čelik.

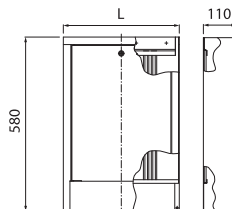
Code	Dimension				Pieces	Net weight
	Version	L	I	No of units		
6091600	SP-0	380	335	2-4	1	5,900
6091610	SP-1	480	435	5-6	1	7,600
6091620	Sp-2	610	565	7-8	1	8,700
6091630	SP-3	760	715	9-10	1	10,000
6091640	SP-4	840	795	11-12	1	11,100
6091650	SP-5	1010	965	13-14	1	13,000

// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

43

MANIFOLD CABINET



EN Manifold cabinet

Used materials: steel.

PL Szafka natynkowa

Użyte materiały: stal.

DE Aufputzschrank

Verwendete Werkstoffe: Stahl.

RU Шкафчик на штукатурку

Используемые материалы: сталь.

RO Cutie pentru distribuitori, montabilă pe perete (metalică, emailată)

Materiale folosite: oțel.

CZ Skříň nástěnná

Použitý materiál: ocel.

SK Skriňa nástenná

Použitý materiál: oceľ.

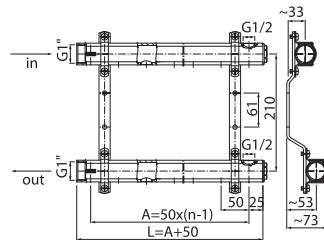
UA Шафа, що монтується на штукатурку

Матеріали, що використовувалися: сталь.

HR Zidni ormarić

Materijali: čelik.

Code	Dimension			Pieces	Net weight
	Version	L	No of units		
6091700	SN-0	385	2-4	1	4,700
6091710	SN-1	485	5-6	1	5,200
6091720	SN-2	615	7-8	1	6,800
6091730	SN-3	760	9-10	1	8,000
6091740	SN-4	845	11-12	1	9,100
6091750	SN-5	1015	13-14	1	10,700



EN Manifold set K1-n G1-G1/2

Used materials: pipe, plug: brass; bracket: steel; plug seal: O-ring seal, rubber NBR 70.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Zespół kolektorów K1-n G1-G1/2

Użyte materiały: rura, korek: mosiądz; wspornik: stal; uszczelnienie korka: uszczelnienie O-ring NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Satz von Sammelleitungen K1-n G1-G1/2

Verwendete Werkstoffe: Rohr, Stopfen: Messing; Konsole: Stahl; Stopfendichtung: O-Ring NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Блок коллекторов K1-n G1-G1/2

Используемые материалы: труба, заглушка: латунь; кронштейн: сталь; уплотнение заглушки: прокладка O-ring NBR 70.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +100°C.

RO Set distribuitori K1-n G1-G1/2

Materiale folosite: Țeavă, dop: alamă; consolă: oțel; garnitură dop: garnitură O-ring NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Sada kolektorů K1-n G1-G1/2

Použitý materiál: Trubka, zátka: mosaz; Podpěra: ocel; těsnění zátky: těsnění O-kroužek NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Súprava kolektorov K1-n G1-G1/2

Použitý materiál: Rúrka, zátka: mosadz; podpera: ocel; tesnenie zátky: tesnenie O-krúžok NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Комплект коллекторів K1-n G1-G1/2

Матеріали, що використовувалися: труба, пробка: латунь; кронштейн: сталь; ущільнення пробки: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Komplet razdjelnika za podno grijanje K1-n G1-G1/2

Materijali: cijev, čep: mesing; nosač: čelik; brtvljenje čepa: O-ring NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Dimension				P nom.	Pieces	Package	Net weight	
	Size	K3-n	A	L					
6086010	1/2"-1"	K1-2	50	100	PN 10	1	P-6086.03	1,006	NEW
6086020	1/2"-1"	K1-3	100	150	PN 10	1	P-6086.03	1,622	NEW
6086030	1/2"-1"	K1-4	150	200	PN 10	1	P-6086.03	1,989	NEW
6086040	1/2"-1"	K1-5	200	250	PN 10	1	P-6086.06	2,378	NEW
6086050	1/2"-1"	K1-6	250	300	PN 10	1	P-6086.06	2,743	NEW
6086060	1/2"-1"	K1-7	300	350	PN 10	1	P-6086.06	3,102	NEW
6086070	1/2"-1"	K1-8	350	400	PN 10	1	P-6086.09	3,467	NEW
6086080	1/2"-1"	K1-9	400	450	PN 10	1	P-6086.09	3,854	NEW
6086090	1/2"-1"	K1-10	450	500	PN 10	1	P-6086.09	4,226	NEW
6086100	1/2"-1"	K1-11	500	550	PN 10	1	P-6086.11	4,571	NEW
6086110	1/2"-1"	K1-12	550	600	PN 10	1	P-6086.11	4,940	NEW

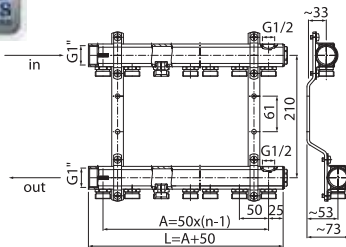
// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INSTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

45

MANIFOLD SET

NEW



EN

Manifold set K2-n G1-G3/4

Used materials: pipe, plug, reduction coupling: brass; bracket: steel; plug and reduction coupling sealing: O-ring seal, rubber NBR 70.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Zespół kolektorów K2-n G1-G3/4

Użyte materiały: rura, korek, złączka redukcyjna: mosiądz; wspornik: stal; uszczelnienie korka i złączki redukcyjnej: uszczelka O-ring NBR 70.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Satz von Sammelleitungen K2-n G1-G3/4

Verwendete Werkstoffe: Rohr, Stopfen, Reduktionsmuffe: Messing; Konsole: Stahl; Dichtung des Stopfens und der Reduktionsmuffe: O-Ring NBR 70.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Блок коллекторов K2-n G1-G3/4

Используемые материалы: труба, заглушка, муфта редукционная: латунь; кронштейн: сталь; уплотнение заглушки и редукционной муфты: прокладка O-ring NBR 70.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. температура: +100°C.

RO

Set distribuitori K2-n G1-G3/4

Materiale folosite: țevă, dop, manșon reducție: alamă; consolă: oțel; garnitură dop și manșon reducție: garnitură O-ring NBR 70.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

Sada kolektorů K2-n G1-G3/4

Použitý materiál: trubka, zátka, spojka redukční: mosaz; podpěra: ocel; těsnění zátky a redukční spojky: těsnění O-kroužek NBR 70.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

Súprava kolektorov K2-n G1-G3/4

Použitý materiál: rúrka, zátka, spojka redukčná: mosadz; podpera: ocel; tesnenie zátky a redukčnej spojky: tesnenie O-kružok NBR 70.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Комплект коллектив K2-n G1-G3/4

Матеріали, що використовуються: труба, пробка, перехідний ніпель: латунь; кронштейн: сталь; ущільнення пробки та перехідного ніпеля: ущільнювальне кільце круглого перерізу NBR 70.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

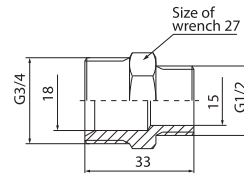
HR

Set kolektora K2-n G1-G3/4

Materijali: cijev, čep, redukcijaska spojnica: mesing; nosač: čelik; Brtva čepa i redukcijске spojnice: O-ring NBR 70.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

	Code	Dimension				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	K3-n	A	L				
NEW	6086260	3/4"-1"	K2-2	50	100	PN 10	1	P-6086.03	1,193
NEW	6086270	3/4"-1"	K2-3	100	150	PN 10	1	P-6086.03	1,912
NEW	6086280	3/4"-1"	K2-4	150	200	PN 10	1	P-6086.03	2,373
NEW	6086290	3/4"-1"	K2-5	200	250	PN 10	1	P-6086.06	2,837
NEW	6086300	3/4"-1"	K2-6	250	300	PN 10	1	P-6086.06	3,315
NEW	6086310	3/4"-1"	K2-7	300	350	PN 10	1	P-6086.06	3,750
NEW	6086320	3/4"-1"	K2-8	350	400	PN 10	1	P-6086.09	4,214
NEW	6086330	3/4"-1"	K2-9	400	450	PN 10	1	P-6086.09	4,687
NEW	6086340	3/4"-1"	K2-10	450	500	PN 10	1	P-6086.09	5,152
NEW	6086350	3/4"-1"	K2-11	500	550	PN 10	1	P-6086.11	5,591
NEW	6086360	3/4"-1"	K2-12	550	600	PN 10	1	P-6086.11	6,053


EN Shot blasted reduction coupling 1/2"-3/4"-18, male

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure 1 MPa (10 bar); max. temperature +95°C. Works with fittings: 9003990, 9006570, 6008430.

PL Złączka wkrętna redukcyjna 1/2"-3/4"-18 śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C. Współpracuje z przyłączkami: 9003990, 9006570, 6008430.

DE Reduktionsnippel 1/2"-3/4"-18 kugelgestrahit

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebtemperatur: +95°C. Arbeitet mit 9003990, 9006570, 6008430 zusammen.

RU Муфта с наружной резьбой 1/2"-3/4"-18 обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C. Взаимодействуют с присоединениями: 9003990, 9006570, 6008430.

RO Niplu redus 1/2"-3/4"-18 alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C. Potrivit pentru: 9003990, 9006570, 6008430.

CZ Spojka vnější redukční 1/2"-3/4"-18 otryskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C. Spolupracuje s: 9003990, 9006570, 6008430.

SK Spojka vonkajšia redukčná 1/2"-3/4"-18 brokovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C. Spolupracuje s: 9003990, 9006570, 6008430.

UA Перехідний ніпель, що вгвинчується, 1/2"-3/4"-18 дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C. Взаємодіють з гвинтами: 9003990, 9006570, 6008430

HR Adapter navojna 1/2"-3/4"-18 pjeskarena

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak 1 MPa (10 bara); maksimalna temperatura: +95°C. Radi sa: 9003990, 9006570, 6008430.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6033430	1/2"-3/4"	PN 10	80	P-43	0,063

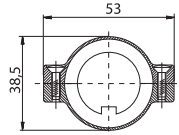


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

47

CLAMP FOR GZ.03 HEAD



EN Clamp ZT22 for head GZ.03 (protecting head from removal)

Used materials: clamp: polyamide; screws: stainless steel.

PL Obejma ZT22 do głowicy GZ03 (zabezpieczenie głowicy przed demontażem)

Użyte materiały: obejma: tarnamid; wkręty: stal nierdzewna.

DE Schelle ZT22 für den Kopf GZ03 (Sicherung des Kopfes gegen Demontage)

Verwendete Werkstoffe: Schelle: Tanamid; Schrauben: Edelstahl.

RU Державка ZT22 для головки GZ03 (для предотвращения демонтажа головки)

Используемые материалы: державка: тарнамид; болты: нержавеющая сталь.

RO Colier ZT22 pentru cap termostatic GZ.03 (protecția capului împotriva dezmembrații)

Materiale folosite: brățară: tarnamid; șuruburi: oțel inoxidabil.

CZ Objímka ZT22 k hlavici GZ03 (zabezpečení hlavice proti demontáži)

Použitý materiál: objímka: tarnamid; vrutky: nerezová ocel.

SK Steznik ZT22 za glavu GZ.03 (osiguranje glave od demontaže)

Použitý materiál: objímka: tarnamid; skrutky: antikorová ocel.

UA Державка ZT22 для голівки GZ03 (забезпечення голівки від демонтажу)

Матеріали, що використовуються: державка: тарнамід; болти: нержавіюча сталь.

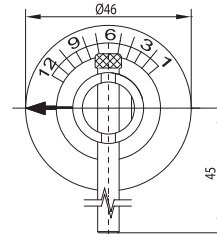
HR Steznik ZT22 za glavu GZ.03 (osiguranje glave od demontaže)

Code	Dimension		Pieces	Package	Net weight
	A	L			
4413450	38,5	53	100	P-1	0,014



48

SETTING KEY



EN Setting key ZT22

Used materials: brass.

PL Klucz do nastaw ZT22

Użyte materiały: mosiądz.

DE Einstellschlüssel ZT22

Verwendete Werkstoffe: Messing.

RU Ключ регулировочный ZT22

Используемые материалы: латунь.

RO Cheie de reglaj ventil ZT22

Materiale folosite: alamă.

CZ Nastavovací klíč ZT22

Použitý materiál: mosaz.

SK Nastavovací kľúč ZT22

Použitý materiál: mosadz.UA Ключ для виконання на-
строювання ZT22Матеріали, що використовували-
ся: латунь.

HR Ključ za nastavljanje ZT22

Materijali: mesing.

Code	Dimension		Pieces	Package	Net weight
	A	L			
4412450	46	46	60	P-1	0,076

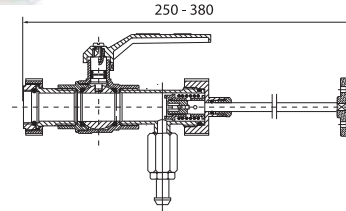


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

49

DEMOBLOK



EN

Dismantling tool Demoblok

Used materials: screw, nut, port, key, pins, spring, bolt, clamp: steel; body, bushing, adjustment stem nut body, pull rod, adjustment stem nut end piece: brass; handwheel: polyamide; drain hose: polypropylene; adjustable stem nut seal: EPDM rubber; screw sealing: O-ring NBR 70; ball valve TYTAN DN25 and DN10.

PL

Demoblok

Użyte materiały: wkręt, nakrętka, króciec, klucz, kółko, sprężyna, śruba, obejma zaciskowa: stal; korpus, tuleja, korpus dławicy, ciągnio, końcówka dławik: mosiądz; kółko: tarnamid; wężyk spustowy: polipropylen; uszczelka dławika: guma EPDM; uszczelka wkręta: uszczelka O-ring NBR 70; kurek kulowy TYTAN DN25 oraz DN10.

DE

Demoblok

Verwendete Werkstoffe: Schraube, Mutter, Stutzen, Schlüssel, Stifte, Feder, Schraube, Klemmschelle: Stahl; Körper, Hülse, Stopfbuchsenkörper, Zuelement, Endstück, Drossel: Messing; Handrad: Tarnamid; Ablassschlauch: Polypropylen; Drosseldichtung: Gummi EPDM; Dichtung: Kugelhahn TYTAN DN25 i DN10.

RU

Демоблок

Используемые материалы: болт, гайка, патрубок, ключ, кольшкы, пружина, болт, зажимная державка: сталь; корпус, втулка, корпус сальника, соединительная тяга, наконечник сальника: латунь; колечко: тарнамид; сливной шланг: полипропилен; прокладка сальника: резина EPDM; прокладка болта: прокладка O-ring NBR; кран шаровой TYTAN DN25 и DN10.

RO

Demoblok

Materiale folosite: șurub, piuliță, ștuț de racordare, cheie, știfturi, arc, șurub, bucsă, corp strângere, oțel; corp, bucsă, corp strângere, strună, capăt bucsă de presetupă: alamă; roată: tarnamid; furtună de scurgere: polipropilen; garnitură bucsă de presetupă: cauciuc EPDM; garnitură: O-ring NBR 70; robinet sferic TYTAN DN25 și DN10.

CZ

Demoblok

Použitý materiál: vrut, matice, příruba, klíč, hmoždinka, pružina, šroub, svorková objímka: ocel; tělo, objímka, tělo tlumivky, táhlo, koncovka tlumivky: mosaz; kolečko: tarnamid; vypouštěcí hadička: polypropylen; těsnění tlumivky: guma EPDM; těsnění kulový ventil TYTAN DN25 i DN10.

SK

Demoblok

Použitý materiál: skrutka, matica, príruha, kľúč, prichytky, pružina, skrutka, svorková objímka: ocel; telo, objímka, telo tlumivky, ťahadlo, koncovka tlumivky: mosadz; koliesko: tarnamid; vypúšťacia hadička: polypropylén; tesnenie tlumivky: guma EPDM; tesnenie guľový ventil TYTAN DN25 i DN10.

UA

Демоблок

Матеріали, що використувалися: болт, гайка, фінгінг, ключ, штифти, пружина, гвинт, затискна державка: сталь; корпус, втулка, корпус дросельного клапану, з'єднувальна тяга, кінцівка дросельного клапану: латунь; ролик: тарнамід; спусковий шланг: поліпропілен; ущільнювальна прокладка дросельного клапану: гума EPDM; ущільнювальна прокладка болта: прокладка O-ring NBR; кульовий кран TYTAN DN25 i DN10.

HR

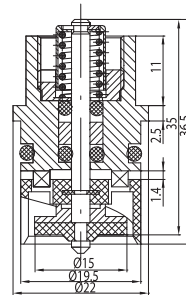
Demoblok

Materijali: vijak, matica, prsten, ključ, tiple, opruga, vijak, objumica: čelik; tijelo, čahura, tijelo glave, poluga, kraj prigušnice: mesing; kotač: tarnamid; orijervo za ispušt: polipropilen; brtva prigušnice: guma EPDM; brtva: O-brtva NBR 70; kuglasti ventil TYTAN DN25 i DN10.

Code	Pieces	Net weight
4411400	1	1,406



INSERT FOR ZT22



EN ZT22 insert for thermostatic valve

Used materials: disc seat, distance, screw CCW, bushing, spring cover: brass; pin, cover plate, spring: steel; disc, insert and pin seal: EPDM rubber.

PL Wkład ZT22 do zaworu termostaticznego

Użyte materiały: opór grzybka, przekładka, wkręt lewy, tuleja, osłona sprężyny; mosiądz; trzpień, płytka osadczą, sprężyna: stal; uszczelka grzybka, wkładu oraz trzpienia: guma EPDM.

DE Einsatz ZT22 für Thermostatventil

Verwendete Werkstoffe: Ventilpilzanschlag, Zwischenlage, Schraube links, Hülse, Federabschirmung: Messing; Dorn, Stellplatte, Feder: Stahl; Ventilpilz- Einsatz- sowie Dornichtung: Gummi EPDM.

RU Вкладыш ZT22 к термостатическому клапану

Используемые материалы: упор грибка, прокладка, болт с левой резьбой, втулка, кожух пружины: латунь; шпindel, фиксатор, пружина: сталь; прокладка грибка, вкладыша и шпинделя: резина EPDM.

RO Cartuş ZT22 pentru robinet termostatic

Materiale folosite: rezistență ventil, șaibă, șurub stâng, bucsă, scut arc: alamă; bolt, placă menținere, arc: oțel; garnitură ventil, cartuş și bolt: cauciuc EPDM.

CZ Vložka ZT22 k termostatickému ventilu

Použitý materiál: odpor kuželky, podložka, vrt levý, objímka, pouzdro pružiny: mosaz; trn, sedimentační destička, pružina: ocel; těsnění kuželky, vložky a trnu: guma EPDM.

SK Vložka ZT22 do termostatického ventilu

Použitý materiál: odpor kuželky, podložka, skrutka ľavá, objímka, puzdro pružiny: mosadz; trň, sedimentačná doštička, pružina: ocel; tesnenie kuželky, vložky a trňa: guma EPDM.

UA Вставка ZT22 до термостатичного клапану

Матеріали, що використовувалися: опір голівки, прокладка, лівий болт, втулка, кожух пружини: латунь; стрижень, усадочна пластинка, пружина: сталь; ущільнювальна прокладка голівки, вставки та стрижня: гума EPDM.

HR Uložak ZT22 za termostatski ventil

Materijali: otpornik diska, pregrada, vijak lijevi, čahura, poklopac opruge: mesing, trn, pločica, opruga: čelik; brtva diska, uložka i klipa: guma EPDM.

Code	Pieces	Package	Net weight
4412400	200	P-1	0,045

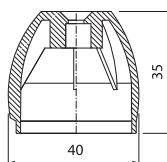


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

51

HANDWHEEL



EN

Handwheel for PS and KS radiator valves

Used materials: ABS.

PL

Pokrętko do zaworów grzejnikowych PS i KS

Użyte materiały: ABS.

DE

Drehknopf für Heizkörperventile PS und KS

Verwendete Werkstoffe: ABS.

RU

Поворотная ручка к кранам радиатора PS и KS

Используемые материалы: ABS-пластик.

RO

Măner pentru robinet radiator, PS sau KS

Materiale folosite: ABS.

CZ

Ovládací kolečko topných ventilů PS a KS

Použitý materiál: ABS.

SK

Ovládacie koliesko vykurovacích ventilov PS a KS

Použitý materiál: ABS.

UA

Вороток для нагрівальних клапанів PS та KS

Матеріали, що використовуються: ABS.

HR

Rukohvat za radiator PS și KS

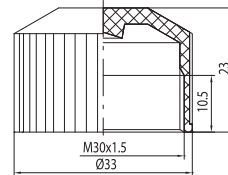
Materijali: ABS.

Code	Pieces	Package	Net weight
4482160	100	P-1	0,008



52

PROTECTIVE CAP



EN Protective cap

Used materials: taramid.

PL Kołpak ochronny

Użyte materiały: taramid.

DE Schutzhaube

Verwendete Werkstoffe: Taramid.

RU Колпак защитный

Используемые материалы:
тарнамид.

RO Capac protecție

Materiale folosite: taramid.

CZ Ochranný kryt

Použitý materiál: taramid.

SK Ochranný kryt

Použitý materiál: taramid.

UA Захисний ковпак

Матеріали, що використовували-ся: тарнамід.

HR Zaštitna kapa

Materijali: taramid.

Code	Pieces	Package	Net weight
4412130	150	P-1	0,004

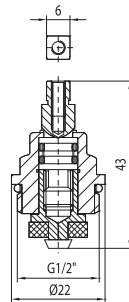


// CENTRAL HEATING FITTINGS //

/ ARMATURA INSTALACYJNA CENTRALNEGO OGRZEWANIA / INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN / АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ /
 / ARMĀTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ / INSTALAČNÍ ARMATURA PRO ÚSTŘEDNÍ VYTÁPĚNÍ / INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE /
 / ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОПАЛЕННЯ / ARMATURA ZA SUSTAV CENTRALNOG GRIJANJA /

53

HEAD FOR RADIATOR VALVES



EN Head for PS and KS radiator valves

Used materials: disc, head body, stem: brass; disc, head seal: EPDM rubbers.

PL Głowica do zaworów grzejnikowych PS i KS

Użyte materiały: grzybek, korpus głowicy, wrzeciono: miedź; uszczelka grzybka, głowicy: guma EPDM.

DE Ventilkopf für Heizkörperventile PS und KS

Verwendete Werkstoffe: Ventilkopf, Ventilkopfkörper, Spindel: Messing; Ventilkopf, Ventilkopfdichtung: Gummi EPDM.

RU Головка к кранам радиатора PS и KS

Используемые материалы: грибок, корпус головки, шпindel: латунь; прокладка грибка, головки: резина EPDM.

RO Armătură pentru robinet radiator, tip PS sau KS

Materiale folosite: ventil, corp cap, arbore: alamă; garnitură ventil, cap: cauciuc EPDM.

CZ Hlavice k topným ventilům PS a KS

Použitý materiál: kuželka, tělo hlavice, vřeteno: mosaz; těsnění kuželky, hlavice guma EPDM.

SK Hlavica k vykurovacím ventilom PS a KS

Použitý materiál: kuželka, telo hlavice, vřeteno: mosadz; tesnenie kuželky, hlavica: guma EPDM.

UA Голівка для нагрівальних клапанів PS та KS

Матеріали, що використовуються: голівка, корпус голівки, шпindel: латунь; ущільнювальна прокладка голівки, голівки: гума EPDM.

HR Glava ventila PS i KS

Materijali: disk, tijelo glave, vřeteno: mesing; brtva diska, glave: gume EPDM.

Code	Size	Pieces	Package	Net weight
4482170	G1/2-14	200/20	P-1 / foil bag 22x25	0,051







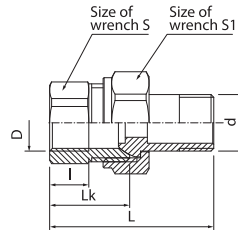
// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEVIJE /

1 STRAIGHT CONNECTOR



EN Straight shot blastet connector (long version)

Used materials: body, nut, connector end piece: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka prosta śrutowana (wersja długa)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verschraubung, gerade, kugelgestrahlt (lange Ausführung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Сгон прямой обработанный дробеструйкой (длинный вариант)

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +100°C.

RO Olandez drept alamit (versiunea lungă)

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka jednoduchá otrýskaná (verze dlouhá)

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priama brokovaná spojka (dlhá verzia)

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA З'єднувальна муфта пряма дробильна (довга)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 3-dijelno, muško/žensko, mesing (dulja verzija)

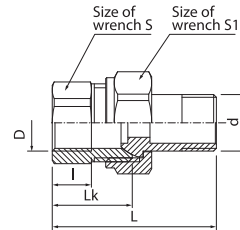
Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	l	S	S1				
10	4911010	3/8"	Rp3/8	R3/8	50	24	11	22	27	PN 10	50	P-43	0,102
15	4912010	1/2"	Rp1/2	R1/2	54	26	12	26	30	PN 10	50	P-43	0,124
20	4913010	3/4"	Rp3/4	R3/4	60	28	14	32	38	PN 10	50	P-1	0,189
25	4914010	1"	Rp1	R1	65	30	16	40	46	PN 10	50	P-1	0,303



2

STRAIGHT CONNECTOR



EN Straight nickel plated connector (long version)

Used materials: body, nut, connector end piece: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka prosta niklowana (wersja długa)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verschraubung, gerade, vernickelt (lange Ausführung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Сгон прямой никелированный (длинный вариант)

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Olandez drept nichelat (versiunea lungă)

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka jednoduchá niklovaná (verze dlouhá)

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priama niklovaná spojka (dlhá verzia)

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA З'єднувальна муфта пряма нікельована (довга)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 3-dijelno, muško/žensko, poniklano (dulja verzija)

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

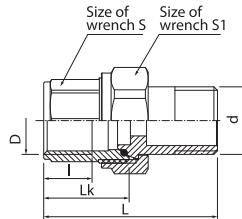
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	S	S1				
15	4912020	1/2"	Rp1/2	R1/2	54	26	12	26	30	PN 10	50	P-43	0,124
20	4913020	3/4"	Rp3/4	R3/4	60	28	14	32	38	PN 10	50	P-1	0,189



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAȚIILE SISTEMELOR – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INȘTALAȚIILE SISTEMELOR – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEVIJE /

3 STRAIGHT CONNECTOR



EN Shot blasted straight connector with o-ring

Used materials: body, nut, connector end piece: brass; sealing: O-ring seal.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka prosta śrutowana z oringiem (wersja długa)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: miedz; uszczelnienie: uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verschraubung, gerade, kugelgestrahlt, mit O-Ring (lange Ausführung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung: O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Сгон прямой обработанный дробеструйкой с прокладкой O-ринг (длинный вариант)

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь; уплотнение: прокладка O-ринг.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Olandez drept alamit, cu o-ring (versiunea lungă)

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă; armatură: garnitură O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka jednoduchá otrýskaná s o - kroužkem (verze dlouhá)

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priama brokovaná spojka s O-ringom (dlhá verzia)

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA З'єднувальна муфта пряма дробильна з ущільнювальним кільцем круглого перерізу (довга)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнення: ущільнювальна прокладка, ущільнювальне кільце круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 3-dijelno, muško/žensko sa brtvom, mesing (dulja verzija)

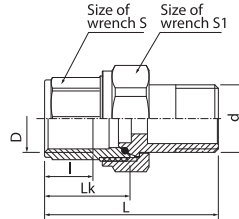
Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing; brtvljenje: brtva O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	S	S1				
15	4912030	1/2"	Rp1/2	R1/2	54	26	12	24	30	PN 10	50	P-43	0,103
20	4913030	3/4"	Rp3/4	R3/4	60	28	14	30	37	PN 10	50	P-1	0,162
25	4914030	1"	Rp1	R1	65	30	16	38	46	PN 10	30	P-1	0,267



4

STRAIGHT CONNECTOR



EN Straight nickel plated, connector (long version)

Used materials: body, nut, connector end piece: brass; sealing: O-ring seal.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka prosta niklowana z oringiem (wersja długa)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: mosiądz; uszczelnienie: uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verschraubung, gerade, vernickelt, mit O-Ring (lange Ausführung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung: O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Сгон прямой никелированный с прокладкой O-ring (длинный вариант)

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь; уплотнение: прокладка O-ring.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Olandez drept nichelat, cu o-ring (versiunea lungă)

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă; armatură: garnitură O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka jednoduchá niklovaná s O - kroužkem (verze dlouhá)

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priama niklovaná spojka s O-ringom (dlhá verzia)

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA З'єднувальна муфта пряма нікельована з ущільнювальним кільцем круглого перерізу (довга)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна прокладка, ущільнювальне кільце круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 3-dijelno, muško/žensko sa brtvom, poniklano (dulja verzija)

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing; brtvljenje: brtva O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

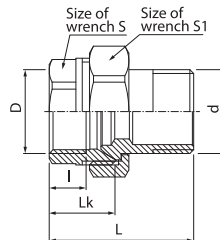
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	S	S1				
15	4912040	1/2"	Rp1/2	R1/2	54	26	12	26	30	PN 10	50	P-43	0,106
20	4913040	3/4"	Rp3/4	R3/4	60	28	14	30	37	PN 10	50	P-1	0,162



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEVIJE /

5 STRAIGHT CONNECTOR



EN Straight shot blasted connector

Used materials: body, nut, connector end piece: brass
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka prosta śrutowana (wersja krótka)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verschraubung, gerade, kugelgestrahlt (kurze Ausführung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Сгон прямой обработанный дробеструйкой (короткий вариант)

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Olandez drept alamit (versiunea scurtă)

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka jednoduchá otrýskaná (verze krátká)

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Priama brokovaná spojka (krátka verzia)

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA З'єднувальна муфта пряма дробильна (коротка)

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

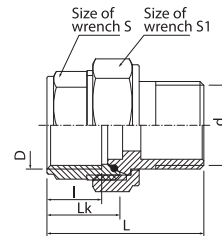
HR Produljenje 3-dijelno, muško/žensko, mesing (kraća verzija)

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	S	S1				
15	4912500	1/2"	Rp1/2	R1/2	45	20	10	24	30	PN 10	50	P-43	0,088
20	4913500	3/4"	Rp3/4	R3/4	50	22	14	30	37	PN 10	70	P-1	0,134
25	4914500	1"	Rp1	R1	57	26	16	38	47	PN 10	30/5	P-1 / foil bag	0,270
32	4915500	1 1/4"	Rp1 1/4	R1 1/4	66	32	16	47	54	PN 10	20/5	P-1 / foil bag	0,409
40	4916500	1 1/2"	Rp1 1/2	R1 1/2	70	32	19	54	65	PN 10	15/5	P-1 / foil bag	0,577
50	4917500	2"	Rp2	R2	88	34	20	65	81	PN 10	8	P-1 / foil bag	1,027

6

STRAIGHT CONNECTOR



EN

Straight shot blasted connector with o-ring

Used materials: body, nut, connector end piece: brass; sealing: O-ring seal.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Złączka prosta śrutowana z oringiem (wersja krótka)

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: miedz; uszczelnienie: uszczelka O-ring.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Verschraubung, gerade, kugelgestrahlt, mit O-Ring (kurze Ausführung)

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung: O-Ring.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Сгон прямой обработанный дробеструйкой с прокладкой O-ring (короткий вариант)

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь; Уплотнение: прокладка O-ring.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO

Olandez drept alamit, cu o-ring (versiunea scurtă)

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord; alamă; armatură: garnitură O-ring.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

Spojka jednoduchá otryskaná s O - kroužkem (verze krátká)

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

Priama brokovaná spojka s O-ringom (krátká verzia)

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

З'єднувальна муфта пряма з ущільнювальним кільцем круглого перерізу (коротка)

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнювальна: ущільнювальна прокладка, ущільнювальне кільце круглого перерізу.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR

Produljenje 3-dijelno, muško/žensko sa brtvom, mesing (kraća verzija)

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing; brtvljenje: brtva O-brtva.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

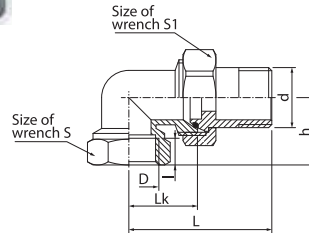
DN	Code	Dimensions								P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	l	S	S1				
15	4912050	1/2"	Rp1/2	R1/2	43	19	12	24	30	PN 10	50	P-43	0,085
20	9024040	3/4"	Rp3/4	R3/4	49	22	14	32	38	PN 10	60	P-1	0,166
25	9024060	1"	Rp1	R1	54	24	14	40	46	PN 10	30	P-1	0,273
32	9024080	1 1/4"	Rp1 1/4	R1 1/4	65	32	16	50	52	PN 10	24	P-1	0,388
40	9024100	1 1/2"	Rp1 1/2	R1 1/2	74	34	21	55	65	PN 10	15	P-1	0,615
50	9024120	2"	Rp2	R2	98	38	21	69	81	PN 10	6	P-1	1,131



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RACORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CIJEVI /

7 ELBOW CONNECTOR



EN Elbow connector, shot-blasted

Used materials: body, nut, connector end piece: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka kolankowa śrutowana

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Winkelverschraubung kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта коленчатая обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot olandez alamit

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamit.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka úhlová L otrýskaná

Použitý materiál: korpus, matica, koncovka spojky: mosadz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Kolenová brokovaná spojka

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Фітингова з'єднувальна муфта дробильна

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno 3-dijelno, muško/žensko, mesing

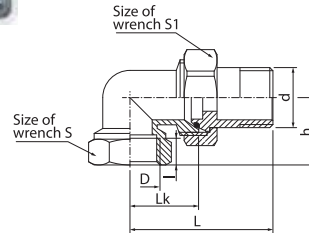
Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions										P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	H	S	S1					
10	4916010	3/8"	Rp3/8	R3/8	52	26	10	25	22	27	PN 10	50	P-43	0,119	
15	4917010	1/2"	Rp1/2	R1/2	60	31	12	28	26	30	PN 10	30	P-43	0,165	
20	4918010	3/4"	Rp3/4	R3/4	66	34	14	30	32	38	PN 10	30	P-1	0,251	
25	4919010	1"	Rp1	R1	72	37	16	35	40	46	PN 10	20	P-1	0,400	
32	4920010	1 1/4"	Rp1 1/4	R1 1/4	79	43	16	40	47	54	PN 10	15/5	P-1 / foil bag	0,501	
40	4921010	1 1/2"	Rp1 1/2	G1 1/2	87	49	16	40	54	65	PN 10	10/5	P-1 / foil bag	0,764	
50	4922010	2"	Rp2	R2	108	54	19	60	66	81	PN 10	4/1	P-1 / foil bag	1,423	



8

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted elbow connector with o-ring

Used materials: body, nut, connector end piece: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka kolankowa śrutowana z oringiem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: mosiądz; uszczelnienie: uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Winkelverschraubung kugelgestrahlt, mit O-Ring

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung: O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта коленчатая обработанная дробеструйкой с прокладкой O-ring

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь; уплотнение: прокладка O-ring.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot olandez alamit, cu o-ring

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă; armatură: garnitură O-ring.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka úhlová L otrýskaná s o - kroužkem

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Kolenová brokovaná spojka s O-ringom

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Фітингова з'єднувальна муфта дробильна з ущільнювальним кільцем круглого перерізу

Матеріали, що використовувалися: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнення: ущільнювальна прокладка, ущільнювальне кільце круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno 3-dijelno, muško/žensko, mesing

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing; brtvljenje: brtva O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	H	S	S1				
15	4917030	1/2"	Rp1/2	R1/2	60	31	12	28	25	30	PN 10	30	P-43	0,131
20	4918030	3/4"	Rp3/4	R3/4	66	34	14	30	32	37	PN 10	40	P-1	0,215
25	4919030	1"	Rp1	R1	72	37	16	35	38	46	PN 10	20	P-1	0,331
32	9024200	1 1/4"	Rp1 1/4	R1 1/4	74	38	12	36	48	54	PN 10	15	P-1	0,511
40	9024220	1 1/2"	Rp1 1/2	G1 1/2	109	68	21,5	41	57	65	PN 10	8	P-1	0,882
50	9024240	2"	Rp2	R2	118	56	22	68	68	81	PN 10	4	P-1	1,717

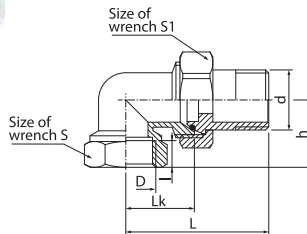


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

9

ELBOW CONNECTOR



EN Nickel plated elbow connector with o-ring

Used materials: body, nut, connector end piece: brass; sealing: O-ring seal.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka kolankowa niklowana z oringiem

Użyte materiały: korpus, nakrętka, końcówka złączki: mosiądz; uszczelnienie: uszczelka O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Winkelverschraubung vernickelt, mit O-Ring

Verwendete Werkstoffe: Körper, Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung: O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта коленчатая никелированная с прокладкой O-ring

Используемые материалы: корпус, гайка, наконечник муфты: латунь; уплотнение: прокладка O-ring.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot olandez nichelat, cu o-ring

Materiale folosite: corp, piuliță, capăt racord: alamă; armatură: garnitură O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka úhlová L niklovaná s o - kroužkem

Použitý materiál: korpus, matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Kolenová niklovaná spojka s O-ringom

Použitý materiál: telo, matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Фітингова з'єднувальна муфта нікельована з ущільнювальним кільцем круглого перерізу

Матеріали, що використовуються: корпус, гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; ущільнення: ущільнювальна прокладка, ущільнювальне кільце круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

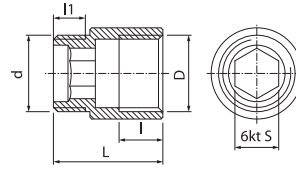
HR Koljeno 3-dijelno, muško-žensko sa brtvom, poniklano

Materijali: tijelo, matica, kraj spojnice: mesing; brtvljenje: brtva O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Dimensions									P nom.	Pieces	Package	Net weight
		Size	D	d	L	Lk	I	H	S	S1				
15	4917040	1/2"	Rp1/2	R1/2	60	31	12	28	25	30	PN 10	30	P-43	0,131
20	4918040	3/4"	Rp3/4	R3/4	66	34	14	30	32	37	PN 10	40	P-1	0,215



EXTENSION FITTING



EN Shot blasted extension fitting, 15M

Used materials: brass
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Przedłużacz śrutowany 15M

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verlängerungsstück kugelgestraht 15M

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Удлинитель обработанный дробеструйкой 15M

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Prelungitor alameit 15M

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Prodlužovač otrýskaný 15M

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Mosadzné predĺženie 15M

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Подовжувач дробильний 15M

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 15M mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

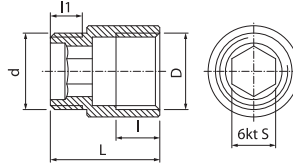
DN	Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	d	L	l	l1	S				
15	0200160	15M-L10	G1/2	G1/2	10	8,5	10	12	PN 10	100/10	P-43/foil bag	0,028
15	0200120	15M-L15	G1/2	G1/2	15	12	10	12	PN 10	100	P-43	0,041
15	0200110	15M-L20	G1/2	G1/2	20	12	10	12	PN 10	100	P-43	0,054
15	0200100	15M-L25	G1/2	G1/2	25	12	10	12	PN 10	90	P-43	0,065
15	0200090	15M-L30	G1/2	G1/2	30	12	10	12	PN 10	70	P-43	0,054
15	0200080	15M-L35	G1/2	G1/2	35	12	10	12	PN 10	60	P-43	0,098
15	0200070	15M-L40	G1/2	G1/2	40	12	10	12	PN 10	60	P-43	0,112
15	0200060	15M-L50	G1/2	G1/2	50	12	10	12	PN 10	50	P-43	0,140
15	0200050	15M-L60	G1/2	G1/2	60	12	10	12	PN 10	40	P-43	0,160

// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORĐURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

11

EXTENSION FITTING



EN Shot blasted extension fitting, 20M

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Przedłużacz śrutowany 20M

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verlängerungsstück kugelgestraht 20M

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Удлинитель обработанный дробеструйкой 20M

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Prelungitor alamit 20M

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Prodlužovač otrýskaný 20M

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Brokované predĺženie 20M

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Подовжувач дробильний 20M

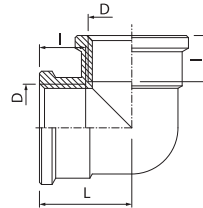
Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 20M mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	d	L	l	l1	S				
20	0200310	20M-L10	G3/4	G3/4	10	8	12	17	PN 10	80/10	P-43 / foil bag	0,043
20	0200320	20M-L15	G3/4	G3/4	15	13	12	17	PN 10	70/10	P-43 / foil bag	0,053
20	0200130	20M-L20	G3/4	G3/4	20	15	12	17	PN 10	70/10	P-43 / foil bag	0,061
20	0200330	20M-L25	G3/4	G3/4	25	15	12	17	PN 10	60/10	P-43 / foil bag	0,072
20	0200340	20M-L30	G3/4	G3/4	30	15	12	17	PN 10	40/10	P-43 / foil bag	0,084
20	0200350	20M-L40	G3/4	G3/4	40	15	12	17	PN 10	40/10	P-43 / foil bag	0,105
20	0200360	20M-L50	G3/4	G3/4	50	15	12	17	PN 10	30/10	P-43 / foil bag	0,127
20	0200370	20M-L60	G3/4	G3/4	60	15	12	17	PN 10	25/5	P-43 / foil bag	0,154

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted female elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko nakrętnie śrutowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubwinkel kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с внутренней резьбой обработанное дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot cu filet interior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus vnitřní otrýskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Brokované koleno s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайковий фітинг дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno, žensko-ženski, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	D	L	I				
6041380	3/8"	G3/8	17,5	8,5	PN 10	100/10	P-43 / foil bag	0,035
6042380	1/2"	G1/2	22	11	PN 10	50	P-43	0,079
6043380	3/4"	G3/4	28	13,5	PN 10	30	P-43	0,123
6044380	1"	G1	32	17	PN 10	30	P-1	0,216
6045380	1 1/4"	G1 1/4	38	16	PN 10	25/5	P-1 / foil bag	0,201

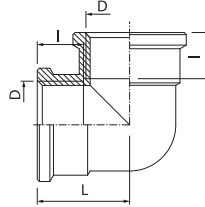


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

13

ELBOW CONNECTOR



EN Nickel plated female elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko nakrętnie nikiowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubwinkel vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с внутренней резьбой никелированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot cu filet interior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus vnitřní nikiovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Niklované koleno s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайковий фітинг нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno, žensko-ženski, poniklano

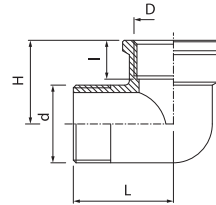
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	D	L	I				
6042550	1/2"	G1/2	22	11	PN 10	50	P-43	0,079
6043550	3/4"	G3/4	28	13,5	PN 10	30	P-43	0,123
6044550	1"	G1	32	17	PN 10	30	P-1	0,216



14

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted female-male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko nakrętno-wkrętne śrutowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraub-Einschraubwinkel kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с внутренне-наружной резьбой обработанное дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot cu filet interior-exterior alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus vnitřní-vnější otryskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK L-kus vnútorno-vonkajší otryskaný

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Фітинг гайково-болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno, žensko-muški, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
	Size	D	d	L	I	H				
6041100	3/8"	G3/8	G3/8	24,5	8,5	17	PN 10	100/10	P-43 / foil bag	0,035
6042100	1/2"	G1/2	G1/2	29	11	22	PN 10	60/10	P-43 / foil bag	0,063
6043100	3/4"	G3/4	G3/4	33,5	13	28	PN 10	60/10	P-43 / foil bag	0,094
6044100	1"	G1	G1	38	14	32	PN 10	40/5	P-43 / foil bag	0,155
6045100	1 1/4"	G1 1/4	G1 1/4	45	15	37	PN 10	20/5	P-43 / foil bag	0,208

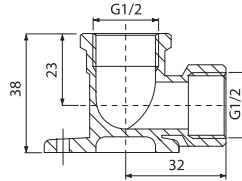


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

15

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted fixed elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko ustalone nakręcone śrutowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubwinkel m. Befestigung kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с креплением с внутренней резьбой обработанное дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot stabil cu filet interior alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus stabilizovaný vnitřní otrýskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Nástenné koleno brokované

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Встановлений гайковий фітинг дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno sa pločicom mesing

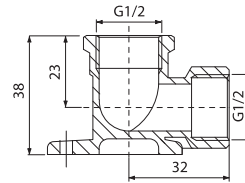
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022010	1/2"	PN 10	30	P-43	0,126



16

ELBOW CONNECTOR



EN Nickel plated fixed elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko ustalone nakrętnie niklowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubwinkel mit Befestigung vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с креплением с внутренней резьбой никелированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot stabil cu filet interior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus stabilizovaný vnitřní niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Nástenné koleno niklované

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Встановлений гайковий фітінг нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno sa pločicom, poniklano

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna radna temperatura: +100°C.

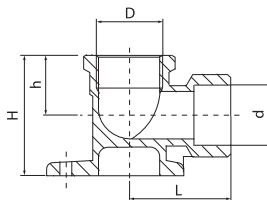
Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022020	1/2"	PN 10	30	P-43	0,126



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORĐURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CJEVI /

17 ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted fixed elbow connector for soldering

Used materials: brass.
Operating parameters:
 max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko ustalone do lutowania

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Löt-Winkel mit Befestigung

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с креплением для пайки

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot stabil pentru lipit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus stabilizovaný k letování

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Nástenné koleno na lútvovanie, brokované

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Встановлений фітинг для пайки

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

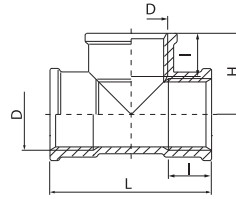
HR Koljeno sa pločicom za lemljenje, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	H	h				
9001600	1/2"-15	G1/2	15	15	32	23	PN 10	60	P-1	0,104
9001610	1/2"-18	G1/2	18	18	32	23	PN 10	60	P-1	0,108



TEE CONNECTOR



EN Shot blasted female tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Trójnik nakrętny śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraub-T-Stück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Тройник с внутренней резьбой обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Teu egal cu filet interior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ T-kus vnitřní otryskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK T-kus brokovaný s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайковий трійник дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR T-komad, ženski, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L	I	H				
6051420	3/8"	G3/8	35	8,5	17,5	PN 10	70/10	P-43 / foil bag	0,043
6052420	1/2"	G1/2	44	11	22	PN 10	40	P-43	0,104
6053420	3/4"	G3/4	56	13,5	28	PN 10	25	P-43	0,168
6054420	1"	G1	64	14	32	PN 10	30	P-1	0,276

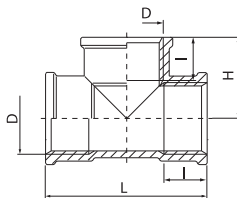


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CIJEVI //

19

TEE CONNECTOR



EN Nickel plated female tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Trójnik nakrętny niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraub-T-Stück vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Тройник с внутренней резьбой никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Teu egal cu filet interior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ T-kus vnitřní niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK T-kus niklovaný s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайковий трійник нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

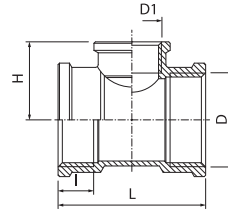
HR T-komad, ženski, poniklano

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L	I	H				
6052430	1/2"	G1/2	44	11	22	PN 10	40	P-43	0,104
6053430	3/4"	G3/4	56	13,5	28	PN 10	25	P-43	0,168
6054430	1"	G1	64	14	32	PN 10	30	P-1	0,276



TEE CONNECTOR



EN Shot blasted reducing female tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Trójnik nakrętny redukcyjny śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraub-Reduktions-T-Stück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Тройник с внутренней резьбой редуцирующий обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Teu redus cu filet interior alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ T-kus vnitřní redukční otryškaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK T-kus vnútorný redukčný brokovaný

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайковий трійник перехідний дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR T-komad, ženski, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

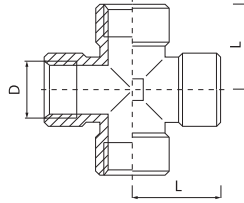
Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	D1	L	I	H				
6052100	3/4"-1/2"-3/4"	G3/4	G1/2	48	13	25	PN 10	20/10	P-43 / foil bag	0,099
6053100	1"-1/2"-1"	G1	G1/2	52	14	27,5	PN 10	15/5	P-43 / foil bag	0,127
6054100	1"-3/4"-1"	G1	G3/4	57	14	30	PN 10	15/5	P-43 / foil bag	0,140



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CIJEVI /

21 FOUR-WAY FITTING



EN Shot blasted 4-way female fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Czwórnik nakrętny śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubkreuzstück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Крестовина с внутренней резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cruce egală alamită, cu filet interior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ 4-tvarovka vnitřní otryskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Brokovaný kríž s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Хрестовий фітинг гайковий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

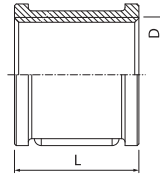
HR Križni komad, ženski, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions		P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L				
6062210	1/2"	G1/2	32,5	PN 10	40	P-1	0,191
6063210	3/4"	G3/4	37,5	PN 10	20	P-1	0,320



COUPLING CONNECTOR



EN Shot blasted coupling connector, female

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Muffe kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Mufă alamită

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnitřní otryskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vnútorná otryskaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайкова з'єднувальна муфта дробильна

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica, žensko-ženska, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions		P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L				
6031100	3/8"	G3/8	22,5	PN 10	100/10	P-43 / foil bag	0,027
6032100	1/2"	G1/2	30	PN 10	70/10	P-43 / foil bag	0,046
6033100	3/4"	G3/4	34	PN 10	40/10	P-43 / foil bag	0,067
6034100	1"	G1	36	PN 10	30/10	P-43 / foil bag	0,095
6035100	1 1/4"	G1 1/4	43	PN 10	10/5	P-43 / foil bag	0,142

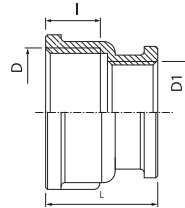


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

23

COUPLING CONNECTOR



EN Shot blasted reducing female coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętna redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Reduktionsmuffe kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней резьбой редукционная обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Mufă redusă, alamită

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnitřní redukční otryskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vnútorná redukčná otryskaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайковий перехідний ніпель дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

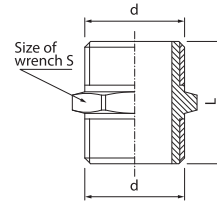
HR Spojnica, žensko-ženska, redukcija, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	D1	L	L				
6031030	1/2"-3/8"	G1/2	G3/8	21,5	13	PN 10	100/10	P-43 / foil bag	0,029
6032030	3/4"-1/2"	G3/4	G1/2	26	14,5	PN 10	60/10	P-43 / foil bag	0,056
6033030	1"-1/2"	G1	G1/2	28	16	PN 10	60/5	P-43 / foil bag	0,068
6034030	1"-3/4"	G1	G3/4	29	16	PN 10	40/5	P-43 / foil bag	0,071



NIPPLE CONNECTOR



EN Shot blasted male nipple connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka wkrętna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Nippel kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с наружной резьбой обработана дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Niplu alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnější otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vonkajšia otrýskaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Болтова з'єднувальна муфта дробильна

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica, muško-muška, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	L	S				
6031150	3/8"	G3/8	22,5	18	PN 10	250/10	P-43 / foil bag	0,020
6032150	1/2"	G1/2	25,5	23	PN 10	130/10	P-43 / foil bag	0,031
6033150	3/4"	G3/4	29	28	PN 10	70/10	P-43 / foil bag	0,043
6034150	1"	G1	31,5	35	PN 10	40/5	P-43 / foil bag	0,067
6035150	1 1/4"	G1 1/4	35,5	44	PN 10	50/5	P-1 / foil bag	0,103
6036150	1 1/2"	G1 1/2	39	50	PN 10	40/5	P-1 / foil bag	0,140

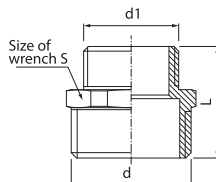


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

25

NIPPLE CONNECTOR



EN

Shot blasted reducing male nipple connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Złączka wkrętna redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Reduktionsnippel kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Муфта с наружной резьбой редуцирующая обработана дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO

Niplu redus, almit

Materiale folosite: alama.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

Spojka vnější redukční otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

Spojka vonkajšia redukčná brokovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Перехідний ніпель болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR

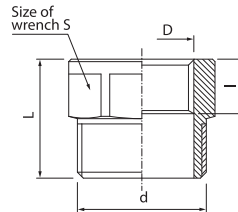
Spojnicja, muško-muška, redukcija, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	L	d1	S				
6031060	1/2"-3/8"	G1/2	24,5	G3/8	21	PN 10	150/10	P-43 / foil bag	0,024
6032060	1/2"-3/4"	G3/4	29	G1/2	27	PN 10	80/10	P-43 / foil bag	0,038
6033060	1/2"-1"	G1	30	G1/2	34	PN 10	120/5	P-1 / foil bag	0,055
6034060	3/4"-1"	G1	31	G3/4	34	PN 10	100/5	P-1 / foil bag	0,061



COUPLING CONNECTOR



EN Shot blasted female-male coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Reduktionseinschraubmuffe kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней-наружной резьбой редуцирующая обработана дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +100°C.

RO Racord interior-exterior reducție

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější redukční otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vnútorno-vonkajšia redukčná brokovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайково-болтовий перехідний ніпель дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica, muško-ženska, redukcija, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

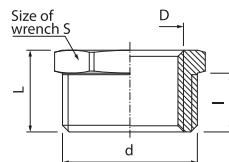
Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	l	S				
6031010	3/8"-1/2"	G1/2	G3/8	21,5	11	25	PN 10	120/10	P-43 / foil bag	0,033
6032010	1/2"-3/8"	G3/8	G1/2	21,5	8,5	21	PN 10	150/10	P-43 / foil bag	0,027
6033010	1/2"-3/4"	G3/4	G1/2	25	12	30	PN 10	80/10	P-43 / foil bag	0,051
6034010	1/2"-1"	G1	G1/2	28	13,5	37	PN 10	50/10	P-43 / foil bag	0,082
6035010	3/4"-1/2"	G1/2	G3/4	24	11	27	PN 10	80/10	P-43 / foil bag	0,041
6036010	3/4"-1"	G1	G3/4	24	11	27	PN 10	40/10	P-43 / foil bag	0,080
6037010	1"-3/4"	G3/4	G1	27	12	34	PN 10	40/5	P-43 / foil bag	0,075



// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RACORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CIJEVI /

27 COUPLING CONNECTOR



EN Shot blasted reducing female-male coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Reduktionseinschraubmuffe kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней-наружной резьбой редуцирующая обработана дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Racord interior-exterior reducție

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější redukční otryskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vnútorno-vonkajšia redukčná otryskaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайково-болтовий перехідний ніпель дробильний

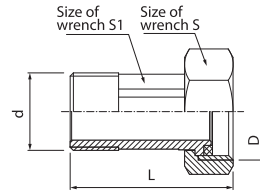
Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica, muško-ženska, redukcija, mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	I	S				
6032500	1/2"-3/8"	G3/8	G1/2	14,5	10,5	21	PN 10	200/10	P-43 / foil bag	0,014
6033500	3/4"-1/2"	G1/2	G3/4	16	11,5	27	PN 10	150/10	P-43 / foil bag	0,026
6034500	1"-1/2"	G1/2	G1	17,5	12,5	35	PN 10	70/5	P-43 / foil bag	0,061
6035500	1"-3/4"	G3/4	G1	17,5	12,5	35	PN 10	70/5	P-43 / foil bag	0,044



CONNECTOR FOR WATER METER

EN Connector for water meter

Used materials: connector end piece nut: brass; sealing: rubber NBR 70.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka do wodomierza

Użyte materiały: nakrętka końcówka złączki: mosiądz; uszczelnienie: guma NBR 70.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Wasserzählerverschraubung

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Verschraubungsendstück: Messing; Dichtung: Gummi NBR 70.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта для счетчика воды

Используемые материалы: гайка, наконечник, втулки: латунь; Уплотнение: резина NBR 70.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Racord pentru apometru

Materiale folosite: piuliță capăt racord: alamă; armatură: cauciuc NBR 70.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka k vodoměru

Použitý materiál: matice, koncovka spojky: mosaz; těsnění: guma NBR 70.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka k vodomeru

Použitý materiál: matica, koncovka spojky: mosadz; tesnenie: guma NBR 70.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA З'єднувальна муфта для водоміру

Матеріали, що використовувалися: гайка, кінцівка з'єднувальної муфти: латунь; Ущільнення: гума NBR 70.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica za vodomjer

Materijali: matica, kraj spojnice: mesing; brtvljenje: guma NBR 70.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S	S1				
6032120	1/2"	G3/4	G1/2	46	30	18	PN 10	100/10	P-1 / foil bag	0,078
6033120	3/4"	G1	G3/4	55,5	37	24	PN 10	60/10	P-1 / foil bag	0,131
6034120	1"	G1 1/4	G1	67,5	46	30	PN 10	30/5	P-1 / foil bag	0,213

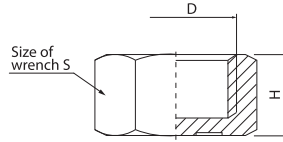


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEVIJE /

29

PLUG



EN Shot blasted female plug

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Záslepka nakrętna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubverschlusspfropfen kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Заглушка с внутренней резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Capac alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Záslepka vnitřní otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Zátka brokovaná s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайкова заглушка дробильна

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Zatvarač ženski mesing

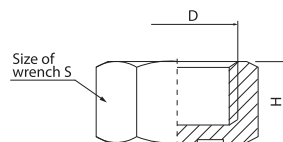
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	H	S				
6095200	3/8"	G3/8	10,5	20	PN 10	300/10	P-43 / foil bag	0,015
6095220	1/2"	G1/2	12	24	PN 10	200/10	P-43 / foil bag	0,023
6095230	3/4"	G3/4	13,5	30	PN 10	100/5	P-43 / foil bag	0,037
6095240	1"	G1	15	37	PN 10	70/5	P-43 / foil bag	0,059



30

PLUG



EN Nickel plated female plug

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Záslepka nakřetna niklowana

Užyte materiály: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraubverschlusspfropfen vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Заглушка с внутренней резьбой никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Capac nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Záslepka vnitřní niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Zátka niklovaná s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайкова заглушка нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Zatvarač ženski, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	H	S				
6095250	1/2"	G1/2	12	24	PN 10	200/10	P-43 / foil bag	0,023
6095260	3/4"	G3/4	13,5	30	PN 10	100/10	P-43 / foil bag	0,037
6095270	1"	G1	15	37	PN 10	70/5	P-43 / foil bag	0,059

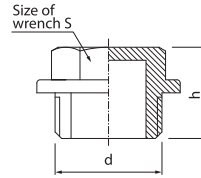
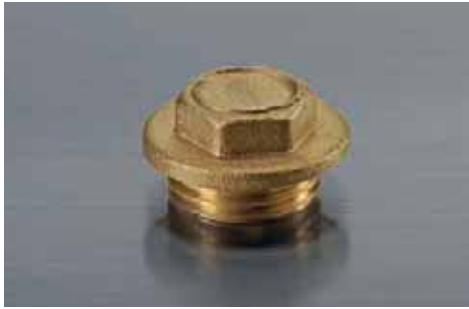


// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORĐURI PENTRU ȚEVI DE OȚEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CIJEVI /

31

PLUG



EN

Shot blasted flanged plug

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Korek z kołnierzem śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Stopfen mit Flansch kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Заглушка с воротником обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO

Dop alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

Zátka s přírubou otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

Prírubová brokovaná zátka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Пробка з фланцем дробильна

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

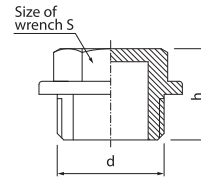
HR

Navojni zatvarač mesing

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	H	S				
6095380	3/8"	G3/8	14	16	PN 10	250/10	P-43 / foil bag	0,015
6095350	1/2"	G1/2	17	19	PN 10	500/50	P-1 / wor. 22x25	0,029
6095360	3/4"	G3/4	20	24	PN 10	200/50	P-1 / wor. 22x25	0,050
6095370	1"	G1	22,5	31	PN 10	100/25	P-1 / wor. 22x25	0,098




EN Nickel plated flanged plug

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Korek z kołnierzem, niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Stopfen mit Flansch vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Заглушка с воротником никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Dop nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Zátka s přírubou niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Prírubová niklovaná zátka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Пробка з фланцем нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Navojni zatvarač, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	H	S				
6095450	1/2"	G1/2	17	12	PN 10	500/50	P-1 / wor. 22x25	0,029
6095460	3/4"	G3/4	20	14	PN 10	200/50	P-1 / wor. 22x25	0,050
6095470	1"	G1	22,5	31	PN 10	100/25	P-1 / wor. 22x25	0,098



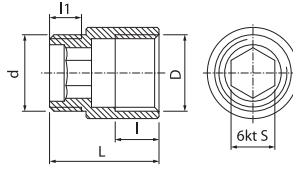
// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
/ SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
/ УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CIJEVI /

33

EXTENSION FITTING

NEW



EN Chrom plated extension fitting 15M

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Przedłużacz chromowany 15M

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verlängerungsstück verchromt 15M

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Удлинитель хромированный 15M

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Prelungitor cromat 15M

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Prodlužovač chromovaný 15M

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Predĺžovač chromovaný 15M

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

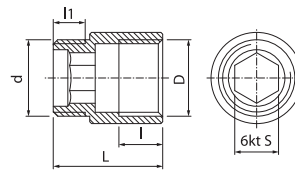
UA Хромований подовжувач 15M

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 15M, kromirani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

	DN	Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
				D	d	L	l	l1	S				
NEW	15	0200200	15M-L10	G1/2	G1/2	10	8,5	10	12	PN 10	160/20	P-1 / P-14	0,028
NEW	15	0200210	15M-L15	G1/2	G1/2	15	12	10	12	PN 10	160/20	P-1 / P-14	0,034
NEW	15	0200220	15M-L20	G1/2	G1/2	20	12	10	12	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,044
NEW	15	0200230	15M-L25	G1/2	G1/2	25	12	10	12	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,052
NEW	15	0200240	15M-L30	G1/2	G1/2	30	12	10	12	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,062
NEW	15	0200250	15M-L35	G1/2	G1/2	35	12	10	12	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,069
NEW	15	0200260	15M-L40	G1/2	G1/2	40	12	10	12	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,077
NEW	15	0200270	15M-L50	G1/2	G1/2	50	12	10	12	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,092
NEW	15	0200280	15M-L60	G1/2	G1/2	60	12	10	12	PN 10	40	P-43	0,112



EN Chrom plated extension fitting 20M

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Przedłużacz chromowany 20M

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Verlängerungsstück verchromt 20M

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Удлинитель хромированный 20M

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Prelungitor cromat 20M

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Prodlužovač chromovaný 20M

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Predĺžovač chromovaný 20M

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Подовжувач хромований 20M

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Produljenje 20M, kromirani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

DN	Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight	
			D	d	L	I	I1	S					
20	0200380	20M-L10	G3/4	G3/4	10	8	12	17	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,043	NEW
20	0200180	20M-L20	G3/4	G3/4	20	15	12	17	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,062	NEW
20	0200410	20M-L30	G3/4	G3/4	30	15	12	17	PN 10	80/8	P-1 / P-14	0,008	NEW
20	0200420	20M-L40	G3/4	G3/4	40	15	12	17	PN 10	30	P-43	0,106	NEW
20	0200430	20M-L50	G3/4	G3/4	50	15	12	17	PN 10	25	P-43	0,129	NEW
20	0200440	20M-L60	G3/4	G3/4	60	15	12	17	PN 10	20	P-43	0,150	NEW



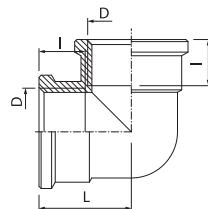
// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RACORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНИ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

35

ELBOW CONNECTOR

NEW



EN

Chrome plated female elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Kolanko nakretné chromowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Aufschraubwinkel verchromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Колено с внутренней резьбой хромированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO

Cot cromat cu filet interior-interior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

L-kus vnitřní chromované

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

L-kus vnútorný chromovaný

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Хромований гайковий фітинг

Матеріали, що використовувалися: Латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

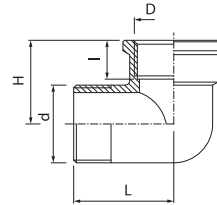
HR

Koljeno žensko-ženski, kromirani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

	Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	L	I				
NEW	6041500	3/8"	G3/8	17,5	8,5	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,036
NEW	6042500	1/2"	G1/2	22	11	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,057
NEW	6043500	3/4"	G3/4	28	13,5	PN 10	35	P-1	0,090





EN Chrome plated female-male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Kolanko nakrętno-wkrętne chromowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Aufschraub-/Einschraubwinkel verchromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Колено с внутренне-наружной резьбой хромированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Cot cromat cu filet interior-exterior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ L-kus vnitřní-vnější chromovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK L-kus vnútorno-vonkajší chromovaný

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Фітинг гайково-болтовий хромований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Koljeno žensko-muški, kromirani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		D	d	L	l	H					
6041300	3/8"	G3/8	G3/8	24,5	8,5	17	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,035	NEW
6042300	1/2"	G1/2	G1/2	29	11	22	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,059	NEW
6043300	3/4"	G3/4	G3/4	33,5	13	28	PN 10	35	P-43	0,096	NEW



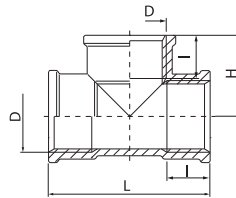
// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

37

TEE CONNECTOR

NEW



EN

Chrome plated female tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Trójnik nakrętny chromowany

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Aufschraub-T-Stück chromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Тройник с внутренней резьбой хромированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO

Teu cromat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

T-kus vnitřní chromovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

T-kus vnútorný chromovaný

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Гайковий трійник хромираний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

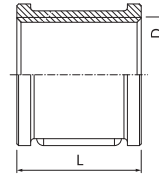
HR

T-komad, ženski, kromirani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

	Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	L	I	H				
NEW	6051500	3/8"	G3/8	35	8,5	17,5	PN 10	50	P-43	0,043
NEW	6052500	1/2"	G1/2	44	11	22	PN 10	40	P-43	0,063
NEW	6053500	3/4"	G3/4	56	13,5	28	PN 10	20	P-43	0,124





EN Chrome plated female coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętna chromowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Muffe verchromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней резьбой хромированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Mufa cromată

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnitřní chromovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vnútorná chromovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Гайкова з'єднувальна муфта хромована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica žensko-ženska, kromirana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions		P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		D	L					
6031350	3/8"	G3/8	22,5	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,026	NEW
6032350	1/2"	G1/2	30	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,045	NEW
6033350	3/4"	G3/4	34	PN 10	40	P-43	0,067	NEW



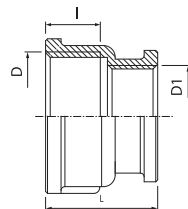
// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

39

COUPLING CONNECTOR

NEW



EN

Chrome plated reducing female coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL

Złączka nakrętna redukcyjna chromowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE

Reduktionsmuffe verchromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU

Муфта с внутренней резьбой редуцирующая хромированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO

Mufa redusă cromată

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ

Spojka vnitřní redukční chromovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK

Spojka vnútorná redukčná chromovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA

Гайковий перехідний ніпель хромований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

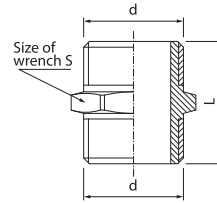
HR

Spojnica, žensko-ženska, redukcija, kromirana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

	Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
			D	D1	L	I				
NEW	6031050	1/2"-3/8"	G1/2	G3/8	21,5	13	PN 10	160/20	P-1 / P-14	0,029
NEW	6032050	3/4"-1/2"	G3/4	G1/2	26	14,5	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,056





EN Chrome plated male nipple connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka wkrętna chromowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Nippel verchromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с наружной резьбой хромированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Niplu cromat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnější chromovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vonkajšia chromovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Болтова з'єднувальна муфта хромована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica, muško-muška, kromirana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight	
		d	L	S					
6031300	3/8"	G3/8	22,5	18	PN 10	240/30	P-1 / P-14	0,019	NEW
6032300	1/2"	G1/2	25,5	23	PN 10	160/20	P-1 / P-14	0,029	NEW
6033300	3/4"	G3/4	29	28	PN 10	120/15	P-1 / P-14	0,044	NEW



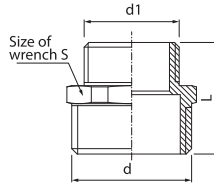
// CONNECTING FITTINGS FOR STEEL PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR STALOWYCH / INSTALLATIONSSYSTEME – VERBINDUNGEN FÜR STAHLROHRE / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ СТАЛЬНЫХ ТРУБ /
 / SISTEME DE INSTALAȚII – RĂCORDURI PENTRU TEVI DE OTEL / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH TRUBEK / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY OCELOVÝCH RÚROK /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ СТАЛЕВИХ ТРУБ / SUSTAVI INSTALACIJA – SPOJNICE ZA ČELIČNE CEJEVI /

41

NIPPLE CONNECTOR

NEW



EN Chrome plated reducing male nipple connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka wkrętna redukcyjna chromowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Reduktionsnippel verchromt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с наружной резьбой редуцирующая хромированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Niplu redus cromat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Spojka vnější redukční chromovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Spojka vonkajšia redukčná chromovaná

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

UA Болтовий перехідний ніпель хромований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

HR Spojnica, muško-muška, redukcija, kromirana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

	Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
			d	L	d1	S				
NEW	6031080	1/2"-3/8"	G1/2	24,5	G3/8	21	PN 10	160/20	P-1 / P-14	0,024
NEW	6032080	3/4"-1/2"	G3/4	29	G1/2	27	PN 10	80/10	P-1 / P-14	0,038







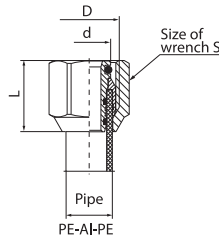
// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES // →



// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RACORDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

1 STRAIGHT FITTING



EN Shot blasted straight fitting

Used materials: nut, end piece, bushing: brass; sealing: O-ring seals.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Przyłączka prosta śrutowana

Użyte materiały: nakrętka, końcówka, tulejka: miedz; uszczelnienie: uszczelniki O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Anschlussstück gerade kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Endstück, Hülse: Messing; Dichtung: Dichtungen, O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта прямая обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: гайка, наконечник, втулка: латунь; уплотнение: прокладки, O-ринг.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Racord drept alămit

Materiale folosite: piuliță, capăt, bușă: alămă; armătură: garnitură, O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Přípojka jednoduchá otřísaná

Použitý materiál: matice, koncovka, objímka: mosaz; těsnění: těsnění, O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Priama prípojka

Použitý materiál: matica, koncovka, objímka: mosadz; tesnenie: tesnenie, O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Прямий патрубок дробильний

Матеріали, що використовуються: гайка, кінцівка, втулка: латунь; ущільнення: ущільнювальні прокладки, ущільнювальні кільця круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Spojnica ravna

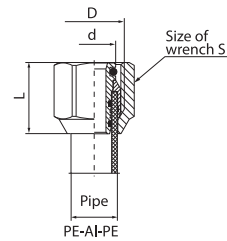
Materijali: matica, krajevi, čahura: mesing; brtvljenje: O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna temperatura: + 95°C.

Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S				
6007050	12-16 G1/2"	G1/2	14	23,5	24	PN 10	140/20	P-1 / foil bag 22x25	0,050
6008050	16-20 G3/4"	G3/4	20	28	30	PN 10	90/15	P-1 / foil bag 22x25	0,084
6009050	20-25 G1"	G1	24,5	34	37	PN 10	50/10	P-1 / foil bag 22x25	0,137
6009450	20-26 G1"	G1	24,5	34	37	PN 10	50/10	P-1 / foil bag 22x25	0,153



2

STRAIGHT FITTING



EN Nickel plated straight fitting

Used materials: nut, end piece, bushing: brass; sealing: O-ring seals.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Przyłączka prosta niklowana

Użyte materiały: nakrętka, końcówka, tulejka: miedz; uszczelnienie: uszczelnienie O-ring.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Anschlussstück gerade vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Endstück, Hülse: Messing; Dichtung: Dichtungen O-Ring.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта присоединительная прямая никелированная

Используемые материалы: гайка, наконечник, втулка: латунь; уплотнение: прокладки O-ring.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Racord drept nichelat

Materiale folosite: piuliță, capăt, bușă: alamă; armătură: garnitură O-ring.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Přípojka jednoduchá niklovaná

Použitý materiál: matice, koncovka, objímka: mosaz; těsnění: těsnění O-kroužek.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Priama prípojka

Použitý materiál: matica, koncovka, objímka: mosadz; tesnenie: tesnenie O-kružok.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Прямий патрубок нікельований

Матеріали, що використовувалися: гайка, кінцівка, втулка: латунь; ущільнення: ущільнювальні прокладки ущільнювальні кільця круглого перерізу.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Spojnica ravna, poniklana

Materijali: matica, krajevica, čahura: mesing; brtvljenje: O-brtva.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S				
6007060	12-16 G1/2"	G1/2	14	23,5	24	PN 10	140/20	P-1 / foil bag 22x25	0,050
6008040	16-20 G3/4"	G3/4	20	28	30	PN 10	90/15	P-1 / foil bag 22x25	0,084
6009060	20-25 G1"	G1	24,5	34	37	PN 10	50/10	P-1 / foil bag 22x25	0,137
6009460	20-26 G1"	G1	24,5	34	37	PN 10	50/10	P-1 / foil bag 22x25	0,153

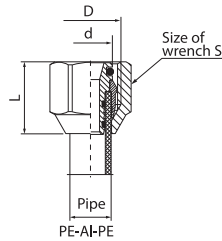


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/AI/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/AI/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RACORDURI TEAVĂ PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/AI/PE-X / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/AI/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/AI/PE-X /

3

REDUCTION FITTING



EN Shot blasted reduction fitting

Used materials: nut, end piece, bushing: brass; sealing: O-ring seals.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Przyłączka redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: nakrętka, końcówka, tulejka: miedz; uszczelnienie: uszczelki, O-ring.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionsanschlussstück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Endstück, Hülse: Messing; Dichtung: Dichtungen, O-Ring.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта присоединительная редуцирующая обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: гайка, наконечник, втулка: латунь; уплотнение: прокладки, O-ринг.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Racord redus alamit

Materiale folosite: piuliță, capăt, bușcă: alamă; armătură: garnitură, O-ring.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Připojka redukční otrýskaná

Použitý materiál: matice, koncovka, objímka: mosaz; těsnění: těsnění, O-kroužek.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. převádzková teplota: +95°C.

SK Redukčná prípojka

Použitý materiál: matica, koncovka, objímka: mosadz; tesnenie: tesnenie, O-kružok.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Перехідний патрубок дробильний

Матеріали, що використовуються: гайка, кінцівка, втулка: латунь; ущільнення: ущільнювальні прокладки, ущільнювальне кільце круглого перерізу.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Redukcijska spojnica

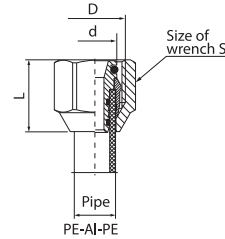
Materijali: matica, krajevi, čahura: mesing; brtvljenje: O-brtva.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S				
6007100	10-14 G1/2	G1/2	14	23,5	24	PN 10	140/20	P-1 / foil bag 22x25	0,048
6008100	12-16 G3/4	G3/4	20	26	30	PN 10	90/15	P-1 / foil bag 22x25	0,083
6009100	16-20 G1	G1	24,5	28	37	PN 10	50/10	P-1 / foil bag 22x25	0,128



4

REDUCTION FITTING



EN Nickel plated reduction fitting

Used materials: nut, end piece, bushing: brass; sealing: O-ring seals.

Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Przyłącza redukcyjna niklowana

Użyte materiały: nakrętka, końcówka, tulejka: miedz; uszczelnienie: uszczelki O-ring.

Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionsanschlussstück vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Mutter, Endstück, Hülse: Messing; Dichtung: Dichtungen O-Ring.

Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта присоединительная редуцирующая никелированная

Используемые материалы: гайка, наконечник, втулка: латунь; уплотнение: прокладки O-ring.

Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Racord redus nichelat

Materiale folosite: piuliță, capăt, bușă: alamă; armătură: garnitură O-ring.

Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Přípojka redukční niklovaná

Použitý materiál: matice, koncovka, objímka: mosaz; těsnění: těsnění, O-kroužek.

Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Redukčná prípojka

Použitý materiál: matica, koncovka, objímka: mosadz; tesnenie: tesnenie, O-kružok.

Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Перехідний патрубок никельований

Матеріали, що використовувалися: гайка, кінцівка, втулка: латунь; ущільнення: ущільнювальні прокладки, ущільнювальне кільце круглого перерізу.

Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Redukcijska spojnica, poniklana

Materijali: matica, krajevica, čahura: mesing; brtvljenje: O-brtva.

Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

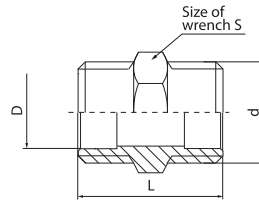
Code	Version	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S				
6007110	10-14 G1/2	G1/2	14	23,5	24	PN 10	140/20	P-1 / foil bag 22x25	0,048
6008120	12-16 G3/4	G3/4	20	26	30	PN 10	90/15	P-1 / foil bag 22x25	0,083
6009090	16-20 G1	G1	24,5	28	37	PN 10	50/10	P-1 / foil bag 22x25	0,128



// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RĂCORĐURILE TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

5 NIPPLE CONNECTOR



EN Shot blasted nipple connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka wkrętna śrutowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Nippel kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с наружной резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Niplu almit

Materiale folosite: alamă.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnější otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Vsuvka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Болтова з'єднувальна муфта дробильна

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Nazuvica

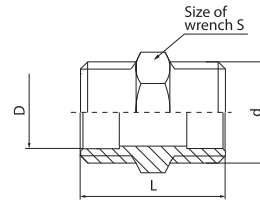
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S				
6032220	1/2"	14,45	G1/2	29	22	PN 10	150	P-43	0,041
6033220	3/4"	20,3	G3/4	36	27	PN 10	80	P-43	0,063
6034220	1"	25	G1	38	34	PN 10	40	P-43	0,108



6

NIPPLE CONNECTOR



EN Nickel plated male nipple connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka wkrętna niklowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Nippel vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с наружной резьбой никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Niplu nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnější niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Vsuvka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Болтова з'єднувальна муфта нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Nazuvica, poniklana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

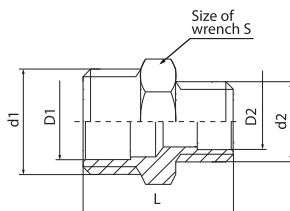
Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	L	S				
6032240	1/2"	14,45	G1/2	29	22	PN 10	150	P-43	0,041
6033240	3/4"	20,3	G3/4	36	27	PN 10	80	P-43	0,063
6034240	1"	25	G1	38	34	PN 10	40	P-43	0,108



// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RACORDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

7 REDUCTION FITTING



EN Shot blasted male reduction fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka wkrętna redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionsnippel kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с наружной резьбой редуцирующая обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +95°C.

RO Niplu redus alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnější redukční otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Redukčná vsuvka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Перехідний ніпель болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Redukcija, muška

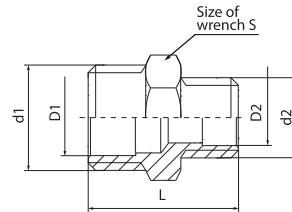
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d1	D1	d2	D2	L	S				
6032410	3/8"-1/2"	G1/2	14,45	G3/8	11	27,5	22	PN 10	150	P-43	0,034
6033420	1/2"-3/4"	G3/4	20,3	G1/2	14,45	33,5	27	PN 10	80	P-43	0,058
6034420	3/4"-1"	G1	25	G3/4	20,3	37	34	PN 10	50	P-43	0,093



8

REDUCTION FITTING



EN Nickel plated male reduction fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka wkrętna redukcyjna niklowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionsnippel vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с наружной резьбой редуцирующая никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Niplu redus nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnější redukční niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Redukčná vsuvka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Перехідний ніпель болтовий нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Redukcija, muška, poniklana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d1	D1	d2	D2	L	S				
6032400	3/8"-1/2"	G1/2	14,45	G3/8	11	27,5	22	PN 10	150	P-43	0,034
6033460	1/2"-3/4"	G3/4	20,3	G1/2	14,45	33,5	27	PN 10	80	P-43	0,058
6034460	3/4"-1"	G1	25	G3/4	20,3	37	34	PN 10	50	P-43	0,093

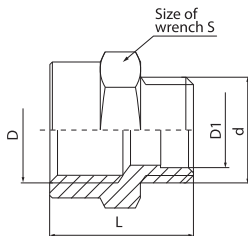


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCORĐURILE TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

9

FITTING



EN Shot blasted female-male fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna śrutowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraubmuffe kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с внутренней-наружной резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Niplu cu filet interior-exterior alamat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější otryškaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Priechodka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Гайково-болтова з'єднувальна муфта дробильна

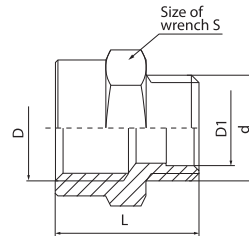
Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Produljenje žensko-muško

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	L	S				
6037320	1/2"	G1/2	G1/2	14,45	38,5	22	PN 10	80	P-43	0,063
6038320	3/4"	G3/4	G3/4	20,3	45	30	PN 10	50	P-43	0,128
6039320	1"	G1	G1	25	45	36	PN 10	30	P-43	0,169





EN Nickel plated female-male fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna niklowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraubmuffe vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с внутренней-наружной резьбой никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Niplu cu filet interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Priechodka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Гайково-болтова з'єднувальна муфта нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Prodljenje žensko-muško, poniklana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	L	S				
6037330	1/2"	G1/2	G1/2	14,45	38,5	22	PN 10	80	P-43	0,063
6038330	3/4"	G3/4	G3/4	20,3	45	30	PN 10	50	P-43	0,128
6039330	1"	G1	G1	25	45	36	PN 10	30	P-43	0,169

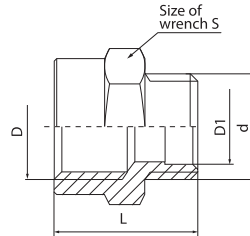


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCORĐURII TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

11

COUPLING CONNECTOR



EN Shot blasted female-male reducing coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna redukcyjna śrutowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionseinschraubmuffe kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с внутренней-наружной резьбой редуцирующая обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +95°C.

RO Niplu redus cu filet interior-exterior alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější redukční otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Redukčná priechodka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Гайково-болтовий перехідний ніпель дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Redukcija žensko-muška

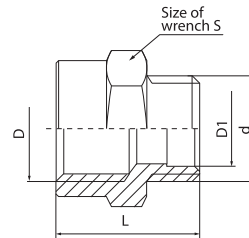
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	L	S				
6037410	3/8"-1/2"	G3/8	G1/2	14,45	25	22	PN 10	150	P-43	0,032
6037520	1/2"-3/4"	G1/2	G3/4	20,3	32	27	PN 10	100	P-43	0,062
6038520	3/4"-1"	G3/4	G1	25	35	34	PN 10	50	P-43	0,107



12

COUPLING CONNECTOR



EN Nickel plated female-male reducing coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Złączka nakrętno-wkrętna redukcyjna niklowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionseinschraubmuffe vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Муфта с внутренней-наружной резьбой редукционная никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Niplu redus cu filet interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Spojka vnitřní-vnější redukční niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Redukčná priechodka

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Гайково-болтовий перехідний ніпель нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Redukcija žensko-muška, poniklana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	L	S				
6037400	3/8"-1/2"	G3/8	G1/2	14,45	25	22	PN 10	150	P-43	0,032
6037540	1/2"-3/4"	G1/2	G3/4	20,3	32	27	PN 10	100	P-43	0,062
6038540	3/4"-1"	G3/4	G1	25	35	34	PN 10	50	P-43	0,107



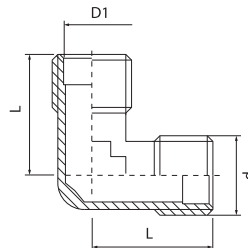
// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

13

ELBOW CONNECTOR

NEW



EN Shot blasted male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko wkrętnie śrutowane

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraubwinkel kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Угольник ввертный обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot cu filet exterior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno vnější otrýskané

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Koleno s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Фітинг болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Koljeno muško

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

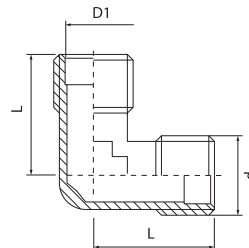
Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	D1	L				
6042320	1/2"	G1/2	14,45	25	PN 10	80	P-43	0,049
6043320	3/4"	G3/4	20,3	30	PN 10	40	P-43	0,117
NEW 6044320	1"	G1	25	40	PN 10	40	P-1	0,147



14

ELBOW CONNECTOR

NEW



EN Nickel plated male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko wkrętnie niklowane

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraubwinkel vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Угольник ввертный никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot cu file exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno vnější niklované

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Koleno s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Болтовий фітинг нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Koljeno muško, poniklano

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	D1	L				
6042340	1/2"	G1/2	14,45	25	PN 10	80	P-43	0,049
6043340	3/4"	G3/4	20,3	30	PN 10	40	P-43	0,117
6044310	1"	G1	25	40	PN 10	40	P-1	0,147

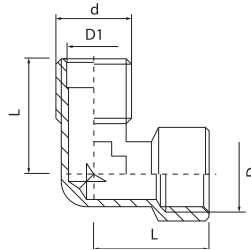


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCORĐURILE TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

15

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted female-male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko nakrętno-wkrętnie śrutowane

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Aufschraub-/Einschraubwinkel kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Колено с внутренней-наружной резьбой обработанное дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot cu filet interior-exterior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno vnitřní-vnější otryškané

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Koleno s vnútorným a vonkajším závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Фітинг гайково-болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Koljeno žensko-muško

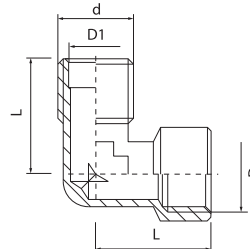
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	L				
6042420	1/2"	Rp1/2	R1/2	14,45	32	PN 10	50	P-43	0,071
6043420	3/4"	Rp3/4	R3/4	20,3	35	PN 10	30	P-43	0,148
6044420	1"	Rp1	R1	25	40	PN 10	40	P-1	0,178



16

ELBOW CONNECTOR



EN Nickel plated female-male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko nakrętno-wkrętne niklowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Aufschraub-/Einschraubwinkel vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Колено с внутренне-наружной резьбой никелированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot cu filet interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno vnitřní-vnější niklované

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Koleno s vnútorným a vonkajším závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Фітинг гайково-болтовий нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Koljeno žensko-muško, poniklano

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	L				
6042400	1/2"	Rp1/2	R1/2	14,45	32	PN 10	50	P-43	0,071
6043400	3/4"	Rp3/4	R3/4	20,3	35	PN 10	30	P-43	0,148
6044400	1"	Rp1	R1	25	40	PN 10	40	P-1	0,178

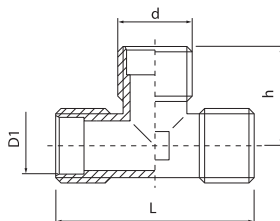


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

17

TEE CONNECTOR



EN Shot blasted male tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik wkrętny śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraub-T-Stück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с наружной резьбой обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu cu filet exterior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: max. presiune de lucru 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus vnější otrýskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Závitový T-kus (vonkajší závit)

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Трійник болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

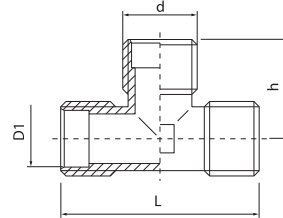
HR T-komad muški

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	D1	L	h				
6052320	1/2"	G1/2	14,45	51	25	PN 10	50	P-43	0,064
6053320	3/4"	G3/4	20,3	60	30	PN 10	30	P-43	0,105
6054320	1"	G1	25	70	37	PN 10	35	P-1	0,215



TEE CONNECTOR



EN Shot blasted male tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik wkrętny niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraub-T-Stück vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu cu filet exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus vnější niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Závitový T-kus (vonkajší závit)

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Трійник болтовий нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad muški, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Size	Dimensions				P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	D1	L	h				
6052330	1/2"	G1/2	14,45	51	25	PN 10	50	P-43	0,064
6053330	3/4"	G3/4	20,3	60	30	PN 10	30	P-43	0,105
6054330	1"	G1	25	70	37	PN 10	35	P-1	0,215

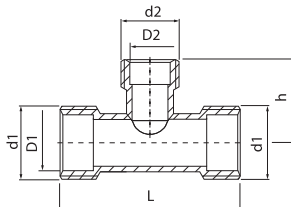


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/AI/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/AI/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RACORDURI TEAVĂ PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/AI/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/AI/PE-X /

19

TEE CONNECTOR



EN Shot blasted male-female-male tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik wkrętno-nakrętno-wkrętny śrutowany

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraub-/Aufschraub-/Einschraub-T-Stück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с наружно-внутренне-наружной резьбой обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +95°C.

RO Teu cu filet exterior-interior-exterior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus vnější-vnitřní-vnější otrýskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Závitový T-kus (vonkajší + vnútorný závit)

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Трійник болтово-гайково-болтовий дробильний

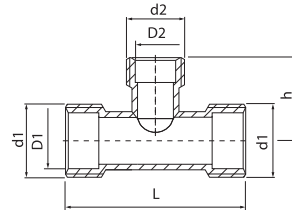
Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad muško-žensko-muški

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	H	L				
6053900	3/4"-1/2"-3/4"	G1/2	G3/4	20,3	30	60	PN 10	30	P-43	0,120
6054930	1"-1/2"-1"	G1/2	G1	25	35	70	PN 10	35	P-1	0,168
6054900	1"-3/4"-1"	G3/4	G1	25	35	70	PN 10	35	P-1	0,182





EN Nickel plated male-female-male tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik wkrętno-nakrętno-wkrętny niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Einschraub-/Aufschraub-/Einschraub-T-Stück vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с наружно-внутренне-наружной резьбой никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu cu filet exterior-interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus vnější -vnitřní -vnější niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Závitový T-kus (vonkajší + vnútorný závit)

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Трійник болтово-гайково-болтовий нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad muško-žensko-muški, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions					P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	d	D1	H	L				
6053940	3/4"-1/2"-3/4"	G1/2	G3/4	20,3	30	60	PN 10	30	P-43	0,120
6054940	1"-1/2"-1"	G1/2	G1	25	30	70	PN 10	35	P-1	0,168
6054890	1"-3/4"-1"	G3/4	G1	25	30	70	PN 10	35	P-1	0,182

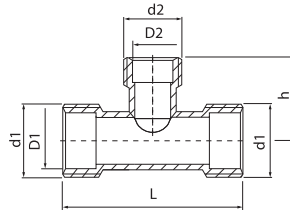


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/AI/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/AI/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/AI/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/AI/PE-X /

21

TEE CONNECTOR



EN Shot blasted male reducing tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik wkrętny redukcyjny śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktions-Einschraub-T-Stück kugelgestraht

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с наружной резьбой редукционный обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu redus cu filet exterior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus vnější redukční otrýskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Závitový T-kus (vonkajší závit)

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Трійник болтовий перехідний дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

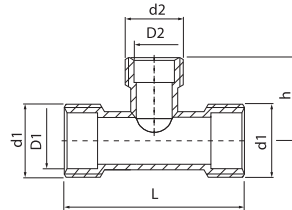
HR T-komad muški

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	D	d2	D2	L	h				
6053380	3/4"-1/2"-3/4"	G3/4	20,3	G1/2	14,45	65	30	PN 10	30	P-43	0,095
6054400	1"-3/4"-1"	G1	25	G3/4	20,3	70	37	PN 10	35	P-1	0,188



REDUCING TEE CONNECTOR



EN Nickel plated male reducing tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik wkrętny redukcyjny niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktions-Einschraub-T-Stück vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с наружной резьбой редуционный никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu redus cu filet exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus vnější redukční niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Závitový T-kus (vonkajší závit)

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Трійник болтовий перехідний нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad muški, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	D	d2	D2	L	h				
6053370	3/4"-1/2"-3/4"	G3/4	20,3	G1/2	14,45	65	30	PN 10	30	P-43	0,095
6054390	1"-3/4"-1"	G1	25	G3/4	20,3	70	37	PN 10	35	P-1	0,188

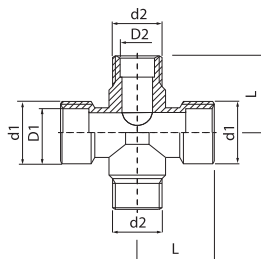


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/AI/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/AI/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/AI/PE-X / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/AI/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/AI/PE-X /

23

FOUR-WAY FITTING



EN Shot blasted male reducing 4-way fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Czwórnik redukcyjny wkrętny śrutowany

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionseinschraubkreuzstück kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Крестовина редукционная с наружной резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cruce redusă cu filet exterior alamită

Materiale folosite: alamă.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ 4-tvarovka redukční vnější otrýskaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Redukčný závitový kríž

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Хрестовий фітинг перехідний болтовий дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

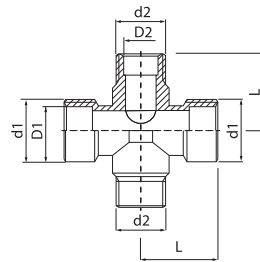
HR Križna redukcija, muška

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	D	d2	D2	L	h				
6063350	3/4"-1/2"-3/4"-1/2"	G3/4	20,3	G1/2	14,45	65	30	PN 10	40	P-1	0,166
6064350	1"-3/4"-1"-3/4"	G1	25	G3/4	20,3	70	37	PN 10	25	P-1	0,265



FOUR-WAY FITTING



EN Nickel plated male reducing 4-way fitting

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Czwórnik redukcyjny wkrętny niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Reduktionseinschraubkreuzstück vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Крестовина редукционная с наружной резьбой никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cruce redusă cu filet exterior nichelată

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ 4-tvarovka redukční vnější niklovaná

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Redukčný závitový kríž

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Хрестовий фітинг перехідний болтовий нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Križna redukcija, muška, poniklana

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); maksimalna radna temperatura: +95°C.

Code	Version	Dimensions						P nom.	Pieces	Package	Net weight
		d	D	d2	D2	L	h				
6063360	3/4"-1/2"-3/4"-1/2"	G3/4	20,3	G1/2	14,45	65	30	PN 10	40	P-1	0,166
6064360	1"-3/4"-1"-3/4"	G1	25	G3/4	20,3	70	37	PN 10	25	P-1	0,265

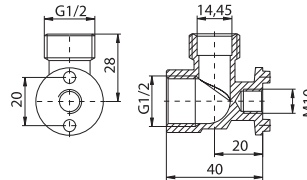


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

25

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted fixed elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko ustalone śrutowane

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Winkel m. Befestigung kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Колено с креплением обработанное дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot stabil alamit cu filet interior-exterior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno stabilizované otryskané

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Nástenné koleno

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений фітинг дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Koljeno s pločicom, muško-žensko

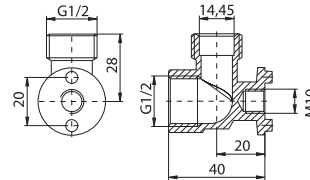
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022330	1/2"	PN 10	50	P-43	0,096



26

ELBOW CONNECTOR



EN Nickel plated fixed elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko ustalone niklowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Winkel m. Befestigung vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Колено с креплением никелированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot stabil nichelat cu filet interior-exterior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno stabilizované niklované

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Nástenné koleno

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений фітинг нікелюваний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Koljeno s pločicom, muško-žensko, poniklano

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022340	1/2"	PN 10	50	P-43	0,096

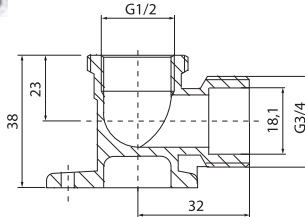


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCORĐURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

27

ELBOW CONNECTOR



EN Shot blasted fixed female-male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko ustalone nakrętno-wkrętnie śrutowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Aufschraub-/Einschraubwinkel m. Befestigung kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Колено с креплением с внутренне-наружной резьбой обработанное дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +95°C.

RO Cot stabil cu talpă și filet interior-exterior alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno stabilizované vnitřní-vnější otrýskané

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Nástenné koleno s vnútorným a vonkajším závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений гайково-болтовий фітинг дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

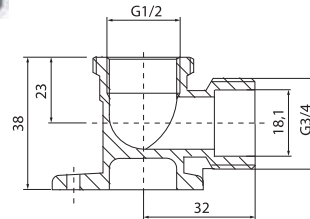
HR Zidna pločica, muško-žen-sko

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022030	1/2"-3/4"	PN 10	30	P-43	0,122



ELBOW CONNECTOR



EN Nickel plated fixed female-male elbow connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Kolanko ustalone nakrętno-wkrętnie niklowane

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE Aufschraub-/Einschraubwinkel m. Befestigung vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Колено с креплением с внутренне-наружной резьбой никелированное

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Cot stabil cu talpă și filet interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ Koleno stabilizované vnitřní-vnější niklované

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Nástenné koleno s vnútorným a vonkajším závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений гайково-болтовий фітинг нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR Zidna pločica, muško-žensko, poniklano

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Version	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022040	1/2"-3/4"	PN 10	30	P-43	0,122

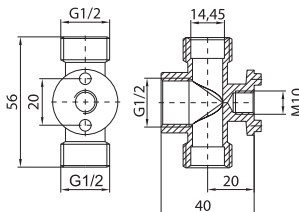


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/Al/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/Al/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/Al/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/Al/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/Al/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/Al/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/Al/PE-X /

29

TEE CONNECTOR



EN Shot blasted set male-male-male flat tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik ustalony płaski śrutowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE T-Stück m. Befestigung flach kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с креплением плоский обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); рабочая температура: +95°C.

RO Teu stabil cu filet exterior-interior-exterior alamit

Materiale folosite: alamă.
Parametri de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus stabilizovaný plochý otrýsaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Priamy nástenný T-kus

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений плоский трійник дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad s pločicom, muško-žensko-muški

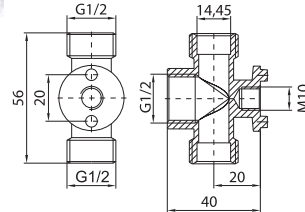
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022430	1/2"	PN 10	30	P-43	0,117



30

TEE CONNECTOR



EN Nickel plated fixed male-female flat tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik ustalony płaski niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE T-Stück m. Befestigung flach vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с креплением плоский никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu stabil cu filet exterior-interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus stabilizovaný plochý niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Priamy nástenný T-kus

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений плоский трійник нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad s pločicom, muško-žensko-muški, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022440	1/2"	PN 10	30	P-43	0,117

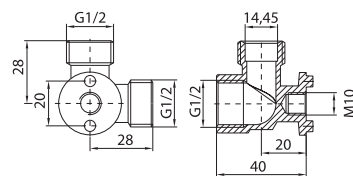


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/AI/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/AI/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X /
 / SISTEME DE INSTALARE – RĂCĂRDURI TEAVĂ PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/AI/PE-X / INŠTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/AI/PE-X /
 / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/AI/PE-X /

31

ANGLE TEE CONNECTOR



EN Shot blasted fixed male-female-male angle tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik ustalony kątowy śrutowany

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE T-Stück m. Befestigung eckig kugelgestrahlt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с креплением угловой обработанный дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu stabil unghiular cu filet exterior-interior-exterior alămit

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus stabilizovaný úhlový otrýskaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

SK Rohový nástěnný T-kus

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений кутювий трійник дробильний

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad s pločicom, kutni, muško-žensko-muški

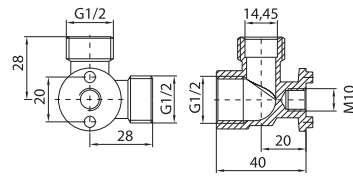
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022530	1/2"	PN 10	30	P-43	0,120



32

ANGLE TEE CONNECTOR



EN Nickel plated fixed male-female angle tee connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +95°C.

PL Trójnik ustalony kątowny niklowany

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +95°C.

DE T-Stück m. Befestigung eckig vernickelt

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +95°C.

RU Тройник с креплением угловой никелированный

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +95°C.

RO Teu stabil unghiular cu filet exterior-interior-exterior nichelat

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +95°C.

CZ T-kus stabilizovaný úhlový niklovaný

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +95°C.

SK Rohový nástenný T-kus

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +95°C.

UA Встановлений кутовий трійник нікельований

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +95°C.

HR T-komad s pločicom, kutni, muško-žensko-muški, poniklani

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bar); max. radna temperatura: +95°C.

Code	Size	P nom.	Pieces	Package	Net weight
6022540	1/2"	PN 10	30	P-43	0,120

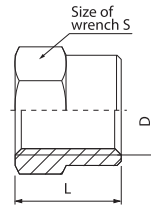


// CONNECTING FITTINGS FOR PE-X/AI/PE-X PIPES //

/ SYSTEMY INSTALACYJNE – ZŁĄCZKI DO RUR PE-X/AI/PE-X / INSTALLATIONSSYSTEME – ROHRVERBINDUNGEN PE-X/AI/PE-X / ФИТИНГИ – МУФТЫ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / SISTEME DE INSTALARE – RĂCORĐURI TEAVĂ PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÍ SYSTÉMY – SPOJKY TRUBEK PE-X/AI/PE-X / INSTALAČNÉ SYSTÉMY – SPOJKY RÚROK PE-X/AI/PE-X / УСТАНОВОЧНІ СИСТЕМИ – З'ЄДНУВАЛЬНІ МУФТИ ДЛЯ ТРУБ PE-X/AI/PE-X / INSTALACIJSKI SISTEMI - FITINZI ZA CIJEVI PE-X/AI/PE-X /

33

COUPLING CONNECTOR



EN Shot blasted female coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętna śrutowana

Użyte materiały: miedź.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Schlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней резьбой обработанная дробеструйкой

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Mufă cu filet interior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100°C.

SK Zátka s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100 °C.

UA Гайкова з'єднувальна муфта дробильна

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

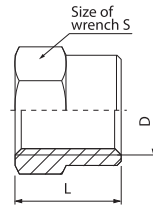
HR Nazuvica ženska

Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L	S				
6037110	1/2"	G1/2	25	26	PN 10	100	P-43	0,046
6038110	3/4"	G3/4	28	32	PN 10	60	P-43	0,063
6039110	1"	G1	31	40	PN 10	40	P-43	0,115



COUPLING CONNECTOR



EN Nickel plated female coupling connector

Used materials: brass.
Operating parameters: max. operating pressure: 1 MPa (10 bar); max. operating temperature: +100°C.

PL Złączka nakrętna niklowana

Użyte materiały: mosiądz.
Parametry pracy: max. ciśnienie robocze: 1 MPa (10 bar); max. temperatura robocza: +100°C.

DE Reduktionsschlauch mit Innengewinde

Verwendete Werkstoffe: Messing.
Betriebswerte: max. Betriebsdruck: 1 MPa (10 bar); max. Betriebstemperatur: +100°C.

RU Муфта с внутренней резьбой обработанная дробеструйкой никелированная

Используемые материалы: латунь.
Параметры работы: макс. рабочее давление: 1 МПа (10 бар); макс. рабочая температура: +100°C.

RO Mufă nichelată cu filet interior

Materiale folosite: alamă.
Parametrii de lucru: presiune maximă de lucru: 1 MPa (10 bar); temperatură maximă de lucru: +100°C.

CZ Redukční hadička s vnitřním závitem

Použitý materiál: mosaz.
Provozní parametry: max. provozní tlak: 1 MPa (10 bar); max. provozní teplota: +100°C.

SK Zátka s vnútorným závitom

Použitý materiál: mosadz.
Prevádzkové parametre: max. prevádzkový tlak: 1 MPa (10 bar); max. prevádzková teplota: +100 °C.

UA Гайкова з'єднувальна муфта дробильна нікельована

Матеріали, що використовувалися: латунь.
Робочі параметри: максимальний робочий тиск: 1 МПа (10 бар); максимальна робоча температура: +100°C.

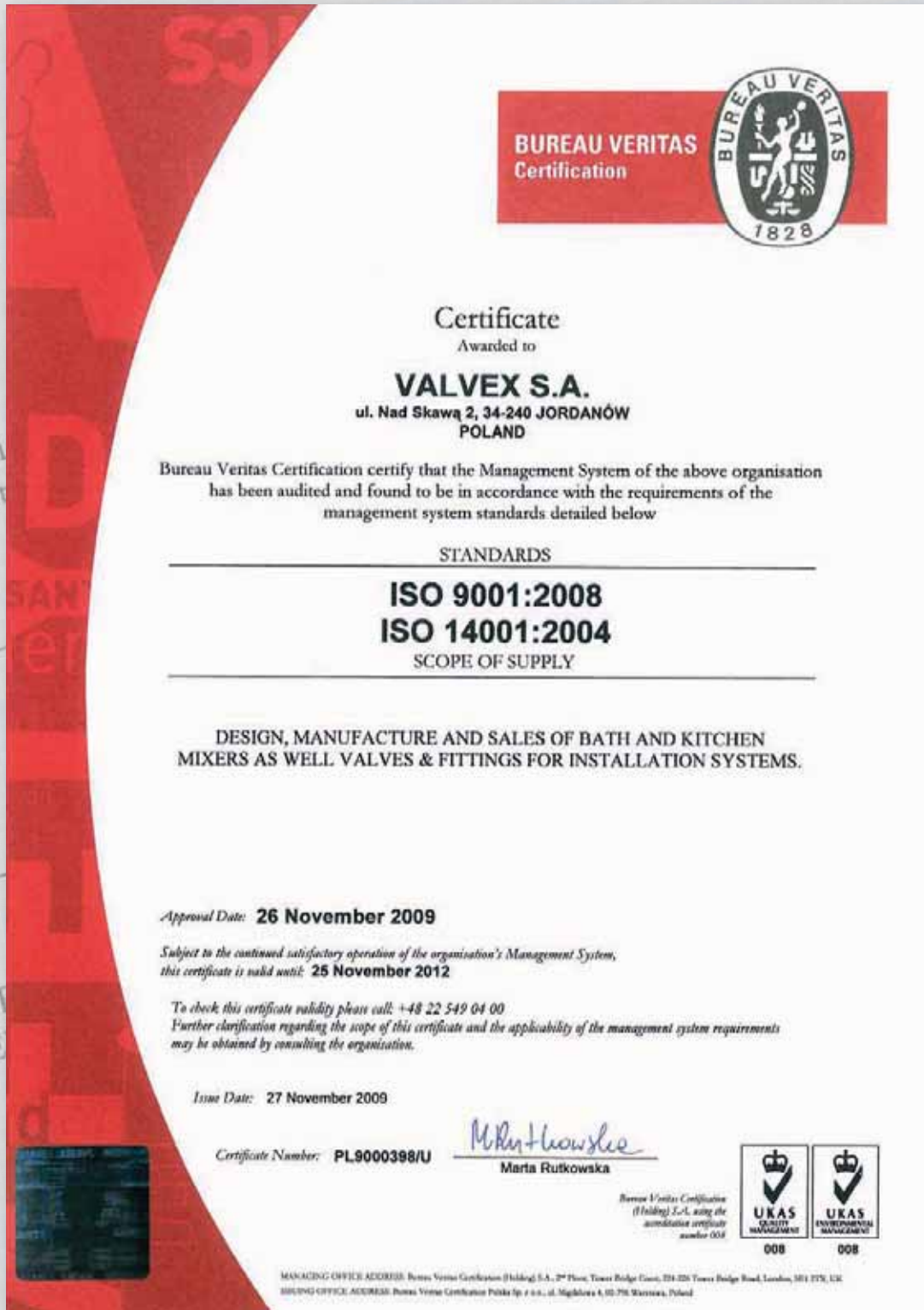
HR Nazuvica ženska, poniklana

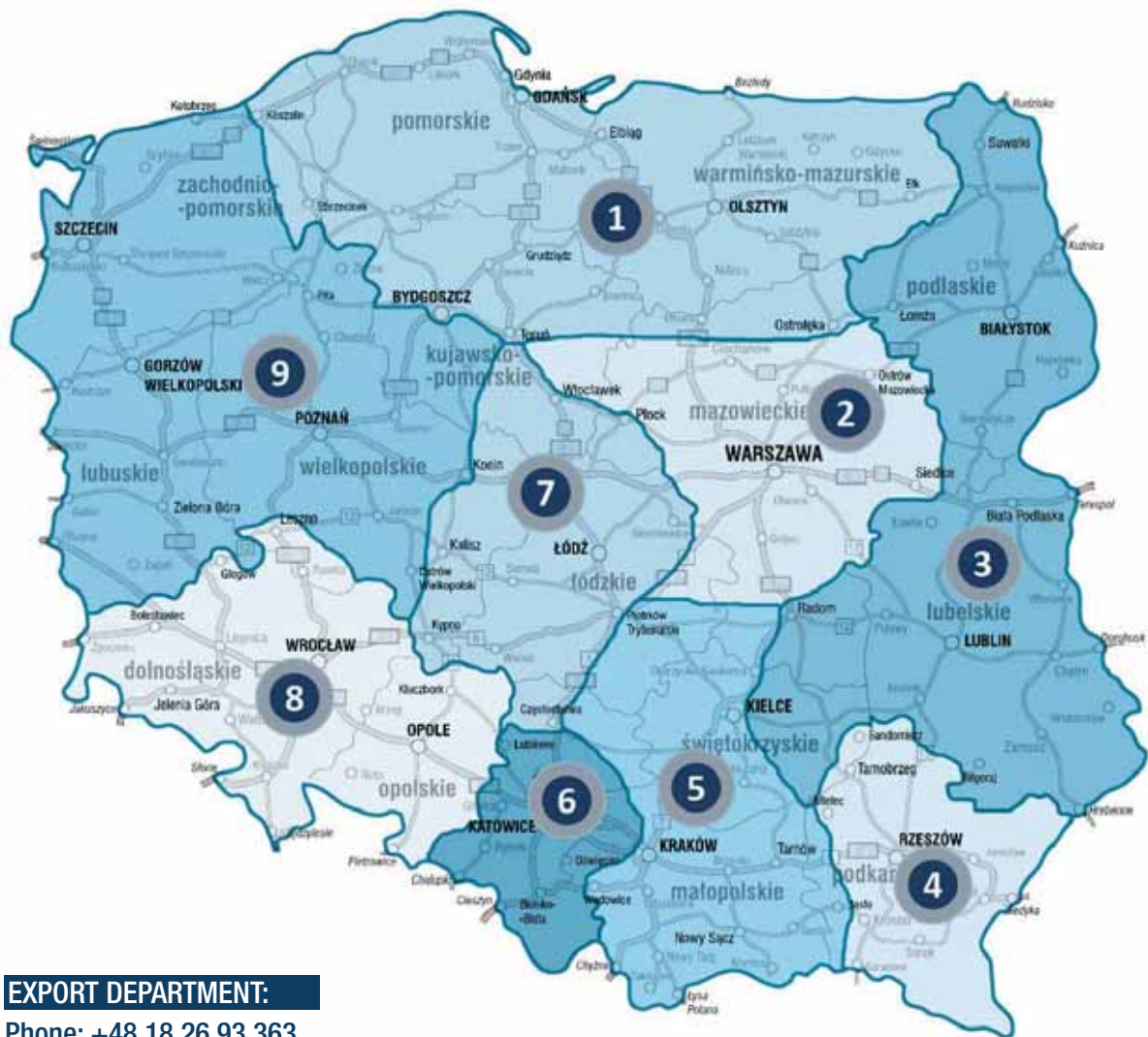
Materijali: mesing.
Radni parametri: maksimalni radni tlak: 1 MPa (10 bara); maksimalna radna temperatura: +100°C.

Code	Size	Dimensions			P nom.	Pieces	Package	Net weight
		D	L	S				
6037130	1/2"	G1/2	25	26	PN 10	100	P-43	0,046
6038130	3/4"	G3/4	28	32	PN 10	60	P-43	0,063
6039130	1"	G1	31	40	PN 10	40	P-43	0,115



Certificate of Integrated Management System
ISO 9001 and ISO 14001





EXPORT DEPARTMENT:
Phone: +48 18 26 93 363
E-mail: export@valvex.com

REGION 1
tel. 0 602 497 422

REGION 5
tel. 0 602 701 688

REGION 9
tel. 0 698 915 318

REGION 2
tel. 0 602 497 419

REGION 6
tel. 0 604 773 304

REGION 3
tel. 0 694 841 207

REGION 7
tel. 0 602 286 316

REGION 4
tel. 0 602 244 537

REGION 8
tel. 0 602 497 418

EN Deliveries of VALVEX products are made in compliance with the rules and terms of commercial agreements concluded with our business partners, general terms of sale included in this document and according to the net catalogue prices valid as of the date of order placement.

Any modifications to the rules and terms of delivery apply only if accepted by VALVEX in writing.

Orders for any products must be placed in written form (fax and e-mail will also be accepted). The products intended for exhibition purposes should be ordered separately. The consequences of an incorrect order shall be borne by ordering party.

All VALVEX products are factory packed to ensure safe shipping with appropriate means of transport.

A Recipient who receives goods with his own means of transport is obligated to check, at the moment of loading, whether the delivery is in accordance with the invoice and delivery note, and whether the packaging is damaged. He is also entitled to check the completeness of the products in individual packages. If Recipient does not raise objections regarding completeness of the delivery, condition of packing and manner of loading before he leaves the VALVEX premises, then the delivery, packing and loading shall be deemed correct. In such an event the risk of damage or loss of the goods is taken over by the buyer.

If delivery is being shipped by VALVEX's means of transport or via a freight forwarding (courier) company, Recipient is obligated to report in writing to the carrier's driver upon the delivery of the products any damage to the parcel (e.g. when the protective film, tape with the VALVEX logo or tape PROTECTION are torn off) and any possible objections regarding the condition of packaging of the products supplied and the compliance of the delivery with the invoice and delivery note. If no written objections has been raised, the products are deemed delivered in an intact packaging, in compliance with the invoice and delivery note, and the risk of damage or loss of the goods shall be from this moment onwards taken over by the buyer. Recipient is obligated to provide appropriate means and measures to guarantee an efficient unloading of the products delivered with the VALVEX's transport means.

Under no circumstances shall VALVEX be responsible for any damages and losses arising out of improper shipping by Recipient or a company hired by him, and those resulting from Force Majeure. VALVEX should be notified of any missing items in the packages not later than 14 working days from the receipt of the delivery, as well with regard to forwarding company shipments as those via VALVEX's transport. The submission of such a quantitative complaint should be made in writing on a headed paper (or with a stamp of the company submitting the complaint) and comprise a brief information on the number of missing products, for each packaging separately, and describe technical condition of the packaging (damaged, perforated, open, not sealed, without the label etc.), catalogue number, number of the purchase invoice, date and place when/where the shortage was identified. After prior notification by fax or e-mail, Recipient shall send to the VALVEX address, along with the complaint, the labels from each packaging in which the shortage has been identified. VALVEX, after possible acceptance of the complaint, shall issue a correcting invoice or, if possible, shall make up the shortage physically. VALVEX is obligated to settle the quantitative complaint within 30 days.

Any third party quantitative complaints are excluded.

VALVEX grants to the Users the following warranty for its products – starting from the date of sale*:

- 25 years for mixers, ball valves, discharge valves and straight-pattern valves, angle valves, pressure reducing valves, heads and valves with thermostatic option, heater valves and cut-off units, nipples and filters, for ball valves MINI, other items of the water supply fittings and filters, automatic purging valves and other items of the central heating fittings,
- 5 years for quick coupling connections and gas hoses,
- 2 years for central heating manifold cabinets.

Under no circumstances wear-and-tear elements, in particular mesh strainer inserts, shall be covered by this warranty.

The warranty periods and terms of complaint settlement are determined in the warranty cards attached to the products

In promotion periods the warranty periods may be changed, and this will be confirmed in respective warranty documents.

Any defects detected during the warranty periods should be reported according to the instructions in the warranty card of the product and shall be removed according to the terms of warranty.

A decision on recognition of the claims for defects and flaws shall be taken by the VALVEX quality control service. The buyer is obligated to allow VALVEX to remove the defects in the above mentioned manner. If buyer refuses to do so, VALVEX is released from the obligation to remove the defects. Demands exceeding the above described scope are excluded. Also any changes to the purchase and sale agreement itself, such as price reduction, termination of the agreement by notice or withdrawal from the agreement, are excluded.

Any quality complaints should be submitted in written form. Letter of complaint must contain data of the user, precise description of the product and the defect being reported, and a photocopy of the document of purchase. For the products with individual warranty cards it is also required to produce this card filled in and stamped by the vendor with the date of purchase identical as the date stated in the document of purchase.

All VALVEX products should be installed in compliance with their purpose and the rules of installation. VALVEX shall not be held liable for any damages resulting from improper installation, in particular damages caused by such an installation which prevents from easy and unobstructed access to the product.

Products and their elements may be sent to the manufacturer for repair only upon his written consent and at his expense, and only by a carrier appointed by the manufacturer. Shipping of the parcel by a carrier other than that indicated by the manufacturer may be a reason to refuse to receive the parcel or to charge the sender with the cost of shipment. The parcels are required to be properly described and packed, i.e. in a manner preventing from additional damages during loading, transport and unloading and to meet basic sanitary requirements.

VALVEX assumes the obligation to consider and decide the quality complaint within 14 days from the date of receipt of the defective product or letter of complaint. VALVEX reserves the right to make modifications and technical improvements to the products without notice.

* On the condition that VALVEX gas products are installed by an authorized fitter.

PL Dostawy wyrobów firmy VALVEX odbywają się zgodnie z zasadami i warunkami umów handlowych zawartych z kontrahentami, ogólnymi warunkami sprzedaży zawartymi w niniejszym dokumencie oraz na podstawie cen katalogowych netto obowiązujących w dniu złożenia zamówienia.

Do cen zawartych w aktualnym cenniku VALVEX należy doliczyć VAT wg aktualnie obowiązującej stawki.

Modyfikacje zasad i warunków dostaw są obowiązujące tylko i wyłącznie, jeżeli zostały zaakceptowane przez VALVEX w formie pisemnej.

Zamówienia na wszystkie wyroby muszą być składane w formie pisemnej (dopuszczalne są również fax i e-mail). Wyroby z przeznaczeniem na ekspozycję należy zamawiać oddzielnie. Błędy zamówienia obciążają Zamawiającego.

Wszystkie wyroby VALVEX są zapakowane fabrycznie w sposób zapewniający bezpieczny transport przeznaczonymi do tego celu środkami transportu.

Odbiorca odbierający towar własnym transportem jest zobowiązany sprawdzić przy załadunku, czy dostawa jest zgodna z fakturą i dokumentem WZ, czy opakowania nie są uszkodzone oraz ma prawo sprawdzenia kompletności wyrobów w poszczególnych opakowaniach. Jeżeli Odbiorca nie zgłosi zastrzeżeń co do kompletności dostawy, stanu opakowań i sposobu załadunku przed opuszczeniem terenu VALVEX, dostawę, opakowania i załadunek uważa się za prawidłowe. W tym przypadku ryzyko uszkodzenia lub utraty towaru przechodzi na Kupującego.

Jeżeli dostawa odbywa się transportem VALVEX lub firmą spedycyjną (kurierską), Odbiorca zobowiązany jest zgłosić naruszenie lub uszkodzenie przesyłki (np: zerwanie foli zabezpieczającej, taśmy z logiem VALVEX lub taśmy OCHRONA) lub ewentualne zastrzeżenia do stanu opakowań dostarczonych wyrobów i zgodności dostawy z fakturą i dokumentem WZ, kierowcy przewoźnika, w formie pisemnej przy odbiorze towaru. Jeżeli nie wniesiono pisemnych zastrzeżeń, wyroby uważa się za dostarczone w nieuszkodzonych opakowaniach, zgodnie z fakturą i dokumentem WZ, a ryzyko uszkodzenia lub utraty towaru przechodzi z tą chwilą na Kupującego. Odbiorca zobowiązany jest do zapewnienia odpowiednich sił i środków gwarantujących sprawny rozładunek wyrobów dostarczonych transportem VALVEX.

VALVEX w żadnym przypadku nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i straty powstałe w wyniku nieodpowiedniego transportu przez Odbiorcę lub firmę przez niego wynajętą oraz wynikające z zaistnienia tzw. siły wyższej. O stwierdzonych brakach ilościowych w opakowaniach należy powiadomić VALVEX nie później niż 14 dni roboczych od otrzymania dostawy zarówno w przypadku wysyłek spedycyjnych, jak i wysyłki transportem Valvex. Zgłoszenie reklamacji ilościowej winno być wystawione na papierze firmowym (lub opatrzone pieczęcią nagłówkową firmy reklamującej), zawierać krótką informację o liczbie sztuk wyrobów brakujących, z każdego opakowania oddzielnie, wraz z podaniem stanu technicznego opakowania (uszkodzone, dziurawe, otwarte, niezaplombowane, bez metki itp.), nr katalogowy, nr faktury zakupowej, datę i miejsce stwierdzenia niezgodności. Metki z każdego opakowania, w którym stwierdzono niedobór, wraz ze zgłoszeniem Odbiorca wysła na adres VALVEX listem poleconym po uprzednim zgłoszeniu faxem lub e-mailem. VALVEX po ewentualnym uznaniu reklamacji wystawi fakturę korygującą lub jeżeli jest to możliwe, uzupełni niedobór w sposób fizyczny. VALVEX przyjmuje obowiązek załatwienia reklamacji ilościowej w ciągu 30 dni.

Wszelkie reklamacje ilościowe strony trzeciej są wykluczone.

VALVEX udziela Użytkownikom na swe wyroby następującej gwarancji – licząc od daty sprzedaży*:

– 25 lat na baterie, kurki kulowe, zawory wypływowe i zawory przelotowe, zawory i kurki kątowe, reduktory ciśnienia, głowice i zawory termostatyczne, zawory grzejnikowe oraz zespoły odcinające, dwuzłączki i filtry, na kurki kulowe MINI, pozostały asortyment armatury instalacyjnej wodnej oraz na filtry, automatyczne zawory odpowietrzające oraz pozostały asortyment armatury do centralnego ogrzewania;

– 5 lat na szybkozłączce i przewody elastyczne do gazu,

– 2 lata na szafki do rozdzielaczy C.O.

W żadnym wypadku gwarancją nie są objęte elementy zużywające się w czasie eksploatacji, w szczególności wkłady siatkowe do filtrów.

W trakcie promocji okresy gwarancyjne mogą ulec zmianie, co zostanie potwierdzone w odpowiednich dokumentach gwarancyjnych.

VALVEX będzie, według swego wyboru, wymieniać lub naprawiać wyroby lub ich części, które w okresie trwania gwarancji, licząc od dnia przeniesienia odpowiedzialności, stały się bezużyteczne, lub których użyteczność została znacznie ograniczona na skutek okoliczności pochodzącej sprzed momentu przeniesienia odpowiedzialności, obciążającej VALVEX, a w szczególności na skutek wadliwej konstrukcji, wad materiałowych lub wadliwego wykonania. Wymienione wadliwe wyroby lub ich części pozostają własnością VALVEX. Wybór sposobu wykonania gwarancji należy do VALVEX.

Odpowiedzialność za wady z tytułu gwarancji nie obejmuje naturalnego zużycia oraz wad, których przyczyny nie są zależne od VALVEX (użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, błąd projektowy instalacji, praca powyżej parametrów dopuszczalnych, uszkodzenia mechaniczne, uszkodzenia spowodowane brakiem lub nieodpowiednią konserwacją i dbałością o czystość wyrobu, uszkodzenia spowodowane montażem niezgodnym z instrukcją, uszkodzeń spowodowanych działaniem tzw. siły wyższej oraz wynikających z naturalnego zużycia elementów wyrobu). Samodzielne usuwanie wad przez Zamawiającego / Użytkownika dopuszczalne jest tylko w przypadkach wyjątkowych (np. zagrożenie bezpieczeństwa). W przypadkach takich należy niezwłocznie informować VALVEX.

Decyzja o uznaniu roszczeń z tytułu wad i braków podejmowana jest przez służbę kontroli jakości VALVEX. Kupujący obowiązany jest umożliwić VALVEX usunięcie wad w sposób wskazany powyżej. Jeżeli tego odmawia, VALVEX zwolniony jest z obowiązku usunięcia wad. Żądania wykraczające poza opisany zakres są wykluczone. Wyklucza się również zmiany w samej umowie kupna-sprzedaży, takie jak obniżenie ceny, wypowiedzenie umowy lub wycofanie się z niej.

Wszelkie reklamacje jakościowe winny być składane w formie pisemnej. Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać dane użytkownika, dokładny opis identyfikujący wyrób oraz zgłoszoną usterkę, kserokopię dokumentu potwierdzającego zakup. Dla wyrobów posiadających indywidualne karty gwarancyjne konieczne jest również przedstawienie wypełnionej i podpisanej przez sprzedającego takiej karty wraz z wpisaną czytelnie datą zakupu, zgodną z przedstawionym dokumentem zakupu.

Wszystkie wyroby VALVEX powinny być zainstalowane zgodnie z przeznaczeniem i zasadami montażu. VALVEX nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z niewłaściwego montażu, a przede wszystkim spowodowane montażem uniemożliwiającym łatwy, bezkolizyjny dostęp do wyrobu.

Wyroby lub ich elementy mogą być przesłane producentowi do naprawy jedynie za jego pisemną zgodą oraz na jego koszt, tylko i wyłącznie poprzez wskazanego przez producenta przewoźnika. Przesłanie przesyłki poprzez przewoźnika innego niż wskazany przez producenta może spowodować odmowę odebrania przesyłki lub obciążenie jej kosztami nadawcy. Przesyłki muszą być odpowiednio opisane i właściwie zapakowane, tzn. w sposób uniemożliwiający powstanie dodatkowych uszkodzeń w trakcie załadunku, transportu i rozładunku oraz spełniać podstawowe wymagania higieniczne.

VALVEX przyjmuje obowiązek zajęcia stanowiska w sprawie reklamacji jakościowej w ciągu 14 dni od otrzymania wadliwego wyrobu lub pisemnego zgłoszenia. VALVEX zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian i ulepszeń technicznych wyrobów bez uprzedzenia.

* Pod warunkiem dochowania wymogu instalacji wyrobów do gazu produkcji Valvex przez uprawnionego instalatora.

Package	Dimensions [mm]		
	length	width	depth
P-1	185,00	195,00	145,00
P-10	365,00	270,00	185,00
P-11	50,00	50,00	84,00
P-11b	54,00	54,00	94,00
P-11c	54,00	54,00	94,00
P-11f	55,00	55,00	80,00
P-12	71,00	42,00	84,00
P-12a	63,00	41,00	84,00
P-12b	63,00	41,00	84,00
P-136	430,00	330,00	90,00
P-14	100,00	85,00	50,00
P-16	1160,00	192,00	143,00
P-19	35,00	35,00	96,00
P-21	385,00	145,00	65,00
P-22	245,00	135,00	70,00
P-24	365,00	267,00	175,00
P-25	320,00	185,00	185,00
P-26	1560,00	192,00	143,00
P-28	520,00	150,00	70,00
P-29	620,00	150,00	70,00
P-30	820,00	150,00	70,00
P-31	1020,00	150,00	70,00
P-33	600,00	400,00	60,00
P-38	225,00	265,00	150,00
P-42	280,00	170,00	192,00
P-43	150,00	150,00	125,00
P-6086.03	295,00	210,00	75,00
P-6086.06	360,00	295,00	75,00
P-6086.09	510,00	295,00	75,00
P-6086.11	610,00	295,00	75,00
P-85	370,00	185,00	250,00
P-86	300,00	280,00	100,00
P-9	810,00	192,00	143,00
P-EKO10A	60,00	32,00	84,00
P-EKO11A	60,00	32,00	84,00
P-EKO12A	60,00	32,00	84,00
P-EKO13A	60,00	32,00	84,00
P-EKO14A	60,00	32,00	84,00
P-EKO15A	60,00	32,00	84,00
P-EKO16A	60,00	32,00	84,00
P-EKO17A	60,00	32,00	84,00
P-EKO18A	60,00	32,00	84,00
P-EKO19A	60,00	32,00	84,00
P-EKO1A	60,00	32,00	84,00
P-EKO20A	60,00	32,00	84,00
P-EKO21A	60,00	32,00	84,00
P-EKO22A	60,00	32,00	84,00
P-EKO23A	60,00	32,00	84,00
P-EKO2A	60,00	32,00	84,00
P-EKO3A	60,00	32,00	84,00
P-EKO7A	60,00	32,00	84,00
P-EKO8A	60,00	32,00	84,00
P-EKO9A	60,00	32,00	84,00
P-K1	59,00	32,00	80,00
P-K10	59,00	32,00	80,00
P-K11	59,00	32,00	80,00
P-K12	59,00	32,00	80,00
P-K2	59,00	32,00	80,00
P-K3	59,00	32,00	80,00
P-K4	59,00	32,00	80,00
P-K5	59,00	32,00	80,00
P-K6	59,00	32,00	80,00
P-K7	59,00	32,00	80,00
P-K8	59,00	32,00	80,00
P-K9	59,00	32,00	80,00
P-R1	100,00	45,00	90,00
P-R2	100,00	45,00	90,00
P-set	145,00	60,00	95,00



EN Ability to work in installations with glycol.

PL Możliwość stosowania w instalacjach z glikolem.

DE Sind für den Betrieb in Anlagen mit Glykol geeignet.

RO Posibilitatea de lucru în echipamentele cu glicol.

RU Возможность работы в установке с глицером.

CZ Přizpůsobené provozu v instalacích s glykolem.

SK Prispôsobené prevádzke v inštaláciách s glykolem.

UA Можливість роботи в мережах з гліколем.

HR Mogućnost primjene u instalacijama sa glikolom.



EN Ability to work in compressed air installations.

PL Możliwość stosowania w instalacjach sprężonego powietrza.

DE Sind für den Betrieb in Druckluftanlagen geeignet.

RO Posibilitatea de lucru în echipamentele cu aer comprimat.

RU Возможность работы в установке сжатого воздуха.

CZ Přizpůsobené provozu v instalacích stlačeného vzduchu.

SK Prispôsobené prevádzke v inštaláciách stlačeného vzduchu.

UA Можливість роботи в мережах стисненого повітря.

HR Mogućnost primjene u instalacijama sa visokim pritiskom.

Power of Quality

VALVEX™

Valvex S.A., ul. Nad Skawa 2, 34-240 Jordanow, Poland
tel. +48 18 269 32 20, 269 32 49, fax +48 18 269 32 11, infolinia: 0800 192 922
e-mail: valvex@valvex.com

www.valvex.com